Nouveaux affrontements à Kahnawake

Une opération de recherche d'armes et d'explosifs menée par l'armée et la Sûreté du Québec à la marina de Kahnawake a donné lieu a des affrontements entre Mohawks et militaires, qui ont par ailleurs eu recours aux gaz lacrymogènes à deux reprises.

page 27

EMBRUN
Ford
Financement à
8.9%
sur la plupart des
modèles neufs
Rue Notre-Dame Embrun
443-2985

MERCREDI
LeDroit
78e ANNÉE — NUMÉRO 144 OTTAWA-HULL 19 SEPTEMBRE 1990 50¢

TOUT INDIQUE QU'IL SE JOINDRA AU BLOC QUÉBÉCOIS

Rocheleau: l'heure a sonné



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Même s'il prend encore plaisir à entretenir le suspense, tout indique que le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, se joindra aujourd'hui au Bloc québécois. Hier soir, il rencontrait le leader parlementaire du Bloc, Jean Lapierre, pour «finaliser certains détails».

page 3

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

La tournée du Canadien se termine dans le désordre

page 74



PRESSE CANADIENNE

Des résidents de Toronto, réunis au SkyDome, écoutent la décision du CIO.

Les Olympiques iront à Atlanta

pages 67 et 68

MODE

L'automne s'annonce audacieux

page 32

Centraide
Ottawa-Carleton
1 481 062 $
12,6 % de l'objectif
Outaouais
162 365 $
8,4 % de l'objectif

MÉTÉO

MAX 15° **MIN** 6°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

La parole n'est pas faite pour couvrir la vérité, mais pour la dire.

José Marti

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

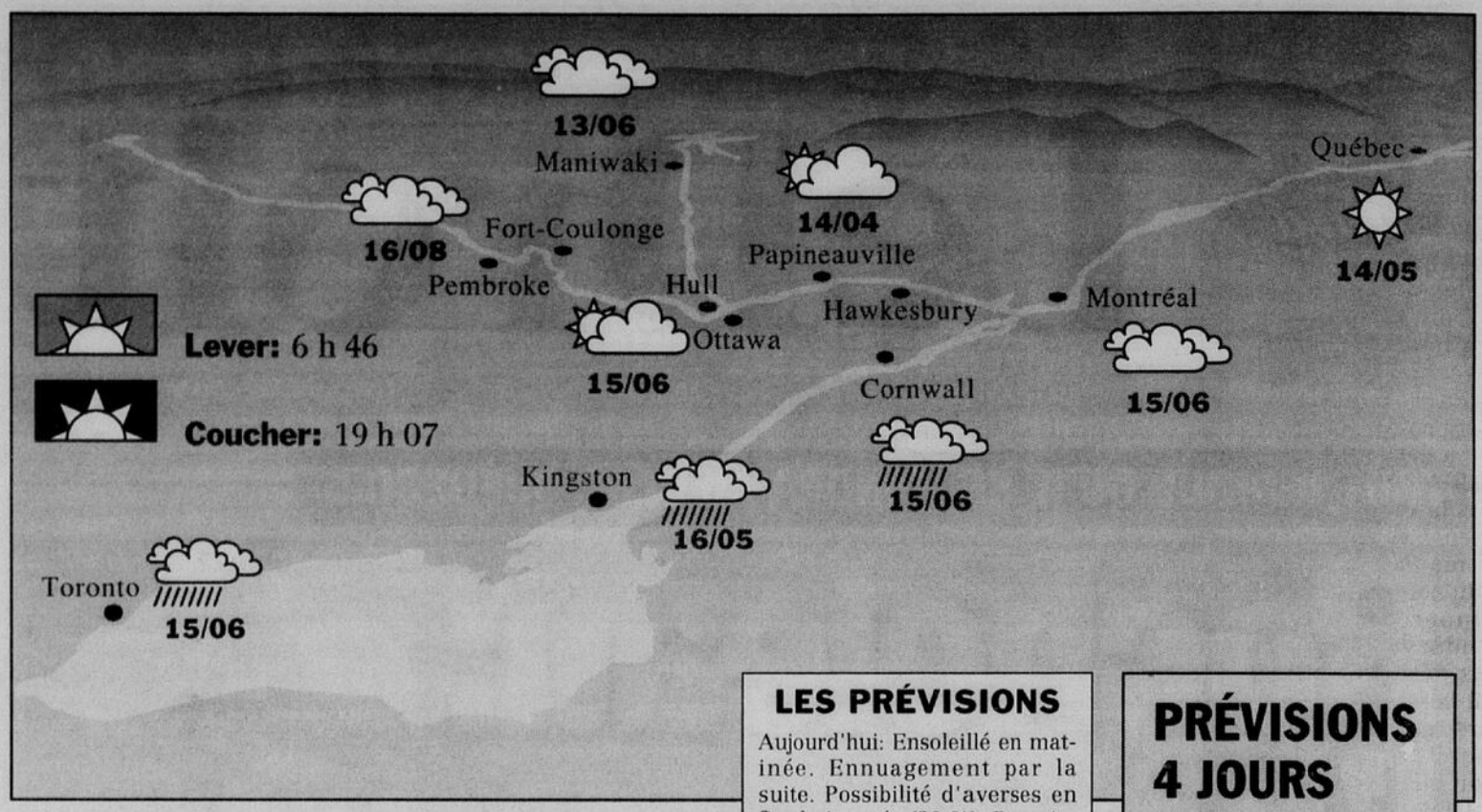
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 $ pour 52 semaines; 64,74 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 $. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada**: 338.60 $ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,30 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Samedi: 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet exemplaire de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Ensoleillé en matinée. Ennuagement par la suite. Possibilité d'averses en fin de journée (30 %). Demain: dégagement. Aperçu pour vendredi et samedi: ensoleillé.

LES RECORDS

Maximum: 30,6 en 1955
Minimum: 00,6 en 1943

Lunes de septembre

4 11 18 26

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin, Laurentides: Nuageux avec quelques averses plus fréquentes en après-midi (60 %). Vents modérés par moments. Demain: dégagement graduel.

Pontiac-Gatineau et Lièvre: Nuageux en matinée. Quelques averses par la suite (60 %). Demain: dégagement en matinée.

Trois-Rivières, Drummondville, Estrie: Ensoleillé en matinée. Ennuagement par la suite. Demain: nuageux avec averses dispersées en matinée. Dégagement par la suite.

Montréal et Conrwall: Ensoleillé en matinée. Ennuagement par la suite. Possibilité d'averses en fin de journée (30 %). Demain: dégagement graduel.

Québec et Beauce: Généralement ensoleillé. Demain: nuageux avec quelques averses en matinée.

PRÉVISIONS 4 JOURS

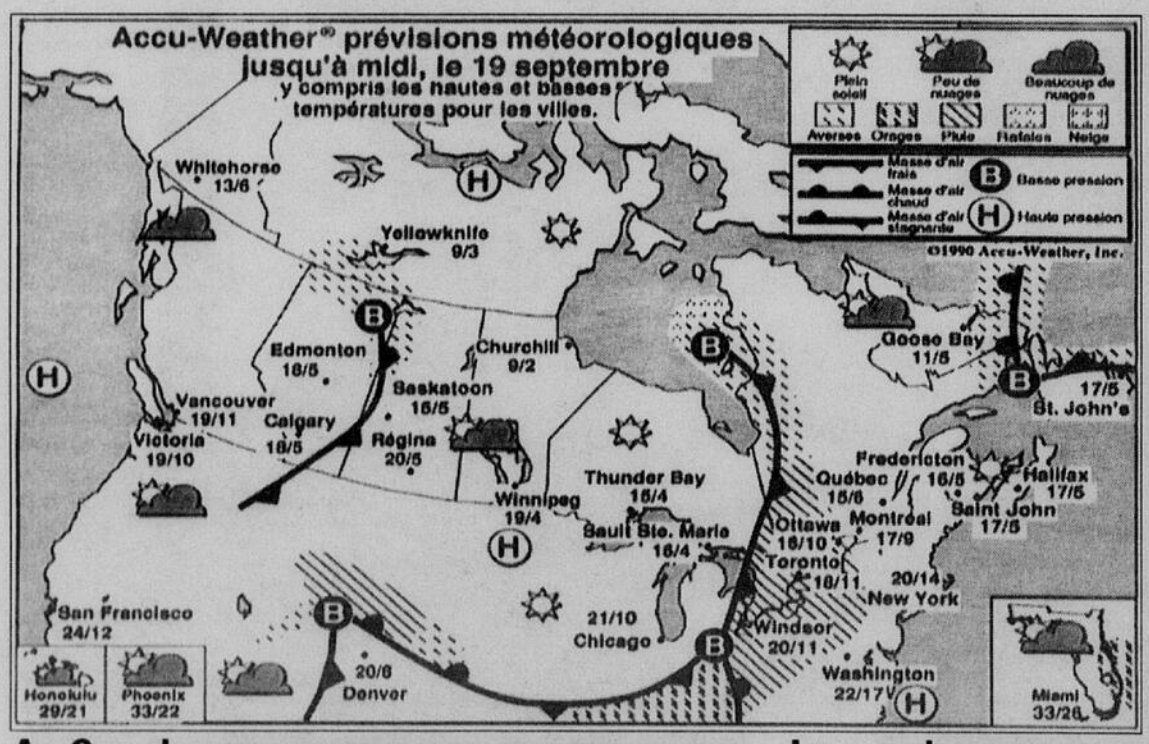
Mercredi

Mercredi soir

Jeudi

Vendredi

Samedi



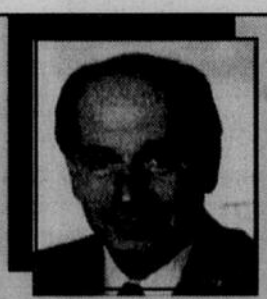
Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	05	17	London	03	12	Thunder Bay	02	13
Charlottetown	10	16	Moncton	10	15	Timmins	02	12
Churchill	07	19	Montréal	04	11	Toronto	06	13
Edmonton	08	16	Ottawa	05	11	Vancouver	13	20
Halifax	12	17	Québec	03	12	Victoria	11	20
Jasper	05	18	Regina	09	23	Whitehorse	03	11
			Sudbury	14	17	Winnipeg	08	20

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	11	17	Helsinski	05	12	New York	12	16
Athènes	15	29	Honolulu	24	31	Paris	08	19
Belegrade	09	20	Londres	11	20	Pékin	15	25
Bermudes	25	30	Madrid	15	29	Rome	15	27
Bruxelles	05	16	Mexico	13	23	Séoul	10	21
Copenhague	10	17	Nassau	24	33	Tokyo	25	35
			New Delhi	25	33	Washington	12	18


Normand Gagnon


Gilles D. Fortin

Des courtiers d'assurance!
Un service rassurant!

Denis J. Normand
Assurances Inc.
77, St-Raymond, Hull
771-3259
Fax - 771-1338

Heures d'affaires
Lun. = ven. 8h30 à 16h30
Le soir, sur rendez-vous.

Affilié à: Ass. R. Groulx, Gatineau
Groulx DeCoel, Hull
Groulx, Ottawa

Invitation aux P.M.E.
à nous consulter pour vos besoins d'assurances.
"Assurance Voyage disponible"

Du nouveau ... 12 versements
sans intérêt sur certains produits.

EN MANCHETTE

Rocheleau et la mission du Bloc québécois

Suspense jusqu'à 11 heures

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Tout indique que Gilles Rocheleau s'apprête aujourd'hui à rejoindre le Bloc québécois, même si le principal intéressé prenait encore plaisir, hier, à entretenir le suspense.

Le député indépendant de Hull-Aylmer refusait de vendre la mèche avant la conférence de presse qu'il donne ce matin à 11 h au Théâtre national de la presse, où il doit annoncer son intention de joindre ou non le Bloc québécois. Mais il sème des indices qui laissent à penser qu'il ira vers cette formation politique, dont il partage la mission, a-t-il dit hier au DROIT.

Hier soir encore, il s'est entretenu avec le leader parlementaire du Bloc, Jean Lapierre, pour «finaliser certains détails», a-t-il dit. Il y a quelque temps il a discuté de son avenir autour d'un bonne table dans un restaurant de Montréal, avec le député de Shefford.

La semaine dernière la rumeur courait au parlement que l'adhésion de Gilles Rocheleau au Bloc québécois était chose faite.

Enfin, au cours des dernières semaines, il a également eu des entretiens avec Lucien Bouchard, l'animateur du Bloc.



ARCHIVES

Gilles Rocheleau, député indépendant de Hull-Aylmer.

Toujours hier, M. Bernard Bernier, un ex-membre de l'exécutif de Association libérale de Hull-Aylmer qui vient de démissionner parce qu'en désaccord avec Jean Chrétien, a indiqué au DROIT que la décision de Gilles Rocheleau «va confirmer les rumeurs». Deux autres membres de l'exécutif ont démissionné pour les mêmes raisons.

Gilles Rocheleau reconnaît que la décision qu'il doit prendre est très importante et qu'il a passé la fin de semaine «dans le bois» pour mieux réfléchir. Il dit partager la mission du Bloc Québécois qui est celle de défendre les intérêts supérieurs du Québec en ajoutant toutefois, pour faire durer le suspense, qu'il peut bien faire la même chose, seul.

Une chose est certaine, dit-il, c'est qu'il aura les coudées franches s'il se joint au Bloc. «Le Bloc donne la liberté à ses membres de parler librement, sans avoir à suivre une ligne de parti», ajoute Gilles Rocheleau. Une telle liberté lui plaît puisque ça lui permettra de «taper sur les libéraux comme sur les conservateurs».

En joignant le Bloc québécois, Gilles Rocheleau serait le huitième député indépendant à s'affilier à cette nouvelle formation politique qui s'est donnée pour mission de défendre les intérêts du Québec au fédéral.

Loyauté «envers le peuple québécois»

Duceppe fera sa déclaration à Hull

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le nouveau député du Bloc québécois, Gilles Duceppe, fera sa déclaration de loyauté «envers le peuple québécois» à la Maison du citoyen de Hull, dimanche après-midi.

LeDroit a appris hier que le maire Michel Légère participera à cette cérémonie en compagnie de Lucien Bouchard, chef du Bloc québécois, de même que tous ceux qui ont permis l'élection du député de Laurier-Sainte Marie. Environ 80 personnes devraient être présentes.

Gilles Rocheleau, député indépendant d'Hull-Aylmer, qui devrait annoncer ce matin qu'il se joint au Bloc québécois, devrait lui aussi y participer même s'il disait hier ne pas avoir encore été invité.

«Je suis toujours content d'accueillir les gens courageux qui partagent mes idées. Et si je reçois une invitation, j'irai certainement» a laissé savoir M. Rocheleau hier alors qu'il ne voulait toujours pas confirmer s'il allait se joindre au Bloc.

Pierre-Paul Roy, adjoint parlementaire, a indiqué hier que M. Duceppe a déjà prêter serment d'allégeance à la Reine le 27 août dernier devant le greffier de la Chambre des communes. Mais il a toujours dit qu'il ferait sa déclaration de loyauté envers le peuple québécois en sol québécois.



ARCHIVES

Gilles Duceppe

«Le serment d'allégeance à la Reine n'était qu'une technicalité. Mais dimanche, M. Duceppe donnera un sens politique à son allégeance et il veut lui donner plus de résonnance. Ce sera à Hull parce que c'est beaucoup plus significatif d'être en sol québécois», a précisé M. Roy hier. Ce dernier a confirmé que le maire Légère sera présent à titre de maire de Hull et il devrait lui aussi prendre la parole.

«Nous avons été très bien accueillie par la ville de Hull et M. Légère sera présent pour nous accueillir à titre de maire», a précisé M. Roy.

Le député Duceppe a payé 600 $ pour louer une salle de la maison du Citoyen.

SOMMAIRE

Annonces classées..... 51 à 62
Au pays..... 27 à 29
Bandes dessinées..... 66
Bourses..... 44 et 45
Chasse et pêche..... 66
Cinémas-spectacles..... 35 à 40
Devises..... 47
Économie..... 42 à 50
Éditorial..... 24 et 25
Fonds mutuels..... 45
Horoscope..... 58
La région..... 5 à 22
Le babillard..... 20
Le monde..... 30 et 31
Mode et alimentation..... 32 à 34
Mots croisés..... 53
Mots mystère..... 56
Nécrologie..... 61 et 62
Rythme des affaires..... 45
Sports..... 63 à 75
Statistiques..... 70 et 71
Tremblay, Mario..... 73

LA RÉGION

Masson pourrait doubler sa population d'ici dix ans

La population de Masson pourrait doubler d'ici dix ans alors que plus de 1000 hectares de terres agricoles feront place à la construction résidentielle à Masson et à Angers, la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) ayant accepté de permettre la modification du zonage de ces terres agricoles sur le territoire de la municipalité de Masson.

page 6

AU PAYS

Mulroney fera passer les autochtones avant le Québec

Le gouvernement fédéral a décidé de donner l'absolue priorité, dès la rentrée parlementaire, à la question autochtone. Le «rapatriement du Québec», qui constituait la priorité du premier mandat du premier ministre, est reléguée au second plan, au même rang que les demandes qui viendront des autres provinces. Du même coup, Brian Mulroney donne du temps à Robert Bourassa, de terminer l'exercice de réflexion qu'il vient de lancer avec une Commission de l'Assemblée nationale.

page 4

Barbara PERSONNEL Inc

OTTAWA
47, RUE CLARENCE, PIÈCE 420
236-9689

HULL
102, PROM. DU PORTAGE,
HULL, QUÉBEC
595-9424

Vous devez examiner plus de 50 à 100 résumés et effectuer des dizaines d'entrevues afin de trouver la "perle rare".


DANIEL


RACHEL


LOUISE


GINETTE

L'équipe professionnelle de Barbara Personnel Inc. sélectionnera minutieusement pour vous, parmi son inventaire de personnel qualifié, la personne qui répondra à vos attentes. Le tout à des tarifs très compétitifs.

Faites-nous confiance et épargnez du temps et de l'argent.

LA POLITIQUE

Les autochtones auront priorité sur le Québec

Les barricades de Kahnawake et de Kanesatake n'auront pas été inutiles: le gouvernement fédéral a décidé de donner l'absolue priorité, dès la rentrée parlementaire, à la question autochtone. Le «rapatriement du Québec», qui constituait la priorité du premier mandat du premier ministre, est reléguée au second plan, au même rang que les demandes qui viendront des autres provinces.



MICHEL VASTEL

Edimédia

Du même coup, Brian Mulroney donne du temps à l'un de ses derniers alliés provinciaux, Robert Bourassa, de terminer l'exercice de réflexion qu'il vient de lancer avec une Commission de l'Assemblée nationale.

Question de justice

A sa sortie d'une réunion du comité des priorités du cabinet fédéral, le premier ministre a indiqué «qu'il y a des problèmes immédiats qui méritent notre action et notre réflexion dans le domaine des autochtones, dès la rentrée parlementaire». En anglais, il a précisé qu'il s'agit d'une question de justice, mais a aussi souligné que les «Warriors» devraient d'abord déposer les armes.

Depuis la campagne électorale de l'été 1984, le gouvernement conservateur a toujours fait du rapatriement du Québec, «dans l'honneur et l'enthousiasme», le préalable absolu à toute autre discussion d'ordre constitutionnel.

Quand on lui a demandé s'il ne s'agissait pas d'un changement de cap, monsieur Mulroney a précisé «qu'en deuxième lieu, son gouvernement devra envisager des solutions de plus long terme à des problèmes encore plus complexes et plus aigus. La priorité aux questions autochtones n'exclut nullement une action parallèle dans des domaines qui intéressent le Québec ou d'autres provinces comme l'Ontario, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, etc».

Non à Québec

C'est la première fois que le premier ministre fédéral rejette aussi clairement la proposition du gouvernement du Québec de négocier, sur une base bilatérale, des aménagements au partage des pouvoirs entre les deux ordres de gouvernement. Cette proposition de Robert Bourassa, au lendemain de l'échec du lac Meech, avait soulevé bien des protestations au Canada anglais.

Le débat sur les questions autochtones à Ottawa devrait normalement se passer sans le Québec puisque le gouvernement Bourassa a aussi annoncé son intention, le 23 juin dernier, de se retirer de toute négociation de nature constitutionnelle.

Lors de la dernière conférence, au printemps de 1 987, on a justement attribué à l'absence du Québec l'échec des négociations sur l'autonomie gouvernementale.

Les déclarations du premier ministre, à sa sortie de la réunion au lac Meech, laissent clairement voir que, dans le domaine constitutionnel, il se sent en terrain plus solide que son adversaire, Jean Chrétien.

Il tente notamment de capitaliser sur le ressentiment des Québecois à l'égard du Parti libéral, une considération d'autant plus importante que la province représente sa dernière base politique importante.

Nouveau visage...

M. Mulroney a ainsi salué avec ironie la nomination de l'ancien ministre, André Ouellet, à la Commission de l'Assemblée nationale sur l'avenir constitutionnel du Québec: «Le Parti libéral a désigné un membre de la garde montante. Cela va faire plaisir à bien des Québecois de voir arriver ces nouveaux visages dans le décor»!

Lucien Bouchard a déjà été désigné pour représenter le Bloc québecois.

Quant au premier ministre, il consultera son caucus la semaine prochaine avant de nommer un député conservateur du Québec.

Le nom qui circule le plus souvent est celui de Jean-Guy Hudon (Beauharnois), étant entendu que Jean Charest est en réserve pour un prochain remaniement qui lui permettrait de retrouver sa place au cabinet.

Manifestement en verve, le premier ministre a passé la journée à envoyer des flèches au nouveau chef du Parti libéral.

On sait que celui-ci ne veut toujours pas se présenter dans une élection partielle, même s'il a reconnu que les membres de son caucus commencent à se poser des questions sur la sagesse d'une telle stratégie.

Chef des coulisses?

Le chef conservateur a senti les tiraillements à l'intérieur du caucus libéral et ne s'est pas gêné pour retourner le fer dans la plaie.

«On ne dirige pas l'Opposition des coulisses, a lancé M. Mulroney. M. Chrétien n'a pas été élu chef du Parti libéral pour jouer les collecteurs de fonds et les meneuses de claque».

Les positions ambigues du chef libéral sur l'avenir de la Taxe sur les produits et services n'ont pas échappé non plus au premier ministre et à plusieurs membres du gouvernement fédéral.

Pendant la campagne au leadership, M. Chrétien avait en effet traité «d'irresponsables» ses adversaires, Paul Martin et Sheila Copps, qui voulaient tuer la TPS.

«On ne peut pas proposer d'abolir une telle taxe sans avoir quelque chose pour la remplacer», avait dit le chef du PLC.

Hier, M. Mulroney lui a renvoyé sa déclaration, exigeant une réponse, sur le planbcher de la Chambre des Communes.

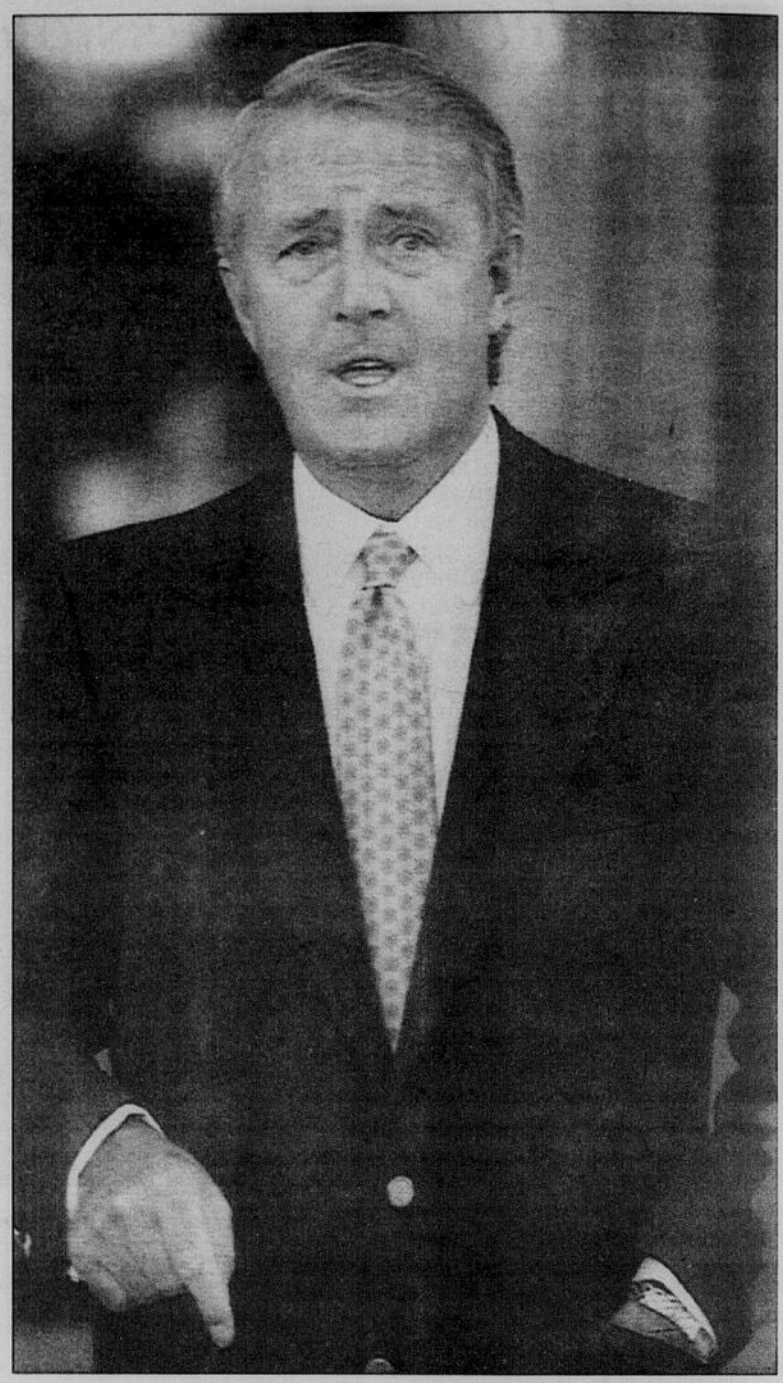
Décidément en verve, le chef conservateur s'en est encore pris aux «leçons de morale» de Jean Chrétien sur l'éthique des partis politiques.

«Cela prend un certain culot pour qu'un libéral ose parler de patronnage et je trouve que Jean Chrétien joue avec la patience du Tout-Puissant...

«Je m'attendais à voir un éclair tomber du ciel et le frapper, lorsque Jean Chrétien a dit ça!»

Manifestement décidé à prouver qu'il n'est pas «ébranlé» par l'échec de l'accord du lac Meech, le premier ministre a fait de Jean Chrétien sa nouvelle tête de turc.

Il a au moins mis, hier, les rieurs de son côté.



PRESSE CANADIENNE

Brian Mulroney: «Il y a des problèmes immédiats qui méritent notre action et notre réflexion dans le domaine des autochtones, dès la rentrée parlementaire»

TÉLÉDIFFUSION DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'OTTAWA

Le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa sera télédiffusé les premier et troisième mercredis de chaque mois, à 19h sur les cannaux suivants:

cannal 38 - Maclean Hunter Cablevision
cannal 52 - Skyline Cablevision

4929

VENTE RETOUR À L'ÉCOLE

Mini pianos à queue, pianos d'appartement et électroniques

Réduits jusqu'à 50%

NI INTÉRÊTS NI ACOMPTE AVANT JAN. 1991

PREMIER MAGASIN EN IMPORTANCE À OTTAWA DE PIANOS ET DE CLAVIERS ÉLECTRONIQUES, AVEC PLUS DE 200 MODÈLES DE MARQUES RECONNUES TELLES QUE SOHMER, HEINTZMAN, TCM, KIMBALL, KAWAI, HOHNER, GEM, BARON ET BEAUCOUP PLUS ENCORE.

PIANO NUMÉRIQUE

MINI PIANOS D'OCCASION POUR RIEN QUE 4999.50
MODÈLES D'OCCASION DROIT à partir de 499.50
PIANO D'APPARTEMENT 88 TOUCHES À PARTIR DE 1997.50
PIANOS NUMÉRIQUES À PARTIR DE 399.50
MINI PIANOS POUR RIEN QUE 6500.00
PIANOS D'APPARTEMENT D'OCCASION RIEN QUE 1499.00
CLAVIERS PORTATIFS À PARTIR DE 199.50

NOUS SOMMES LE PLUS IMPORTANT MAGASIN D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE À OTAWA. NOUS STOCKONS PLUS DE PIANOS QUE TOUS LES AUTRES MAGASINS DE LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS RÉUNIS

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music. Vous faciliterez ainsi vos achats.

CONTINENTAL MUSIC 299 MONTREAL RD. OTTAWA, ONT.
Charge Card

Continental MUSIC

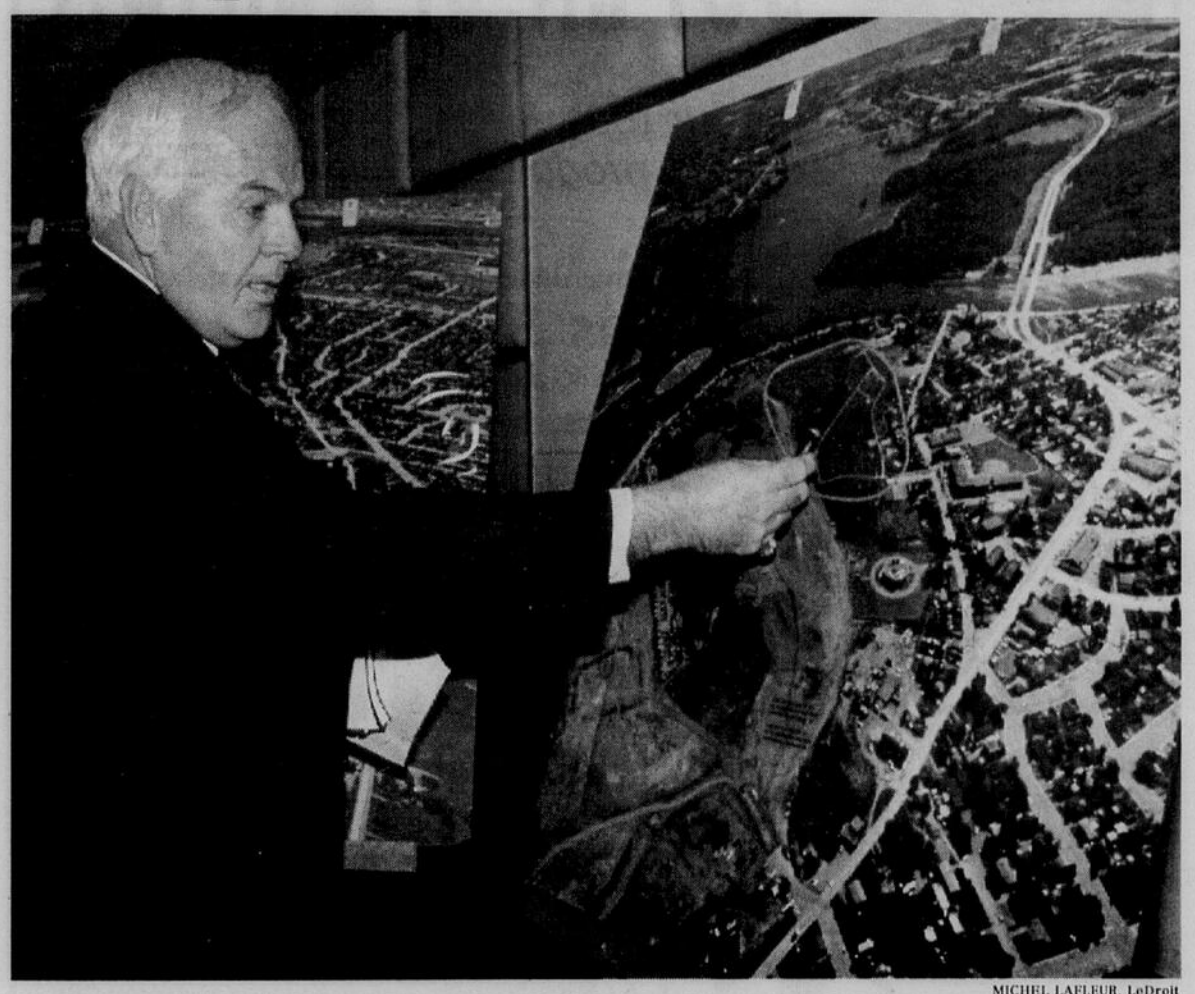
299, ch. Montréal, Ottawa

LeDroit

LA RÉGION

Labine rassure la population sur le parc La Baie

Le périmètre d'étude s'agrandit



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le maire de Gatineau, Robert Labine s'est employé, hier, à rassurer la population sur l'absence de danger pour la santé humaine, au parc La Baie

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Les recherches entreprises pour établir l'étendue de la contamination du sol dans le parc La Baie s'étendront à un périmètre de 60 à 100 acres.

Les recherches faites par la firme Fondex, pour le compte de la ville de Gatineau, tentent de déterminer s'il y a présence d'HAP jusqu'au dépotoir d'automobiles que l'on trouvait auparavant de ce parc où la ville est propriétaire d'environ la moitié des 250 acres.

«Nous effectuons des tests pour déterminer uniquement s'il y a des HAP», a révélé, hier, Roland Drouin, de la firme Fondex, un des experts invités par la ville de Gatineau à faire le point sur la contamination des sols au parc La Baie.

Hier, le maire Robert Labine avait convoqué la presse à l'édifice Pierre-Papin afin de rassurer la population.

«La contamination des sols dans le parc La Baie ne présente pas de danger pour la population, les résidants avoisinants et les enfants qui jouent dans le parc», a tenu à dire M. Labine, alors qu'il était entouré des représentants du ministère québécois de l'Environnement, du Département de santé communautaire et de la firme Fondex.

Les prélèvements d'échantillons font partie des efforts faits par la ville pour trouver des solutions afin de remédier à la contamination et revoir l'aménagement futur de ce secteur.

200 000 $ en études

Depuis 1984, Gatineau a dépensé 200 000 $ en études diverses afin de connaître la nature et l'étendue du sol contaminé. C'est grâce à l'une de ces études rendues publiques en 1988 que l'on a pu déterminer la présence de HAP sur une partie du site. L'étendue fut précisée davantage par le rapport remis par Fondex en mai 1990 et dont LeDroit a fait état dans son édition de samedi.

Ce n'est qu'à la lumière des résultats des tests présentement en cours que la ville décidera de ce qu'elle fera, a souligné M. Labine.

Le chiffre de 25 millions $ lancé dans les manchettes est le prix qu'il faudrait payer pour enlever le sol contaminé. Mais il y a d'autres solutions à envisager comme étendre une toile de plastique ou une couche d'argile.

«Mais nous sommes loin d'être rendus là. Il est encore trop tôt pour avancer des chiffres. Nous devons attendre les résultats des tests», a dit M. Labine.

Ce dernier a indiqué que la ville s'en remet au ministère de l'Environnement pour trouver des coupables à la contamination des sols. La ville monte un dossier dans l'éventualité où elle aurait des recours à prendre contre les responsables de la contamination.

«Mais avant d'accuser quelqu'un, il faudra faire des recherches», a mentionné le maire.

La MROC attend une demande de Québec

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA La MROC attend une demande du ministère de l'Environnement du Québec avant d'enquêter sur la possibilité que de la terre contaminée ait été transportée d'Ottawa au parc La Baie de Gatineau.

«Tout cela n'est que pure spéculation pour le moment», a déclaré le porte-parole de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Rob Dolan, lors d'une conversation téléphonique, hier après-midi.

«Nous n'avons reçu aucune demande de la part du ministère de l'Environnement du Québec à cet effet et nous n'avons pas non plus d'indication sur la nature de la contamination, ni du type de sol utilisé, ni de la provenance de ce sol. Si les autorités québécoises nous le demandent, nous allons les aider du mieux que nous pouvons».

Rien de concret

«Nous n'avons présentement rien de concret qui nous permettrait de faire des recherches. C'est dangereux de répondre à des spéculations. Laissons le ministère québécois de l'Environnement faire son enquête et nous pourrons répondre à leurs questions ensuite», d'ajouter M. Dolan.

Du côté du ministère de l'Environnement du Québec, on confirme pourtant que la majeure partie de la terre transportée au parc La Baie, en 1980 et 1981, provenait des rues Mann et Leeds et du secteur Bayview à Ottawa.

Or, ces sites ont tous été identifiés comme des endroits où l'on a trouvé de la terre contaminée.

S'agit-il de sol provenant de projets de construction de maisons, de l'élargissement du Queensway ou même de la construction du Transitway? On n'en sait rien pour le moment, mais le directeur du service des Transports de la MROC répète que le seul projet qui ait un lien avec le Transitway est le détour du Queensway qui a été entrepris à la fin de 1981, en prévision du début de la construction du Transitway, l'année suivante.

«Les compagnies de camionnage que nous avons rejointes nous ont confirmé que leur terre provenait de l'un de ces trois endroits», a affirmé un ingénieur hydro-géologique du ministère de l'Environnement dans l'Outaouais, Michel Rousseau.

JUSQU'AU SAMEDI, 22 SEPTEMBRE

CUIR - BOIS - CÉRAMIQUE - PORCELAINE -TISSAGE

SEMAINE DE L'ARTISANAT

TISSAGE - Lise Collins.
MEUBLES EN CHÊNE - Hélène Hébert,
PÂTE PEINTURÉE - Claudette Desrochers,
CÉRAMIQUE DÉCORATIVE - Gisèle Miron,
PORCELAINE ET SOIE - Doris Ouellet,
CUIR ET PLAQUETTE CÉRAMIQUE - Léon Guberck,
VÊTEMENTS EN TISSAGE - Jacqueline Des Agostinis,

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
250 magasins et services
Angles Maloney et Gréber
Gatineau 568-1158

LA RÉGION

1000 hectares de terres agricoles dézonées

Masson: la population pourrait doubler

Dianne Paquette-Legault
et Roberto Bonfiglio
LeDroit

MASSON La population de Masson pourrait doubler d'ici dix ans alors que plus de 1000 hectares de terres agricoles feront place à la construction résidentielle à Masson et à Angers.

La Commission de la protection du territoire agricole du Québec (C.P.T.A.Q.) a accepté de permettre la modification du zonage de 1083 hectares de terres agricoles sur le territoire de la municipalité de Masson. Pour le conseil municipal de Masson, cela signifie que le développement résidentiel pourra enfin prendre son envol. «Là, on peut partir en grand», a lancé au Droit le conseiller municipal et président de la Commission de planification de la ville, Gilles Maisonneuve.

Pour la ville de Masson qui ne compte que 5300 habitants et qui est prévilégiée par sa proximité de l'autoroute 50, l'annonce de la C.P.T.A.Q. est vue d'un bon oeil. «Les promoteurs attendaient cela depuis longtemps. Plusieurs se préparent déjà pour le printemps prochain alors que de 800 à 1000 résidences pourraient être construites», a affirmé M. Maisonneuve.

«La population pourrait doubler en 10 ans. Nous sommes très optimistes», a ajouté M. Maisonneuve qui estime que 3000 à 4000 terrains domiciliaires seront développés au cours des 10 prochaines années.

Des 1083 hectares, quelque 350 à 360 terres seraient propices au développement résidentiel, selon l'assistant secrétaire trésorier de Masson et secrétaire de la Commission de planification, Pierre Guilbault. Ces terres pourraient être divisées en près de 5000 terrains résidentiels. Présentement, Masson ne compte que neuf terrains domiciliaires vacants.

Les terres touchées par cette modification au zonage sont situées dans le secteur Angers à l'est de l'avenue des Laurentides jusqu'à l'autoroute 50, de même qu'à Masson, à l'ouest de la rue Georges et sur la rue du Quai.

L'annonce signifie de plus que Masson pourra aller de l'avant avec son projet de parc industrialo-commercial aux abords de la route 309 et de l'autoroute 50.

La demande initiale à la C.P.T.A.Q. par la ville de Masson remonte à plus de deux ans. Au cours des deux dernières années, l'indice mensuel du taux de construction a chuté considérablement. Le relevé de permis de construction et de rénovation pour le mois d'août à Masson était de 420 000$, dont deux nouvelles constructions.

Malgré «la bonne nouvelle», la ville de Masson n'est pas autorisée à entamer les projets avant le décret attendu en décembre. «Ce sera un beau cadeau de Noël», a lancé M. Maisonneuve.

De plus, une assemblée de consultation sera tenue vers la fin du mois d'octobre afin que la population puisse présenter, si besoin est, son opposition.

Soupçonnés de vols de motos

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Deux Gatinois devront répondre à une série d'accusations criminelles relativement à des vols de motos et de véhicules tout terrain perpétrés depuis le début du mois de septembre à Gatineau et Buckingham.

Les suspects ont été relâchés sous promesse de comparaître, après que les enquêteurs Jean Grandmaison et Jean Boucher, de la Sécurité publique, eurent mis la main sur une moto et deux véhicules trois roues.

Les policiers recherchent toujours quatre véhicules quatre roues et d'autres arrestations sont anticipées.



Venez profiter des

SUPER SPECIAUX

Sur tous nos produits... PEERLESS

en inventaire
aux 2 Tapis Suprême
De Hull et Gatineau

Sans oublier: "Le Plus Grand Choix de Tapis et vinyles en inventaire dans tout l'Outaouais"

FRANCHEMENT ÉTÉ COMME HIVER,
Y a pas à dire...chez
Tapis Suprême®
Y' en a pas de problèmes!

TAPIS RÉSISTACHE
CERTIFIÉ PAR DU PONT

- Certifié et garanti par Du Pont.
- Qualité et durabilité inégalée.
- Protégez la beauté de votre investissement.

Détaillant autorisé de la boutique PEERLESS

766, boul. St-Joseph, Hull
770-9073

36, de la Savane, Gatineau
243-1044
(face au "Toys 'R' us")

SERVICE & PIÈCES

"Le seul concessionnaire Honda"
maintenant ouvert le soir
Lundi au jeudi de 17h
à 1h du matin
et le samedi de 8h à 13h.

Nouvelles heures
"Service et pièces":
Lundi au jeudi de 8h à 1h du matin
Vendredi de 8h à 17h
Samedi de 8h à 13h

981 boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

Lallier

10%*
Présentez ce coupon
et obtenez 10%* de réduction sur la totalité de la facture.

* Cette offre est valide à partir du 17 septembre, 1990 seulement sur les travaux effectués entre 17h et 1h du matin uniquement et se termine le 1er octobre, 1990.

10%*

LA RÉGION

La forêt du parc La Vérendrye

Le règlement semble proche

Michel Gauthier
LeDroit

HULL «Le fédéral peut conseiller les Algonquins. Mais il ne gérera pas la forêt».

Le ministre québécois délégué aux Forêts, Albert Côté, a fait cette déclaration, hier, alors qu'il était intéressé sur la possibilité que Québec et les Algonquins du lac Barrière en arrivent bientôt à une entente sur les opérations forestières dans la réserve faunique La Vérendrye.

Les deux parties en présence se disent très proches d'un règlement, assez près même pour pouvoir conclure une entente en quelques jours, mais chacune semble par contre s'accrocher dans des détails de principe.

Pour le ministre Côté, il s'agit de ne pas mofifier le mandat du gouvernement québécois, de qui relève la juridiction sur les forêts.

En ce sens, il n'a pas d'objection à ce que le fédéral agisse comme conseiller des Algonquins, ou encore paye la moitié de la facture pour l'étude qui doit être réalisée pour la préparation d'un plan d'aménagement de la réserve.

Mais pas question qu'il devienne un gestionnaire de la forêt.

M. Côté veut aussi s'assurer de bien comprendre toute la portée de la dernière proposition des Algonquins, déposée le 11 septembre.

«...je veux m'assurer que nous prendrons des engagements que nous pourrons tenir. je ne veux pas faire de promesses qu'on ne pourra pas respecter», a dit le ministre.

Du côté des Algonquins, on estime qu'il n'y a que de «petits problèmes mineurs», a soutenu Michel Thusky.

«Notre proposition nous semble raisonnable. Nous avons fait notre bout de chemin et nous espérons que la province fera de même».

M. Thusky se demande par ailleurs pourquoi Québec ne veut pas impliquer davantage le gouvernement fédéral, «qui pourrait y trouver une formule applicable ensuite à l'ensemble du Canada».

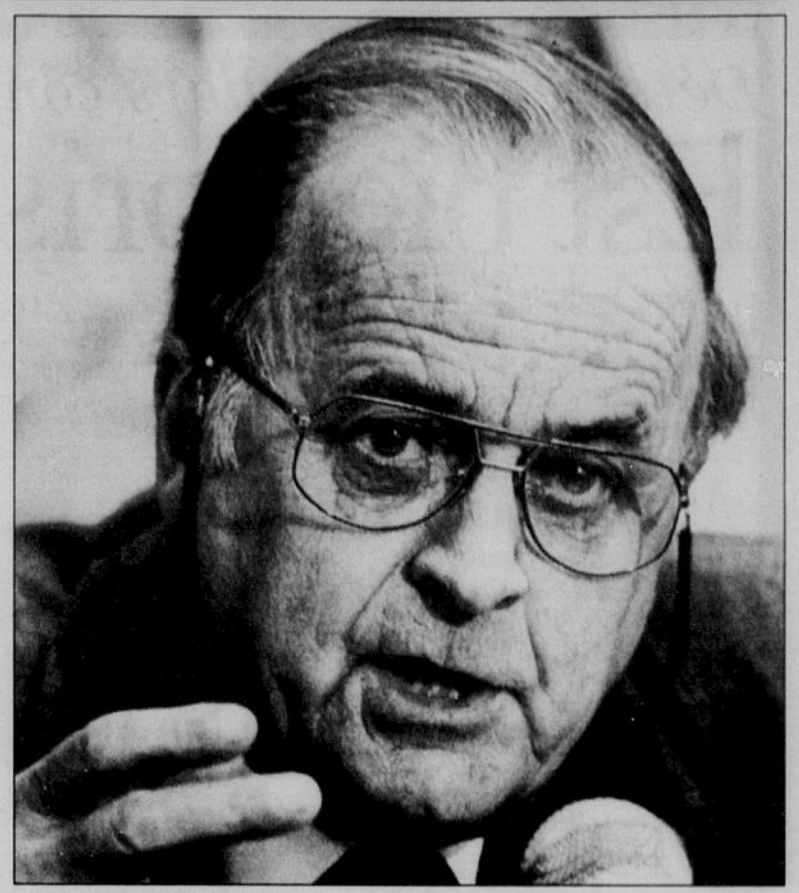
Bérard

L'homme d'affaire Claude Bérard serait par ailleurs prêt à reprendre ses opérations forestières le 24 septembre et cette date serait même prévue dans la dernière proposition des Algonquins.

M. Bérard et le chef Jean-Maurice Matchewan se sont d'ailleurs rencontrés à ce sujet, lundi, ce dernier essayant de convaincre l'homme d'affaires d'attendre une autre semaine.

Mais impossible de savoir avec précision si l'entrepreneur pourra aller de l'avant à la date prévue, si Québec et les Algonquins n'ont toujours pas signé une entente finale.

«La communauté est prête à accomoder M. Bérard si Québec met une date sur la table pour la signature», a soutenu Michel Thusky.



FRANÇOIS ROY, LeDroit
Albert Côté: pas question que le fédéral gère la forêt québécoise

PASCAL

CORRECTION

Dans notre encart "Pascal en met plein vos projets" en vigueur du 19 au 23 septembre 1990.
Page 2 - Jeu de douilles, 20 pièces, aurait dû se lire solde 44.95 $, notre prix 69.95. Economisez 25.00 au lieu de solde 69.99, notre prix 99.99 économisez 30.00.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

"Nutri/Système est un moyen sûr de perdre du poids. J'ai perdu 83 lb et je me sens 10 ans plus jeune."



"Je savais dès ma première visite chez Nutri/Système que le programme serait efficace. Tous les éléments avaient plein de bon sens - des aliments délicieux, des gens bienveillants sur qui je pouvais compter, un programme d'activités légère, même un programme de maintien. Ils avaient tout ce dont j'avais besoin pour perdre du poids et rester mince.
Maintenant, je me sens rajeunie. S'il y a une chose dont on peut être certain, c'est bien Nutri/Système."

Rebecca S. Jernigan



Rebecca a perdu 83 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

VITE! L'OFFRE PREND FIN DANS 2 JOURS

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système MD

cliniques minceur

PERDEZ TOUT LE POIDS VOULU PAYEZ POUR 10 LB SEULEMENT!*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL	AYLMER	GATINEAU
664, boul. St-Joseph	210, ch. Aylmer Plaza Glenwood	25, ch. de la Savane
778-2966	684-2799	568-5177

*D'après le prix pour un programme de 10lb. L'offre exclue le coût des aliments exclusifs à Nutri/Système. Ne s'applique qu'au nouveaux clients. En vigueur dans les centres participants.

Détecteurs de radars confisqués

Est bien pris qui croyait prendre

François Gagnon
LeDroit

HULL Trente cinq automobilistes de la région ont vu les détecteurs de radar camouflés dans leur voiture être confisqués à la suite de sept opérations policières effectuées par la Sûreté du Québec au cours des dernières semaines.

Dotés du nouvel appareil capable de déceler la présence de détecteurs de radar par le biais de la fréquence radio qu'ils émettent, les policiers de la Sûreté du Québec croient que de très nombreux automobilistes défient la loi en utilisant un détecteur.

«Nous en avons saisi 35 en sept opérations menées sur les autoroutes 5 et 50. C'est beaucoup, mais j'ai l'impression que des opérations quotidiennes nous permettraient de mettre la main sur une quinzaine de détecteurs surtout à cette période de l'année, alors que bon nombre de personnes se sont rendues aux États-Unis où ils peuvent acquérir ces détecteurs relativement facilement», a indiqué hier, au Droit, le caporal Viateur Chabot, du poste de la SQ, de Hull-métro.

Ça coûte cher

Il en coûte cher d'être pris avec ces petits appareils.

Deux cents dollars d'amende, mais surtout, la confiscation du détecteur qui se vend entre 300 $ et 500 $.

Saisis au cours des dernières semaines, les détecteurs seront acheminés à la Régie de l'assurance auto du Québec pour y être détruits.

Spécialiste des opérations radars et d'interventions routières, le caporal Viateur Chabot indiquait hier que les automobilistes remettent généralement facilement leur détecteur.

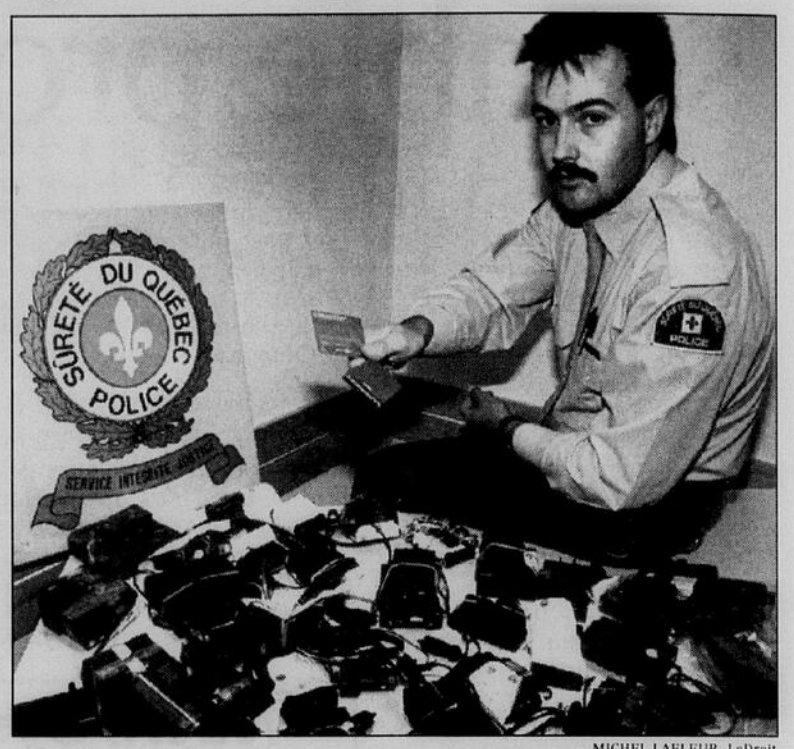
«L'effet de surprise joue beaucoup lorsque nous les interceptons. Les gens sont surpris de l'existence de détecteurs de détecteurs de radars et de savoir que nous en avons. Nous les utilisons sur une base d'essai, mais les résultats sont concluants».

Les policiers participant aux opérations font parfois des découvertes surprenantes.

«Nous en trouvons dans les doublures de toits, dans le système de frein à main, derrière les radios, sous les tableaux de bord et même dans la doublure de la banquette arrière. Certains manufacturiers de voitures de luxe installent même les détecteurs comme acces soire de base. Si le détecteur est trop bien caché, nous avisons le propriétaire que la voiture sera remorquée chez un concessionaire afin de confisquer l'appareil aux frais de l'automobiliste», de préciser le caporal Chabot.

Des 35 détecteurs saisis par la SQ, certains appareils sont de la grosseur d'une carte de crédit et à peine plus épais qu'un paquet de cigarettes.

«C'est petit, mais lorsque notre appareil décèle la présence d'un détecteur, nous savons qu'il y en a un. Ce n'est qu'une question de temps avant de réussir à mettre la main dessus», de conclure le caporal Chabot.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'agent Sylvain Proulx, du détachement de la SQ de Hull-Métro, avec une partie des 35 détecteurs saisis au cours des dernières semaines. Certains de ces appareils, comme celui qu'il tient dans sa main, sont de la taille d'une carte de crédit et à peine plus épais qu'un paquet de cigarettes.

Moulin de Gatineau

Des ouvriers franchissent le piquet de grève

Michel Beauparlant
LeDroit

GATINEAU Des travailleurs de la construction se sont présentés au travail, hier, sur le chantier de l'usine de désencrage des Produits forestiers Canadien Pacifique, à Gatineau, franchissant ainsi pour la première fois, depuis mercredi dernier, le piquet des grévistes du Syn- dicat canadien des travail-leurs du papiers, local 142 (FTQ).

Au nombre d'une trentaine, ces travailleurs sont affiliés au Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (Internationale). Pour leur part, quelques centaines de travailleurs de la construction affiliés à la FTQ - comme les grévistes - ont continué à respecter le piquet et ne se sont pas présentés au travail.

Joint à son bureau de Montréal, le président de l'Internationale, Maurice Pouliot, a déclaré qu'au début du conflit (qui en est aujourd'hui dans sa septième journée) «on avait donné le mot d'ordre aux travailleurs de respecter les moyens de pression. Mais on ne peut pas faire la grève tout le temps», ajoutait-il.

Il a préconisé la signature d'une entente avec la FTQ reconnaissant le droit au travail des syndiqués de la construction et confirmant qu'ils ne tenteront pas, sous prétexte de rentrer sur le chantier, de se substituer aux papetiers et hommes de métiers du local 142.

Ces travailleurs de la construction ont repris leur activité sur le chantier de l'usine de désencrage à la suite de l'injonction interlocutoire émise par la Cour supérieure, les forçant à limiter leurs lignes à cinq piqueteurs devant se tenir à au moins 20 pieds de la propriété de la compagnie et sans injurier quiconque veut aller et venir. Leur décision de rentrer était personnelle et ne fut pas suscitée par une directive de l'Internationale.

Selon M. Pouliot, il est devenu commun, lors de grèves, de prendre les travailleurs de la construction comme souffre-douleur. Pourtant, dans le présent cas, il s'agit d'une construction neuve qui n'a rien à voir avec la production de papier.

Puis il demande si les papetiers et les employés de métier de Canadien Pacifique ont cessé de travailler lors de la dernière grève de la construction.

M. Pouliot a par ailleurs souligné qu'une dizaine de chaudronniers ont déjà été mis à pied dès le début du conflit chez la papetière.

Séance d'information

Par ailleurs, les papetiers du local 251 qui avaient accepté les offres patronales et, conséquemment, qui avaient rejeté le recours à la grève tiendront une assemblée d'information demain, à 13 h, à la salle de la Légion canadienne.

Leur président, Michel Guénette, entend divulguer à ses collègues les chiffres du dépouillement des votes sur les offres patronales.

Le groupe Canadien Pacifique comprend quatre usines dans lesquelles travaillent les syndiqués répartis en huit cellules locales.

Les membres de quatre de ces cellules ont voté pour l'acceptation des offres patronales alors que quatre autres ont voté pour leur rejet et pour la grève légale.

Mais même si ceux qui ont voté pour l'acceptation des offres sont plus nombreux, le règlement du syndicat stipule que c'est la majorité des syndicats qui détermine des événements. La situation à l'usine de Gatineau illustre bien le problème.

L'exécutif national du Syndicat canadien des travailleurs du papier doit réévaluer la situation, comme l'a dit au Droit son porte-parole Serge Lord.

Deux Montréalais condamnés pour extorsion et port d'arme

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Accusé de complot, d'extorsion et de port d'arme dissimulée, Gilles Rousseau, un Montréalais de 25 ans, a été condamné, hier, à 13 mois de prison, par le juge Bernard Dagenais, de la Cour du Québec.

Le complice de Rousseau, Alain Tallard, 31 ans, de la région de Laval, a quant à lui reçu une peine de 10 mois de détention après avoir plaidé coupable à des plaintes de complot et d'extorsion d'une somme de plus de 1000 $.

Selon la preuve de la Couronne, représentée par Me Gérard Normand, les services des deux hommes avaient été retenus par un plombier de Hull, Michel Mineault, 34 ans, qui désirait récupérer une somme de 7000 $ qui lui était dûe, selon lui, par un Gatinois dont le nom ne peut être divulgué en raison d'une ordonnance de non publication.

Les deux fiers-à-bras ont été arrêtés par les enquêteurs de la Sûreté de Gatineau-Métro, à la suite d'un appel à l'aide lancé par la victime.

Rousseau et Tallard exigeaient de la victime qu'elle leur verse une somme de 10 000 $, soit 7000 $ représentant la dette envers Mineault et en plus une somme d'environ 3000 $ pour frais de collection.

Les sentences décernées à Rousseau et Tallard s'accompagnent d'une ordonnance d'interdiction de se trouver dans la région de Hull au cours des trois prochaines années. Rousseau s'est de plus vu interdire le droit de posséder une arme à feu pour cinq ans.

Quant à Michel Mineault, il a plaidé coupable, hier, à une accusation de complot pour extorsion et le juge Dagenais lui a fait bénéficier d'une sentence suspendue accompagnée d'une obligation d'effectuer, dans les 10 prochains mois, 150 heures de travaux communautaires et de donner 1000 $ au centre d'aide aux victimes d'actes criminels.

L'avocat de Mineault, André Rondeau, a expliqué au juge Dagenais que son client avait prêté les 7000 $ en question à la victime pour qu'elle fasse l'acquisition d'un immeuble mais l'argent, selon l'avocat, n'a jamais été remboursé à l'accusé, la victime alléguant qu'elle était sur le point de faire faillite. «Mon client admet qu'il a mal agi et que la fin ne justifiait pas les moyens pris», a précisé Me Rondeau dont le client a été arrêté à Baie-Comeau, le 12 septembre dernier, par des enquêteurs qui se sont rendus sur la Côte-Nord dans le cadre de ce dossier.

Des techniciens ambulanciers achètent leur entreprise

François Gagnon
LeDroit

HULL Les techniciens ambulanciers de la compagnie Les Ambulances de l'Outaouais inc. ont réalisé un rêve qu'ils caressaient depuis plus de 18 mois.

Ils ont acheté la compagnie au coût de 1 670 000 $.

«Nous avons discuté du projet pour la première fois, il y a un an et demi, avec Claude Larose, l'ex-propriétaire. Au début, il n'était pas prêt à faire le saut. Mais aujourd'hui, nous sommes, les 60 techniciens ambulanciers, co-propriétaires et employés de la nouvelle COOP ambulancière de l'Outaouais», a expliqué, hier, au Droit, Bernard Grenier, directeur adjoint administratif de la nouvelle coopérative.

La prise en main des opérations par les techniciens ambulanciers devrait permettre de hausser la qualité des équipements utilisés et parallèlement du service offert à la population.

«C'est notre but premier. Nous avons déjà procédé à l'achat de cinq nouveaux véhicules, à 75 000 $ l'unité, afin d'assurer une meilleure couverture du territoire que nous déservons. Nous effectuons la répartition des appels pour l'ensemble de la région mais des compagnies différentes effectueront le transport par ambulance dans les secteurs de la Haute-Gatineau et la Petite-Nation», de poursuivre Bernard Grenier.

Aide financière

Pour réaliser l'achat de l'entreprise, les 60 co-propriétaires ont déposé la somme de 1500 $ chacun et se sont engagés à verser, chaque semaine, 5 % de leur salaire pour assurer la bonne marche de l'entreprise.

Cette mise de fond initiale des co-propriétaires est appuyée par une aide financière de 450 000 $ de la Société de développement des coopératives. Cet appui financier se concrétise par une garantie de prêt de 100 %, pour la première année, et de 95 %, pour la deuxième année de la période d'amortissement échelonnée sur dix ans.

Cette subvention d'intérêt devrait permettre à la coopérative de pouvoir répondre à toutes les obligations financières encourues au cours des deux premières années.

Propriétaires-syndiqués

Même s'ils sont maintenant co-propriétaires de l'entreprise qui les emploie, les 60 techniciens ambulanciers seront toujours représentés par leur syndicat affilié à la Fédération des travailleurs du Québec.

«C'est normal. Les membres ont désigné Claude Larose, l'ex-propriétaire, comme premier directeur-général et trois anciens membres de l'unité syndicale comme adjoints. Nous pouvons toujours prendre des mesures disciplinaires et il fallait, en contrepartie, que les techniciens ambulanciers gardent un recours», de commenter Bernard Grenier, qui était d'ailleurs membre de l'exécutif syndical avant sa nomination à titre de directeur adjoint.

Attaque au couteau

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Les policiers d'Ottawa tentaient toujours, hier soir, de mettre la main sur trois hommes et une femme soupçonnés d'avoir participé à un vol qui s'est terminé par une attaque au couteau. L'assaut s'est déroulé vers 3 h, mardi matin, à l'intersection de la rue Mann et du Queensway.

Les suspects se sont approchés de la voiture conduite par le propriétaire d'un restaurant africain.

Brandissant un couteau, un des suspects a forcé l'automobiliste à descendre de sa voiture et à lui remettre quelques centaines de dollars avant de le couper à une oreille.

Les suspects ont ensuite pris la fuite à bord de leur véhicule et de la voiture de la victime.

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

RAFLE NETTE

CHIFFRES CORRESPONDANTS

08 | 09 | 39 | 51 | 63 | 74

LOTS	GAGNANTS	VALEUR
6 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	0	865 535,80$
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	8	2 884,10$
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	267	68,50$
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	4 013	4$
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	28 310	Billet Gratuit

FORME DE «L»

02 | 22 | 33 | 40 | 46 | 56 | 74

GAGNANTS	VALEUR
1	16 207,10$

COMMENT GAGNER

5 chiffres correspondants dans n'importe quel ordre, sous la forme d'un «L»

4 COINS

01 | 06 | 39 | 75

GAGNANTS	VALEUR
0	17 680,40$

COMMENT GAGNER

Quatre coins correspondants dans n'importe quel ordre pour gagner

LIGNE DROITE

4 | 36 | 54

GAGNANTS	VALEUR
23	1 473,40$

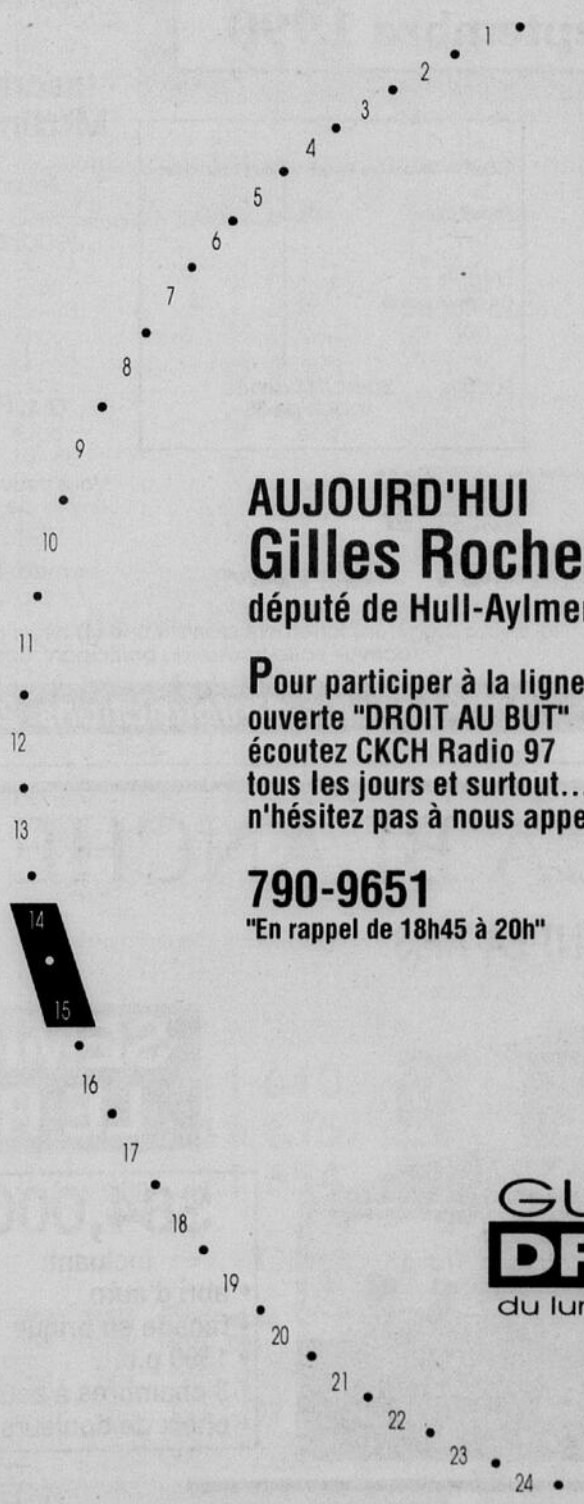
COMMENT GAGNER

3 chiffres correspondants dans n'importe quel ordre, soit en ligne horisontale, en ligne verticale ou en diagonale.

TIRAGE DE LA RAFLE NET EVALUE A 921 000,00$

Toronto: (416) 324-6540 ou Sault Ste Marie:(705)946-6470
Renseignementsa sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE



VIVEZ BIEN INFORMÉ!

AUJOURD'HUI
Gilles Rocheleau
député de Hull-Aylmer

Pour participer à la ligne ouverte "DROIT AU BUT" écoutez CKCH Radio 97 tous les jours et surtout... n'hésitez pas à nous appeler.

790-9651
"En rappel de 18h45 à 20h"



GUY LECAVALIER
DROIT AU BUT
du lundi au vendredi 13h45 à 15h15

CKCH97AM
La super station

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 h
samedi..... 9 h 30 à 18 h

LA RÉGION

Fuite d'huile à l'usine de filtration de Britannia

La MROC obtient un règlement hors-cour

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA Le problème de la fuite d'huile de Britannia a été réglé hors-cour pour une somme de 625 000 $. C'est ce qu' Andrew Haydona annoncé, en conférence de presse, hier.

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a révélé qu'une entente est intervenue entre la municipalité régionale et l'entrepreneur général, responsable des travaux d'agrandissement de l'usine de filtration d'eau de Britannia, la compagnie Doran.

«Cette somme couvre tous les coûts engendrés par la fuite d'huile», a déclaré M. Haydon. «Les contribuables d'Ottawa-Carleton n'auront pas un sou à payer pour cet accident.»

Pour sa part, le directeur du service de l'Environnement, Richard Denham, a présisé que la MROC a dépensé 925 000 $ à la suite de la fuite de 12 000 litres d'huile diesel.

Les 300 000 $ additionnels ont été dépensés pour des travaux qui étaient prévus de toute façon et que l'incident n'a fait que devancer. La construction d'une voûte en béton et du nouveau réservoir d'huile en sont les principaux éléments.

La firme Doran n'est pas la seule impliquée. Deux sous-contractants, la compagnie Black et MacDonald et la firme d'ingénieurs Gore et Storrie ont aussi été blâmées, mais c'est Doran qui a négocié le règlement hors-cour.

La MROC a économisé 1 000 000 $ en frais légaux en acceptant l'entente.

COMMUNIQUÉ DE L'AMBASSADE DE FRANCE

L'Ambassade de France communique qu'à l'occasion de son passage à Ottawa le 24 septembre 1990, le Sénateur des Français de l'Étranger, M. Jean-Pierre CANTEGRIT, recevra entre 15 h 30 et 17 h 30, à la Résidence de l'Ambassadeur de France au Canada, 42 Promenade Sussex, les Français qui en manifesteront le souhait. Ces rendez-vous pourront être pris auprès du Vice-Consul de l'Ambassade de France.

Kmart

45 Portraits!



Présentant 15 Cartes-Portraits de Noël

Une valeur de $42.95

Un jeu de 45 portraits:
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 formats portefeuilles,
9 mini-portraits et 15 Cartes-Portraits de Noël

Un portrait mural 10x13 inclus

MAINTENANT RIEN QUE $12.95

Le prix comprend un acompte de $9.00, payable au moment de la séance. $9.00 supplémentaire par sujet additionnel, également payable au moment de la séance. Procurez-vous 45 portraits professionnels pour rien que $12.95 dont un grand 10x13 et 15 cartes-portraits de Noël. Aucun rendez-vous nécessaire et Kmart invite les bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels est notre choix. Ne s'applique à aucune autre offre. Un jeu promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative.

AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES

Arrière - plan de Noël offert, sans frais supplémentaire.

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

1100 boulevard Maloney ouest
GATINEAU, QUÉBEC
mardi et mercredi: 9h à 14h; 15h à 18h
jeudi et vendredi: 11h à 15h; 16h à 20h
samedi: 9h à 13h; 14h à 16h

Kmart

Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits.

© 1990 PCA Int'l, Inc.



Le tour de Gatineau
23 septembre 1990

LeDroit

et

Bonjour dimanche

sont fiers de s'associer à l'organisme Trimmaction pour la 4e année de ce rendez-vous cycliste

SOYEZ DE LA FÊTE, LA FÊTE DES CYCLISTES!

- Départ à 10h00 des Terrasses de la Savane (Loblaws)
- Parcours: 15km (familial)
  40km (amateurs de vélo)
- Toutes les rues du parcours seront fermées à la circulation

Inscrivez-vous sans tarder!
Maximum 3000 participants

Journées spéciales d'inscription

Jeudi et vendredi 20-21 septembre
15h à 21h

Samedi 22 septembre
10h à 17h

aux Promenades de l'Outaouais
(devant Eaton)

Vous pouvez également vous inscrire au bureau de Trimmaction de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30

Le matin du Tour de Gatineau de 8h30 à 9h55

Coût/	Avant le 17 sept.	du 17 au 23 sept.
Adultes/	8$	10$
Enfants (14 ans et moins)	3$	5$
Forfaits	3pers./résidence rabais de 3$	

ORGANISÉ PAR TRIMMACTION

Gatineau Loblaws

Nous vous suggérons fortement d'arriver une (1) heure avant le départ, soit à 9h, pour recevoir votre trousse du participant. Bonne randonnée!

Pour plus d'informations: 243-TOUR (8687)

LES JARDINS DE LA BLANCHE

Faites vite! ACHETEZ AVANT LA T.P.S.



SEMI-DÉTACHÉ LE RICHELIEU

$84,000
incluant:
- abri d'auto
- façade en brique
- 1300 p.c.
- 3 chambres à coucher
- choix de couleurs

ou

$691.00*
par mois
avec dépôt de
*$3000.00
*Basé sur un rabais d'intérêt de 4% pour 1 an.

SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.
Bureau des ventes au 271, des Tulipes, Gatineau
663-8188 • 776-5155

Nouvelles heures de visite
Lundi au jeudi:
13 h à 20 h
Vendredi:
Sur rendez-vous
Samedi et dimanche:
12 h à 17h

C'EST LE GRAND BALAYAGE DES MODÈLES 1990

NEUFS ET DÉMONSTRATEURS CHEZ j. Baillot



À VOUS D'EN PROFITER...

CHOIX D'AU-DELÀ DE

90 VÉHICULES NEUFS ET DÉMONSTRATEURS EN INVENTAIRE.

COLT '90 — CHOIX DE 31

L01-27 COLT 200 GT	10,514.
L01 - 35 Colt 200 GT	10 510.
L01 - 36 Colt 100 E	9 953.
L01 - 39 Colt 100 DL	8 855.
L01 - 40 Colt 100 DL	10 243.
L01 - 41 Colt 100 E	8 499.
L01 - 42 Colt 100 DL	8 855.
L01 - 43 Colt 100 DL	9 054.
L01 - 44 Colt 100 E	9 953.
L01 - 46 Colt 100 DL	9 150.
L01 - 48 Colt 100 E	9 953.
L01 - 49 Colt 100 DL	8 855.
L01 - 51 Colt 100 DL	8 855.
L01 - 54 Colt 100 E	8 713.
L01 - 56 Colt 100 E	7879.
L01 - 59 Colt 200 GT	9 651.
L01 - 60 Colt 200 GT	11 215.
L01 - 61 Colt 200 GT	11 215.
L01 - 62 Colt 100 E	8 514.
L01 - 63 Colt 100 E	9 599.
L01 - 64 Colt 100 E	9 968.
L01 - 65 Colt 100 DL	9 165.
L01 - 66 Colt 100 DL	8 500.
L01 - 67 Colt 100 DL	8 500.
L01 - 69 Colt 100 DL	8 870.
L01 - 70 Colt 100 DL	9 466.
L01 - 71 Colt 100 DL	9 734.
L01 - 72 Colt 100 DL	9 734.
L01 - 73 Colt 100 DL	9 165.
L01 - 74 Colt 100 DL	9 439.
L01 - 76 Colt 100 DL	9 439.

EXPO '90 — CHOIX DE 6

L2 - 01 Expo	9 847.
L2 - 03 Expo	9 320.
L2 - 04 Expo	9 320.
L2 - 05 Expo	9 320.
L2 - 08 Expo	9 320.
L2 - 11 Expo	10 512.

DAYTONA '90 — CHOIX DE 5

L12 - 02 Daytona ES demo	15 462.
L12 - 06 Daytona demo	13 594.
L12 - 12 Daytona	13 349.
L12 - 13 Daytona	11 791.
L12 - 18 Dayatona	13 424.

DODGE SHADOW '90 — CHOIX DE 13

L21 - 24 Shadow	11 610.
L21 - 31 Shadow	11 675.
L21 - 64 Shadow démo	11 654.
L21 - 79 Shadow démo	11 654.
L21 - 84 Shadow démo	11 654.
L21 - 109 Shadow	12 059.
L21 - 110 Shadow	12 059.
L21 - 113 Shadow démo	12 059.
L21 - 132 Shadow	11 971.
L21 - 134 Shadow démo	11 971.
L21 - 140 Shadow	12 062.
L21 - 158 Shadow démo	12 441.
L21 - 170 Shadow	12 724.

DODGE SPIRIT '90 — CHOIX DE 1

L23 - 29 Spirit LE	Vendu

LE BARON BERLINE '90 — CHOIX DE 1

L31 - 01 Le Baron Sedan démo	20 178.

LE BARON COUPE '90 — CHOIX DE 2

L41 - 01 Le Baron coupé	20 023.
L41 - 05 Le Baron coupé démo	21 315.

CHRYSLER N.Y.90 FIFTH AVENUE — CHOIX DE 5

L52 - 11 Fifth Avenue	Vendu
L52 - 12 Fifth Avenue	27 927.
L52 - 13 Fifth Avenue	30 106.
L52 - 14 Fifth Avenue	29 142.
L52 - 15 Fifth Avenue	30 248.

CHRYSLER DYNASTY'90 — CHOIX DE 4

L55 - 10 Dynasty	19 720.
L55 - 37 Dynasty	19 720.
L55 - 49 Dynasty	19 003.
L55 - 50 Dynasty	19 003.

CHRYSLER IMPERIAL'90 — CHOIX DE 1

L56 - 04 Impérial	35 024.

DODGE FOURGONNETTE '90 — CHOIX DE 3

L62 - 03 B150 127.6	15 311.
L62 - 07 B150 180. L63 - 04 B150 127.6	14 180. 14 962.

DODGE CARAVAN C.V. '90 — CHOIX DE 4

L62 - 03 Caravan C.V. démo	14 429.
L62 - 11 Caravan C.V. démo	16 846.
L62 - 16 Caravan C.V.	16 708.
L62 - 17 Caravan C.V.	16 919.

DODGE CARAVAN '90 — CHOIX DE 14

L64-078Caravan LE démo	22 679.
L64 - 13 Caravan démo	14 525.
L64 - 19 Caravan LE	21 557.
L64 - 28 Caravan SE démo	14 921.
L64 - 41 Grand Caravan SE	21 971.
L64 - 42 Grand Caravan SE	Vendu
L64 - 44 Grand Caravan LE	Vendu
L64 - 48 Caravan LE	22 880.
L64 - 66 Caravan LE	23 300.
L64 - 68 Caravan LE	20 780.
L64 - 75 Caravan	15 314.
L64 - 80 Caravan	16 351.
L64 - 89 Caravan SE	21 258.
L64 - 102 Caravan SE	17 428.

RAM 50 '90 — CHOIX DE 1

L81 - 01 Ram 50	10 897.

ON EST D'AFFAIRES

NOTRE PERSONNEL DE VENTE BILINGUE SERA DISPONIBLE SUR LES LIEUX POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS QUESTIONS

- Val Campeau
- Guy Potvin
- Tony Paluck
- Patrick English
- Ronald Primeau
- Rock Gagnon
- Denis Robinson

OUVERT

Lundi au jeudi 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h30
Samedi de 10h à 16h

"Offre pour un temps limité"

À noter: Tous les prix mentionnés ci-haut, vous devez ajouter le transport, préparation. Rabais chèque Chrysler inclus. Note: Rabais chèque Chrysler est taxable.

j. Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph
Hull

777-5261

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

TOUT VOIR, TOUT FAIRE, TOUT AVOIR...

QU'ON ME DÉCOMPRESSE, ÇA PRESSE!



CIMF 94,9 FM

LA STATION **ROCK·DÉTENTE** DE L'OUTAOUAIS

LA RÉGION

L'agrandissement du centre Carlingwood

Une patate chaude pour Ottawa

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Ottawa ne doit pas apporter d'amendement au zonage pour bloquer l'agrandissement du centre commercial Carlingwood tant que les promoteurs n'auront pas été entendus par la Commission municipale de l'Ontario.

Cette recommandation du comité d'urbanisme soumise au conseil, aujourd'hui, permettra à Ottawa d'éviter un affrontement juridique risqué.

«Nous vous attaquerons en cour», avait prévenu l'avocat des promoteurs, jugeant que les échevins semblaient tentés d'amender le zonage sur-le-champ.

Depuis des années, Trilae Centres Inc. projette d'agrandir le centre Carlingwood, situé au coeur du quartier Richmond. En 1986, Ottawa avait décrété un gel du zonage pour empêcher Trilea d'agir. Le gel avait été prolongé jusqu'en 1988.

En février 1989, Ottawa entreprenait une étude du développement commercial de ce secteur. En juin 1990, un rapport préliminaire favorisait le développement commercial des centres Carlingwood et Fairlawn Plaza. On prévoyait de fermer des rues, d'en l'élargir d'autres et d'exproprier des résidences. Le service de l'urbanisme confirmait aussi une augmentation future de la circulation automobile dans ce quartier.

Pour apaiser les opposants, le service recommandait hier de poursuivre des études d'impact jusqu'en décembre prochain. Ce que les promoteurs du centre Carlingwood acceptaient.

Cela a provoqué la furie des groupes communautaires du quartier Richmond.

«Il y a eu suffisamment d'études, a déclaré le président de l'Association des citoyens de Carlingwood, Bary Wellar. De nouveaux délais seraient une punition cruelle envers les citoyens du quartier et de nouvelles études ne changeront rien à ce que les gens pensent: assez, c'est assez.»

Depuis 1986, la qualité de la vie de ce quartier résidentiel a été considérablement éprouvée; la seule chose à faire, a soutenu le président de l'Association des citoyens du Parc Glabar, Alex Cullen, c'est de geler le zonage.

L'échevin du quartier, Jacquelin Holzman, était prête à imposer le statu quo: maintenir le zonage commercial «tel qu'il est». Huit groupes communautaires avaient fait pression sur elle.

Mais légalement, le comité d'urbanisme ne peut pas imposer le gel immédiat du zonage. La procédure impose à la ville une consultation publique, un droit d'appel et conséquemment des semaines de délai.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'agrandissement du centre Carlingwood, un projet contesté

Les études préparatoires à un amendement au zonage auraient dû être faites lors du premier gel du zonage en 1986, affirment les opposants. Rien ne fut entrepris avant 1989. Les groupes communautaires soupçonnent un accord secret entre le service d'urbanisme et les promoteurs.

Hier, les échevins ont préféré s'entendre avec les avocats des promoteurs. En fait, c'est un pacte de non-agression.

1)Trilae aura jusqu'au 31 décembre pour répliquer au plan de zonage préliminaire du secteur Carlingwood;

2)En échange de quoi, Trilea ne demandera pas de permis de construction tant que la Commission municipale n'aura pas entendu les deux parties, en novembre prochain.

3) Ottawa ne modifiera pas le zonage entretemps, même si selon l'avocat de Trilae, Bohdan Onyschuk, «la ville a eu amplement le temps de faire des études depuis plus de quatre ans.»

«C'est une action positive, a déclaré Barry Wellar, la plus rapide en tout cas.»

«Ce n'est pas une victoire pour personne», a pour sa part estimé l'avocat de Trilae.

Il avait menacé les échevins de poursuites judiciaires advenant le décret immédiat d'un nouveau gel du zonage. La loi provinciale ne le permet d'ailleurs pas avant juin 1991.

FABRICVILLE

L'ÉVÉNEMENT TISSUS D'AUTOMNE

Débute mercredi dans tous les magasins et prend fin lundi 24 septembre 1990

• ÉPAULETTES
• FIL GUTTERMAN
• RUBANS "OFFRAY"
RABAIS 1/3 du prix courant

LIQUIDATION CHALLIS DE RAYONNE IMPRIMÉ
Une superbe collection pour débuter la saison en beauté!
Cour. 9,98 m
À L'ACHAT DE 1 M au prix courant
OBTENEZ 2 M GRATUITS

PATRONS BUTTERICK ET VOGUE
À L'ACHAT DE 1 PATRON AU PRIX COUR.
OBTENEZ-EN 2 GRATUITS
de valeur équivalente sur présentation ou demande la carte d'or
Maximum : 2 gratuits
En vigueur : 19-24 septembre 1990

DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

ÉPARGNEZ 40 %
120 cm AUBAINE
DOUBLURE DE POLYESTER
FAITES VOS PROVISIONS ET ÉPARGNEZ
Cour. 4,98 m
2,99 m

115 cm. Cour. 9,98-14,98 m
IMPRIMÉS EN POLYESTER
• Crêpe de chine • jacquard • Faille • georgette • chiffon • taffetas • satin • et beaucoup d'autres!
MAINTENANT 6,00 m

150 cm Cour. 6,48 - 9,98 m
TISSUS ASSORTIS POUR PANTALONS
• grandes laizes • gabardine • toile • sergé • chinos • et autres
MAINTENANT 3,00 m

150 cm Poly/coton
MOLLETON POUR SURVÊTEMENTS
Cour. 8,98 m
ÉPARGNEZ 34 % 5,99 m

150 cm
TISSU DE LUXE POUR TAILLEUR
Cour. 14,98 m MAINTENANT..... 7,99 m
115 cm
CHABLIS IMPRIMÉ
6,99 m MAINTENANT..... 4,98 m
150 cm
TERRY DE VELOURS
15,98 m MAINTENANT..... 12,99 m
115 cm
VELOURS CÔTELÉ
7,98 m MAINTENANT..... 3,98 m

150 cm Tout polyester
TRICOTS DOUBLE
• Vient d'arriver
Cour. 9,98 m
ÉPARGNEZ 60 % 3,99 m

150 cm Tout laine
LAINAGE SPORT
•Nouveau choix classique
Cour. 18,98 m
ÉPARGNEZ 32 % 12,99 m

150 cm NOTRE CHOIX COMPLET!
SHANTUNG ODEON
Cour. 14,98 m
ÉPARGNEZ 60 % 6,00 m

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920 MALONEY OUEST À GATINEAU
120 MAGASINS D'UN OCÉAN À L'AUTRE
DES MAGASINS "COUSUS" D'AUBAINES!

Meilleur qualité, meilleurs prix.
lundi-mardi 9 h 30 à 18 h
mercredi, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
samedi 9 h à 17 h
Pas de taxe sur les tissus au Québec
Tél. : 568-2405
MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

LA RÉGION

Haydon présidera la rencontre avec Rae

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Andrew Haydon et ses homologues des autres municipalités régionales de l'Ontario rencontreront Bob Rae, à Ottawa, demain.

C'est ce qu'a confirmé le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, lors d'une conférence de presse, hier matin.

M. Haydon a plusieurs griefs contre le gouvernement provincial et il entend bien en faire part au premier ministre élu avant que celui-ci ne prenne les rennes du pouvoir, le 1er octobre prochain.

«Les municipalités régionales représentent 70 % de la population de l'Ontario et elles sont à un moment critique de leur histoire. Le gouvernement provincial ne cesse de nous transférer des responsabilités financières et, dans toutes les régions, les taxes augmentent à un niveau bien supérieur au taux d'inflation. Ceci est entièrement attribuable au fait que le gouvernement provincial transmet ses obligations financières aux contribuables locaux, par le biais de l'impôt foncier», a déclaré M. Haydon.

Par ailleurs, le président de la MROC a pointé du doigt le problème des déchets solides. À son avis, les audiences d'évaluation environnementale sont un processus long et coûteux qui doit être remplacé par l'établissement de points de repères qui accéléreront les décisions quant aux choix de sites d'enfouissement.

M. Haydon et ses collègues demanderont aussi à M. Rae de créer une «Division des affaires régionales» qui relèverait du premier ministre. Ce nouvel organisme serait chargé des préoccupations particulières des grandes régions.

La rencontre avec Bob Rae n'est pas le seul élément de ces deux journées de discussions entre présidents des municipalités régionales, mais elle en est le point central.

Le président de la MROC rencontrera aussi le seul député néo-démocrate de la région, Evelyn Gigantes, le 28 septembre, pour discuter des préoccupations régionales et de la restructuration de la MROC.

À cet effet, M. Haydon a réitéré son opposition à la création d'une seule municipalité et s'est dit d'avis que Vanier devrait être agrandie, sinon, les pressions pour qu'elle s'intègre à Ottawa seront trop fortes.

Le Salon de beauté-
Eaton Place d'Orléans
vous invite

OUVERTURE
AUJOURD'HUI



Offre de permanente
Shampooing, coupe et mise en plis compris.

Permanente exclusive à base d'huile pour cheveux secs
Prix courant Eaton 65.00
39.95 le tout

Permanente à froid pour boucles souples
Prix courant Eaton 55.00
34.95 le tout

En vigueur jusqu'au 20 octobre 1990.

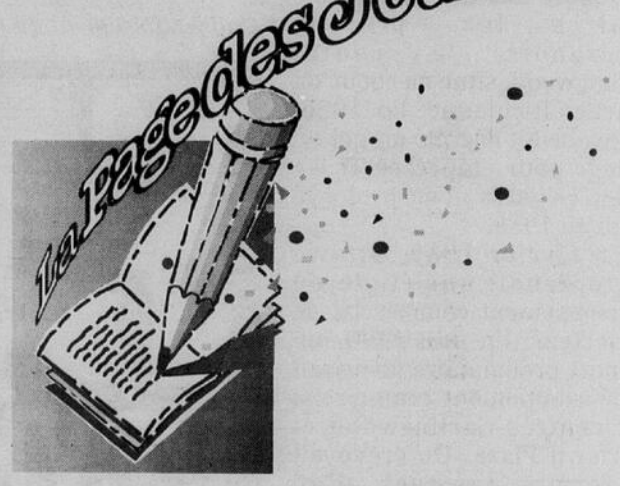
Téléphonez pour prendre rendez-vous :

• Place d'Orléans 834-3315
• Centre Rideau 580-5315
• Bayshore 721-2315.

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

Tous les vendredis
Une page
pour les élèves du primaire





Enseignants Enseignantes

LeDroit publie chaque vendredi
une page pour les jeunes du primaire.

Conçue à des fins pédagogiques, La Page des jeunes vous propose :

- des contes,
- des expériences scientifiques,
- des jeux de mathématiques,
- une chronique qui donne la parole aux jeunes,
- des activités à réaliser avec le journal.

Préparée par des enseignants, La Page des jeunes s'adresse aux élèves de 8 à 12 ans.

LeDroit
à prix réduit!

LeDroit est offert à prix réduit aux écoles (30¢ la semaine, 55¢ le samedi - minimum de 10 exemplaires).

Commandez l'édition du vendredi contenant la Page des jeunes en composant le 560-2525.

LeDroit

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts

solde BADMINTON et squash

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts

RAQUETTES

Raquette de badminton
YONEX GX160
Tige en graphite. Tête en aluminium biseauté.
Notre prix cour. 79,99

59.99 20$ DE RABAIS

Raquette de badminton
YONEX CAB. 8 YONEX
Tige en graphite. Tête légère en aluminium.
Notre prix cour. 99,99
79.99 20$ DE RABAIS

Raquette de badminton
CARLTON Powerflo CL carlton
100% graphite. Moulée d'une seule pièce. Profil aérodynamique.
Notre prix cour. 99,99
69.99 30$ DE RABAIS

Raquette de badminton
CARLTON X4000 carlton
Tige en graphite. Tête à profil large en aluminium.
Notre prix cour. 59,99
44.99 15$ DE RABAIS

Raquette de badminton
BLACK KNIGHT 775 Black Knight
Tête légère en aluminium. Tige rigide 100% graphite.
Notre prix cour. 69,99
49.99 20$ DE RABAIS

CHAUSSURES

ROMBO Winning Pro
Chaussure d'intérieur en nylon avec supports en suède.
Notre prix cour. 49,99
ROMBO **34.99** 15$ DE RABAIS

Chaussure d'intérieur
REEBOK Pro Volley Mesh
Empeigne en nylon mèche avec renforts de suède.
Coussinage en mousse "EVA".
Notre prix cour. 54,99
GRATUIT — Achetez cette chaussure REEBOK et obtenez gratuitement une serviette d'entraînement (valeur 19,99$)
39.99 15$ DE RABAIS
Reebok



SUPPORTEUR OFFICIEL DE BADMINTON CANADA

RAQUETTES

Raquette de squash
BLACK NIGHT 7095
En graphite composite à profil aérodynamique.
Notre prix cour. 119,99

79.99 40$ DE RABAIS

Raquette de badminton
BLACK KNIGHT 1830 Black Knight
Tête en aluminium. Tige en acier.
Notre prix cour. 54,99
39.99 15$ DE RABAIS

Raquette de squash
BLACK KNIGHT BK-7061 Black Knight
En graphite composite à profil large.
Notre prix cour. 149,99
109.99 40$ DE RABAIS

Raquette de squash
HEAD CS-230 HEAD
En graphite. Profil mince aérodynamique.
Notre prix cour. 124,99
99.99 25$ DE RABAIS

Raquette de squash
DUNLOP Impact Comp DUNLOP
En graphite composite.
Notre prix cour. 129,99
89.99 40$ DE RABAIS

CHAUSSURES

NIKE Air Cross-Trainer Lo
Chaussure multisport en cuir. Coussinage "Air" au talon. Support au devant du pied.
Femmes:
Notre prix cour. 89,99
Hommes:
Notre prix cour. 99,99
NIKE **79.99** JUSQU'À 20$ DE RABAIS

Chaussure d'intérieur
ASICS Spiker Plus
Empeigne en nylon mèche avec renforts de suède. Coussinage en mousse "EVA". Hommes et femmes.
Notre prix cour. 59,99
44.99 15$ DE RABAIS
asics

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts

sports experts(MD)

OTTAWA		GATINEAU	BROCKVILLE
1460 rue Merivale 225-0424	Centre d'achats St-Laurent 741-3727	Les Promenades de l'Outaouais 243-3711	Mail 1000 Islands 342-7982
Centre d'achats Bayshore 829-7680	Centre Rideau 237-5760	**HULL** 365, boul. St-Joseph 771-4016	

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts

LA RÉGION

Vanier abolit ses limites de quartiers

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

VANIER La superficie totale de la ville de Vanier sera désormais considérée comme un seul quartier et quatre échevins seront élus au suffrage universel. Les échevins représenteront donc l'ensemble de la population plutôt qu'un seul quartier, et ce, dès les prochaines élections municipales en novembre 1991.

Le conseil de Vanier a prévilégié cette option par un vote de cinq contre deux, hier, lors de l'assemblée régulière.

Le maire de Vanier, Gisèle Lalonde, y voit de nombreux avantages. «Les quatre échevins vont travailler pour l'ensemble de la ville. Chaque électeur va voter pour quatre représentants. Il peut y avoir beaucoup plus de compétence que lorsqu'on est limité à un quartier», croit Mme Lalonde.

Cette diminution du nombre d'échevins vient de plus réduire les coûts, a expliqué Mme Lalonde. «C'est bon sur le plan économique. Déjà, nous avons diminué notre personnel et nous avons fait d'énormes coupures. En réduisant le nombre d'échevins de six à quatre, ceci fait deux salaires en moins, soit une économie d'environ 35 000 $».

Le conseil de Vanier est formé de six échevins depuis 1982. Il en a compté huit alors que la population de Vanier atteignait 24 000 habitants.

Vanier compte aujourd'hui quelque 18 500 âmes sur un territoire d'un mille carré. Certains quartiers électoraux d'Ottawa sont plus étendus que tout le territoire de Vanier, a mentionné Mme Lalonde.

Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine :

500 $ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 $ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 1 Mercredi 19 septembre	Numéros chanceux
4 10 13 23 26 39 45 57 73 89	00225016 00305077 00133177 00284937 00163684

Comment jouer, comment gagner... Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit.
Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

Grands prix



Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St- Joseph, Hull

lallier

Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram



Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou
1-800-267-6961
Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000$ en prix!

Prix boni!
6 000$ d'épicerie chez Super Carnaval
725, boulevard de la Carrière, Hull

Prix boni!
Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 $ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.
CINÉMA VENDÔME

CHEZ SEARS

DERNIÈRE SEMAINE

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN JANVIER 1991

SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

RAPPELEZ-VOUS. CHEZ SEARS, NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT.

L'offre s'applique à tout article de $200 ou plus des rayons ameublement, gros appareils ménagers, électronique, revêtements de sol et parures de fenêtres sur mesure.
Tous les détails en magasin.
L'offre "Ni paiement" est disponible dans tous les magasins à rayons Sears, catalogues en magasin et tout catalogue Sears jusqu'au dimanche 23 septembre 1990*.

*À moins d'avis contraire.

CETTE OFFRE NE COMPREND PAS LES ARTICLES À LIQUIDER DE NOS CENTRES DE LIQUIDATION.

ÉCONOMISEZ 40%

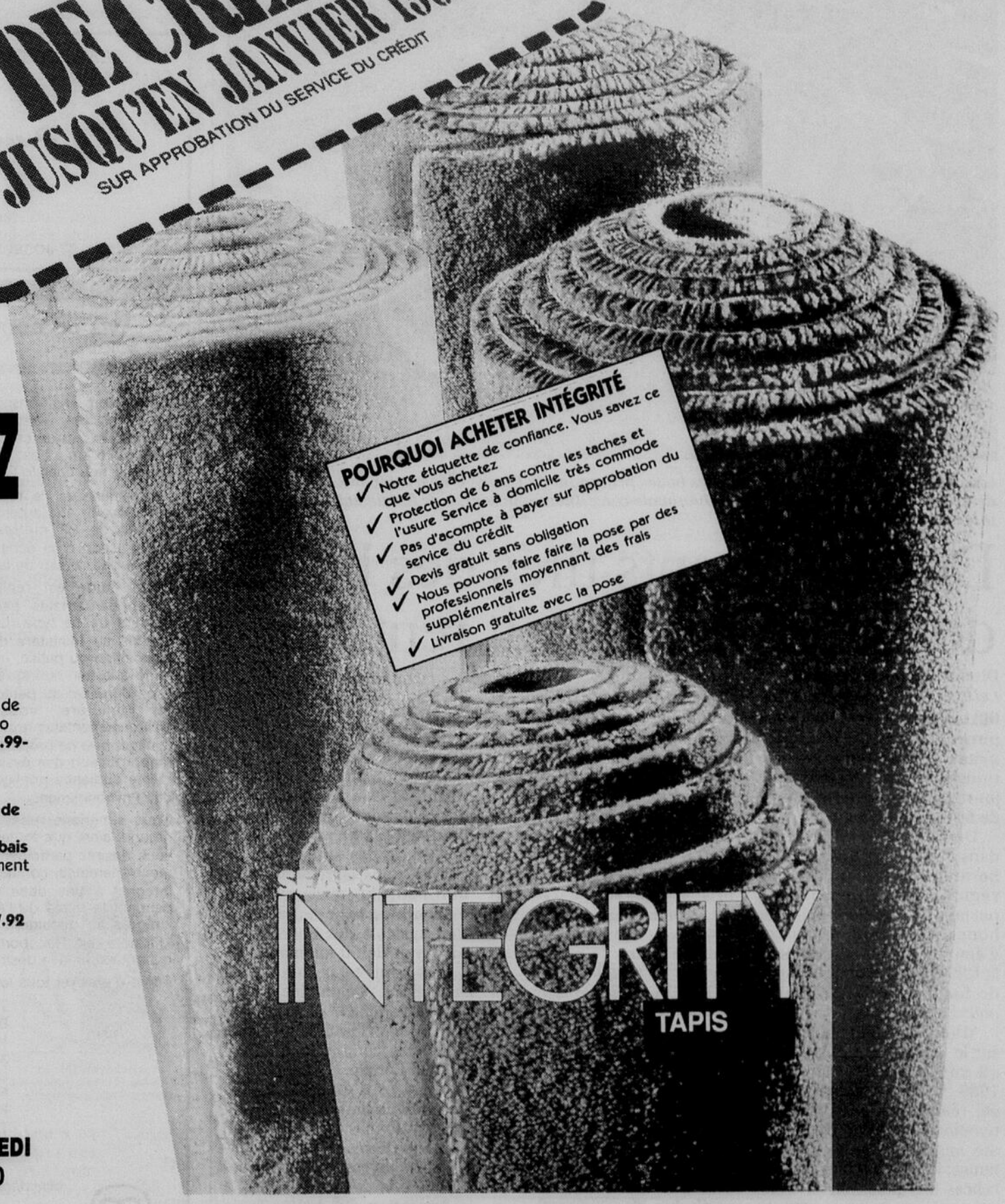
'Classique de luxe'. Moquette en velours de nylon saxony Antron (MD) 35, 44, 54+ oz. No 13770/80/90. Rég. 46.99-59.99 ver.ca. **27.99-35.99 ver.ca. (33.47-43.04 m2)**
+ Poids avant rasage

Rabais 40 %. Moquette 'Cristal' en nylon de Du Pont. Traitement RÉSISTACHE (MD). Rég. 49.99 ver.ca. **29.99 ver.ca. (35.86 m2) Rabais 34 %. Moquette en nylon choisie.** Traitement Stain-Check (MD). Résiste aux taches et à la statique. No 15200/300, 20100. Rég. 22.99 ver.ca. Chac. **14.99 ver.ca. (17.92 m2)**
'Rég.' est une référence aux prix courants Sears

DUPONT CERTIFIED STAINMASTER CARPET

* Marque certifiée de E.I. Du Pont de Nemours and Company

RAPPELEZ-VOUS. SUPER SAMEDI SEARS LE 22 SEPTEMBRE 1990



SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 23 septembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LA RÉGION

Le 2 décembre prochain

Le quartier du Ruisseau aux urnes

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Une élection partielle aura lieu le 2 décembre prochain dans le quartier du Ruisseau, à Gatineau.

La date de cette élection a été recommandée par le greffier Jean-Charles Laurin et adoptée par le conseil.

Ce scrutin est nécessaire afin de trouver un nouveau conseiller dans ce quartier à la suite du décès du conseiller Gilbert Garneau.

Le recensement débutera le 3 octobre alors que la déclaration de candidature est prévue entre le 5 octobre et le 9 novembre. Le vote par anticipation aura lieu le 25 novembre.

Le conseil a aussi adopté un budget d'environ 50 000 $ pour la tenue de ce scrutin complémentaire.

Déjà, l'ancien organisateur de M. Garneau, Jacques Charette, a indiqué qu'il sera dans la course.

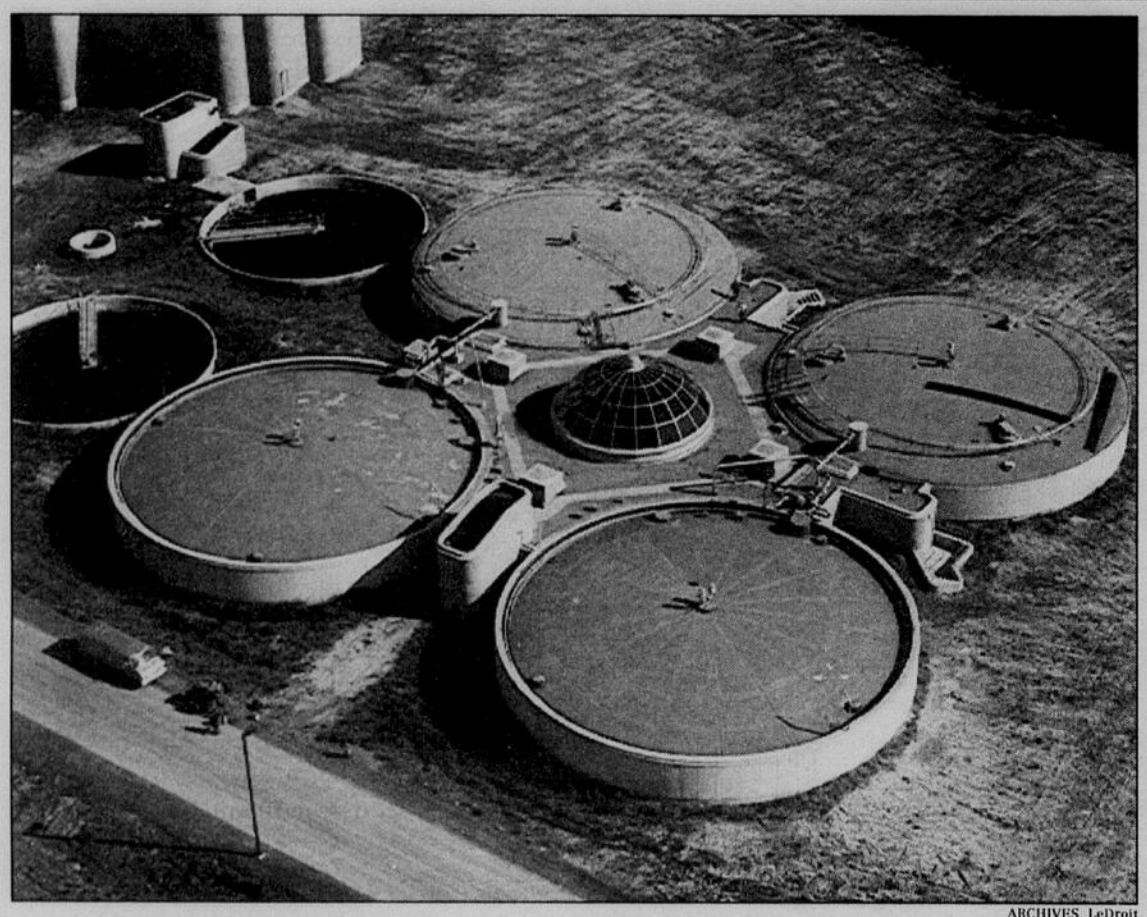
Seulement 5 000 $

Claire Vaive est intervenue au conseil municipal, hier, pour indiquer que le comité organisateur du Festival des montgolfière n'a reçu qu'une subvention de 5000 $ du gouvernement du Québec et absolument rien du fédéral.

«C'est assez étonnant surtout quand on sait que le fédéral a déboursé 400 000 $ pour le festival de Saint-Jean sur Richelieu et Québec 53 000 $, a fait savoir Mme Vaive. Plusieurs lettres ont été envoyées aux députés et ministres.

Le conseiller François Leclerc n'est pas passé par quatre chemins pour dire qu'il estime que «les députés ne travaillent pas fort et qu'il serait temps de changer de parti. Comme ville avec une population de 85 000 personnes, je pense que nous méritons plus».

Le maire Robert Labine a indiqué pour sa part que la ville a déjà commencé à faire des demandes afin d'obtenir le plus d'aide possible pour la présentation des championnats canadiens des montgolfières en 1991 et 1992.



ARCHIVES, LeDroit

Une étude permet de conclure que des boues provenant de l'usine d'épuration des eaux usées de la Communautés régionale de l'Outaouais constituent une source de fertilisants intéressante pour l'agriculture.

Des fertilisants tirés des boues de la CRO: ce serait rentable

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL À l'ère du recyclage, il se pourrait fort bien que les boues des stations d'épuration municipales soient un jour utilisées comme source de fertilisant agricole.

De fait, une étude menée dans l'Outaouais avec la collaboration de la Communauté régionale de l'Outaouais a permis de conclure que des boues provenant de l'usine d'épuration des eaux usées de la CRO constituent une source de fertilisants intéressante pour l'agriculture.

«Des études ont été menées sur le champ dans l'Outaouais au cours des étés 1988 et 1989. L'épandage des boues a été réalisé sur des parcelles-témoins en utilisant du fumier, des engrais chimiques et des boues. Il n'y avait pas de différences marquées sur la croissance des cultures», a expliqué au Droit Yvon Gosselin, co-président du Colloque *La valorisation des boues des stations d'épuration municipales* qui prend fin aujourd'hui à Hull.

La boue d'épuration est une source de fertilisant qui rencontre les mêmes critères que les autres fertilisants, a précisé M. Gosselin, également directeur de la recherche au ministère de l'Environnement du Québec. Les paramètres décrivant la valeur alimentaire des récoltes (maïs, orge et foin) sont en général très similaires, peu importe le type de fertilisation utilisée dans le cadre de l'étude menée par le groupe HBA.

Les boues n'ont que de bonnes propriétés fertilisantes alors que les pathogènes ont été détruits lors de la «digestion» des eaux usées.

L'une des quatre études menées dans le cadre du colloque, celle portant sur la valorisation agricole des boues de la station de la CRO, conclut que cette méthode est réalisable.

L'étude réalisée par le Groupe-Conseil Roche Ltée, pour le Consortium de financement sur le projet de recherche et de démonstration des techniques de valorisation agricole des boues d'épuration, arrive à la conclusion qu'il est possible et pourrait même être avantageux économiquement, à moyen et à long terme, d'utiliser, à des fins agricoles, dans la région, les boues de la station de la CRO.

L'étude des superficies en culture dans la région révèle que 7000 hectares seraient disponibles pour la valorisation agricole des boues dans un rayon de 50 kilomètres de l'usine, sans tenir compte des superficies disponibles en milieu forestier où se manifeste rapidement l'intérêt d'utiliser les boues comme fertilisants, conclut l'étude.

L'usine d'épuration des eaux usées de la CRO produit 16 500 tonnes de boues à 18 % de matières sèches stabilisées par digestion aérobie, selon l'étude de faisabilité de la valorisation des boues de la CRO. La gestion actuelle de ces boues coûte 198 000 $ pour le transport et l'enfouissement à Aylmer, à 30 kilomètres de la station.

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

BUR. (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
DENTUROLOGISTE

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100 **HULL J8Y 4B6**

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

COMMENCEMENT DE L'ÉTUDE DE PLANIFICATION

Le Ministère des transports de l'Ontario a entrepris une étude pour examiner les améliorations proposées sur la Route 17. L'emplacement de ce projet sera sur la Route 17 depuis un point situé à 1.5 km à l'est de la Route 44 jusqu'à un autre ponit à 0.50 km à l'est du chemin Grainger.

L'envergure de ce projet comprendra 2 voies supplémentaires pour obtenir une autoroute à 4 voies séparées par un terre-plein central de 22 mètres. Ce Ministère suggère également la construction d'un échangeur au chemin Panmure et un passage inférieur au niveau de la route transversale Vaughan.

Cette étude est réalisée selon un processus d'évaluations environnementales par catégorie, approuvé pour les projets routiers de ce type. Le rapport d'étude environnementale sera soumis au Ministère de l'Environnement; ce rapport sera à la disposition du public, un avis étant publié au moment voulu. Pour toute question ou inquiétude au sujet de ce projet, n'hésitez pas à vous adresser au personnel. Si, après consultation du personnel du Ministère, vous estimez que certaines questions environnementales graves ne sont pas résolues, vous avez le droit d'exiger que ce projet soit soumis au processus officiel d'étude et d'approbation des évaluations environnementales, avec peut-être même audience publique. La décision est du ressort du Ministre de l'Environnement.

Nous aimerions recevoir vos commentaires, ou ceux de votre groupe, ainsi que toutes les inquiétudes que soulève ce projet. Si vous désirez participer à cette étude ou recevoir de plus amples renseignemetns, contactez nos bureaux. Vos commentaires seront intégrés à une base publique de données, gardés en fichier pendant la durée de l'étude et, sauf avis contraire, pourront être intégrés au document soumis au public à la fin de l'étude. Le Ministère des Transports n'enverra d'autres avis qu'aux personnes qui ont exprimé le désir d'être tenues au courant.

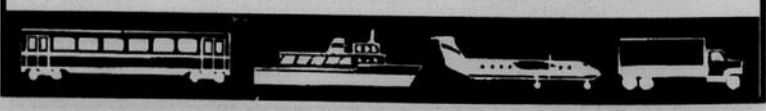
Prière d'envoyer tous les commentaires et toutes les demandes à :

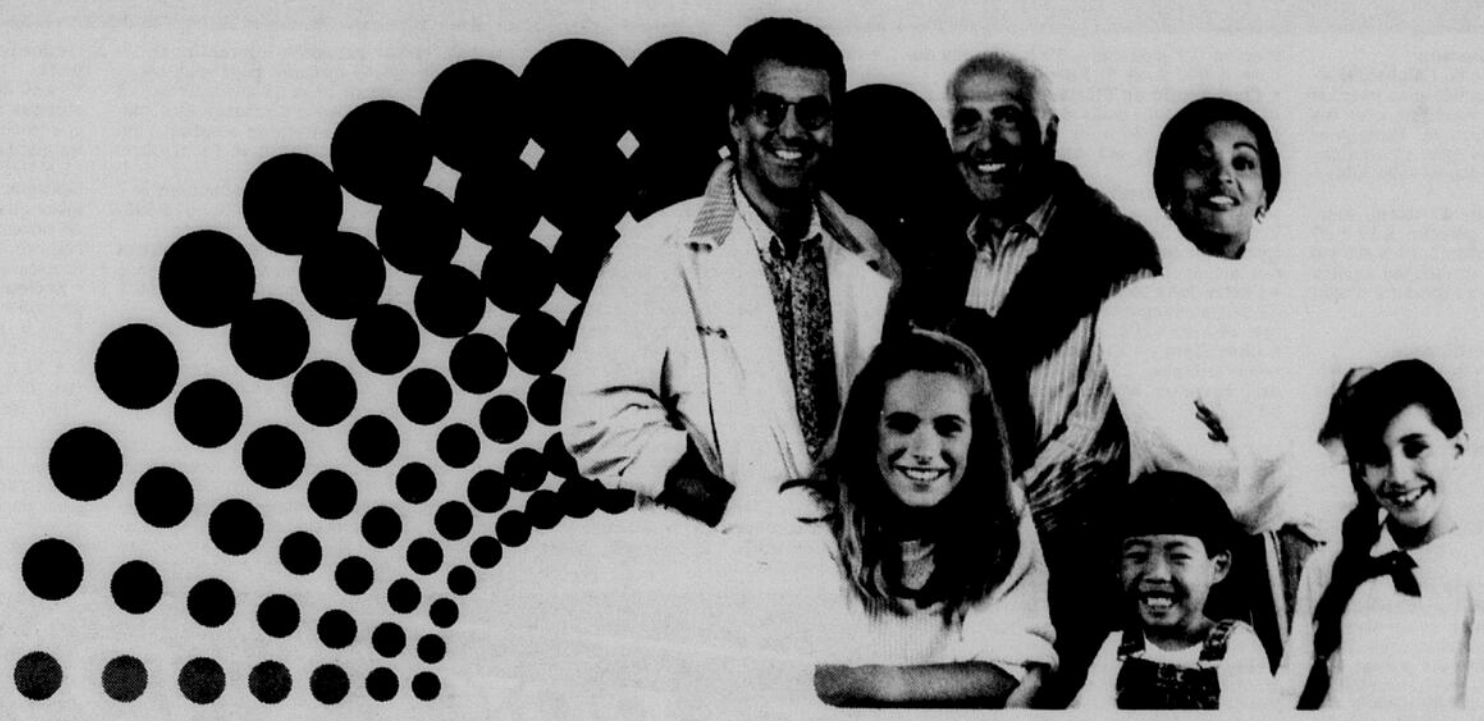
Todd Comfort, Ingénieur
Directeur principal du projet
Ministère des Transports
355, rue Counter
Sac postal 4000
Kingston (Ontario)
K6L 5A3
Téléphone: (613) 545-4789
1-800-267-0295

Ontario

Ministère des transports
William Wrye, Minister

Ministy of Transportation
William Wrye, Minister





La recherche : source de vie

Même s'ils nous concernent tous, les médicaments restent, pour la plupart d'entre nous, un très grand mystère.

Qui les fabrique, et de quelle façon? Qu'est-ce qui détermine leurs prix? Et que signifie l'expression « médicament d'origine »?



L'accroissement des dépenses liées à la recherche offrira des perspectives d'avenir intéressantes à de nombreux scientifiques canadiens.

Comme nous sommes à l'origine de 9 médicaments sur 10 offerts au Canada, nous croyons qu'il est de notre devoir de répondre à toutes ces questions. Voilà pourquoi, cet automne, nous lançons à la télévision et dans les médias imprimés une campagne d'information aux consommateurs pour expliquer qui « nous » sommes vraiment.

L'industrie pharmaceutique innovatrice

L'Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM) regroupe 66 entreprises pharmaceutiques orientées vers la recherche et qui fabriquent des médicaments d'origine. Et c'est parce qu'elles investissent dans la recherche que les entreprises membres de notre association se distinguent des autres entreprises pharmaceutiques. Cette année seulement, nous aurons injecté plus de 200 millions de dollars dans la recherche et le développement de nouveaux médicaments, sans lesquels la qualité des soins de santé au Canada ne serait pas aussi enviable.



La recherche permet aux Canadiennes et aux Canadiens de rester en santé plus longtemps.

Les médicaments mis au point par les entreprises membres de l'ACIM se sont avérés des armes efficaces dans le combat des maladies infectieuses, telles celles qui ont affligé les générations précédentes. Et c'est aussi la recherche effectuée par ces entreprises qui a permis de créer une foule d'autres médicaments qui, aujourd'hui, permettent aux Canadiennes et aux Canadiens de vivre en santé plus longtemps.

Appuyer d'autres recherches

En plus de leurs propres programmes, les membres de l'ACIM souscrivent généreusement à la recherche effectuée par les hôpitaux et universités canadiens collaborant ainsi avec certains des plus grands chercheurs du monde : ces entreprises sont parmi les plus importants commanditaires de la recherche dans le domaine de la santé au Canada.

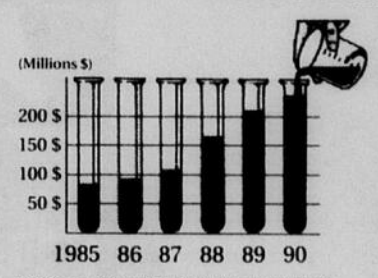
De plus, nous veillons à fournir continuellement de l'information aux professionnels de la santé et ce, bien *après* qu'un produit a été lancé. Le contrôle de la qualité et de l'efficacité d'un médicament déborde largement la période de son entrée sur le marché.

Les médicaments font économiser

Si les résultats obtenus grâce aux médicaments d'origine sont parfois spectaculaires, il n'en demeure pas moins que les frais liés à leur mise au point sont astronomiques. Imaginez, il faut en moyenne *dix ans et plus de 200 millions de dollars pour créer un nouveau médicament.* Mis à part les nombreux avantages que ces investissements procurent sur le plan de la santé, toute la société tire profit de la vente des médicaments d'ordonnance. Ces médicaments contribuent à diminuer de façon tangible le coût des soins de santé en réduisant les séjours dans les hôpitaux, de même que dans les établissements de soins chroniques.

D'ailleurs, certaines études démontrent clairement que chaque dollar consacré à l'achat de médicaments sur ordonnance *procure en moyenne une économie de 5$ à 10$ en frais d'hospitalisation et de chirurgie.*

Plus encore, les médicaments d'ordonnance ne représentent qu'environ 6%* de la facture totale des soins de santé au pays.



Les sommes investies dans la recherche par les entreprises membres de l'ACIM ont augmenté de façon substantielle.

Ce en quoi vous investissez

Chaque fois que vous achetez un médicament d'origine sur ordonnance, vous êtes assuré d'obtenir un médicament efficace et éprouvé, mais, surtout, vous contribuez à la recherche des remèdes de demain.

En effet, un pourcentage des ventes de médicaments d'origine sert à financer la recherche et le développement de nouveaux produits pharmaceutiques.

Et les investissements continueront d'augmenter, puisque les entreprises membres de l'ACIM se sont engagées, au cours des prochaines années, à *doubler* les fonds consentis pour la recherche et le développement. Cet engagement est plus que jamais nécessaire si nous voulons guérir, entre autres, les maladies du cœur, le cancer, le sida et la maladie d'Alzheimer.

C'est un travail d'une importance capitale, un travail qui est garant de la santé des générations futures. Ce travail, toutefois, il était important que vous sachiez qui l'effectue.

**Évalué selon le prix de vente au détail, incluant les honoraires des pharmaciens.*



« Nous sommes très fiers du rôle que nous jouons dans le système de santé canadien, et nous voulons rendre les gens plus sensibles à la place qu'occupent les médicaments dans leur vie.

Ainsi, nous sommes heureux de commanditer la Semaine nationale de sécurité des aînés, qui se tiendra de 12 au 19 novembre 1990. Cette initiative du Conseil canadien de la sécurité vise à sensibiliser les personnes âgées à faire un usage adéquat des médicaments.

Nous serons aussi présents, à la télévision et dans les journaux, afin de faire la lumière sur la mise au point des médicaments d'origine. Parce que nous croyons qu'une fois informés, les consommateurs seront à même de mieux décider de l'avenir de leur système de santé. »

Judy Erola
Président de l'ACIM

ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU MÉDICAMENT

représentant les entreprises pharmaceutiques innovatrices du Canada

Pour de plus amples renseignements, écrivez à : ACIM, 302 – 1111 Promenade Prince of Wales, Ottawa (Ontario) K2C 3T2

La recherche : source de vie MD

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation:** sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa, succ. Alta Vista:** film le 20 septembre à 19 h 30 ainsi que le 21 septembre à 14 h sur les problèmes auxquels font face les adultes analphabètes et sur les programme d'aide actuels. 598-4012.

Ateliers - Conférence

• **Entraide budgétaire:** cours sur le budget familial à partir du 2 octobre, au 5, rue Myrand. Inscription avant le 24 septembre. 234-7599.

• **Spiritualité du Carmel:** série de causeries par le père G. de Polignac, le dimanche 23 septembre, 14 h, église Notre-Dame-de-la-Présentation; au Centre Ste-Marie, 124, Berri, Hull, le 22 septembre, 19 h 30. 684-4603.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidants des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service «Coup de main» pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.

• **Centre culturel Les trois p'tits points:** soirée d'inscription, 19 septembre, 17 h à 20 h (Nouveau Départ, le 17 septembre), 202, Principale, Alexandria, ou par téléphone, du lundi au vendredi, 9 h à 17 h. 525-3393, 525-4020.

• **Carrefour-Parents de l'Outaouais:** réunion, 19 septembre, 19 h, 30, rue Leduc, Hull. 595-3738.

• **Parents-Secours:** réunion, 19 septembre, 19 h 30, salle du conseil, 280, boul. Maloney (édifice John Luck), Gatineau. 663-5212.

• **Coopérative d'habitation Reboul:** soirée d'information, 19 septembre, 19 h 30, salle Vanier, maison du Citoyen, 25, Laurier, Hull. 771-4914.

• **Foyers pour personnes autistes de la Vallée de l'Outaouais:** tournoi de golf à la mémoire de David Eastham, 20 septembre, 13 h, Club de golf municipal Pineview, Gloucester. 748-4120.

• **Association des stomisés de l'Outaouais:** réunion, 19 septembre, 19 h 30, salle communautaire de l'église Jean XXIII, 1194 ouest, boul. St-René, Gatineau. 776-5363.

• **La Vie montante:** rencontre mensuelle, 19 septembre, 13 h 45, Foyer du bonheur, 25, Lionel Emond, Hull. 778-6651.

• **Société de généalogie de l'Outaouais:** réunion, 20 septembre, 20 h, salle S-120, édifice Jos-Montferrand, 684-1158.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** programme *Deux par deux*, pour enfants et parents, 22 septembre, 9 h 40, salle des enfants de la bibliothèque, 120, Metcalfe. Inscriptions: 598-4011, 598-4020.

• **Département de santé communautaire du CHRO et la Table de concertation de l'Outaouais:** rallye automobile de la sécurité routière et des sites dangereux s'adressant aux politiciens et aux personnes directement ou indirectement impliquées par la sécurité routière, 23 septembre, 13 h. 777-3871.

• **Paroisse St-Pascal Baylon:** cérémonie au cimetière, 23 septembre, 15 h. Rencontre fraternelle et goûter suivront.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.

• **Communauté Kitchi-Sipi, local 059:** réunion, 23 septembre, 13 h, sous-sol église Ste-Bernadette, Hull. 777-5398.

• **Centre de la Petite Enfance:** vente de vêtements et d'articles usagés pour enfants de 0 à 12 ans, 23 septembre, 11 h à 16 h, Centre récréatif St-Joseph, 122, Berri, Hull. 776-0114.

• **Mycologues amateurs de l'Outaouais:** salon du champignon, 23 septembre, Centre d'accueil du parc de la Gatineau, à Old Chelsea.

• **Ville de Gatineau:** programme *Samedi de jouer*, pour jeunes de huit à 12 ans, à partir du 22 septembre, 9 h à 10 h, polyvalente Le Carrefour. 243-2558.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis à 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18 h 30, Patro d'Ottawa, 40, Cobourg. 233-0147, 782-7284.

• **Club Richelieu Hélène de Champlain d'Ottawa-Ouest:** reprise des soupers bimensuels, 19 septembre, 18 h 30, restaurant Leone's, 400, Preston, Ottawa. 828-5726.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 1693:** réunion, 19 septembre, 19 h 30, salle du conseil, 690, boul. St-Joseph, Hull.

• **Club Amitié de l'Outaouais:** soirée de danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 22 septembre, 20 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 411, Marguerite, Vanier. 749-7800.

• **Institut culturel et social de Vanier:** soirée meurtrière, 22 septembre, 18 h 30, 270, Marier, Vanier. Billets disponibles au secrétariat de l'Institut ou au bar du Club des membres. 746-0611.

• **Centre John McLack de Kanata:** soirée de danse country et western, 22 septembre, 21 h. 831-2037.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 1693:** whist militaire, 23 septembre, 13 h 30, salle du conseil, 690, St-Joseph, Hull. 777-6353.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

• **Ville d'Ottawa, division des aînés:** club de cyclisme organisé par le Centre communautaire St-Pierre, le 21 septembre, 10 h, pour quatre semaines. Inscription: 564-1014.

• **Ville d'Ottawa, division des aînés:** programme de marche à partir du 24 septembre dans les secteurs Overbrook, Centreville, parc Britannia et Pinecrest. 564-1017.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous** 1190, Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.
- Fondation St-Louis:19 septembre, 18 h 45.
- Jean Paul II: 19 septembre, 22 h 15.
- Renal Patients Services: 20 septembre, 18 h 45.
- Handicap Ski: 20 septembre 22 h 15.
- Union culturelle des Franco-Ontariennes: 21 septembre, 13 h.
- Institut de cardiologie, Université d'Ottawa: 21 septembre 18 h 45
- Club Richelieu Laporte: 21 septembre, 22 h 15.
- Diabetes: 22 septembre, 13 h.
- Hôpital général: 22 septembre, 18 h 45.
- Injured Workers: 22 h 15.
- Main dans la main: 23 septembre, 13 h
- South Ottawa Hockey: 23 septembre 18 h 45.
- Ottawa Sport Association: 23 septembre 22 h 15.

• **Club Richelieu Champlain:** 20 septembre, 18 h 55, salle St-François d'Assise, 1062, Wellington, Ottawa. 745-4501.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h du lundi au jeudi.

• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.

• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateurs(trices) pour travailler auprès des jeunes âgés entre sept et 16 ans. 771-4453, 590-4015.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Conseil sur le vieillissement:** bénévoles pour le projet *Sensibilisation à l'usage des médicaments*. 232-3577.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.

• **Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.

• **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

• **Bureau central des bénévoles:** recherche bénévoles pour combler divers postes stimulants dans la région d'Ottawa-Carleton. 232-4876.

Divers

• **Centenaire du Pensionnat de Drummondville:** retrouvailles le 23 septembre. Inscription: 819-472-3744, ou par écrit: Secrétariat du centenaire, 235, rue Moisan, Drummondville (Qc) J2C 1W9.

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19 h 30, Centre communautaire St-Gérard, 1259, Maloney, Gatineau. 561-1750.

• **CSRO:** retrouvailles le 21 septembre pour anciens employés du siège social de la défunte CSRO. 568-4209, 243-6221.

• **Familles Tardif d'Amérique:** rassemblement des familles Tardif des régions de l'Ouest québécois et de l'Est ontarien, 30 septembre, 10 h 30, brasserie Le Houblon, 455, boul. de l'Hôpital, Gatineau. Réservations avant le 21 septembre: 830-0218, 827-2124, 741-2181.

• **Pères dominicains:** pèlerinage au Cap de la Madeleine, 5 et 6 octobre. Réservations: 594-9308.

• **Carrefour canadien international:** *Vivre au rythme africain*, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressés à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.

• **Familles Brisson:** rassemblement le 7 octobre, St-Sauveur des Monts. 514-585-7902.

• **Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, Ottawa-Carleton:** voyage à Vaudreuil, 23 septembre. Coût: 30,50 $ (autobus et guide). 738-0377.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge**: collectes de sang, 20 septembre, 14 h à 20 h, Résidence université Carleton, 1233, Colonel By, Ottawa, 21 septembre, 9 h à 15 h, ministère des Affaires extérieures, 125, prom. Sussex, Ottawa. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

Prix d'excellence du meilleur commerce 1989 - 1990 Le choix des consommateurs

60% de rabais du prix courant sur marchandise choisie

Sélection spéciale! IMPRIMÉS D'AUTOMNE TOUT COTON 90 cm Cour. 3,98 m MAINTENANT 1,99m — ÉCONOMISEZ 60%

Sélection spéciale! CARTOUCHES POUR FIL Cour. 1,49 chac. MAINTENANT 59¢ chac. — ÉCONOMISEZ 60%

Sélection spéciale! NAPPERONS Cour. 4,98 chac. MAINTENANT 1.99 chac.
SERVIETTES DE TABLE Cour. 4,98 pqt MAINTENANT 1.99 pqt.
ANNEAUX Cour. 1,98 pqt MAINTENANT 79¢ chac.

Sélection spéciale! POLYESTER UNI 115 cm Cour. à partir de 7,98 m MAINTENANT À PARTIR 3,19m — ÉCONOMISEZ 60%

Aubaine! FLANELLE DE LAINE 150 cm Cour. 29,98 m MAINTENANT 11,99m — ÉCONOMISEZ 60%

NOTRE STOCK COMPLET EN MAGASIN!
Patrons Simplicity (MD) et Style (MD)
(dans la plupart des magasins)
RABAIS 60%
du prix courant
Offre en vigueur du 17 septembre au 2 octobre 1990.
Ne peut être jumelé à aucune autre offre.

Sélection spéciale! TISSU POUR TAILLEURS 150 cm Cour. à partir de 12,98m MAINTENANT À PARTIR 5,19m — ÉCONOMISEZ 60%

Sélection spéciale! TAFFETAS MOIRÉ SUPREME 135 cm Tissu pour ameublement et tentures Cour. 16,98 m MAINTENANT 6,79m — ÉCONOMISEZ 60%

Sélection spéciale! MOLLETON ET INTERLOCK OLYMPIC 150 cm Tout coton. Cour. 10,98 et 14,98m MAINTENANT 4,39 et 5,99m — ÉCONOMISEZ 60%

Sélection spéciale! PANNEAUX DE DENTELLE Cour. 2,49 chac. MAINTENANT 99¢ chac. — ÉCONOMISEZ 60%

Sélection spéciale! TISSU POUR MANTEAUX Largeurs assorties Mélanges inconnus - fins de série. Cour. à partir de 16,98 m MAINTENANT 6,79m — ÉCONOMISEZ 60%

Stock complet! PRODUITS OLFA Prix individuels LIQUIDATION FINALE! — ÉCONOMISEZ 60%

Aubaine! ARTICLES DE COUTURE Vaste choix - prix individuels. TOUS RÉDUITS 60% du prix cour.

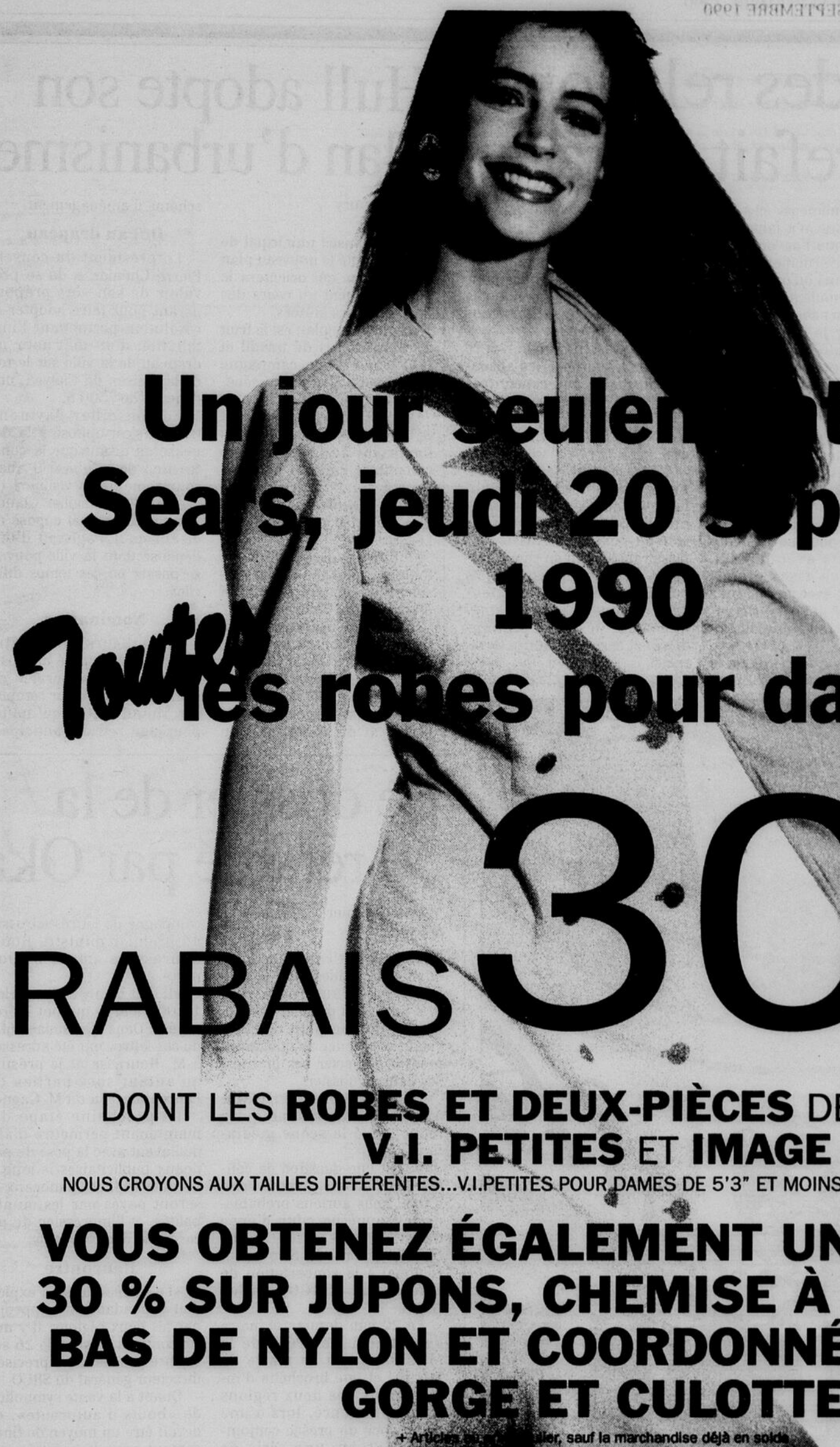
Les prix sont en vigueur du 17 septembre au 2 octobre 1990. La plupart des articles sont en vente dans tous les magasins. Surveillez nos étiquettes rouges. Pour faire face à la concurrence, quelques tissus dans certains de nos magasins peuvent être vendus à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants de nos magasins à chaine.

ADRESSE/TÉL.
1980, ch. Baseline, 225-9884
1440, ch. Walkley, 731-2690
1101, Champlain, Orléans, 837-4211
Centre Rideau, 233-4585
500 Hazeldean, Kanata, 831-2227

MASTERCARD - VISA - CHÈQUES

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

Le meilleur choix et les meilleurs prix



Un jour seulement chez Sears, jeudi 20 septembre 1990

Toutes les robes pour dames

RABAIS 30%

DONT LES **ROBES ET DEUX-PIÈCES** DES BOUTIQUES
V.I. PETITES ET **IMAGE**

NOUS CROYONS AUX TAILLES DIFFÉRENTES...V.I.PETITES POUR DAMES DE 5'3" ET MOINS ET IMAGE POUR TAILLES FORTES

VOUS OBTENEZ ÉGALEMENT UN RABAIS DE 30 % SUR JUPONS, CHEMISE À BRETELLES, BAS DE NYLON ET COORDONNÉS SOUTIEN-GORGE ET CULOTTE

+ Articles ou [illegible]ller, sauf la marchandise déjà en solde
[illegible]TES EN PERSONNE

SEARS

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jeudi 20 septembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LA RÉGION

Le malaise des relations Hull-CCN refait surface

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Personne ne voulait en parler, mais le malaise des relations Hull-CCN a refait surface au conseil municipal, hier soir.

Depuis deux semaines, la discussion sur le comité Hull-CCN est remise en l'absence de son président, Claude Lemay, présentement hospitalisé.

Mais hier, tout le monde a dû y mettre son grain de sel en raison de la volonté exprimée par le maire d'abolir ce comité auquel certains conseillers veulent voir attribuer des pouvoirs de recommandations au conseil.

Le maire Légère a dû en parler quand un citoyen est intervenu pour lui demander de clarifier sa position dans le dossier.

«Il nous faut déterminer le cadre d'intervention de la CCN entre gouvernements élus, car cette discussion n'a jamais eu lieu. Il faut que l'on puisse se parler de gouvernement à gouvernement sans qu'on soit pris en otage», a souligné le maire.

Le conseiller Pierre Chénier, qui siège sur le comité, a défendu le comité soulignant que la ville doit pouvoir défendre ses intérêts auprès de la CCN, et que ce comité sert cet objectif.

«Il est vrai que la CCN a des torts, mais nos relations avec la CCN se sont détériorées, surtout avec les déclarations du maire. L'existence de ce comité est d'autant plus importante, aujourd'hui, pour ne pas couper les ponts avec la CCN. Nous sommes assez grands pour discuter avec la CCN sans avoir à passer par le gouvernement provincial», soutient M. Chénier.

«Je pense que c'est votre sentiment nationaliste qui vous guide monsieur le maire. Quand le Québec sera souverain, peut-être qu'il faudra rapatrier ces terrains, mais pour le moment ce n'est pas le cas affirme», le conseiller Bonhomme.

La conseillère Ghislaine Chénier a reproché les absences du maire aux rencontres avec la CCN dans le passé, et c'est dans un tel contexte que le comité Hull-CCN avait été créé.

Pour sa part, le conseiller Fernand Nadon estime qu'il faudra peut-être repenser le mandat du comité, mais il souhaite que la discussion se fasse rapidement en comité général, car de nombreux projets conjoints avec la CCN attendent, comme le projet d'aménagement des chutes Chaudières et le ruisseau de la Brasserie.



Inauguration

RENÉ BINET, LeDroit

C'est hier soir qu'avait lieu l'inauguration des espaces additionnels au centre commercial Place d'Orléans. Des invités nombreux se sont rendus sur place pour constater l'ampleur et la beauté de l'architecture utilisé.

Hull adopte son plan d'urbanisme

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le conseil municipal de Hull a adopté le nouveau plan d'urbanisme qui orientera le développement au cours des 20 prochaines années.

Le nouveau plan est le fruit de trois années de travail et fait l'objet d'une campagne de consultation sans précédent.

«Ce plan d'urbanisme est ce que nous avons de plus important à laisser comme conseil. Il guidera les conseils à venir pour les prochaines 20 années», a souligné, hier, le maire Michel Légère.

L'adoption s'est faite malgré l'absence de la présidente du comité consultatif d'urbanisme, Denise Gagné.

Selon le maire, les 13 soirées de consultation ont permis à près de 1500 personnes de s'exprimer. Le nouveau plan d'urbanisme devra maintenant obtenir le certificat de conformité au schéma d'aménagement.

Oui au drapeau

Le président du conseil, Pierre Chénier, a dû se prévaloir de son vote prépondérant pour faire adopter la résolution permettant l'installation d'un mât pour un drapeau de la ville sur le toit de la maison du Citoyen, une dépense de 7500 $.

Le conseiller Raymond Ouimet s'est opposé à la dépense en disant que la construction de la phase II allait compromettre la visibilité de ce mât. Le conseiller Claude Bonhomme s'y est opposé en disant qu'il s'agissait d'une dépense dont la ville pouvait se passer en ces temps difficiles.

Nomination

Par ailleurs, Yves Patry vient d'être nommé au poste de directeur du service du génie de la ville pour remplacer Murad Matin, qui quitte pour une retraite anticipée.

Le dossier de la 50 retardé par Oka

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le front commun Outaouais-Laurentides pour la réalisation de l'autoroute 50 a pris du retard dans la mise en oeuvre de son plan d'action visant à amener le gouvernement à respecter ses promesses dans ce dossier.

Un retard qui est imputable à la crise autotchtone qui a monopolisé la scène médiatique.

«C'est une question de contexte médiatique. Avec la crise d'Oka, nous aurions probablement frappé un coup d'épée dans l'eau», soutient le directeur général du Secrétariat régional à la concertation de l'Outaouais (SRCO), Gilles Gagné.

Le 20 juin dernier, le maire de Gatineau, le préfet de la MRC Papineau, le maire de Mirabel et une brochette d'intervenants des deux régions avaient annoncé, lors d'une conférence de presse conjointe, à Masson, une série de moyens d'action devant permettre de sensibliser le gouvernement.

«Nulle part»

Tous ces moyens devaient constituer une campagne spéciale menées simultanément dans l'Outaouais et les Laurentides, sous le thème *Les autoroutes 13 et 50: des promesses qui ne mènent nulle part.*

Pour le moment, seul la campagne de lettres adressées au premier ministre Robert Bourassa a «mené quelque part».

«Il doit bien y avoir quelque 12 000 lettres qui ont été envoyées. Dans l'Outaouais, 6000 de ces lettres ont été adressées à M. Bourassa et je présume qu'autant sont parties des Laurentides», a dit M. Gagné.

La prochaine étape doit maintenant permettre d'aller de l'avant avec la pose de panneaux publicitaires le long de la route 148, des panneaux qui seront payés par les municipalités, et l'impression de macarons et d'autocollants.

Rencontre

«Le thème qui sera exploité doit cependant être approuvé par les deux régions. Il y aura rencontre à ce sujet le 26 septembre prochain», a précisé le directeur général du SRCO.

Quant à la vente symbolique de «bouts d'autoroute», qui devait être un moyen de financement pour le comité, cette action a été reportée au printemps prochain.

Même chose pour les postes de péage symboliques le long de la route 148.

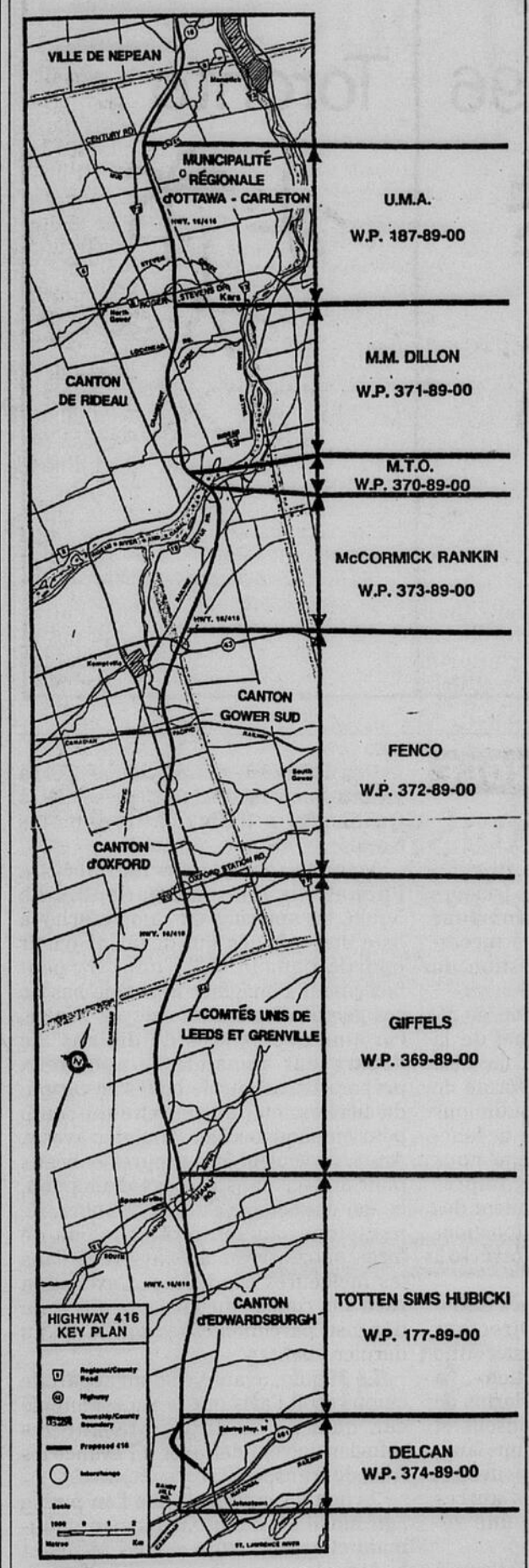
«Tout ça est remis à un autre moment afin d'en maximiser l'impact», de conclure M. Gagné.

Entre ces péages symboliques et les barricades des Warriors, la concurrence était inégale.

AVIS

ROUTE 416 PROPOSÉE

DE LA ROUTE 401 EN DIRECTION NORD JUSQU'AU CHEMIN CENTURY



Ministery of Transportation
Ministère des Transports
Ontario

Dans le cadre de l'aménagement de la route 416 entre la route 401 et la route 417, le ministère des Transports de l'Ontario (MTO) entreprend la conception détaillée de la portion de quelques 60 kilomètres de la route 416 comprise entre la route 401 et le chemin Century.

Les travaux comprennent l'élargissement à quatre voies de la route 16 ainsi que la construction d'échangeurs à divers endroits et de deux rampes d'accès supplémentaire à la hauteur de la route 401. Aux fins de la conception, la section comprise entre la route 401 et le chemin Century a été divisée en projets distincts. On trouvera plus loin la description détaillée des projets, ainsi que le nom de la personne ressource désignée pour chacun d'eux.

Une fois achevée la conception détaillée, la construction de la route 416 entre la route 401 et le chemin Century sera entreprise en vertu de huit contrats distincts. L'évaluation de l'impact environnemental se fera selon une procédure accélérée approuvée pour les projets de ce type. Les rapports des études d'impact sur l'environnement produits pour chacun des contrats seront présentés au ministère de l'Environnement et soumis à l'examen de la population. D'autres avis au public seront publiés à ce moment. À la fin de la conception détaillée, on tiendra un centre d'information pour chaque contrat, afin que la population puisse examiner et commenter la conception définitive.

Nous vous invitons à communiquer avec la personne ressource de l'expert-conseil qui réalise la conception détaillée si vous avez des questions ou des préoccupations à formuler au sujet de l'un ou l'autre des projets. Vous pouvez également communiquer avec le MTO. Si, après avoir consulté le personnel de l'expert-conseil ou du MTO, vous estimez que des questions environnementales importantes demeurent sans réponse, vous avez le droit de demander que le projet soit soumis à un examen environnemental officiel, opération pouvant comporter des audiences publiques. La décision à cet égard revient au ministre de l'Environnement.

Nous aimerions connaître les questions ou les préoccupations que vous-même ou le groupe dont vous faites partie avez à formuler au sujet de ce projet. La collecte de commentaires et d'informatrion a pour abut d'aider le MTO à satisfaire aux exigences de la Loi sur l'évaluation de l'environnement. L'information ainsi recueillie sera conservée dans une base de données publique et, à moins d'une demande contraire, elle pourra être incorporée aux documents d'étude qui seront soumis à la consultation de la population.

Si vous souhaitez participer à l'étude ou recevoir de plus amples renseignement, veuillez communiquer avec l'expert-conseil désigné. Les autres avis ne seront donnés qu'aux personnes qui auront manifesté le désir de prendre part à l'étude.

U.M.A. Engineering Ltd.
W.P. 187-89-00
Le mandat prévoit la conception détaillée de la route 416 depuis le sud du chemin Century jusqu'au sud de la route régionale 6 (promenade Roger Stevens). La conception détaillée comprend la conception de la route 416 (nivellement, drainage et pavage), la conception des ouvrages devant enjamber le ruisseau Mud et le ruisseau Steven ainsi que la conception d'un échangeur à la hauteur de la route régionale 6
M. Peter Lee, P. Eng.
Directeur du projet U.M.A. Engineering Ltd.
5080, boul. Commerce
Mississauga (Ontario)
L4W 4P2
Tél. : 1-416-238-007 (à frais virés)

M.M. Dillon Ltd.
W.P. 371-89-00
Le mandat prévoit la conception détaillée de la route régionale 416, depuis le sud de la route régionale 6 (promenade Roger Stevens) jusqu'à la rivière Rideau. La conception détaillée comprend la conception de la route 416 (nivellement, drainage et pavage), la conception de l'ouvrage devant enjamber le ruisseau Cranberry, la conception d'un croisement à niveaux différents à la hauteur du chemin de la Troisième Ligne (passage supérieur) et de la route 416, de même que la conception d'un échangeur à la hauteur de la route régionale 13 (promenade Riveau Valley sud).
M. Alex Seaborn, P. Eng.
Directeur du projet M.M. Dillon Ltd.
401-150, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1P 5P4
Tél. : 1-613-238-6423 (à frais virés)

M.T.O.
W.P. 370-89-00
Le mandat prévoit la conception détaillée de l'ouvrage devant enjamber la rivière Rideau, parallèlement à l'ouvrage existant.
M. Darwyn Sproule, P. Eng.
Ministère des Transports Ingénieur principal en structures
355, rue Counter,
Sac postal 4000
Kingston (Ontario)
K7L 5A3
Tél. : 1-613-545-4793
Ligne téléphonique sans frais : 1-800-267-0295

McCormick, Rankin & Associates Ltd.
W.P. 373-89-00
Le mandat prévoit la conception détaillée de la route 416 depuis la rivière Rideau jusqu'au nord de la route 43. Les travaux comprennent la conception de la route 416 (nivellement, drainage et pavage), la conception d'un croisement à niveaux différents à la jonction de la route 416 et de la voie ferrée du Canadien Pacifique ainsi que la conception d'un échangeur à la hauteur de la route de comté 19 (River Road).
M. Paul Turner, P. Eng.
Principal responsable du projet McCormick, Rankin & Associates Ltd.
1540, avenue Raven
Ottawa (Ontario)
K1Z 7Y9
Tél. : 1-613-728-7841 (à frais virés)
Ligne téléphonique sans frais : 1-800-465-1644

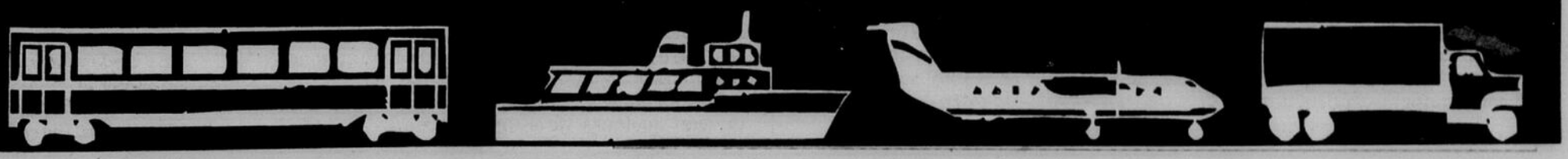
Fenco Engineers Inc.
W.P. 372-89-00
Ce mandat prévoit la conception détaillée de la route 416 depuis un point situé à 1,6 km au nord de la route 43 jusqu'à un point situé à 1,6 km au nord de la route de comté 20 (chemin d'Oxford Station). Les travaux comprennent la conception des passages supérieurs devant enjamber la route 416 à la hauteur du chemin Beach et de la rue Vanburen, la conception d'un passage inférieur sous la route 416 à la hauteur de la voie ferrée du Canadien Pacifique, la conception d'échangeurs à la hauteur de la route de comté 44 (au sud de Kemptville) et de la route 43, la conception d'une voie de service entre le chemin McGovern et le chemin Beach, ainsi que la modification du tracé de la route de comté 24 et du chemin French Settlement à l'est de la route 416.
M. D.J.W. Moncrieff, P. Eng.
Fenco Engineers inc.
2235, avenue Sheppard est
Willowdale (Ontario)
M2J 5A6
Tél.: 1-416-756-1333 (à frais virés)

Giffels & Associates Ltd.
W.P. 369-89-00
Le mandat prévoit la conception détaillée de la route 416, depuis un point situé à 1,6 km au nord de la route de comté 20 (chemin d'Oxford Station) jusqu'à un point situé à 1,2 km au nord de la rivière Nation sud. Les travaux comprennent le conception des passages supérieurs devant enjamber la route 416 à la hauteur du chemin Ventnor et du chemin Jochems, la conception d'un échangeur à la hauteur de la route de comté 20, la conception de voies de service, du chemin Ventnor au chemin Buckwheat Row, du chemin Buckwheat Row au chemin Jochems ainsi que du chemin Jochems au chemin Totem Ranch, de même que la modification du tracé du chemin Law. La société Giffels procédera également à la conception préliminaire d'une voie de service devant relier le chemin Goodin et les chemin Connell et Shanly, sur l'autre rive de la rivière Nation sud.
M. R. Bratty. P. Eng.
Directeur du projet Giffels & Associates Ltd.
2650, promenade queensview
Bureau 140
Ottawa (Ontario)
K2B 8H6
Tél. : 1-613-596-2890 (à frais virés)

Totten, Sims, Hubicki Assoc. Ltd.
W.P. 177-89-00
Le mandat prévoit la conception détaillée de la route 416 (nivellement, drainage et pavage) depuis un point situé à 1,2 km au nord de la rivière Nation sud jusqu'à un point situé à 0,7 km au nord de la route 401. Les travaux comprennent la conception des passages supérieurs devant enjamber la route 416 à la hauteur du chemin Glen Smail et de la route de comté 4 (au sud de Spencerville), ainsi que la conception d'un échangeur à la hauteur de la route de comté 21 (chemin Shanly).
M. D.R. Woods. P. Eng.
Directeur du projet Totten, Sims, Hubicki Assoc. Ltd.
1500, rue Hopkins
Whitby (Ontario)
L1N 2C3
Ligne téléphonique sans frais : 1-800-668-1983

Delcan
W.P. 374-89-00
Le mandat prévoit la mise à jour de la conception préliminaire et détaillée de l'échangeur des routes 401 et 416. Le travail comprendra la conception (nivellement, drainage et pavage) de deux rampes d'accès à l'ouest de l'échangeur de la route 16, ainsi que d'une nouvelle rampe devant relier la route 416 à la route 16. Les travauxdonneront lieu à la construction de nouveaux passages supérieurs à la hauteur des chemins Sandy Hill et Cedar Grove.
M. Howard Luck, P. Eng.
Principal responsable du projet Delcan
2001, promenade Thurston
Case postale 8004,
Ottawa (Ontario)
Tél. : 1-613-738-4160 (à frais virés)

La personne ressource au MTO pour la portion de la route 416 comprise entre la route 401 et le chemin Century est :
M. Rick McLuckie, P. Eng.
Principal responsable du projet Ministère des Transports
Section de la planification et de la conception
355, rue Counter
Sac postal 4000
Kingston (Ontario)
K7L 5A3 Tél. : 613-545-4808 (à frais virés)
Ligne téléphonique sans frais : 1-800-267-0295



LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Rae et la constitution

Bob Rae, qui dans deux semaines deviendra premier ministre de l'Ontario, a décidé qu'il sera son propre ministre des Affaires intergouvernementales.

Cela montre jusqu'à quel point M. Rae prend la question constitutionelle au sérieux, et nous sommes d'accord que des 74 membres de son caucus, il est celui qui peut le mieux s'occuper de ce dossier qui contiuera d'être particulièrement chaud au cours des deux prochaines années au moins.

Les entrevues qu'il a accordées au cours des derniers jours sur cette question, dont une à l'intention d'un auditoire majoritairement québécois à la télévision de Radio-Canada, confirment que sa position vis-à-vis le Québec est à la fois ouverte et pragmatique.

L'Accord du lac Meech (dont il était un des défenseurs) ayant échoué, il reconnaît qu'il faut aborder l'avenir constitutionel du pays d'une façon tout à fait nouvelle et originale, tout en maintenant la nécessité de reconnaître au Québec un statut de «société distinste». «Les Canadiens se leurrent s'ils croient pouvoir ignorer cela», dit-il.

Avant de présenter des mesures concrètes, il entend s'inspirer d'une vaste consultation auprès des Ontariens. Cette consultation abordera aussi, d'une manière qui reste à définir, les rapports entre francophones et anglophones en Ontario, ce que David Peterson hésitait à faire par crainte d'un ressac anti-francophone.

Là-dessus, M. Rae devra démontrer beaucoup de leadership et expliquer clairement à ses concitoyens la position qu'il défend depuis toujours, à savoir que le principe de la dualité culturelle du Canada réclame que la minorité française de sa province doit jouir d'une protection particulière, enchâssée dans la Constitution.

Adrien Cantin

Le liberté de presse

Qu'un gouvernement, un corps policier ou l'armée empêchent les médias d'information de faire adéquatement leur travail est inacceptable dans une société libre.

Les associations de journalistes québécoises et canadiennes ont donc toutes les raisons au monde de protester comme elles le font contre la décision des Forces armées de couper et de brouiller les communications téléphoniques de leurs membres qui sont derrière les barricades mohawks.

S'il est vrai, comme le soutiennent des portes-parole de l'armée, que les Mohawks retranchés utilisent l'équipement des journalistes pour communiquer avec l'extérieur, c'est une autre histoire.

Ou bien les Mohawks forcent certains journalistes à leur «prêter» leur équipement, par voie d'intimidation ou de chantage, ce qui doit être dénonçé avec force, ou bien les journalistes le font de plein gré, enfreignant gravement les règles d'éthique de leur métier.

En annonçant sa décision, l'armée s'est cependant contentée d'allégations. Si on détient des preuves, il est essentiel qu'on les dévoile sans délais. Autant pour le bénifice du grand public, que pour celui des associations de journalistes, qui doivent être assurés de la probité des membres de cette profession.

Sinon, qu'on rétablisse les communications immédiatement.

A. C.

Il y aura des vaincus

Se dirige-t-on vers une impasse dans le dossier du prochain site d'enfouissement sanitaire?

Quel que soit le jugement, très attendu, du tribunal d'appel de la CPTA (Commission de protection du territoire agricole), la décision risque fort de faire l'objet d'un appel.

Si le tribunal refuse à la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) la permission d'utiliser le site de l'Ange-Gardien, elle devrait en appeler de cette décision. Et si le tribunal dit oui, c'est la municipalité de L'Ange-Gardien qui posera sans doute un geste analogue. Un juge de la Cour du Québec devra alors examiner la recevabilité de l'un ou de l'autre pourvoi.

Si la Cour statue que le pourvoi, d'où qu'il vienne, n'est pas recevable, le processus juridique n'ira pas plus loin et la région devra s'accommoder de la décision de la CPTA. Dans le cas contraire, les délais entourant l'audition de la cause et son jugement pourraient se poursuivre au-delà du premier mai prochain, date à laquelle la CRO doit fermer définitivement le site Cook... comme elle devait le faire en 1987 et 1989. Pour aller où? Car cette fois, les autorités de la ville d'Aylmer sont fermement décidées à ne pas se faire passer un troisième sapin.

Quelle que soit la décision qui finira, en bout de ligne, par être prise, elle suscitera impopularité et amertume auprès de ceux qu'elle défavorisera, chacun étant hypersensible au syndrôme PDMC (pas dans ma cour).

Il y aura forcément des vaincus.

Dans les circonstances, la sagesse la plus élémentaire veut qu'ils soient le moins nombreux possible.

Murray Maltais



A VOUS LA PAROLE

Crédibilité éditoriale

L'éditorialiste Adrien Cantin n'a certes pas rendu service à vos lecteurs en rédigeant un éditorial trompeur fondé sur des renseignements incomplets sous le titre «Une question de crédibilité», le 12 septembre.

Contrairement à l'affirmation de M. Cantin, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada ne s'est pas retiré du processus de réforme de la fonction publique. Nous continuons à prôner des améliorations à la fonction publique fédérale, comme nous l'avions déjà fait cette année auprès des députés, du Comité permanent des comptes publics et des hauts fonctionnaires qui contrôlent Fonction publique 2000.

Toutefois, nous nous sommes dissociés de FP 2000 que son Directeur n'hésite pas à décrire comme «une initiative inspirée par la direction». La raison en est simple. Les mandarins de FP 2000 ont fait fi de nos conseils et ont plutôt choisi de proposer une augmentation de leurs propres pouvoirs, au détriment des droits des autres fonctionnaires. Ce n'est pas une réforme de la fonction publique.

Si M. Cantin est vraiment intéressé par toute cette histoire, nous serons heureux de lui faire part de certaines de nos propositions. Cela pourrait lui aider à comprendre les enjeux. Un éditorial «biaisé» ne fera que miner sa crédibilité.

Iris Craig,
présidente,
Institut professionnel de la fonction publique du Canada

Bureaucratie inhumaine

Le Canada accueille, et fort bien, de nombreux réfugiés. Jusqu'à présent le Canada avançait le coût du voyage et les réfugiés devaient ensuite le rembourser.

La politique a brutalement changé, et, sauf quelques rarissimes fonctionnaires à Ottawa, nul ne connaissait la situation ni la décision prise. Ni à Québec, ni à Bangkok, ni dans les camps.

Voici un exemple des faits vécus à Phanat Nikhom en Thaïlande. Le 5 juin, les autorités du camp affiche la liste des réfugiés qui devaient partir pour le Canada le 21 juin. On peut facilement s'imaginer le branle-bas de ces gens ballotés d'un camp à l'autre, certains depuis près de dix ans. Le départ leur demande de nombreux préparatifs; achats de boîtes de carton, de ficelles, etc. au marché du camp pour empaqueter leurs maigres avoirs. Aussi, ils veulent être propres et beaux pour arriver dans ce pays d'adoption, ce qui occasionne l'achat de robes, de pantalons, de souliers et même de fards pour arriver au pays rêvé dans les meilleures conditions. L'excitation est à son comble durant ce temps et on dépense parcimonieusement jusqu'au dernier «baht».

Le 19 juin, avant-veille du départ, le camp reçoit l'avis que le vol est annulé car, qu'à partir de maintenant, les réfugiés doivent défrayer à l'avance les frais de transport!

Je ne puis concevoir que l'on puisse agir ainsi! C'est tout simplement inhumain et cruel. Imaginons les pleurs et le découragement de ces pauvres gens.

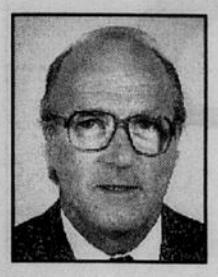
Ottawa a prétendu qu'un télex à cet effet avait été expédié à Bangkok en février, ce qui s'est révélé faux. Le seul télex reçu à ce sujet date du 19 juin, l'avant-veille du départ annoncé.

Mais l'histoire est pire encore et plus triste: dès que fut connue cette nou- velle exigence, quelques parents ou amis attendant au Canada l'arrivée de ces réfugiés, se cotisèrent immédiatement pour payer le transport. Les fonctionaires refusèrent: «Nous ne serons prêts à recevoir cet argent que dans trois mois».

Encore des mois d'attente; attente administrative, attente inutile, attente inhumaine.

André Juneau,
Saint-Placide

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Roy *Édimédia*

Que peut faire Jean Chrétien?

Devant la presse parlementaire cette semaine, Jean Chrétien n'affiche plus la belle assurance de ses meilleures années. Les sondages accordent à son parti les faveurs de l'électorat mais, aux Canadiens désorientés et cyniques, il n'ouvre aucune perspective de renouvellement politique. Pourtant, la récession menace; le déficit s'alourdit; les autochtones se révoltent; l'impasse constitutionnelle et les tensions régionales travaillent le pays; la confiance populaire envers les élus et les institutions démocratiques s'étiole.

Sur tous les fronts, d'abord celui de la TPS, M. Chrétien dénonce le gouvernement conservateur, donne raison au Sénat libéral qui compte la torpiller, mais promet seulement «d'améliorer» cette taxe s'il est porté au pouvoir.

Il demande une enquête sur les événements de Kanawake et d'Oka ainsi qu'une commission d'enquête sur les autochtones, mais il évite de se prononcer sur la crise.

Sur la participation canadienne aux opérations du Golfe, il s'élève, comme doit le faire tout chef d'un parti d'opposition, contre un Pouvoir qui néglige de rappeler les Communes afin de débattre et approuver la décision. Mais il ne dit pas ce qu'il pense de l'envoi des bâtiments de guerre et d'une escadrille de combat au Proche-Orient.

Trois mois depuis son élection à la tête du Parti libéral

Trois mois après son élection à la tête d'un parti qui rassemble artificiellement des intérêts divergents, des groupes opposés et des tendances contradictoires n'ayant en commun que la soif du pouvoir, le nouveau chef n'est pas prêt à faire connaître, sinon un programme politique (on ne lui en demande pas tant), du moins les idées et les orientations qui l'y conduiront.

Dans presque tous les domaines, les libéraux vivent dans un désert politique et s'accomodent d'improvisations.

Réforme constitutionnelle

Même au chapitre de la réforme constitutionnelle, où les inclinations naturelles de M. Chrétien sont connues, le chef se trouve en porte-à-faux entre le Québec qui cherche à définir son avenir après le naufrage de Meech et le Canada des autres provinces qui, à des degrés di- vers, suivant les régions, tente de se remettre en question, mais dans un certain désordre, comme s'il s'engageait à son tour dans sa révolution tranquille.

Historiquement, quand ils ont élu des leaders québécois (Laurier, Saint-Laurent et Trudeau), les libéraux cherchaient à s'assurer la fidélité de l'électorat francophone et à maintenir l'unité du pays. Ce sont là des garanties que M. Chrétien ne peut plus offrir au Canada. Au Québec, il n'a pas non plus de formule à proposer à moins qu'elle ne soit en-deça de Meech.

Pour préserver le cadre fédéral, M. Chrétien et ses conseillers devront trouver mieux.

Depuis six ou sept ans, à vrai dire depuis le départ de Pierre Trudeau et l'arrivée de John Turner, le parti a beaucoup souffert des divergences constitutionnelles parmi ses parlementaires, ses militants et ses grands conseillers; ses bases se sont effritées au Québec; ses vieilles politiques ne résistent plus au temps qui passe; aucun courant assez fort n'a pu en imposer de nouvelles.

M. Chrétien vient de confier à André Ouellet le siège que réservait aux libéraux fédéraux la Commission de l'avenir politique du Québec; de même le PLC suivra de près les travaux qu'entreprendront d'autres provinces sur la constitution future. C'est un bon début, mais il faudrait bien davantage pour définir de nouvelles positions dans ce domaine, par exemple un groupe de travail faisant appel aux meilleures ressources intellectuelles du Parti. Car celui-ci, fût-il appelé au pouvoir, ne se renouvellera pas s'il ne se préoccupe que d'organisation et de sollicitation.



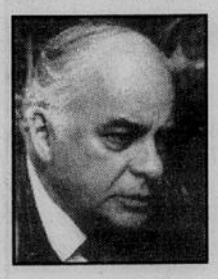
Historiquement, quand ils ont élu des leaders québécois (Laurier, Saint-Laurent et Trudeau), les libéraux cherchaient à s'assurer la fidélité de l'électorat francophone et à maintenir l'unité du pays. Ce sont là des garanties que M. Chrétien ne peut plus offrir au Canada. Au Québec, il n'a pas non plus de formule à proposer à moins qu'elle ne soit en-deça de Meech.

Un programme exhaustif à concevoir

Il lui faudrait réfléchir dès à présent aux politiques qu'il inscrira à son programme en matière de transports, d'énergie, d'environnement, de gestion du déficit, du financement des programmes sociaux, de politique étrangère, de défense, d'intégrité publique, etc... C'est maintenant, à la faveur des crises et des remises en question, que le PLC doit offrir aux Canadiens des politiques de rechange.

Sans un souffle nouveau, il n'est pas sûr qu'il puisse survivre.

Car l'appui dont jouissent M. Chrétien et son parti dans les enquêtes restent fragile et éphémère. Le plus souvent, ce sont des contribuables insatisfaits qui ne savent plus



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Collaboration spéciale*

Une TPS respectueuse de l'autonomie

Au moment même où la popularité de M. Lucien Bouchard monte de façon bizarre auprès de l'électorat québécois, M. Parizeau éprouve d'étonnantes difficultés à bien mesurer ses déclarations, et cela, même dans les domaines où il est pourtant passé maître. À titre d'exemple, sa condamnation de la nouvelle «TPS» québécoise tient de l'apocalypse beaucoup plus que de l'analyse administrative.

Glissons rapidement sur le fait que la décision annoncée par le ministre québécois des Finances, M. Gérard D. Lévesque, ne crée pas vraiment une TPS québécoise. Il y a alignement de la taxe de vente québécoise et non pas instrusion québécoise dans un champ de taxation proprement fédéral. Cela dit, le Québec profite du contexte créé par l'entrée en scène d'une véritable TPS fédérale pour étendre sa taxe de vente et pour modifier ses exigences fiscales à l'égard des particuliers et des entreprises. Dans le cas des particuliers, il y a majoration au moins temporaire des sommes à verser, tandis que les entreprises gagnent quelques centaines de millions au passage.

On aurait donc compris que M. Parizeau se porte à la défense des contribuables les plus modestes. Le problème, c'est que M. Parizeau ne serait guère crédible dans un tel rôle: quand on a soi-même régné de façon impériale sur les finances publiques pendant de longues années sans que la compassion pour les petits devienne le souci quotidien, comment exiger des successeurs qu'ils aient le coeur plus tendre?

Des orientations fédérales contraignantes?

M. Parizeau a plutôt affirmé que l'alignement décidé par MM. Bourassa et Lévesque allait réduire l'autonomie québécoise. Le Québec, selon M. Parizeau, ne pourra plus se dégager des orientations fédérales. Malgré l'intimidante réputation de M. Parizeau en ces matières, il est difficile de partager ses craintes. C'est le Québec, en effet, non le gouvernement central, qui va agir tantôt comme le percepteur des deux taxes. C'est le Québec, non le gouvernement central, qui ajoutera à sa propre fonction publique les centaines de fonctionnaires que requerra la perception des deux taxes. C'est donc Québec, non le gouvernement central, qui contrôlera les connaissances, les logiciels, le réservoir de spécialistes découlant de l'administration des nouvelles règles fiscales. Comment, dans ce contexte, croire que Québec devient un satellite du gouvernement central?

M. Parizeau invoque à l'appui de ses inquiétudes que le Québec devra, dans sa perception de la TPS, se plier aux règles fédérales. De fait, le Québec devra, à titre de percepteur d'une taxe fédérale, respecter les normes et les dispositions législatives adoptées par Ottawa, mais en quoi cela brime-t-il l'autonomie québécoise?

Des analogies existent, en effet, qui indiquent le contraire. Quand, par exemple, la situation est inverse et que le gouvernement fédéral perçoit l'impôt sur le revenu défini par l'Ontario, n'est-ce pas Ottawa qui doit percevoir ce que Toronto lui dit de percevoir, rien de moins et rien de plus? Ottawa ne perd pourtant rien de son autonomie.

Regardons, si l'on préfère, l'administration de la justice. Dans ce cas, le code criminel est rédigé par le gouvernement central, mais l'administration de la justice appartient aux provinces. Qui niera qu'une telle répartition des pouvoirs, théoriquement avantageuse pour le gouvernement central, laisse énormément de latitude aux provinces pour mettre les accents où elles le veulent dans l'administration de la justice?

En somme, tout en simplifiant la vie

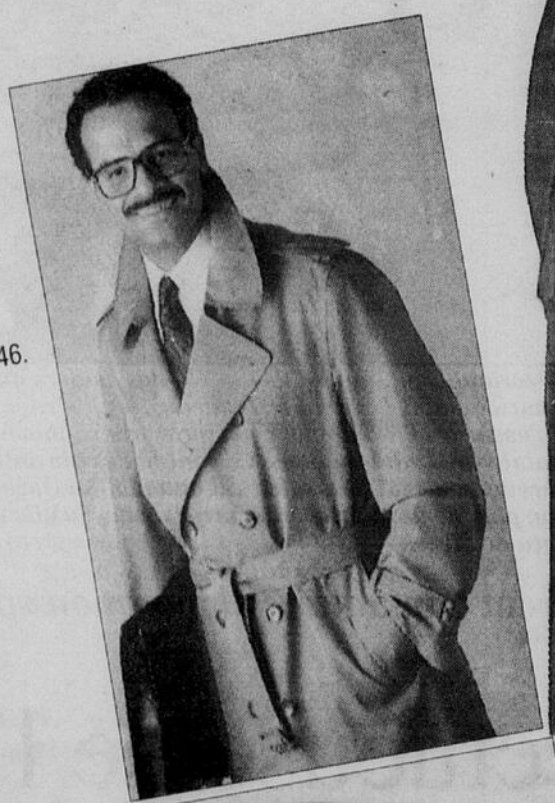
ROBINSON'S

Solde DU PRÉSIDENT

Notre plus vaste éventail de produits aux meilleurs prix cette saison.

'90





149,99

IMPER LONDON FOG
Modèle à devant croisé, doublure amovible.
Gris, marine.
Moyen 38-46;
court 40-44; long 40-46.



RABAIS 30 %
BAGAGES FLAIR
30% DE RABAIS

Tek, noir. Imperméable, léger.	$ 12,60
Sac de toilette. Cour.$ 18	$ 35
Fourre-tout. Cour.$ 50	$ 45,50
Sac sport. Cour.$ 65	$ 45,50
Sac de cabine. Cour.$ 65.	$ 91
26" Pullman. Cour. $ 130	$ 91
Sac à vêtements. Cour. $130	$98
28" Pullman. Cour. $140	



199,98 **FAUTEUIL BERÇANT ET PIVOTANT**
Recouvrement en velours rose ou bleu. Cour. 249,98

25% DE RABAIS **MANTEAUX ET BLOUSONS D'AUTOMNE ET D'HIVER**
Modèles choisis pour dames dans des couleurs assorties.
Cour. 100-290..... **$ 75-217,50 $**
Petite 6-16 Jeune femme 8-18 Grande taille 14-1/2 à 24-1/2



30% DE RABAIS **TENTURE EN SATIN ANTIQUE DOUBLÉE**
Choix de 5 dimensions plus cantonnières,
ton ivoire ou rose (en stock).
Exemples d'économies : 100" x 84" de longueur.
Cour. 219,98 153,99
RABAIS 30 % sur commandes de tentures.
Choix de couleurs et dimensions.
Prévoir 4 semaines de livraison.

CENTRE RIDEAU **BILLINGS BRIDGE** **LINCOLN HEIGHTS** **PLACE D'ORLÉANS**

LeDroit

LE PAYS

Des dizaines de blessés lors d'une saisie d'armes

Affrontements entre soldats et Mohawks à Kahnawake

Presse Canadienne

KAHNAWAKE Une opération de recherche d'armes et d'explosifs menée conjointement par l'armée et la Sûreté du Québec, en après-midi hier à la marina de Kahnawake, a donné lieu à des affrontements entre des Mohawks et des militaires qui ont eu recours aux gaz lacrymogènes à deux reprises.

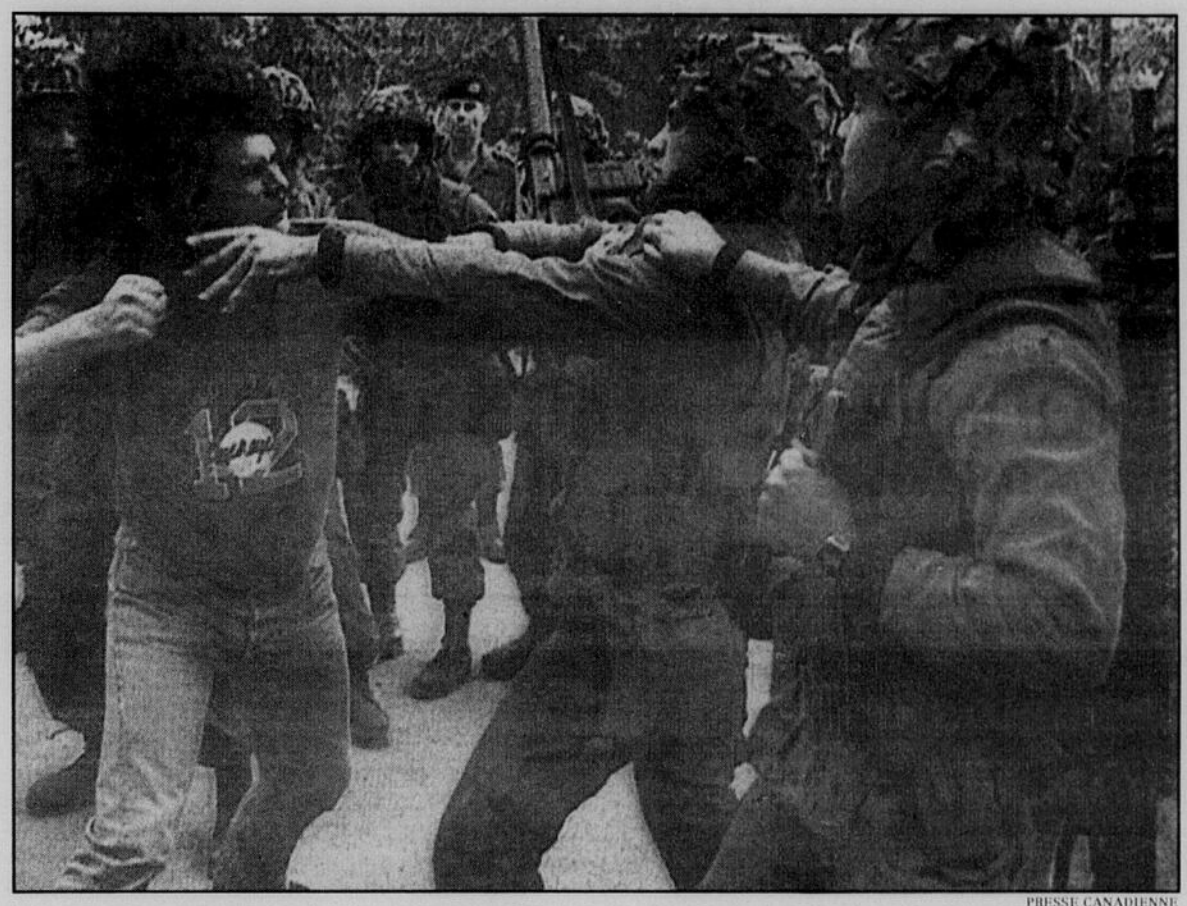
Plusieurs personnes ont été blessées dans les deux camps au cours de cette échauffourée, la plus violente depuis le début de la crise.

Une quarantaine d'armes à feu avaient été saisies, incluant des armes de chasse, des armes à autorisation restreinte et des armes prohibées. Le bilan détaillé de l'opération, qualifiée de «succès» par un porte-parole miltaire, n'était pas encore disponible.

La recherche d'armes a été amorcée vers 14 h 45 à la marina, sur l'île de Kateri Tekakwitha par une équipe de la SQ et des maîtres de chien appuyés par 100 soldats et huit hélicoptères.

Pendant que les policiers cherchaient les armes, les soldats ont installé des barbelés pour bloquer l'accès. Dès que la nouvelle s'est répandue dans la réserve de Kahnawake où vivent quelque 4000 Mohawks, quelque 800 d'entre eux ont convergé vers le lieu de l'opération.

Un camion a été utilisé pour pousser les barbelés. Un soldat a été touché par ce camion. Les Peacekeepers sont intervenus pour séparer les Mohawks de l'armée.



PRESSE CANADIENNE

Un soldat retient son camarade d'armes alors qu'il est provoqué par un Mohawk qui l'incite à se battre les poings nus pendant les affrontements entre militaires et Mohawks à Kahnawake, hier, à l'occasion d'une perquisition conjointe avec la Sûreté du Québec.

Gaz lacrymogènes

Les militaires ont alors serré les rangs pour bloquer les Mohawks qui cherchaient à se frayer un chemin. Voyant qu'ils perdaient le contrôle de la situation, les militaires munis de masques, ont lancé des gaz lacrymogènes, ces gaz irritants serrent la gorge et rendent la respiration très difficile pendant une dizaine de minutes.

Des renforts militaires sont alors arrivés à bord de gros hélicoptères Chinook. Les soldats se sont replacés sur quatre rangs, rendant inutile tout effort de passer.

Appels au calme

Pendant les échauffourés, le chef du Conseil de bande, Joe Norton, a multiplié les appels au calme. Il a déclaré qu'il fallait être prudent avec ces gens qui «ne savent pas manipuler les armes.»

Joe Deom, un des négociateurs pour le Longhouse de Kanesatake, qui se trouvait sur les lieux, a dit avoir entendu deux coups de feu tirés aux pieds de Mohawks.

Une période de calme relatif a suivi. Plusieurs Mohawks se sont retirés. La moitié de la foule initiale est demeurée, soit de 400 à 500 personnes.

Pierres lancées sur les soldats

Vers 17 h 15 des Mohawks se sont mis à lancer des pierres aux soldats. Des soldats ont été blessés. Des militaires ont tiré des salves d'avertissement dans les airs. Mais comme la pluie de pierres se poursuivait, les gaz lacrymogènes ont été lancés pour une deuxième fois.

Des Mohawks ont mis les militaires au défi de laisser tomber leurs armes pour se battre à poings nus.

Des témoins ont déclaré qu'une femme s'était blessée en tombant dans l'eau près du pont qui relie l'île à la terre ferme. Elle aurait été évacuée par embarcation. Plusieurs autres personnes ont plongé dans les eaux glacées du fleuve pour échapper aux gaz.

Le Dr Louis Montour, directeur médical de l'hôpital Kateri Memorial a déclaré qu'entre 50 et 75 hommes, femmes et enfants ont été traités après avoir été incommodés par les gaz.

Par ailleurs, une adolescente de 15 ans et un jeune homme de 24 ans, qui souffraient vraisemblablement de fracture à un genou, ont été transférés par ambulance à l'hôpital Général de Montréal.

Plusieurs militaires avaient la figure ensanglantée. Un soldat qui est tombé sur le sol durant la mêlée aurait été sévèrement battu par des Mohawks avant d'être secouru par des compagnons.

Le conseil de bande avait été prévenu

Un porte-parole de la communauté de Kahnawake, Jack Leclaire, a expliqué que le conseil de bande avait été prévenu de l'opération après le débarquement d'un premier groupe de militaires arrivés sur l'île à bord d'un hélicoptère. «Ils ont communiqué avec le conseil de bande pour nous informer qu'ils procéderaient à une opération sur l'île tout en nous demandant de rester calme», a-t-il précisé.

Les Horn en liberté

Presse Canadienne

SAINT-JÉROME Le Warrior Randy Horne et sa femme Stephany Hemlock-Horne de Kahnawake ont été remis en liberté hier, à l'issue de leur enquête sous cautionnement.

Le couple est remis en liberté à la condition qu'il demeure à Sainte-Lucie de Doncaster, un territoire indien près de Sainte-Agathe, et qu'il se rapporte à la Sûreté du Québec, par communication téléphonique une fois la semaine.

Randy Horne, 40 ans, devra revenir en cour pour y subir son enquête préliminaire pour avoir entravé le travail de l'armée et de la SQ, participé à une émeute, eu des armes en sa possession, porté un masque et un déguisement, eu en sa possession une excavatrice et des voiturettes de golf.

Stephany Hemlock-Horne, 38 ans, est accusée d'avoir entraver le travail policier et de l'armée et participé à une émeute.

EN BREF

L'ambassade est-allemende sera fermée

OTTAWA L'ambassade de l'Allemagne de l'Est à Ottawa fermera le 2 octobre, un jour avant la fusion des deux Allemagnes. Heinz Birch, premier ambassadeur est-allemand au Canada, est retourné chez lui il y a plusieurs semaines, ne laissant qu'un personnel réduit dans les bureaux du centre-ville. Les 16 diplomates de l'ambassade ouest-allemande, dirigés par l'ambassadeur Wolfgang Behrends, représenteront l'État allemand réunifié.

Programme du Reform Party en français

EDMONTON Le Reform Party, cette formation anti-bilinguisme de l'Ouest du pays, a entrepris de traduire son programme en français pour le distribuer au Québec. L'éditeur Reg Gosse de Kitchener, en Ontario, qui supervise une campagne en vue d'élargir les assises du parti à l'Ontario, a déclaré dans une dépêche du quotidien Edmonton Sun que le programme du Reform Party, qui propose de démanteler la politique fédérale de bilinguisme, plaît à plusieurs Québécois francophones.

Clé de la Baie James

OTTAWA Des Indiens Cris du nord du Québec pourraient recourir au sabotage si les procédures intentées devant les tribunaux ne réussissent pas à stopper les projets de développement hydro-électrique de la baie James, selon un dirigeant cri. Chez Hydro-Québec, on admet que les relations avec les Cris sont extrêmement difficiles et que la société est vulnérable au vandalisme. La possibilité que la crise amérindienne à Oka ait des répercussions négatives sur les projets d'expansion des installations de la baie James est maintenant ouvertement évoquée au Québec, dans les cercles politiques.

TPS: Wilson rejette les arguments albertains

EDMONTON L'Alberta ne dispose d'aucun argument légal sur lequel elle puisse s'appuyer pour faire échec à la taxe sur les produits et services d'Ottawa, soutient le ministre fédéral des Finances. Michael Wilson rejette les menaces du trésorier albertain Dick Johnston selon qui l'Alberta entend s'adresser aux tribunaux pour essayer de bloquer la TPS. Il est aussi question que le gouvernement néo-démocrate ontarien de Bob Rae se joigne à l'Alberta.



PRESSE CANADIENNE

Audrey McLaughlin, chef du Nouveau Parti démocratique

McLaughlin ne musellera pas Edmonston

Presse Canadienne

OTTAWA La leader néo-démocrate Audrey McLaughlin ne baillonnera pas son seul député du Québec, Phil Edmonston, même s'il se déclare en faveur de la souveraineté-association, mais souligne qu'il ne s'agissait pas de la position du parti.

«M. Edmonston peut exprimer ses opinions sur l'avenir du Québec au sein de la Confédération, comme peuvent le faire les autres membres du caucus, a-t-elle déclaré. Mais comme parti, nous n'avons pas encore décidé quelle sera notre politique en ce qui concerne la constitution.»

La semaine dernière, M. Edmonston a affirmé que le Québec devait relancer les négociations avec Ottawa sur la base du concept de la souveraineté-association.

Mme McLaughlin favorise la création d'une assemblée constituante afin d'engager un dialogue entre les Canadiens.

Mme McLaughlin présentait hier la nouvelle liste des critiques de son parti.

Critique pour les affaires québécoise, la constitution, les langues officielles et la consommation

M. Edmonston a gardé son poste de critique pour les affaires québécoises, et a aussi été nommé critique associé à la constitution, le critique principal étant le député de Yorkton-Melville Lorne Nystrom qui a fermement appuyé l'Accord du lac Meech.

M. Edmonston a aussi été nommé critique en matière de consommation et de langues officielles.

Sexe du foetus

Vaut mieux la liberté de choix

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA La femme enceinte devrait pouvoir recourir à une méthode de dépistage lui permettant de découvrir le sexe du foetus, même si cette pratique pourrait mener à certains abus, selon deux employées de l'hôpital Civic d'Ottawa, hier, qui témoignaient lors de la première journée d'audience de la Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction, qui siègera jusqu'à demain soir à Ottawa.

Soulignant qu'il serait impossible de contrôler cette pratique et qu'il importait de ne pas interférer avec le choix des parents, le Dr Judith Allanson, de la division de l'éthique de l'hôpital, a indiqué que l'amniocentèse et le prélèvement d'un échantillon de villosité choride permettaient avant tout de déceler si le foetus naîtrait avec des anomalies.

En 1989, près de 900 femmes de la région ont profité de l'amniocentèse.

Selon certaines études, cette pratique risque, une fois sur 250, de provoquer une fausse couche, alors que la seconde méthode, plus récente et utilisée par 150 femmes, l'an dernier, peut causer le même phénomène une fois sur 70.

«La plupart des femmes qui font appel à nous veulent l'information le plus rapidement possible. Elle vivent beaucoup d'anxiété, et désirent savoir si leur enfant sera victime du syndrome de Down le plus fréquent ou d'une autre anomalie», a noté Diane Thompson, conseillère en génétique.

Un couple heureux

Ces tests, effectués auprès des femmes de 35 ans et plus, les plus aptes à vivre des grossesses à risque, ainsi qu'à celles issues de familles aux prises avec des anomalies chromosomiques.

Un couple ayant bénéficié du prélèvement d'un échantillon de villosité choride a assisté à la présentation des deux femmes, et indiqué, par la suite, que la possibilité d'utiliser cette méthode l'avait décidé à «tenter notre chance», comme l'a expliqué Marie Geoffroy, d'Ottawa.

«Le risque en valait la peine, parce qu'on a eu la chance d'avoir un enfant normal sous tous les aspects. C'est sûr qu'il y a un pourcentage d'erreurs avec le test... Je ne sais pas ce que j'aurais fait si ça avait été un garçon, mais, aujourd'hui, on est heureux.»

Le Syndicat canadien de la fonction publique, l'Association médicale de l'Ontario, les Médecins pour le respect de la vie au Canada et quelques autres organismes ont présenté des mémoires, hier.

La commission d'enquête, composée de huit membres et présidée par le Dr Patricia A. Baird, spécialiste en génétique médicale, parcourera le Canada jusqu'au début du mois de décembre.

Fomentation de la haine

Non à une poursuite contre l'APEC

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Le Procureur général de l'Ontario refuse de poursuivre l'Alliance for the Preservation of English in Canada (APEC) pour avoir fomenté la haine à l'endroit des Franco-Ontariens.

La Fédération des francophones hors Québec et l'Association des enseignants et des enseignantes de l'Ontario ont demandé en mars le consentement du procureur général de l'Ontatio, pour intenter une pour suite pénale contre Jock Andrew et l'APEC.

Les deux organismes ont appuyé leur requête sur une bande magnétoscopique diffusée par l'APEC et reprenant les propos de M. Andrew tenus à St. Catharines le 8 décembre comparant le français au sida.

Dans une lettre expliquant son refus, le procureur général Ian Scott, évoque «le caractère public et émotionnel du débat linguistique» et «la garantie constitutionnelle de la liberté d'expression» ainsi que les recommandations de ses conseillers juridiques.

Lors d'une rencontre entre les enquêteurs de la Police provinciale de l'Ontario, le président de l'APEC, Ron Leitch, a fait valoir que les propos de M. Andrew ne représentaient pas les vues de son organisme et il a retiré de la circulation les trois cassettes litigieuses.

Quant aux livres publiés auparavant par M. Andrew, M. Scott rappelle qu'ils ont été publiés depuis longtemps et que son ministère n'a reçu aucune plainte à leur.

«Aussi répugnantes et ignorantes que soient ces remarques», conclut M. Scott, «les enquêteurs tout comme mes conseillers juridiques estiment qu'elles ne tombent pas sous le coup des dispositions du Code criminel relatives à la propagande haineuse». Robert Millaire et Guy Matte, respectivement présidents de l'AEFO et de la FFHQ, se disent déçus de ne pouvoir aller de l'avant avec la poursuite mais le consentement du procureur général est un prérequis dans ce genre de pour suite.

La Fédération compte demander au procureur général de garder le dossier de l'APEC ouvert.

«Nous aussi, nous allons garder les choses à l'oeil», promet M. Matte.

Hibernia

Plus de travailleurs que d'emplois

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, T.-N. Au moment où des centaines de Terre-Neuviens se précipitaient pour obtenir un emploi relié au projet Hibernia, le premier ministre Clyde Wells tentait de transmettre un avertissement de pondération.

«Les gens doivent considérer les choses avec réalisme et non donner naissance à des espérances débridées et injustifiées», a déclaré hier M. Wells, après avoir répondu à des auditeurs à deux tribunes radiophoniques.

«Un nombre limité d'emplois découleront de ce projet. Il ne faut pas s'attendre aux milliers et milliers d'emplois dont ont parlé certaines personnes».

Des employés du siège social de Nodeco, la compagnie qui construira l'immense base de ciment sous-marine sur laquelle sera érigée la plate-forme d'exploitation pétrolière, certains répondant à deux téléphones à la fois, ont estimé que la compagnie avait reçu 500 appels téléphoniques et 200 curriculum vitae au cours des deux derniers jours en vue des travaux qui devraient débuter le mois prochain à Bull Arm, sur la côte est de l'île.

«C'est incroyable», a déclaré un cadre de l'entreprise Fraser Edison. «C'est un reflet du problème que pose le chômage dans la province».

Quant à M. Wells, il a précisé aux auditeurs des émissions de radio que 1600 emplois directs seront en moyenne créés au cours des six années que durera la phase de l'érection de la plate-forme et que 1100 emplois seront permanents durant les 20 ans de production.

C'est loin d'être suffisant pour satisfaire les 42 000 sans emploi de Terre-Neuve.

Approvisionnements et Services Canada
Supply and Services Canada

Matériel du gouvernement
Vente publique
(Offres cachetées)

Automobiles • Camions • Tracteurs • Bateaux • Remorques • Meubles & équipement de bureau • Équipements d'ordinateur • Équipement de restaurant • Transformateurs • Soudeuses • Générateurs • Vêtements • Chaussures équipement de plomberie et plusieurs autres articles.

Inspection et vente
jeudi 20 septembre 1990, 12 h à 19 h
vendredi 21 septembre 1990, 12 h à 16 h

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 16 h le vendredi 21 septembre 1990.

Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente sront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées. Le matériel sera vendu par lot détaillé.

Lieu de la vente
Approvisionnements et Services Canada
Centre de distribution
des biens de la Couronne
933, avenue Gladstone
Ottawa (Ontario)
(613) 952-0272

Canada

Loi sur les langues officielles

Air Canada traînée devant les tribunaux

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Le commissaire aux langues officielles, D'Iberville Fortier, poursuit Air Canada devant les tribunaux pour le non respect de ses obligations au chapitre de la Loi sur les langues officielles.

C'est la première fois que la Loi, promulguée en 1969 et remaniée en 1988, est testée devant les tribunaux.

M. Fortier a annoncé discrètement son intention, dans un communiqué de presse la semaine dernière, déplorant que deux ans après sa promulgation, la loi n'a toujours pas de règlements ce qui a contribué, à son avis, à une hausse spectaculaire de plaintes, dont 600 concernent des institutions fédérales qui n'annoncent pas leurs services et programmes dans les journaux des communautés minoritaires de langue officielle.

La poursuite intentée en Cour fédérale porte sur le fait qu'Air Canada a cessé, depuis sa privatisation en 1988, de faire de la publicité dans les journaux francophones hors Québec sur ses activités et ses tarifs. Les minorités francophones doivent se rabattre sur les journaux anglophones pour obtenir ces renseignements.

Au printemps, l'Association de la presse francophone (APF) dénonçait Air Canada qui, selon elle, traite les minorités francophones «en citoyens de seconde classe», lors de sa comparution devant le comité mixte du Sénat et des Communes sur les langues officielles. L'APF, un organisme qui regroupe, au Canada anglais, 28 journaux en français rejoignant près d'un demi-million de personnes, a fait état de 110 plaintes déposées auprès du commissaire aux langues officielles, l'an dernier, et d'une soixantaine depuis le début de 1990, concernant Air Canada.

D'Iberville Fortier soutient que la Loi oblige Air Canada, même privatisée, à recourir à des médias équivalents dans les deux langues officielles pour sa publicité, ses déclarations et ses avis publics.

Impératifs économiques

Appelé à témoigner devant le comité mixte, le vice-président au marketing d'Air Canada, Michel Fournier, plaidait que des impératifs économiques ne permettaient pas à la société de faire de la publicité dans les journaux francophones hors Québec.

Hier, Madeleine Côté, un porte-parole du transporteur, a indiqué que le recours au tribunal était «la meilleure façon de régler les divergences d'opinions entre le commissaire et Air Canada», ajoutant qu'il est difficile de savoir à quoi s'en tenir puisque les règlements qui doivent accompagner la loi ne sont pas encore publiés.

Le commissaire aux langues officielles a exhorté plusieurs fois le gouvernement de publier ses règlements tout en soulignant que personne n'était pas exempté de l'application de la Loi, même en l'absence d'une réglementation.

L'APF ne peut que se réjouir de la démarche du commissaire D'Iberville Fortier. André Thivierge, le directeur des communications, a indiqué au DROIT que l'organisme allait participer à titre d'intervenant indépendant dans la poursuite contre le transporteur aérien.

Ce premier test juridique, ajoute M. Thivierge, aura une incidence capitale sur les autres organismes fédéraux. Il pourrait forcer ceux qui se soucient peu de la Loi à s'y conformer dorénavent.

Bilodeau roulait trop vite, selon le caporal Hamilton

Presse Canadienne

WOODSVILLE N.H. Le procès du camionneur Richard Bilodeau, de Coaticook, s'est poursuivi hier, alors que le caporal Kevin Hamilton, expert en reproduction d'accidents de la police du New Hampsire, a déposé des photographies de la collision frontale du 29 novembre 1989 fatale à deux policiers et un détenu.

M. Bilodeau a été inculpé de négligence criminelle ayant causé la mort et détenu pendant près d'un mois. Il a été libéré quelques jours avant Noël, après avoir déposé un cautionnement de 100 000 $.

Le caporal Hamilton a déclaré que Bilodeau roulait trop vite et lui a imputé la faute de l'accident citant des marques de roue sur la route.

Contre-interrogé par Me Peter Decato, le policier a cependant admis qu'il n'avait pas mesuré les marques. L'avocat de M. Bilodeau a produit une jante de roue du camion impliqué dans la tragédie, laquelle portait une marque profonde causée par l'accident sur la bordure devant recevoir le pneu concluant que les marques sur la route ne provenaient pas du camion de l'accusé.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

LA FORMATION PROFESSIONNELLE...
Mêlez-vous de vos affaires!

AFFAIRES ET GESTION :		
•La réforme des régimes de retraite du Canada — 50 $	le samedi 10 nov.	9 - 15 h
•Gestion financière pour les cadres non-financiers — 150 $	le lundi 29 oct.	9 - 16 h
•Techniques de présentations — 250 $	1 ven. et 1 sam., 19-20 oct.	9 - 16 h
•Pourquoi et comment l'économie se développe? — 70 $	4 mer., 24 oct. - 14 nov.	19 - 21 h 30
•Vos publications : une production bien à vous — 95 $	4 jeu., 11 oct. - 1er nov.	19 - 21 h 30
•Les relations publiques — 5 modules (Prix avantageux pour les 5 modules)	9 oct. - 13 nov.	17 h 30 - 20 h 30
FORMATION PERSONNELLE :		
•La mort et le deuil : développements récents — 125 $	3 ven., 5, 12, 19 oct. et 2 sam. 13 et 20 oct.	9 h à midi 9 - 16 h
•Investir dans l'immobilier et en tirer profit — 50 $ par sam.	2 sam., 20 et/ou 27 oct.	9 - 16 h
FRANÇAIS ÉCRIT : GRAMMAIRE ET RÉDACTION		
•Français correctif I — 210 $ - Section A	4 sam., 29 sept. - 27 oct.	9 - 13 h
Section B	mar., 9 oct., lun. 15 oct. et mar. 16 oct.	9 - 16 h 9 - 13 h
•Français correctif II — 315 $ -Section A	6 sam., 3 nov. - 8 déc.	9 - 13 h
Section B	4 mar., 6-27 nov.	9 - 16 h
•L'anglais écrit pour francophones — 210 $	3 ven., 12 - 26 oct.	9 - 15 h
•La rédaction en français...à partir de documentation écrite en anglais — 240 $	mer., jeu., ven., 7,8 et 9 nov.	9 - 16 h
•La rédaction parallèle — 170 $	jeu. et ven., 22 et 23 nov.	9 - 16 h
•Rédaction administrative pour gestionnaires — 240 $	mer., jeu., ven., 17,18 et 19 nov.	9 - 16 h
•Méthodes d'étude pour adultes — 25 $ par atelier		
Savoir gérer son temps	le sam., 29 sept.	9 h à midi
Savoir lire et prendre des notes	le sam., 13 oct.	9 h à midi
Mémoire, concentration et présentation orale	le sam., 20 oct.	9 h à midi
La rédaction de travaux	le sam., 27 oct.	9 h à midi
La préparation aux examens	le sam., 3 nov.	9 h à midi
INFORMATIQUE :		
•Introduction aux micro-ordinateurs — 45 $	le mer., 26 sept.	19 - 22 h
•Introduction à DOS - I — 60 $	le jeu. 11 oct.	19 - 22 h
•Introduction à DOS - II — 60 $	le lun., 15 oct.	19 - 22 h
•Introduction à WordPerfect 5.1 - I — 135 $	lun. et jeu., 29 oct. et 1er nov.	19 - 22 h
•WordPerfect 5.1 - II — 85 $	le mer., 21 nov.	19 - 22 h
•WordPerfect 5.1 - III — 85 $	le jeu., 29 nov.	19 - 22 h

C'est facile de s'inscrire: (Visa ou Mastercard)

Demandez un annuaire 1990-91... c'est gratuit!

564-4263

Éducation permanente

LeDroit

LE MONDE

L'Irak face au monde

Vers un embargo aérien

Reuter, AFO et AP

NICOSIE Les neuf pays de l'Union de l'Europe occidentale (UEO) ont demandé hier au Conseil de sécurité de l'ONU d'étendre l'embargo contre l'Irak au trafic aérien. Ils sont prêts à mettre en oeuvre un embargo aérien dans les plus brefs délais.

Les ministres des Affaires étrangères et de la Défense de l'UEO, réunis pour la seconde fois en un mois à Paris, ont souligné que les mesures prises à l'ONU «devraient s'appliquer si nécessaire aux pays qui ne respectent pas l'embargo.»

Les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU se sont mis d'accord mardi sur les grandes lignes d'une résolution prévoyant la mise en oeuvre dans les airs de l'embargo contre l'Irak, selon un diplomate soviétique.

Des représentants des Etats-Unis, d'URSS, de Chine, de France et de Grande-Bretagne se sont réunis mardi à New York pour discuter d'un projet de résolution compatible avec la réglementation du trafic aérien qui puisse être soumis aux 15 membres du Conseil, a déclaré Youli Vorontsov, le vice-ministre soviétique des Affaires étrangères.

Sur le plan militaire, les Pays-Bas se sont dits prêts à envoyer une escadrille de chasseurs-bombardiers F-16 en Turquie si les Nations-Unies décidaient d'étendre l'embargo contre l'Irak au trafic aérien. Cette éventualité a été examinée lors de discussions informelles entre les membres permanents du Conseil de sécurité (Etats-Unis, URSS, Grande-Bretagne, Chine, France).

L'Argentine enverra samedi prochain des troupes dans le golfe Persique afin de participer au blocus contre l'Irak.

L'Argentine devient ainsi le premier pays du continent latino-américain à se joindre aux forces étrangères présentes militairement dans le Golfe.

Le Japon s'apprêtait mardi à envoyer en Arabie Saoudite ses premiers participants à l'effort international sous forme d'une équipe de 17 médecins et infirmières en Arabie Saoudite. Tokyo, qui ne peut pas s'engager militairement selon les termes de sa constitution, a promis une aide de quatre milliards $ pour financer le déploiement étranger et une assistance aux pays touchés par les sanctions contre l'Irak.



ASSOCIATED PRESS

Des militaires américains assistent aux exercices des chars d'assaut de leur division, en Arabie saoudite

Menaces terroristes

Du côté des partisans de l'Irak, on brandit la menace d'attentats terroristes.

«Nous avons le doigt sur la détente et nous sommes prêts à tirer contre les intérêts américains et occidentaux au moment même de toute attaque de l'Amérique contre Bagdad ou l'Irak», a déclaré mardi Georges Habache, chef du Front populaire de libération de la Palestine, une des tendances dures de l'OLP, lors d'une conférence de presse à Amman.

Le gouvernement soviétique dit non à Gorbatchev

Agence france-Presse

MOSCOU Le gouvernement soviétique rejette le «programme Aganbeguian» qu'a défendu lundi le président Mikhaïl Gorbatchev, a affirmé hier le premier ministre soviétique Nikolaï Ryjkov à quelques journalistes dans les couloirs du parlement au Kremlin.

«Le programme Aganbeguian est une version retouchée du programme de l'académicien Stanislav Chataline, il est plus concentré et les mesures les plus impo-pulaires du plan Chataline ont simplement été adoucies«, a déclaré M. Ryjkov lors d'une pause des débats du parlement sur les différents textes de réforme économique.

Le premier ministre reconnaît d'ailleurs ces divergences avec le président Gorbatchev. «J'ai mon opinion et je ne m'en cache pas», a affirmé M. Ryjkov.

«Si on trouve la voie du compromis, nous irons de l'avant. Si je suis d'accord avec le programme de compromis, je le réaliserai, mais seulement dans ce cas là», a-t-il ajouté. «J'appliquerai ce en quoi je crois, et rien d'autre. Si nous trouvons la voie du compromis, je l'appliquerai», a-t-il poursuivi.

Premier accrochage entre des pays arabes à l'ONU

Agence France-Presse

NEW YORK Dès l'ouverture de la la 45e session de l'assemblée générale de l'ONU, hier après-midi (heure locale) à New York, la guerre du Golfe s'est imposée comme sujet-phare en donnant lieu à une première passe d'armes entre Etats arabes.

A l'occasion de félicitations après l'admission du Lichtenstein comme 160e membre de l'ONU, le représentant de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), M. Zuhdi Terzi, a rappelé l'état de crise que connaît actuellement le Golfe et les propositions de paix du chef de l'OLP, M. Yasser Arafat, faites, a-t-il dit, au nom des pays arabes.

Le représentant du Koweït, M. Mohammad Saad Al Sallal, a peu après demandé un droit de réponse pour expliquer que M. Terzi ne pouvait s'exprimer au nom des pays arabes et que les propositions de paix de M. Arafat n'étaient que les siennes propres. Le Koweitien a aussitôt été appuyé par son collègue du Quatar.

Avant même le début officiel de cette nouvelle session, le secrétaire général de l'ONU, M. Javier Perez de Cuellar s'était montré, à l'occasion d'un dé-jeuner, particulièrement découragé devant les risques de guerre dans cette partie du monde.

«A l'âge de 70 ans et après 50 ans dans la diplomatie, je suis découragé parce que je n'entends rien (à propos de la crise du Golfe) qui signifie, dialogue, paix, justice», a-t-il dit.

«Je me sens frustré parce que j'aimerais pouvoir faire quelque chose pour résoudre cette crise.

«Je suis vieux et j'ai été le témoin d'une guerre mondiale. C'est l'horrible menace qui pèse maintenant sur nous», a-t-il ajouté.

EN BREF

Froid historique

NEW YORK New York a connu hier une température de 44 degrés Farenheit (environ sept degrés centigrades), la plus froide depuis plus de 50 ans pour un 18 septembre.

Aide canadienne

PORT-AU-PRINCE Le Canada a octroyé une aide de 5000 tonnes de blé d'une valeur d'un million de dollars à Haïti. La vente de la farine et du son, obtenus à partir de ce blé, servira à constituer un fonds de contrepartie haïtiano-canadien destiné à financer des projets de développement.

Déchets nucléaires

VIENNE L'URSS et les États-Unis ont conclu, en marge de la Conférence générale de l'Agence internationale pour l'énergie atomique, un accord de coopération concernant le stockage et le traitement des déchets nucléaires.

Retrait militaire

WASHINGTON Les États-Unis projettent une réduction sans précédent depuis la Deuxième Guerre mondiale de leurs activités militaires avec l'abandon de trois bases et la réduction ou la fermeture de 151 installations militaires dans dix pays. En janvier, le Pentagone avait annoncé la fermeture de 35 bases aux États-Unis et l'abandon des opérations dans 12 bases outre-mer.

Visite à Monrovia

FREETOWN Herman Cohen, secrétaire d'État adjoint américain pour les Affaires africaines, a rencontré hier Prince Johnson, chef de l'une des deux factions rebelles impliquées dans la guerre civile au Libéria. Il doit maintenant à rencontrer Charles Taylor dont le mouvement contrôle la plus grande partie du pays alors que dans la capitale, ses hommes sont en butte à ceux de Johnson, aux soldats fidèles au gouvernement du défunt président Samuel Doe, tué par les rebelles, et aux «casques blancs» de la force d'interposition de la Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest.

Pipe géante

SOFIA Pour l'allumer, il se sert d'une torche, et pour prendre une bouffée, il a recours à un aspirateur: la pipe de Grigor Zahariev mesure 1m60 et peut contenir 2500 grammes de tabac, soit l'équivalent de 175 paquets de cigarettes. Zahariev, qui est Bulgare et ébéniste, espère bien la faire entrer dans le livre Guinness des records... s'il y a de la place.

LE MONDE

Le temps mine les installations de la NASA

Agence France-Presse

CAP CANAVERAL, FLORIDE Outre les défaillances techniques qui paralysent les vols habités américains depuis quatre mois et ont entraîné, lundi, une nouvelle annulation du lancement de Columbia, la NASA fait face à un vieillissement alarmant de ses installations.

À Cap Canaveral, à l'intérieur de l'impressionnant hangar où toutes les navettes sont assemblées à leurs moteurs de lancement, l'état de décrépitude du plafond, après 25 ans, est tel que des morceaux se décrochent et s'écrasent sur le plancher 160 mètres plus bas.

Moins connus que les problèmes de fuites d'hydrogène sur les navettes, ou d'anomalie optique sur le télescope spatial Hubble en orbite, les besoins de rénovation des centres de la NASA ont atteint un seuil critique. Aucun des 13 centres n'échappe aux fuites d'eau, aux murs lézardés, aux corrosions des installations électriques ou aux conditionneurs et générateurs en panne.

Datant souvent des années 60, époque fastueuse de la NASA sous le président Kennedy, un tiers des bâtiments et équipements de la NASA ont besoin aujourd'hui de travaux majeurs de restauration.

Même si la NASA consacrera 335 millions $ en 1991 à cet effet, il lui faudra 2,1 milliard $ d'ici l'an 2000 pour rénover ses installations, soit le coût de huit vols de navette.

Les responsables de la NASA rejettent la faute sur le Congrés qui sabre chaque année le budget de l'agence.

Les 10 millions $ demandés en 86 pour la réparation du toit du hangar à Cap Canaveral n'ont été approuvés qu'en 1990. Entre temps, des fuites d'eau sur les ordinateurs affectés au lancement des navettes ont obligé les responsables à détourner une partie des crédits pour parer au plus urgent et au plus grave.

Le centre le plus touché est le Marshall Space Flight Center (Huntsville, Alabama) spécialisé dans la conception des boosters de la navette et ses moteurs, ou la moitié des édifices ont 30 ans et plus: on y enregistre 20 000 appels pour réparation par an. Mille ingénieurs étudient les performances de la flotte des navettes pendant fuites, lézardes et court-circuits se multiplient.

Après les recommendations urgentes de Richard Truly, administrateur de la NASA, la Chambre des représentants a enfin voté les crédits requis, mais en les compensant par des compressions dans d'autres domaines, dont les fonds pour le projet d'envoyer un homme sur Mars avant 2029.



ASSOCIATED PRESS

Winnie Mandela, épouse du vice-président de l'ANC, Nelson Mandela

Winnie Mandela devra répondre de huit chefs d'inculpation

Agence France-Presse

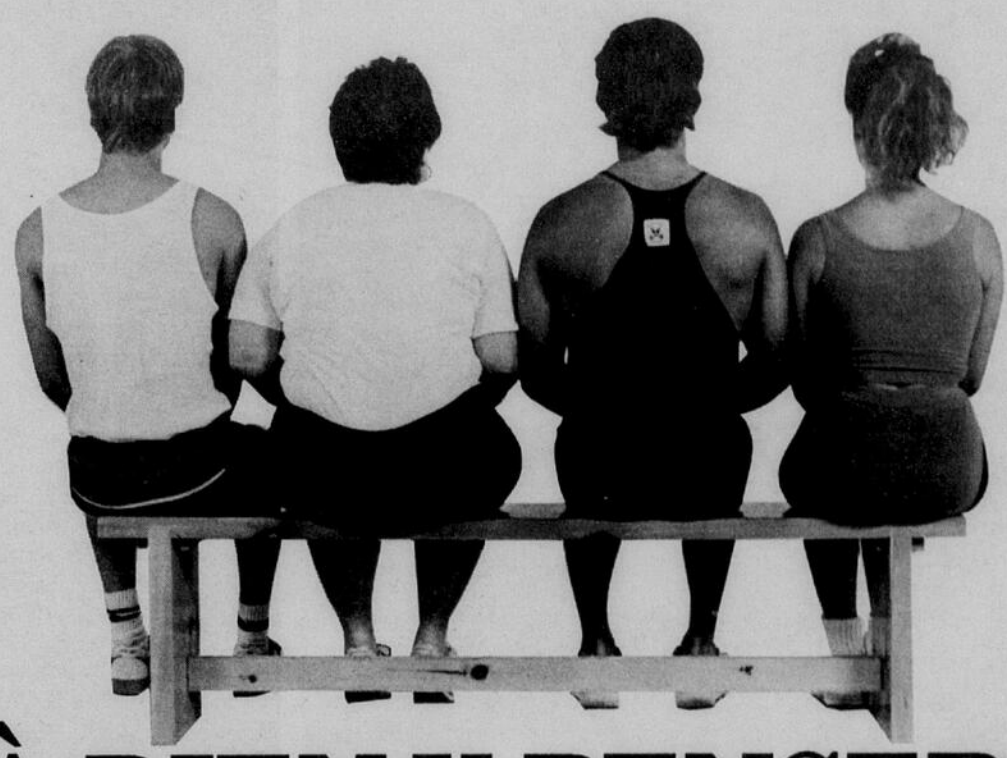
JOHANNESBURG Le Congrès national africain (ANC) était confrontée hier à un embarras politique majeur après l'annonce de la prochaine inculpation de Winnie Mandela (l'épouse du chef de ce mouvement nationaliste noir) à la suite du meurtre d'un adolescent.

La décision de poursuivre en justice Mme Mandela a été rendue publique au moment où le Comité national exécutif (NEC) de l'ANC entamait une réunion extraordinaire consacrée à l'actuelle vague de violence, et dont l'issue pourrait être cruciale pour l'avenir du processus de réforme. L'importance politique de l'affaire a été illustrée par le fait que le NEC a immédiatement publié un communiqué réaffirmant «son soutien sans équivoque pour notre vice-président et sa famille dans cette épreuve».

Mme Mandela devra répondre de huit chefs d'inculpation: quatre pour enlèvement et quatre pour coups et blessures avec prémédition.

L'affaire remonte au 29 décembre 1988, lorsque quatre jeunes noirs hébergés par un prêtre méthodiste de Soweto avaient été emmenés de force chez Mme Mandela par des membres du «Mandela United Football Club», une bande de jeunes gens lui servant de gardes du corps.

Selon les témoignages des trois survivants, accusés par leurs ravisseurs de s'être livrés à des pratiques homosexuelles avec le pasteur blanc, Mme Mandela aurait déclenché le passage à tabac et agressé elle-même, avec un fouet, James «Stompie» Moeketsi Seipei, 14 ans, qu'elle accusait d'avoir «donné» à la police des militants de l'ANC. Le cadavre de



À BIEN Y PENSER:

On peut tous être et paraître au meilleur de sa forme

C'est facile de paraître et de se sentir bien, peu importe votre condition physique actuelle.

Bien sûr, nous désirons tous être en bonne condition physique et le demeurer. Mais la plupart des gens ne réussisse même pas à débuter un programme.

Ca n'a pas besoin d'être ainsi.

Nous vous aidons à franchir le premier pas.

Avec votre essai gratuit à la **Sporthèque de Hull**, vous découvrirez qu'il est facile de perdre, rafermir, tonifier, réduire votre niveau de stress et refaire le plein d'énergie. Vous vous sentirez et paraîtrez bien.

De plus, vous réduirez vos risques de maladies coronariennes, cancer et autres. Une étude récente publiée par le "Journal of the American Medical Association" conclut que même un exercice modéré peut diminuer le taux de mortalité, incluant la mortalité par le cancer. Quoi de plus important?

C'est simple, les individus qui font de l'exercice vivent en santé et plus longtemps.

Un programme intéressant fait pour vous et votre condition physique. Même le meilleur programme de condition physique ne peut être efficace si il n'est pas intéressant. C'est pourquoi à la **Sporthèque de Hull** vous trouverez une atmosphère chaleureuse et des employés très accueillants. Vous ne vous sentirez pas gênés ni ne serez ennuyés. Vous serez à l'aise avec votre programme.

Appelez dès aujourd'hui et profitez d'un essai gratuit. Profitez de cette offre en appelant à la **Sporthèque** au 777-5656. Et de plus courez la chance de gagner un weekend de ski pour 2 au Lac Placid. N'attendez pas. Cette offre se termine le 15 octobre 1990.

Passez à l'action dès aujourd'hui!

Plus tôt vous commencerez, plus tôt vous découvrirez les bienfaits de se sentir et paraître au meilleur de sa forme.

Sporthèque

Un genre de vie à vivre

72, Jean-Proulx, Hull
777-5656

Essai gratuit d'une journée à la Sporthèque de Hull

Remmettez votre coupon et courez la chance de gagner un weekend de ski au Lac Placid.

Date limite: 15 octobre 1990. Tirage à 19h00

NOM _____

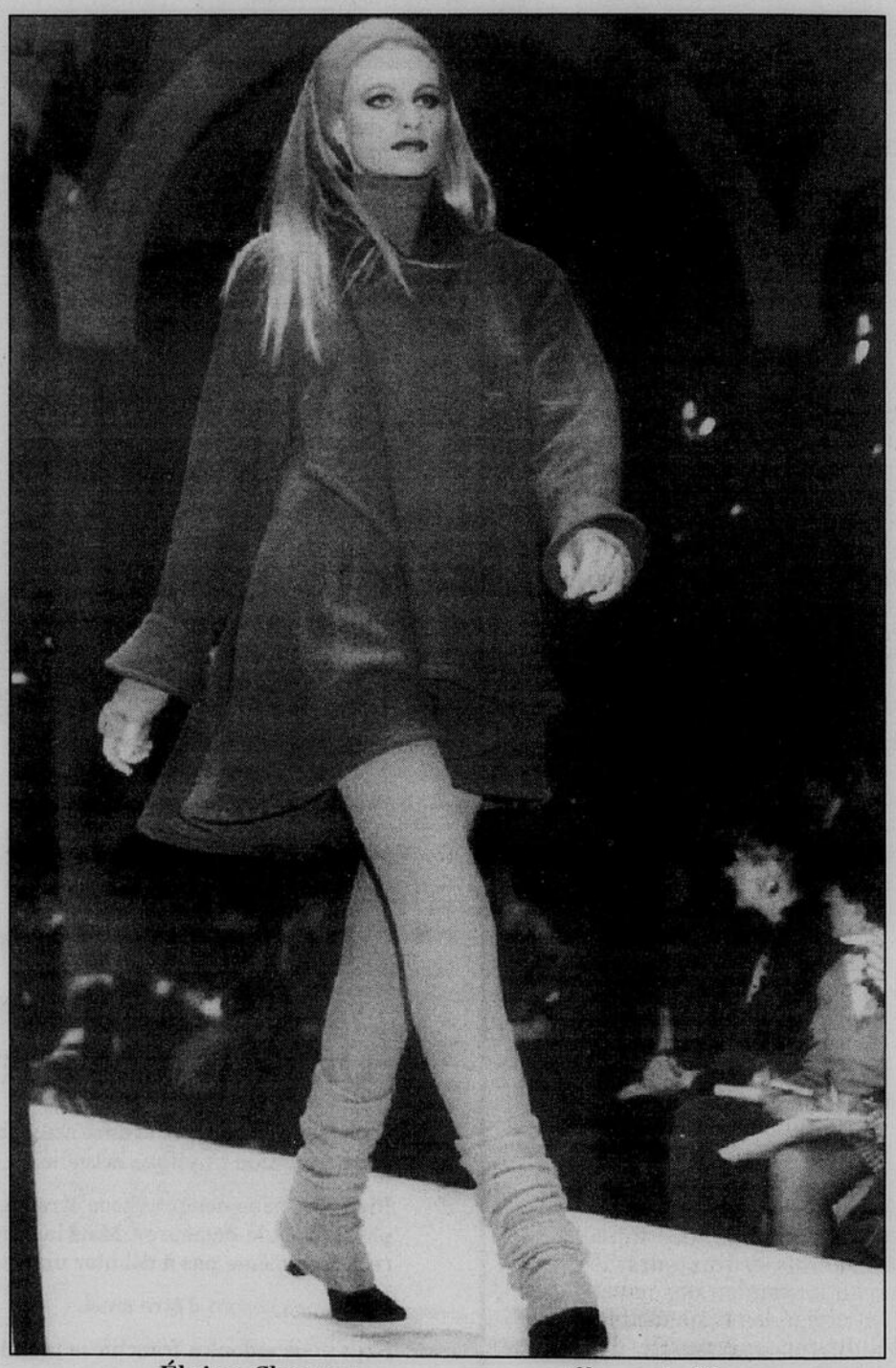
TÉL. _____

Mode et ALIMENTATION

LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
19 SEPT. 1990

L'automne à la mode







PRESSE CANADIENNE

Ci haut, à gauche, une conception de Giorgio Armani, dans la ligne Emporio; à droite, une suggestion de Fendi, et enfin, en bas, à gauche, Missoni offre cet ensemble inspiré en partie du folklore russe.

Élaine Charron
collaboration spéciale

La mode automne hiver s'annonce audacieuse et contemporaine, tout comme la femme qui la porte. Les lignes directrices sont filiformes; elles suivent le corps dans ses moindres mouvements.

Si c'est moulant et court; si la jambe peut faire son numéro, ça s'inscrit dans l'esprit du moment.

Ces silhouettes qu'ont vu naitre les années soixante se sont quelque peu actualisées aux mains du styliste qui, dans cette version nouvelle, les a endossées d'un aspect soigné pour s'accomoder aux maquillages et à aux coiffures de l'heure.

Cette mode n'a rien pour elle sur le cintre; c'est vous qui lui donnez vie.

Sans vous, elle n'a pas de structure, pas de corps, mais du moment que vous l'enfilez, elle vous habille comme un gant collant, elle s'active et vous seconde à la seconde près en parcourant avec vous votre horaire de la journée sans jamais vous ralentir.

Au contraire, de nature racée et haletante, elle vous motive.

page 34

ALIMENTATION

La pâte feuilletée



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
Collaboration spéciale

Le feuilletage

Ingrédients

200 gr (7 on.) farine tout usage
20 g (3/4 on.) beurre
100 g (3 1/2 on.) eau froide
5 g (1 c. à thé) sel
120 g (4 on.) beurre





Conseil du chef

Pour bien réussir un feuilletage, il faut être très rigoureux dans la préparation et s'armer de patience. Cette pâte se conserve environ une semaine au réfrigérateur. Vous pouvez aussi la détailler selon vos besoins pour la congeler.

Méthode

Pour cette recette, utilisez un marbre ou une table bien plate.

1. Faites une fontaine avec la farine.

2. Ajoutez l'eau et le sel.

3. Versez 20 grammes de beurre dans l'eau et mélanger le tout sans trop travailler.

4. Formez une boule (détrempe) sans la pétrir car la pâte deviendrait élastique. Reposer 20 minutes au frais.

5. Avec votre rouleau, abaissez quatre «oreilles» à cette pâte, sur une table légèrement farinée.



Le milieu de cette croix devrait être un peu plus épais.

6. Prenez un bloc de 120 grammes de beurre et aplatissez-le entre deux feuilles de plastique. Le beurre doit avoir la même consistance que la pâte. Placez le beurre au milieu de la croix et refermez les quatre «oreilles» bien hermétiquement.

7. Bien fariner ce pâton et l'abaisser droit devant vous d'une épaisseur d'un demi centimètre.

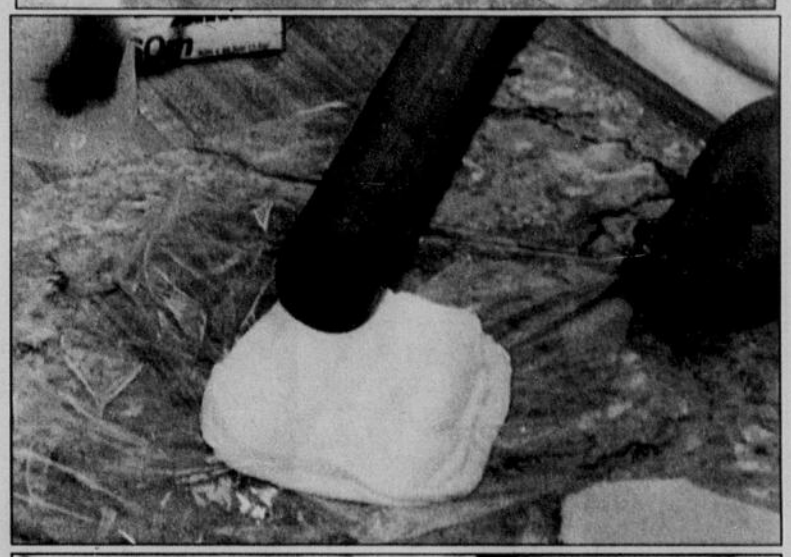
Enlevez l'excédent de farine et le plier en trois, comme un portefeuille, donnez un quart de tour à la pâte et recommencez l'opération.

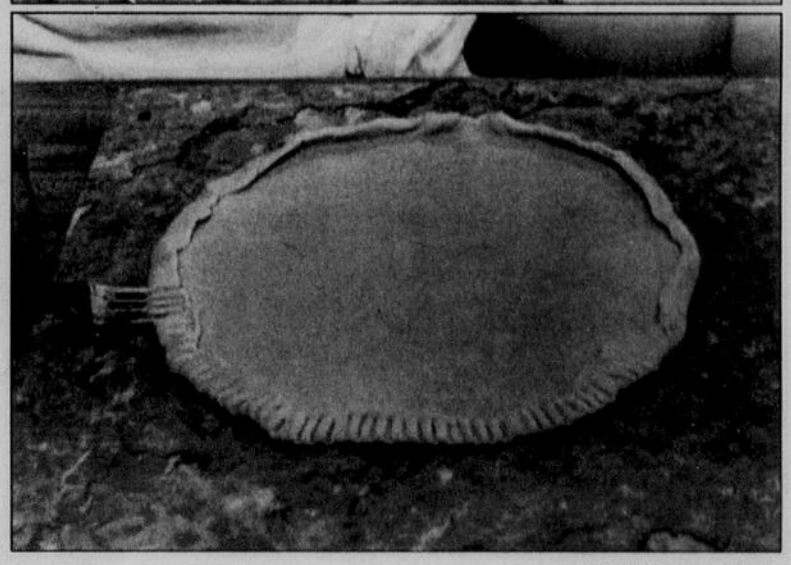


Laissez reposer 20 minutes au réfrigérateur et recommencez deux fois la même opération.

8. Je vous conseille d'utiliser la pâte le lendemain pour qu'elle perde un peu de son élasticité.







MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

(La semaine prochaine, recette de la tarte tatin, faite avec cette pâte)

Jean-Claude Terrettaz est chef enseignant à l'Ecole Cordon Bleu de Paris, à Ottawa

L'un de 17 finalistes

LeDroit

OTTAWA Jean-Claude Terretaz, chef enseignant au Cordon Bleu de Paris à Ottawa et chroniqueur culinaire au *Droit*, est l'un des 17 finalistes du Grand prix de la restauration 1990 du Bureau laitier du Canada.

En tant que finaliste de la région de l'Ontario, M. Terretaz se rendra au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, à Edmunston, pour la compétition finale, dimanche.

Les experts du jury de présélection ont eu le difficile mandat d'analyser et de choisir parmi les centaines de créations culinaires à base de fromage Canadien. Les membres du jury recherchaient les recettes qui se distinguaient le plus par leur professionnalisme et leur originalité.

Les recettes soumises par M. Terretaz figurent dans la catégorie «Petit déjeuner».

L'objectif principal de cet événement annuel est de promouvoir et de faire adopter la fine cuisine au fromage.

Le couronnement, suivi du dîner gala, aura lieu en présence du premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...



MODE



Mode d'automne

La jambe prend la vedette



ELAINE CHARRON
Collaboration spéciale





C'est un projet de longue haleine qu'ont entrepris les stylistes en lançant sur le marché, il y a quelques années, de courts coordonnés, sachant que les pages de mode allaient, petit à petit, se retrouver dans les garde robe de la Canadienne.

Le coup d'envoi est donné aux jupes courtes (la coupe paréo) et aux shorts (nouveau 'basic' de l'année).

En minimisant la quantité de tissu utilisé, on met de l'avant une jambe qui s'est peut-être jusqu'ici cachée sous les jupes de sa mère ou à la manière d'une espèce en voie de disparition, le pantalon patte d'éléphant.

Le nouvel élu pour camoufler les cannes qui ne sont pas à tout casser, c'est le bas collant.

L'accessoire vedette de la saison, il fera mission double en allongeant la sil-houette tout en gardant bien au chaud.

L'indispensable des mois à venir sera le fuseau, qui dans son sens large comprend trois coupes qui moulent à des dégrés divers.

Le caleçon super moulant n'a aucune cachette; le pantalon 'ski de fond' est muni de languettes sous les pieds pour mieux vous suivre sans coller, et le pantalon cigarette, sera le plus apprécié des hanches bien fournies.

Toutes les collections de marque ont céder une place importante au fuseau.

On l'agence au body, au col roulé au cardigan et au veston long.

Ruth MacIntyre, de Lipton's, suggère la longueur bout de doigts si vous n' achetez qu'un veston parce qu'avec la jupe courte, il compose le duo proportion le plus en vue et qu'il habille le fuseau.

PRESSE CANADIENNE

Dans le sens des aiguilles d'une montre, des créations d'Ungaro, de Byblos et de Chanel.

Seaham
Exclusivité
Se Spécialisant En Vêtements Européens Et Canadiens Exclusifs à Seaham. Toutes Grandeurs.



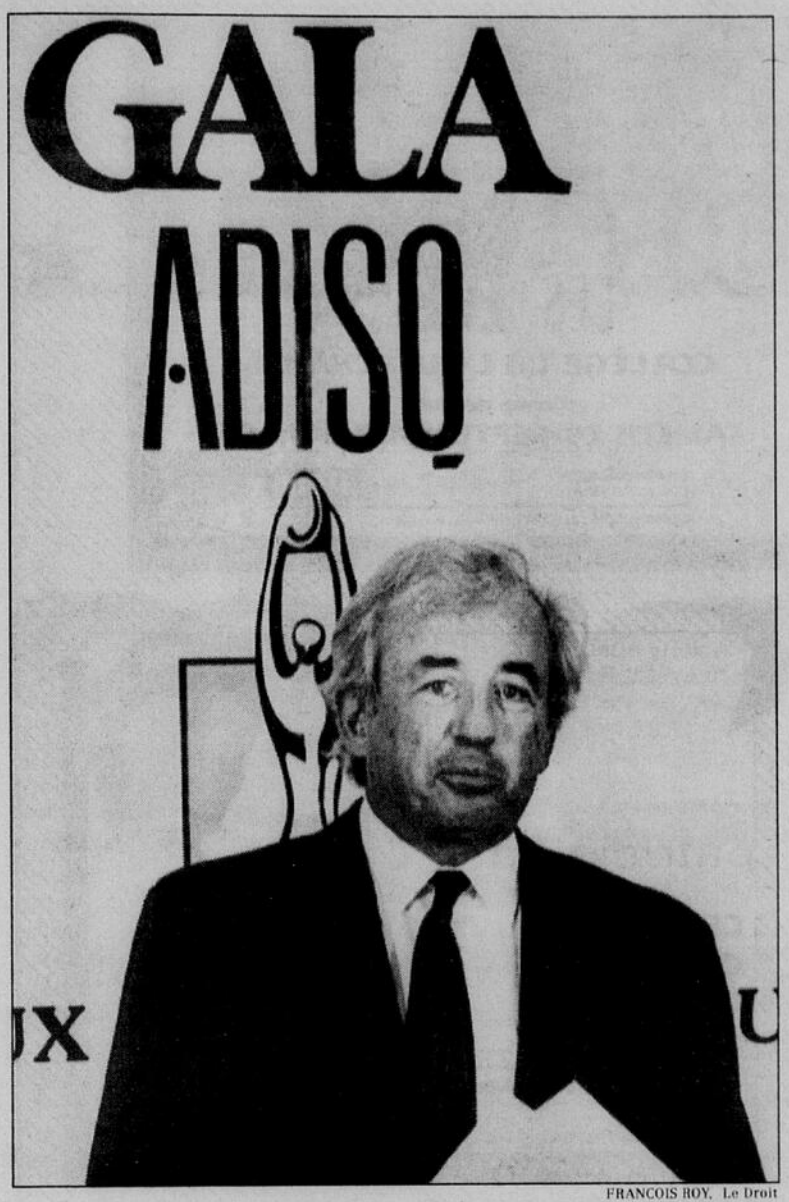
Paris
• 20 % De Rabais
Sur Modes Hiver
Grandeur 8-12
• 1/2 Prix
Sur Modes D'été
• 1410, rue Bank Ottawa
entre Kilborn et Rockingham
731-8851
ouverture jeu. et ven.
jusqu'à 9h 00 pm
Dimanche 11 h à 6 h 00

Black Label
QUI D'AUTRE?!*
*Le plus grand choix, le meilleur service et la qualité.
Pourquoi cherchez ailleurs?
Vous cherchez... nous l'avons
La seule adresse de la mode pour hommes
400 Notre-Dame, Gatineau 663-5000

LES ARTS

L'industrie du disque et du spectacle face aux TPS

Des moments sombres pour 2 ans



FRANCOIS ROY, Le Droit

Michel Gélinas, l'un des membres du conseil d'administration de l'Adisq.

Jules Richer
LeDroit

HULL L'industrie du disque et du spectacle vivra des moments sombres au cours des deux prochaines années. Diminution marquée du nombre des représentations, rareté des nouveaux disques et disette pour la relève. Les coupables: les TPS provinciales et fédérales.

Dans l'Outaouais, Richard Michaud, producteur de variétés francophones, n'a prévu que quatre spectacles pour les six premiers mois de 1991, une diminution de 60 % par rapport aux années précédentes.

Et après, on nage encore dans l'inconnu.

Un blitz

Par contre, l'amateur sera très bien servi d'ici la fin de 90, puisque, dans un blitz avant la TPS, M. Michaud a prévu de présenter pas moins de 14 spectacles au cours de cette période.

«Avant, on pouvait songer à présenter des spectacles devant des salles qui n'étaient pas toutes vendues. Avec la TPS, plus de risques à prendre: la salle devra être pleine... ou vide», a expliqué M. Michaud, lors du dévoilement du contenu du 12e gala de l'ADISQ.

Et comme si la TPS n'était pas suffisante, la période de difficultés économiques que l'on connait actuellement ne fait rien pour aider les choses.

Conséquence: ce contexte «fera tout simplement disparaître des carrières et l'éclosion de nouvelles vedettes sera d'autant plus laborieuse», a noté de son côté Michel Gélinas, membre du conseil d'administration de l'ADISQ et directeur général du Groupe Juste Pour Rire, qui était présent lors de la conférence de presse.

Selon M. Gélinas, seuls les noms les plus connus pourront passer sans trop de mal à travers cette période. «Les gens vont aller vers les valeurs sûres et laisseront le reste de côté», a dit M. Gélinas.

La relève

La relève pourrait quand même percer, mais il ne faudrait pas oublier, estime-t-il, que des phénomènes comme Roch Voisine et Mitsou sont des exceptions. En général, ce n'est qu'après le troisième microsillion qu'un nouvel artiste commence à «débloquer», précise-t-il.

Lorsque la TPS québécoise entrera en vigueur le premier janvier 1991, le prix des billets de spectacles — les disques et les CD aussi — seront frappés d'une taxe de 14 %.

Environ 30 %

Comme il s'agit d'une taxe à la valeur ajoutée, les producteur prévoient que la hausse totale sera d'environ 30 %. Autrement dit, un billet de spectacle qui vaut 30 $ maintenant, passera à près de 40 $.

L'habitude viendra

Mais M. Gélinas espère que les choses vont éventuellement se tasser. Les Européens, après tout, vivent sous le régime de la TPS — ou TVA en France —depuis plusieurs années, ce qui n'a pas empêché les nouveaux artistes de percer.

«Les gens vont peut-être finir par s'habituer à la TPS. Dans deux, trois ou quatre ans, on nÿ pensera plus, je l'espère», a-t-il dit.

Les Félix de l'Adisq

Scrutin téléphonique pour déterminer trois récipiendaires

Marc André Joanisse
LeDroit

HULL Gerry ou Roch, Johanne ou Laurence?

Une fois de plus, l'Adisq aura recours à un scrutin téléphonique pour déterminer trois récipiendaires de ses Félix: l'interprète masculin, l'interprète féminine et celui de la chanson populaire de l'année.

Pour le Félix de l'interprète masculin, le public choisira entre Boulet, Voisine, Jim Corcoran, Luc De Larochellière, Daniel Lavoie, Mario Pelchat et Richard Séguin. Pour le titre d'interprète féminine, son choix portera sur Johanne Blouin, Laurence Jalbert, Joe Bocan, Marie Carmen, Marie-Denise Pelletier, Martine St-Clair ou Nanette Workman. Le scrutin pour ces deux catégories se tiendra du 17 au 19 octobre prochain.

Le 21 octobre

Or, ce n'est qu'au soir du Gala de l'Adisq, le dimanche 21 octobre, à compter de 20 h, que le public sera appelé à voter pour la chanson populaire de l'année. Qui de «Car je t'aime» de Paul Piché, «Désir=danger» de Martine St-Clair, «Dors Caroline» de Johanne Blouin, «Et tu marches» de Richard Séguin, «Le coeur de ma vie» de Michel Rivard, «Qui sait» de Daniel Lavoie et «Un beau grand bateau» de Gerry Boulet, l'emportera?.

Il faudra malheureusement attendre à la toute fin de la grande fête du disque québécois, qu'animera Michel Rivard sur les ondes de Radio-Canada, pour le savoir.

45 statuettes

En bout de piste, quarante-cinq petites statuettes auront été décernées à ce gala qui a attiré plus de 2,2 millions de téléspectateurs l'année dernière, et dont le thème retenu pour sa 12e reprise est «Pleins feux sur la musique d'ici».

Des surprises, il y en a quelques-unes qui se sont faufilées parmi les mises en nomination, dont Céline Dion, qui se retrouve dans la catégorie «artistes ou formation anglophone de l'année» et Plume Latraverse, qui fera la lutte à André Lejeune, Céline et Guylaine, Édouard Castonguay et sa famille et le duo Kashtin pour le Félix du microsillon de l'année, catégorie country-folklore.

«Bonne année»

Mais en conférence de nouvelles, hier, au Théâtre de l'Île, un des membres du conseil d'administration de l'Adisq, Michel Gélinas est venu dire que la soirée du 21 octobre prochain, viendra clôturer une «bonne année» pour l'industrie du disque.

«Le disque québécois se vend bien et on s'acharne de plus en plus sur la qualité, a-t-il précisé. Par exemple, un disque de Richard Séguin, sonne aussi bien qu'un microsillon américain, mais on le comprend.»

SOIRÉES D'INFORMATION

Le Club Aventure organise une soirée d'information mardi soir, le 18 septembre, à 19h00 sur le Népal et la Thailande; mercredi, le 19 septembre, les Îles Galapagos et le Yémen. Notez que chaque soir, les deux destinations seront présentées simultanément.

Ces présentations vous décrivent la formule de voyages "Club" qui a fait la renommée du Club Aventure, i.e. petits groupes francophones, contacts avec les gens du pays hors des sentiers battus, rencontres préparatoires, etc.

Le Club présente des soirées d'information chaque mardi et mercredi soir jusqu'au 28 novembre.

Si vous voulez obtenir un horaire ou **confirmer votre présence** à l'une des soirées, contactez Carole au 236-5006.

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
GHOST (AA) 6:30 9:15
TOTAL RECALL (18 ANS) 6:45 9:25
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:00 9:30

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
TWO JAKES (SP) 6:35 9:10
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:25
AIR AMERICA (AA) 6:45 9:15
DICK TRACY (SP) 6:50 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:15 9:20
PRETTY WOMAN (AA) 7:00 9:10

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:30 9:35 seul.
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:00 9:25
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:25
AIR AMERICA (AA) 7:00 9:25
GHOST (AA) 6:45 9:20
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
DEATH WARRANT (AA) 7:10 9:30 seul.
GHOST (AA) 6:40 9:20
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20
AIR AMERICA (AA) 6:50 9:25 seul.

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706
FAMOUS PLAYERS

1 Jean Claude Van Damne — DEATH WARRANT — v.o. anglaise — En soirée 7:10 9:35 — 18 ANS
2 Nicolas Cage Laura Dern — WILD AT HEART — v.o. anglaise — En soirée 6:45 9:25 — 18 ANS
3 William Peter Blatty — THE EXORCIST 3 — v.o. anglaise — En soirée 6:55 9:25 — 14 ANS
4 James Belushi — TAKING CARE OF BUSINESS — v.o. anglaise — En soirée 7:00 9:30 — G

Pour location de salles 568-1706

LES ARTS

TV Ontario

11h30 - Gestion du troupeau laitier
12h - Le monde à la carte
13h - Les entrepreneurs
13h30 - Le lys et le trillium
14h30 - Ciné-comédie: «Beau temps mais orageux»
16h - Le cours de mon argent
16h30 - La préférée
17h - Le vagabond
17h30 - L'Ile aux enfants
18h - Bibi et Geneviève
18h20 - Boumbo
18h30 - Les amis ratons
19h - Les Ontariens
19h30 - La préférée
20h - Documentaires du mercredi
21h - La nuit sur l'étang
21h30 - L'école d'été de TVOntario
22h - Ciné-jeunesse: «A nos amours»
23h30 - La préférée
24h - Apostrophes
1h30 - Fermeture approximative

PBS

7h15 -Météo
7h30 - Captain Kangaroo
8h - Body Electric
8h30 - P. Franey's Cuisine Rapide
9h - Sesame Street
10h - Begin. Foreign Language
10h15 - Reading Way
10h30 - Letter People
10h45 - Book Bird
11h - 3-2-1 Contact
11h30 - Stories of America
11h45 - Storybound
12h - Learn To Read
13h - Stories & Poems From Long Ago
13h15 - All About You
13h30 - The Big A
13h45 - Telling Tales
14h - Folklife
14h30 - The Ghosts of Frederickburg
15h - Reading Rainbow
15h30 - Sesame Street
16h30 - Mr. Rogers
17h - Square One TV
17h30 - The Collectors
18h - MacNeil/Lehrer Newshour
19h - Nightly Business Report
19h30 - Rod & Reel
20h - Adlai Stevenson: The Man From Libertyville
21h30 - The Civil War: The Filmmaker
22h - Frontline Special Report
23h - Nova

MULTI SPEC en collaboration avec CHOT présente:

MICHEL FORGET HENRI CHASSÉ


CRÉ MENTEUR!
DE DEREK BENFIELD
OPERA DU CNA
25 SEPTEMBRE 20h30
GUICHETS DU CNA
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (230 St. Joseph Blvd., Hull)


LES BB
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
SAMEDI 29 SEPTEMBRE 20h00
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (230 St. Joseph Blvd., Hull)

COURTEMANCHE
UN NOUVEAU COMIQUE EST NÉ!


COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
SAMEDI 6 OCTOBRE 20h
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (230 St. Joseph Blvd., Hull)


patricia kaas
mon mec à moi
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
(Centre Rideau)
10 OCTOBRE 20h
Style cabaret - Places réservées
TERMINUS VOYAGEUR (230 St. Joseph Blvd., Hull)
TICKETMASTER 755-1111

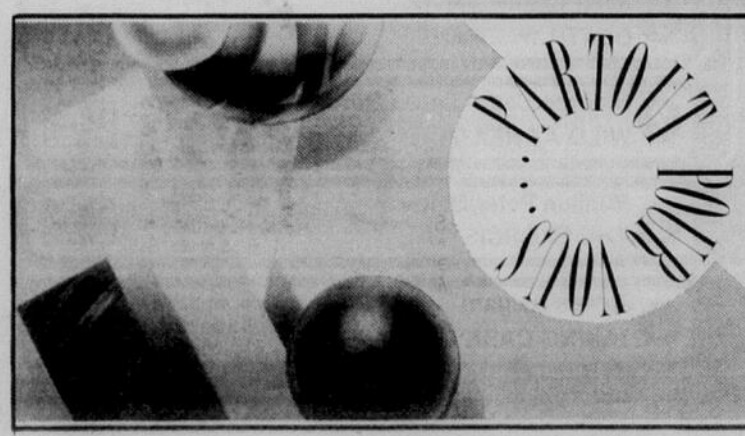
Marie Denise Pelletier
SURVIVRE

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
(Cegep de Hull)
SAMEDI 13 OCTOBRE 20h
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (230 St. Joseph Blvd., Hull)

MARIO PELCHAT

LA PLUS BELLE VOIX MASCULINE AU QUÉBEC
OPÉRA DU CNA
18 OCTOBRE 20h30
GUICHETS DU CNA
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR (230 St. Joseph Blvd., Hull)

UNE INVITATION LeDroit



CBOF BONJOUR
Le matin, entre 6h et 9h
SRC Radio
CBOF 1250 Ottawa-Hull

LES ARTS

«Les Dix petits nègres» d'Agatha Christie

L'oeuvre ne sera pas jouée au Théâtre de l'île

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

L'oeuvre d'Agatha Christie ne sera pas jouée au Théâtre de l'île.

Prévue à la programmation du 7 novembre au 8 décembre, la production communautaire «Les Dix petits nègres» a été annulée en raison de problèmes que subit la compagnie en France qui détient les droits de traduction française des pièces d'Agatha Christie.

Cette dernière n'aurait pas payé des droits d'auteur à Londres qui, dans les circonstances, a décidé de n'accorder les droits en français à qui que ce soit, d'expliquer M. Jean-Claude Pigeon, directeur administratif du théâtre de l'Île.

«Cela risque d'être trop long avant que les choses ne se règlent. Nous avons donc laisser tomber la production quoique la lecture de la pièce est tout de même possible».

Elle sera probablement présentée en novembre, à l'époque où devait être jouée la pièce initialement. Mais ces quatre semaines seront d'abord comblées par une reprise des productions-midi proposées sous forme de roman-feuilleton. On ne s'est pas encore arrêté sur le choix du texte. Actuellement à l'extérieur de la ville, le directeur artistique du Théâtre de l'île, Gilles Provost, y veillera à son retour.



ARCHIVES

Agatha Christie, dont les oeuvres ont fait le tour du monde , est née en 1891. Elle est décédée en 1976.

CONCERTS SPÉCIAUX
D'AVANT-TOURNÉE



ORCHESTRE DU CENTRE
NATIONAL DES ARTS
Pinchas Zukerman, chef et soliste

Vendredi 21 septembre

BEETHOVEN	Prométhée, ouverture
HÉTU	Antinomie
HAYDN	Symphonie no 102 en si bémol majeur
BEETHOVEN	Concerto pour violon en ré majeur, opus 61

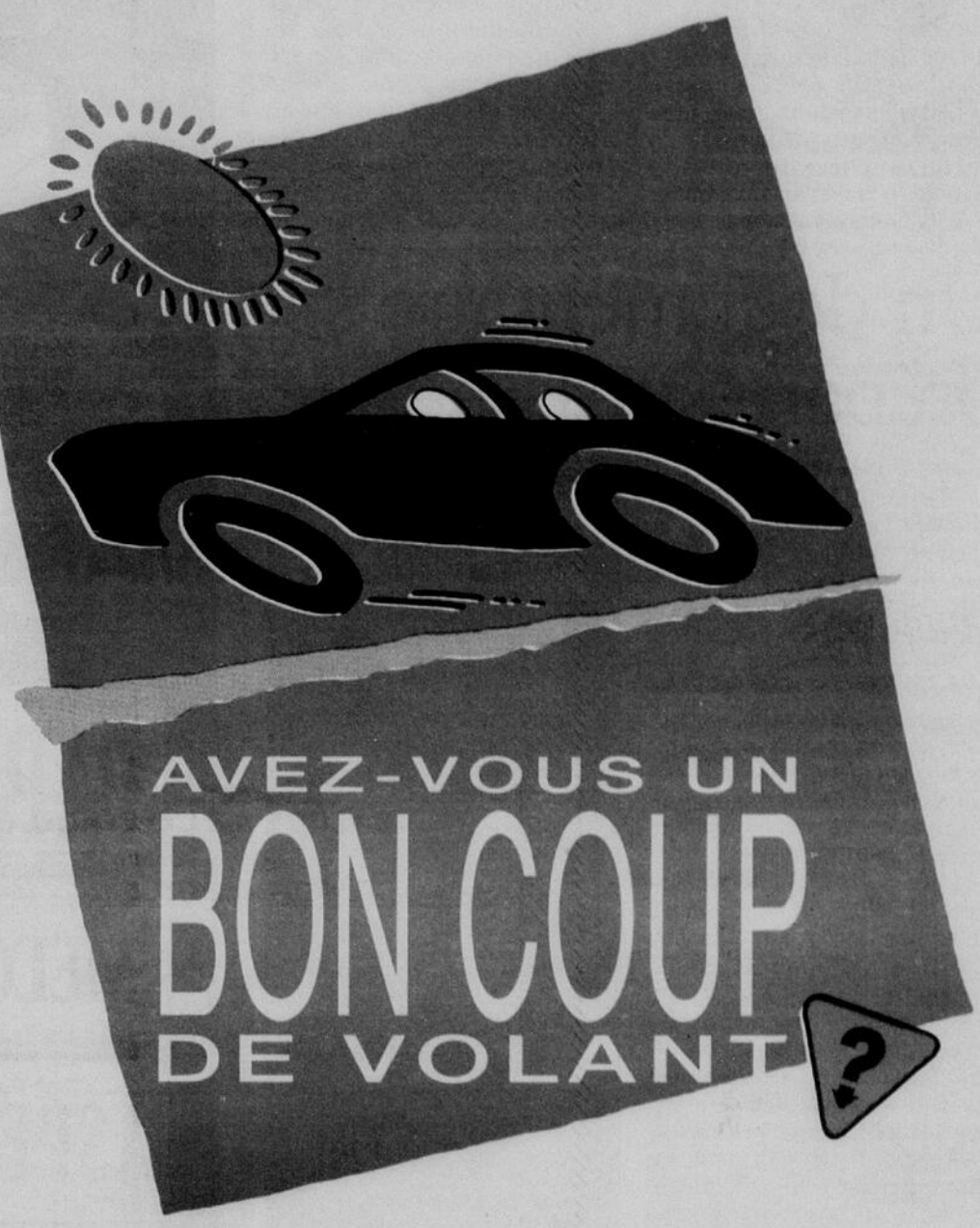
Samedi 22 septembre

CONCERT BON VOYAGE DE Seagram

BEETHOVEN	Romance no 1 en sol majeur, opus 40
BEETHOVEN	Romance no 2 en fa majeur, opus 50
PROKOFIEV	Symphonie classique, opus 25
MOZART	Symphonie no 40 en sol mineur, K.550

OPÉRA 20:30
15$ 20$ 25$ 30$ (loges)

Centrel national des Arts
National Arts Centre
TICKETMASTER
755-1111



À GAGNER
AU SERVICE·AU·VOLANT:
4 VOYAGES POUR ORLANDO
10 REPAS GRATUITS CHAQUE JOUR

Chaque fois que vous passerez au service-au-volant McDonald's entre 6 h et 9 h ou entre 16 h 30 et 19 h 30, vous recevrez un bon de participation pour le tirage de quatre voyages à Orlando (comprenant avion, hébergement et voiture de location).

De plus, vous pourriez gagner en écoutant CKTF ! En effet, les cinq premiers clients à se présenter au service - au - volant à l'heure et au restaurant McDonald's mentionnés sur les ondes de CKTF recevront leur repas gratuitement. Il y a plus de 300 repas à gagner !

Du 20 août au 23 septembre, donnez un bon coup de volant, direction McDonald's !

Air Canada Touram

CKTF FM 104

J'M

18 ans et plus. Règlement complet en restaurant.
Valable uniquement dans les quatre restaurants McDonald's de l'Outaouais.

LES ARTS

Compression des images pour réduire les frais

Vidéotron et Télésat s'associent dans des essais

Presse Canadienne

MONTREAL Des essais seront menés au début de 1991, pour un procédé de «compression des images» qui pourrait réduire les frais de transmission des signaux de télévision, en réduisant la largeur de bande nécessaire.

Vidéotron et la société Télésat s'associent dans cette série d'essais, la première fournissant le contenu et la seconde le matériel tel canaux de satellite, antennes terrestres et réseaux.

Selon Eldon Thompson, de Télésat, la technique la plus prometteuse consiste à coder en numérique les signaux vidéo analogiques, afin d'en corder plusieurs sur un même canal de satellite, puis à les remettre en mode analogique à la réception sur Terre.

Ces recherches permettront d'établir quels types de signaux et d'émissions se prêtent le mieux à la compression; Télésat sait déjà que les dessins animés sont plus faciles à comprimer (sans perte de qualité à l'autre bout) car leur fréquence-image est relativement lente.

Cette technologie n'est pas pour être vendue dans le grand public, comme le seraient les récepteurs de télévision haute définition, car elle intéresse les compagnies de télécommunications.

Un documentaire se prépare sur la reine

Agence France-Presse

LONDRES La reine a autorisé le prochain tournage par la BBC d'un documentaire sur ses activités officielles qui sera diffusé en 1992, à l'occasion du 40e anniversaire de son accession au trône, a-t-on appris auprès de la BBC.

Le documentaire sera axé sur le rôle constitutionnel de la reine en Grande-Bretagne et montrera ses activités en tant que chef de l'Etat.

Le producteur du documentaire, M. Edward Mirzoeff, et son équipe auront toute facilité pour filmer la reine au cours de ses activités officielles ou plus privées.

Le tournage commencera le mois prochain à l'occasion de la visite en Grande-Bretagne du président italien Francesco Cossiga. Le film montrera notamment la reine Elisabeth au cours de son voyage au Zimbabwe à l'automne 1991, lors de la rencontre des chefs de gouvernement des pays du Commonwealth.

Un précédent documentaire, «Royal Family», montrant la famille royale dans sa vie quotidienne, avait eu un énorme succès en 1968 après avoir été vu par près de 200 millions de personnes dans 112 pays.



ARCHIVES

La reine en 1984

Le documentaire sur les activités officielles de la reine sera projeté par la BBC1 en février 1992 puis pourra être acheté par les chaînes privées britanniques et les chaînes étrangères.

Claire Faubert — Claude Marquis



DUO



pour une soliste

de Tom Kempinski

Un drame profondément touchant du 12 septembre au 13 octobre 1990

CHOT — pdp — LeDroit

le Théâtre de l'île — Ville de Hull

1, rue Wellington

directeur artistique: Gilles Provost — 595-7455



Top Banana

JOYEUSE ROSH HASHANAH À NOS CLIENTS JUIFS

METTEZ-NOUS AU DÉFI! Nous avons fait ce qu'aucun autre magasin oserait faire. Nous vous offrons maintenant 2 autres variétés de mais, soit sucré et plus sucré. Blanc et jaune. Venez les essayer!

FRAMBOISES 1.99 la chopine

FRAISES 2.89 grosse pinte

gros et mûrs PAPAYES 1.49 Ch.

par avion FIGUES DE GRECE 15.50 la caisse

EXCLUSIFS CHEZ TOP BANANA MELONS DE MIEL SHAR-LYN 1.99 Ch.

du Pérou-par avion ASPERGES vertes 2.99 LB

COURGES à spaghetti 19¢ LB

Beef-Stake ou Roma, local, cat. no 1 TOMATES 1.99 panier de 4 L

Vert - tendre OKRA 99¢ LB

Essayez dans votre salade RADICCHIO 1.99 LB

POMMES DE TERRE lavées ou brossées 3.99 Sac 50 lb

AMANDES nature 2.49 LB

AMANDES mondées 3.99 LB

FROMAGES FRANÇAIS

BRIE LE ROI 4.99 LB

ST-PAULIN

Rochefort 9.99 LB

Du Charme

LES PANIERS DE FRUITS SONT NOTRE SPÉCIALITÉ

TOP BANANA AYLMER 420, Wilfrid Lavigne (derrière le Canadian Tire) 684-5958

TOP BANANA NEPEAN 1526, chemin Merivale 224-7541

TOP BANANA OTTAWA 1900, rue Bank 521-4913

TOP BANANA HULL 581, boul. St-Joseph 771-8006

Tous les spéciaux sont en vigueur jusqu'au 23 septembre, tant que les stocks ne seront pas épuisés
Et bien d'autres spéciaux en magasin

AUBAINES D'AUTOMNE SUR ARTICLES MÉNAGERS & PRODUITS DE NETTOYAGE

TIGRE GÉANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS, DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 22 SEPT.

AMPOULES
PHILIPS
40 - 60 - 100 watt
VOTRE CHOIX
77¢
POT. DE 2
100 standard

ARTICLES EN PLASTIQUE
VOTRE CHOIX
1.99
CH. * BPRC LE CHOIX
COMPREND: ÉGOUTTOIR ET DESSOUS • PANIER À LINGE • PANIER UTILITAIRE • CORBEILLE À PAPIER • PORTE-ACCESSOIRES POUR LA DOUCHE • CONTENANT A LAITUE.

"HERTEL PLUS"
NETTOYEUR POUR VITRES OU TOUT-USAGE
3.49
VOTRE CHOIX 900 ml

TAMPONS JETS
99¢
PQT. DE 12 * BPRC

PRODUITS DE NETTOYAGE MARQUE TIGRE GEANT

MARQUE TIGRE GEANT NETTOYEUR TOUT-USAGE
1.99
1 litre

MARQUE TIGRE GEANT NETTOYEUR POUR VITRES
1.49
900 ml

MARQUE TIGRE GEANT NETTOYEUR TOUT-USAGE AVEC PULVERISATEUR
2.19
750 ml
* BPRC

MARQUE TIGRE GEANT NETTOYEUR A TOILETTE
99¢
350 ml
* BPRC

MARQUE TIGRE GEANT CHIFFONS TOUT-USAGE
1.29
BOITE DE 8
* BPRC

BROSSES MÉNAGÈRES
$1 ch.

VADROUILLE DE BATEAU
2.97
* BPRC

BROSSE À TOILETTE
SUPPORT EN PLASTIQUE
1.99

VADROUILLE ÉPONGE
2.97

POT. DE 8
ÉPONGES
1.59

POT. DE 4
COUVRE ÉLÉMENTS
CHOIX DE MOTIFS.
3.99 * BPRC

BALAI MAGNÉTIQUE
ATTIRE LA POUSSIÈRE.
1.69 * BPRC

ENJOLI-VERRE
2.49
PQT. DE 20 SERVIETTES PRETES À SERVIR POUR NETTOYER LE VERRE.

LYSOL NETTOYANT À TOILETTE
1.99
675 ml

CONTENANTS SUPERSEAL
POUR MICRO-ONDES
au choix
1.77
* BPRC

RAFRAICHISSEUR D'AIR GLADE OU WIZARD
170 g
99¢
* BPRC

GANTS EN CAOUTCHOUC
88¢
MEDIUM OU LARGE.

BOULES À MITES
1.99
BOITE DE 400 g

ÉPARGNEZ $3 CHANDAILS
EN TRICOT "SHAKER" POUR DAMES
6.99
RÉG. 9.99
3 STYLES

2e PRIX
PANTALONS FUSEAUX EN TRICOT POLY /COTON POUR DAMES
4.99
RÉG. 9.99
STYLE DE PORT CONFORTABLE AVEC TAILLE TOMBANTE À EMPIÈCEMENT ET 2 POCHES DISSIMULÉES AUX CÔTÉS. CHOIX DE TEINTES À LA MODE.
P.M.G.

ÉPARGNEZ $2
RÉG. 5.99
POLOJAMAS
POUR GARÇONS & FILLES 4 - 6X
3.99

ÉPARGNEZ $4
JEANS
EN DENIM DELAVÉS POUR HOMMES
9.99
RÉG. 13.99
DURABLE DE 12 OZ. STYLE AU POCHES AVANT ET ARRIÈRE. TAILLES 28-38

HERITAGE
LAINE
À TRICOTER
GROSSES BALLES
2.33

OREILLERS TRÈS REMBOURRÉS
9.88
LIGNES ET NON ALLERGÈNES.

COUVERTURES À MOTIFS
10.88
50% ACRYLIQUE 50% POLYESTER AVEC CONTOUR EN NYLON. CHOIX DE MOTIFS. 72"X90"

SERVIETTES
DE BAIN GRANDES & LIGNÉES
5.88
RÉG. 6.99
FORMAT ENVELOPPANT 30"X60"
DÉBARBOUILLETTE ASSORTIE 99¢

ENS. DE DRAPS
EN FLANELLE, SANS REPASSAGE ENS. LIT JUMEAU
COMPREND: 1 DRAP PLAT, 1 DRAP HOUSSE & 1 TAIE D'OREILLER. 80% COTON / 20% POLYESTER
RÉG. 24.88 ENS.
18.88
ÉPARGNEZ $6
2 PLACES RÉG. 29.88 26.88
ENS. LIT QUEEN RÉG. 34.88 29.88
Wabasso

Whisper
1/2 PRIX Whisper BAS-CULOTTE 79¢
PIED SANDALE OU BOUT RENFORCÉ
POUR 90 - 140 lbs.
RÉG. 1.58

COUPON DU MANUFACTURIER
STUFF N'SUCH DE UNCLE BEN'S
VALEUR 20¢
150 g
Avec ce coupon vous payez
99¢
Sans ce coupon vous payez 1.19
Limite 1 coupon par client.
Valide jusqu'au sam. 22 sept.
AC. NELSON LTD. 06214300

COUPON
DU SAM. 22 SEPT. SEULEMENT
Cuggle ASSOUPLISSANT LIQUIDE
GROSSE BOUTEILLE DE 3 LITRE
2.99
VENDU AILLEURS @ 5.99
LIMITE 1 PAR CLIENT. VALIDE SAM. 22 SEPT. SEULEMENT

COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

BASF
CASSETTES VIDÉO
T-120 VHS L-750 BETA
3.88
POUR CASSETTE VIDEO NOIR OU COLORÉ.
79¢

CÉRÉALES SHREDDIES
1.77
500 G
RÉGLE GRATUITE À L'INTÉRIEUR

AUBAINES AU RAYON DE L'ALIMENTATION

BISCUITS BREAKTIME DE DARE
89¢
250 g * BPRC

BISCUITS TEDDY GRAHAM DE CHRISTIE
1.99
200 g ou 250 g

SWEET RIPE
BOISSONS
69¢
POT. DE 3
250 ml

LÉGUMES AYLMER
89¢
540 ml * BPRC

TARTINADES MAP-O-SPREAD OU CARAMEL-O-SPREAD
VOTRE CHOIX
1.49
600 g * BPRC

BROWNIES TASTE DELIGHT
99¢
POT. DE 6
* BPRC

DINERS À LA VIANDE CHEF BOYARDEE
212 g POUR MICRO-ONDES OU ORDINAIRE DE 425 g
1.19
VOTRE CHOIX

RIZ FRIT DAINTY
99¢
350 g

BISCUIT FOURRES AMBASSADOR POUR LE GRILLE PAIN
1.69
300 g * BPRC

MÉLANGES À GATEAUX MONARCH
59¢
* BPRC
240 g

GATEAUX VACHON
1.97

BIC
BRIQUETS
CHOIX DE COULEURS.
69¢

maxell UD II-90
CASSETTE AUDIO
1.99
HAUTE PRÉMAGNÉTISATION DE TYPE II.

PILES
DE TRÈS LONGUE DURÉE
POT. DE 4 "AA".
POT. DE 2 "C OU D".
POT. DE 1, 9 VOLTS.
1.19

RAISINS SECS MINIATURES CHAMPION
1.27
POT. DE 14 BOITES DE 14 g

CROUSTILLES LAY'S POUR L'HALLOWEEN
2.39
POT. DE 14 SACS DE 16 g

AVEC CE COUPON
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN
PQT. DE 2
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 22 SEPT.
75¢

AVEC CE COUPON
SOUPE AUX TOMATES AYLMER
3/99¢
284 ml
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 22 SEPT.

AVEC CE COUPON
BISCUITS SODA EVERY BODY
450 g
79¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 22 SEPT.

AVEC CE COUPON
SACS VERTS À ORDURES
PQT. DE 10
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 22 SEPT.
59¢

8 MAGASINS À VOTRE SERVICE

OTTAWA
- 98, rue George
- 1085, rue Wellington
- 2865, av. Dumaurier
- 400, av. McArthur

HULL
- 123, rue Eddy

GATINEAU
- 309, rue Notre-Dame

ORLÉANS
- 2396, boul. St-Joseph

AYLMER
- 10, Promenade Belmont

MAGASIN PINECREST
OUVERT DIMANCHE
10 h à 17 h (fermé samedi)



MICHEL TESSIER, LeDroit

Lancement du livre de Malak au Musée canadien des civilisations

Lors de l'assemblée annuelle des Amis du Musée canadien des civilisations, ouverte lundi au public pour l'occasion, le livre de photographies sur le Musée signé Malak était lancé. L'artiste a traduit sa vision du bâtiment architectural et sa vocation muséale à travers une cinquantaines de photos en couleur. La présidente des Amis du Musée, Diana Merlini, remettait à Mme Lévesque, premier membre de l'association, cet ouvrage pour souligner son implication.

Penthouse sera vendu en URSS

Associated Press

SYDNEY Le magazine de charme «Penthouse» va bientôt être vendu en URSS et en Europe de l'Est, a annoncé son fondateur et éditeur Bob Guccione.

M. Guccione a déclaré hier qu'il avait obtenu le feu vert de Moscou pour commencer à distribuer le magazine en URSS d'ici deux mois. Il a précisé qu'il envisageait de faire de même en Pologne, Hongrie et Tchécoslovaquie.

Il a affirmé que le magazine était déjà bien connu de la nomenklatura soviétique.

C'est en DONNANT qu'on reçoit LE PLUS

Centraide

AL'S STEAK HOUSE



Le steak house original d'Ottawa... et toujours le meilleur.

327 rue Elgin 233-7111

Installation pour handicapés à Bells Corners 828-8349

Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

Spéciaux tous les jours

Filet mignon du dîner servi avec champignons..... 7.50 $

Poitrine de poulet désossée servie ave sauce douce aux grains de poivre..... 8.95 $

Filet de plie facie..... 9.95 $

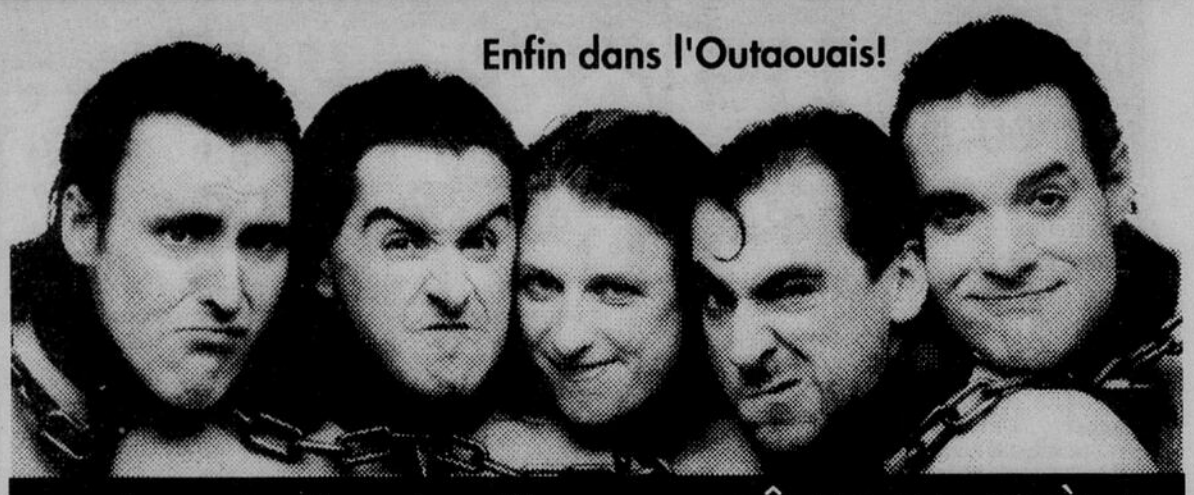
Filet de sole grillée, au citron. ..... 8.95 $

Salade de crevettes géantes ..... 12.95 $

Bifteck coupe New York..... 13.95 $

Bifteck de côte.... 13.95 $

Tous les plats ci-dessus sont servis avec salade et choix de pomme de terre.



Rock et Belles Oreilles BÊTES DE SCÈNE

4 et 5 octobre Opéra/20:30 25,50$ 22,50$ 19,50$

Centre national des Arts National Arts Centre · CKTF 104 · LeDroit · CHOT · TICKETMASTER 755-1111



VISAGES 1991

La carrière de mannequin vous intéresse? Alors participez au concours Visages 91. Comment? Remplissez la fiche d'inscription et faites-la parvenir, accompagnée d'une photo 5"x7" (tête et épaules) à :

Concours Visages 91
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Concours Visages 91
LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

OU

venez nous rencontrer aux Promenades de l'Outaouais le 22 septembre, de 11 h à 15 h.

Date limite d'inscription : le 29 septembre 1990

Les juges de **VISAGES ' 91** choisiront deux gagnants - un homme, une femme - qui recevront en prix :

- Cours de modelling à l'Agence Access;
- Participation au concours national de modelling à Toronto (février 1991) - inscription, transport et hébergement;
- Certificat cadeau de 500 $ échangeable aux Promenades de l'Outaouais;
- Session de photos avec Laurel Brydon de Montréal;
- Coupe de cheveux chez Antone & Yvon.

fiche d'inscription

Nom : _____

Adresse : _____ bur. ( )

Tél. : rés. ( ) _____

Taille : _____

☐ homme - taille de veston : _____

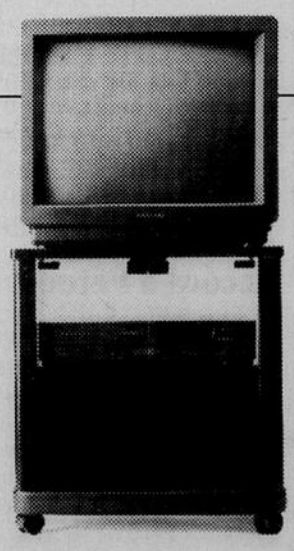
☐ femme - taille de robe : _____

LeDroit · CKTF 104 · ACCESS AGENCE et école

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS · Antone & Yvon

Fini, les hauts et les bas de votre téléviseur!





Vous en avez assez des hauts et des bas de votre vieux téléviseur? Alors passez chez Granada. Vous pouvez jouir d'un téléviseur couleur neuf Electrohome 21", ou d'un magnétoscope Electrohome pour aussi peu que 24,95$ par mois* chacun.

Et si vous louez pour acheter les deux appareils sélectionnés, le téléviseur et le magnétoscope, nous vous offrons gratuitement le meuble, en plus de la livraison et de l'installation gratuites.

Chez Granada, les hauts et les bas, c'est différent: nos prix sont très bas, et notre service hautement supérieur.

Profitez vite des options "location-achat" de Granada, pour un téléviseur, un magnétoscope, un système de son et bien d'autres choses.

GRANADA

Voyez comme c'est différent.

*Livraison et installation gratuites à l'intérieur d'une zone de 50 kilomètres d'un Centre de service Granada.

115, rue Bank | Centre d'achats St-Laurent | Les Galeries de Hull (Hull) | Les Promenades de l'Outaouais | Rideau Centre | Achat à domicile **738-3300**

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le monde rural se reprend en main

Colette Duhaime
Correspondante régionale

MONTEBELLO «C'est le déclin du monde rural qui nous commande de tenir ce vaste mouvement de reprise en main de nos affaires que seront les Etats-généraux du monde rural.»

C'est ce qu'a déclaré, récemment, M. Jacques Proulx, président de l'Union des producteurs agricoles devant une cinquantaine de personnes réunies au Château Montebello à l'occasion d'une rencontre de sensibilisation sur la tenue de cet important événement qui se déroulera à Montréal en février 1991.

Devant ces représentants du monde agricole, ainsi que des secteurs municipaux, syndicaux et gouvernementaux de la région Outaouais-Laurentides, M. Proulx a rappelé que, depuis le début des années 50, les milieux ruraux n'ont pas cessé de péricliter et il a indiqué qu'il était temps de faire une grande réflexion sur l'avenir de la ruralité québécoise.

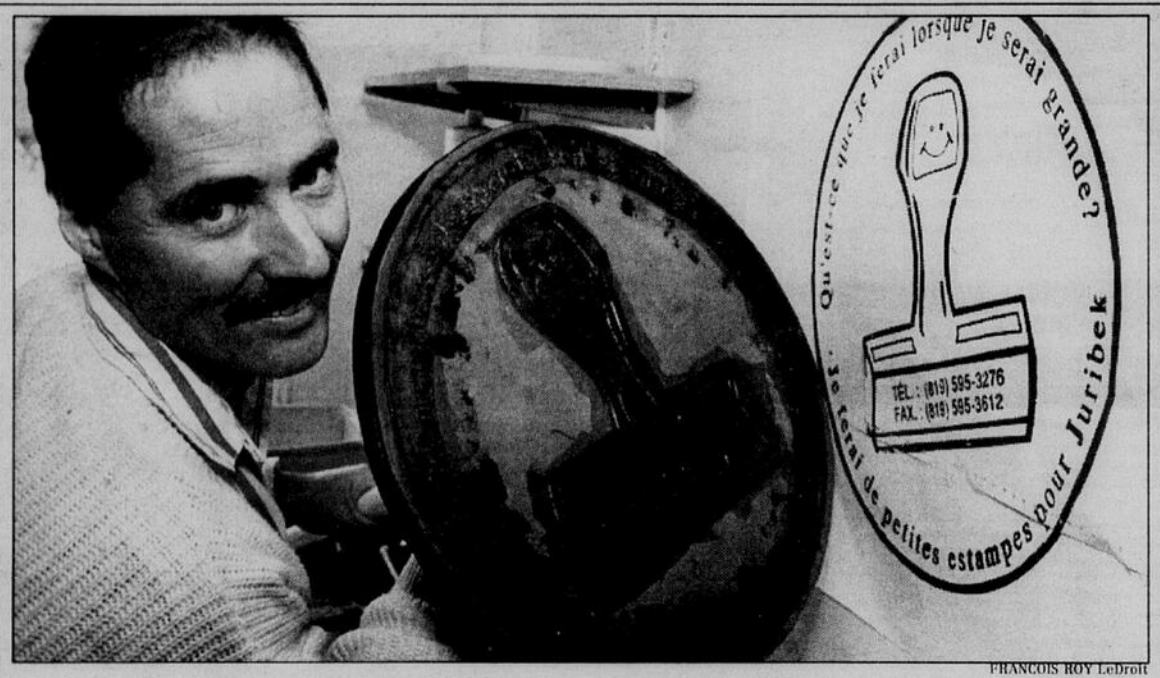
«Il nous faut constater âprement le déclin de nos milieux de vie», a-t-il lancé en n'hésitant pas à dire que les ruraux sont «les exclus de la prospérité».

«A preuve, notre système injuste de taxation municipale, nos parcs industriels vides, nos sommets économiques sans lendemains, l'état de notre réseau routier que n'envie plus aucun pays de l'Est, nos hôpitaux sans infirmières, nos villages, nos us et coutumes, tout juste bons à faire des téléromans!.»

Rappelant que les agriculteurs étaient au coeur même de la vie rurale, M. Proulx a cependant dit espérer que tous les organismes impliqués dans les milieux de vie ruraux participeraient aux Etats-généraux.

«Jugeant de tout ce qu'il y a à faire, nous appelons nos partenaires, mouvement coopératif, société d'état, municipalités, milieux syndicaux, mouvements sociaux, groupes religieux, institutions d'enseignement à s'engager, à leur facon, à mettre en branle la plus large consultation démocratique de notre histoire rurale.»

Une consultation qui, selon M. Proulx, ne devrait cependant pas amplifier la dualité entre les villes et les campagnes du Québec mais qui déterminerait, une fois pour toutes, le «droit à la différence» pour la ruralité québécoise. «Les Etats-généraux devraient mener le monde rural à esquisser un nouveau projet de société d'où les ruraux émergeraient en véritables partenaires de la société globale mais avec le droit à la différence», a en effet terminé le président de l'UPA.



FRANÇOIS ROY LeDroit

La plus grosse au monde ?

Pour permettre à son entreprise de laisser sa marque, Constant Dubois a fabriqué, ce qu'il soutient être, la plus grosse estampe au monde. D'un diamètre de 18 pouces, la pièce en question porte le message — publicitaire — suivant: «Qu'est-ce que je ferai lorsque je serai grande ? Je ferai des petites estampes pour Juribek». Comme le livre des records Guinness ne contient pas de section sur les estampes, M. Dubois prétend que son entreprise, Étampes Juribek de Hull, détient le record... à preuve du contraire.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇12,70 %



TORONTO
3266,69 (4,69)

MONTRÉAL
1716,52 (8,44)

DOW JONES
25711,29 (3,97)

DOLLAR
0,8629 $US

OR ⬇450 $CAN

ARGENT ⬆ 5,560 $CAN

RGA: prochaine conférence

OTTAWA Le Regroupement des gens d'affaires (RGA) d'Ottawa-Hull recevra Louise Poirier, chroniqueuse en sport et loisir à Radio-Canada, à titre de conférencière lors du prochain déjeuner-causerie de l'organisme qui se déroulera le mardi 16 octobre, à 7h30, au Cercle universitaire d'Ottawa. Le thème de la conférence de Mme Poirier sera: «Comment l'activité physique peut aider les gens d'affaires à être plus efficaces, en meilleure santé et mieux dans leur peau».

Abandon possible de 132 kms de voies

OTTAWA CN Rail est autorisé à abandonner 132 kilomètres de voies entre La Sarre au Québec et Cochrane en Ontario, a décidé l'Office national des transports, mardi. Mais cet abandon ne peut se faire avant le mois de septembre 1991, afin de donner à Via Rail le temps de savoir si elle entend maintenir le service de transport voyageurs sur la ligne en question. Le tronçon qui relie La Sarre et Cochrane faisait partie de la ligne principale transcontinentale de la Canadian Northern Railway.

Accord à l'étude

HANOVRE La proposition de Pirelli de regrouper mondialement ses activités pneumatiques avec l'industriel allemand Continental est toujours à l'étude mais «un accord de cette importance ne pouvait se faire en deux ou trois jours et n'interviendra pas avant plusieurs semaines», a déclaré hier à l'AFP Dieter von Herz, porte-parole de Continental.

City of Ville d' Ottawa

URBANISTE INTERMÉDIAIRE CHARGÉ DU ZONAGE

(poste temporaire d'une durée maximale de 2 ans et demi)

No concours : PSC1990/PD-036
Service de l'urbanisme et de l'aménagement
Échelle de traitement : 43 116 - 49 248 $

La personne choisie fera partie de l'Équipe de révision de l'Arrêté municipal sur le zonage et sera chargée de la révision des dispositions portant sur le zonage résidentiel selon un échéancier particulier. Elle devra être titulaire d'un diplôme avec spécialisation en aménagement urbain couplé à trois années d'expérience dans ce domaine, de préférence portant sur les questions de zonage. La connaissance de l'anglais (parlé, lu et écrit) est impérative. On peut se procurer sur demande la description détaillée du poste.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 septembre 1990, en prenant soin de mentionner le numéro de concours, au Commissaire des ressources humaines, 1400 boul. St-Laurent, pièce 501, Ottawa (Ontario) K1K 4H4.

La Ville d'Ottawa offre l'équité en matière d'emploi et un milieu de travail sans fumée. 4820

Concours d'excellence divisé en deux volets

LeDroit

HULL Se lancer en affaires n'est pas chose facile, surtout lorsque l'on manque d'appui et d'expérience.

Pour venir en aide à ces néophytes, toute une batterie d'organismes québécois, les services de l'éducation aux adultes des cégeps en tête, a lancé hier la troisième édition du Concours d'excellence devenez entrepreneur-e.

Ouvert à tous, le concours a été divisé en deux volets: un régional et l'autre provincial.

En Outaouais, trois bourses seront offertes: 7000 $, 3000 $ et 2000 $ lors de la remise des prix à la fin du mois de mars. Le gagnant du premier prix sera qualifié pour les épreuves provinciales, prévues pour le mois de mai et dotées de prix totalisant 60 000 $.

Les participants doivent s'inscrire avant le 26 octobre, puis élaborer un plan d'affaires qu'elles présenteront au début de 1991. Il faut préciser qu'il ne s'agit pas d'un exercice, mais que le concours s'adresse à des personnes qui ont vraiment l'intention de mettre sur pied une entreprise.

Autre précision: dans la région, les participants peuvent se prévaloir de cours dans le but de préparer leur plan d'affaires. Ils seront donnés par le Collège de l'Outaouais en collaboration avec la Commission de la formation professionnelle de l'Outaouais. Ce deux derniers organismes sont les principaux organisateurs du concours.

On s'attend à plus d'une centaine d'inscriptions et à ce que une vingtaine de plans d'affaires soit complétés.

L'ÉCONOMIE

Kodak dévoile un système de traitement et de gestion des photos

Agence France-Presse

LONDRES Eastman Kodak Company a dévoilé hier à Londres, Tokyo et New York, un nouveau système de traitement et de gestion des photographies, basé à la fois sur les procédés chimiques traditionnels et sur le traitement informatique avec archivage sur disque compact vidéo.

Le système, baptisé Disque Compact Photo Kodak, ne sera pas commercialisé avant 1992. Il est basé sur une association technique avec le groupe électronique néerlandais Philips et le groupe informatique américain Sun Corp.

L'annonce de Kodak constitue, selon la firme américaine, «un tournant décisif dans l'histoire de la photographie». Le système —réservé aux seules pellicules de format 35 mm—enregistre les photos développées sur un disque compact numérique capable de stocker une centaine d'images.

Nous recherchons un(e)

Commis de bureau

Exigences :

- Bilingue
- Expérience
- Travailler avec le public

Information Madame Dufour
au 771-7441 entre 9h et 17h
(lundi au vendredi)

PROGRAMMEUR
(poste contractuel)

Fonctions:

Sous la responsabilité du responsable des opérations informatiques, le titulaire sera appelé à faire du développement d'applications comptables et à apporter des modifications aux logiciels déjà existants.

Exigences:

- Connaissance du langage RPG II
- Être familier avec un système IBM 34 ou 36
- Connaissances des applications comptables
- Autonomie, méthode et organisation
- Expérience pratique de 2 à 3 années
- Connaissance de lotus 1-2-3 serait un atout
- Bonne connaissance de l'anglais

Qualifications:

DEC en informatique ou l'équivalent.
Une expérience jugée suffisante pourrait suppléer à l'absence d'un diplôme.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae et vos exigences salariales avant le 27 septembre 1990 à l'adresse suivante:

Case C-23
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario) K1N 9K1

Ontario

Gouvernement de l'Ontario
Government of Ontario

Office des affaires francophones
Office of Francophone Affairs

Sélection d'une agence de publicité

L'Office des affaires francophones du gouvernement de l'Ontario (Conseil des ministres) est à la recherche d'une agence qui est en mesure d'offrir des services de planification, de conception publicitaire et de production en vue de la réalisation de campagnes de publicité au sujet des services en français du gouvernement de l'Ontario.

Le budget qui sera consacré à cette fin est de l'ordre de 500 000$.

Les agences intéressées devront posséder une expérience dans les domaines de la conception et de l'élaboration de campagnes de publicité et avoir déjà développé des campagnes publicitaires en français. Elles devront également faire état d'une bonne connaissance des caractéristiques socio-démographiques de la population francophone de l'Ontario ainsi que des médias de langue française de la province.

Les agences de l'Ontario à propriété entièrement canadienne qui veulent être considérées en vue de l'attribution de ce contrat doivent manifester leur intérêt en écrivant une lettre d'intention à la Commission ontarienne d'examen des contrats de publicité. Ces agences recevront ensuite un formulaire énumérant les critères d'admissibilité et un questionnaire d'aptitudes. À partir des renseignements fournis, la Commission sélectionnera les agences finalistes qui seront invitées à faire une présentation d'agence.

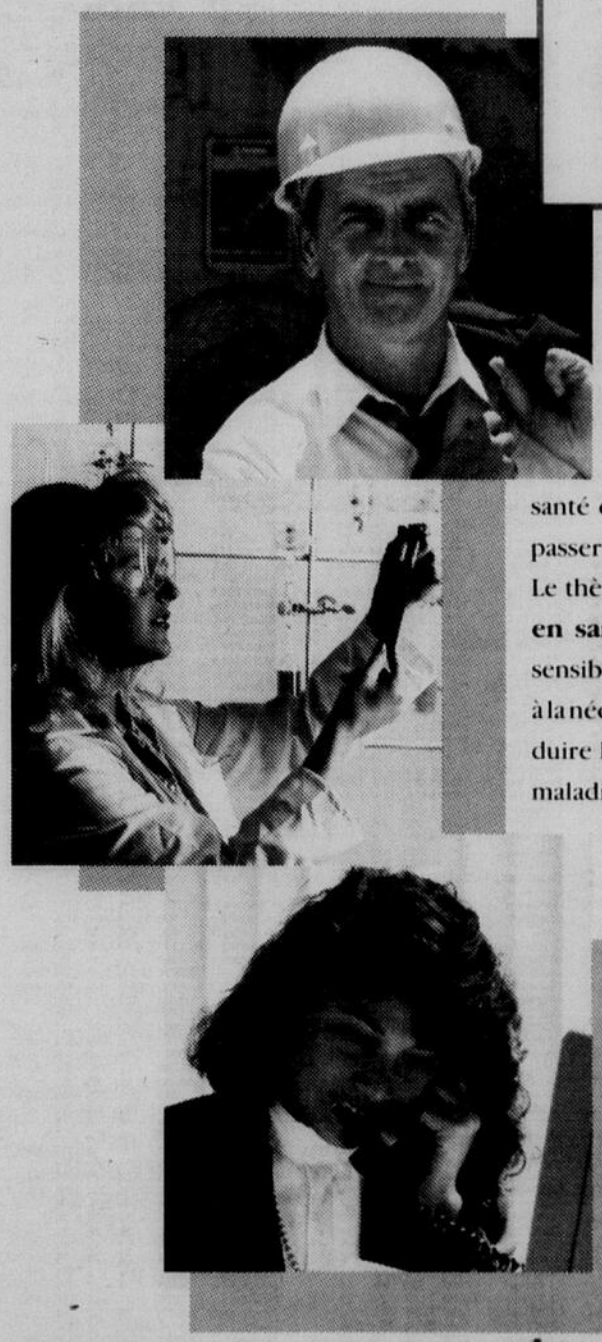
La mention "CONCOURS OFFICE DES AFFAIRES FRANCOPHONES" doit apparaître sur la lettre ainsi que sur l'enveloppe. Votre lettre d'intention doit avoir été reçue par la Commission ontarienne d'examen des contrats de publicité **avant 17h00 mercredi le 26 septembre 1990**, à l'adresse indiquée ci-dessous.

Commission ontarienne
d'examen des contrats de publicité
102, rue Bloor ouest, 12e étage
Toronto (Ontario) M5S 1M8
Tél: (416) 327-2183
Fax: (416) 327-2179

This information is available in English.

SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL

On est tous d'accord, c'est vital.



Du 15 au 21 octobre 1990, c'est la 6e Semaine de la santé et de la sécurité du travail. Partout au Québec, dans les entreprises comme sur la place publique, c'est l'occasion de parler de santé et de sécurité du travail et surtout de passer à l'action!

Le thème de cette année, **un plan d'action en santé et en sécurité du travail**, veut sensibiliser les employeurs et les travailleurs à la nécessité de faire de la prévention pour réduire le nombre d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Pour obtenir de l'information ou du matériel de support afin de réaliser vos activités pendant la Semaine, communiquez avec votre direction régionale de la CSST.

CSST
Commission de la santé et de la sécurité du travail

Du 15 au 21 octobre 1990, c'est la Semaine de la santé et de la sécurité du travail.

BOURSE DE TORONTO

À petits pas

Presse Canadienne

Le marché a progressé à petits pas mardi à la Bourse de Toronto. L'indice composé a gagné 4,69 points et affichait 3266,69 au terme d'une séance légère.

Le volume des échanges totalisait 19,9 millions d'actions au lieu de 20,7 millions lundi.

Dans les industrielles, Laidlaw B a gagné 3/8 à 22 1/8, Canadian Pacific 5/8 à 18 5/8, Royal Bank 1/8 à 21 1/4, Ultramar 1/8 à 7 7/8 et Alcan 3/8 à 25 3/8.

Bank of Nova Scotia a perdu 1/8 à 12 3/8, Canadian Imperial Bank of Commerce 1/8 à 24 1/8, BC Gas 1/4 à 15, United Dominion 3/4 à 12 1/4 et Trizec B 3/4 à 13 1/8.

Dans les mines, Cambior a gagné 3/8 à 14 1/4, Aur Resources cinq cents à 4,15 et Golden Star un cent à 1,60.

American Barrick a cédé 7/8 à 24 5/8, Corona A 1/8 à 6 1/4 et Placer Dome 1/4 à 19 3/4.

Dans les pétroles, Renaissance Energy gagne 1/4 à 16, Bow Valley Industries 1/8 à 13 3/8 et Total Petroleum 3/4 à 29 3/8. Saskatchewan Oil abandonne 1/4 à 15 3/8 et Pan Pacific 1/4 à 7 1/4.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFM B f	7100	425	425	425	
Abti Prce	11379	$15½	15⅝	15⅝	–⅛
Acadia M o	3741	20	20	20	
Acklands	200	$5	5	5	–¼
Agnico E	36750	$7½	7¼	7¼	–¼
Agnico w	24400	145	139	139	–1
Agra Ind A	1000	$7	7	7	
Air Canada	188200	$8½	8⅜	8⅜	
Akaitco o	4300	15½	15½	15½	
Alt Energy	22086	$19¼	19⅛	19¼	+⅛
Al Entr 775	1500	$26⅛	26⅝	26⅜	+⅛
Alta Nat	4000	$14½	14½	14½	
Alcan	191968	$25⅝	24⅞	25⅜	+⅜
Alcan C p	500	$23	23	23	
Alexis N I	241000	$24¾	24⅜	24⅜	
Algma St C	500	$18⅜	18⅜	18⅜	–½
Alied Lyns	42950	$10⅜	10¼	10⅜	–⅛
Alterio o	96000	9	9	9	+1
Altex	5950	390	380	390	+15
A Barick	246983	$25¼	24⅜	24⅝	–⅛
Am Eagle o	6500	55	55	55	–5
Amoco Sed	vo				
Anderson	3225	$18	17⅞	18	
Andrs WA f	400	$9¼	9¼	9¼	
Andres W B	200	$9½	9½	9½	–⅛
Ang CT 4½	150	$23½	23½	23½	
Ang CT 315	z20	$33½	33½	33½	
Arbor A	2700	$8⅛	8	8	
Archer C o	20680	$16½	16	16⅛	–¼
Arimetco o	17700	140	130	140	+10
Arimtco w	6000	29	29	29	–1
Asmra Mnl	1500	140	140	140	+15
Asbestos	100	$5¼	5¼	5¼	
Astral A f	200	$9⅞	9⅞	9⅞	+⅛
Atco I f	44500	$10¼	9¾	10	–⅛
Atco II	2000	$10¼	10	10¼	–⅜
Athabska o	11000	23	22	22	–1
Atlanta G o	z300	40	40	40	
Atl Shop p	600	$25⅜	25⅜	25⅜	
Audrey R	1300	300	300	300	
Aur Res o	124966	415	410	415	+5
Aurizon o	4667	10	10	10	–2
BAA plc	500	$8½	8½	8½	+⅛
BCE Inc	175086	$36¼	35⅝	36¼	+⅜
BCE I O	41300	$37¼	37¼	37¼	+⅛
BCE w	264400	250	220	230	–20
BCED	30100	15	14	14	
BCED 9¼	500	22	22	22	+2
BCED I p	1000	75	75	75	–10
BCE Mobl	24163	$17¾	17¾	17¾	
BCED C I	2000	$22½	22¼	22¼	–¼
B C Bancor	18198	180	178	180	+2
BC Banc B	600	$22¾	22½	22¾	+¼
BC Gas	194525	$15¼	15	15	–¼
BC Rail p	1700	$24¾	24½	24½	–½
BC Sugar A	4292	$14¼	14	14	–¼
B Corp p	950	$28¾	28¾	28¾	+⅛
B Corp rr voir plus bas					
BGR A	2100	$9½	9¼	9½	+⅛
BMO mt fin	700	$6⅜	6¼	6¼	
BMO II p	z84	$20¼	20¼	20¼	
BNT Equty	500	$27	26⅞	27	+⅜
BP Canada	1667	$19⅜	19¼	19¼	
BtBk Nk Pr voir plus bas					
BtBk Nk iir voir plus bas					
BtBk nk iiir voir plus bas					
BtBk nk ivr voir plus bas					
BtBk TB wr voir plus bas					
BYG o	300000	18	15	18	+2
Baca A o	225	150	150	150	–10
Bancshr p	500	$21¼	21¼	21¼	+⅛
Banister I	100	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Bank Mtl	82951	$26⅜	26⅛	26½	
Bk Mtl 3p	3448	$24⅞	24⅜	24⅞	+⅛
Bk Mtl 4p	3970	$22¾	22⅜	22⅝	
Bank N S	731979	$12½	12	12⅜	–⅛
Bk NS 1p	1000	$21½	21⅜	21½	+⅛
Bk NS 3p	1250	$18¼	18	18	–¼
Bk NS 4p	3550	$23	22⅞	23	
Baton	3900	$7¼	6⅞	6⅞	–⅜
Battle Crk	22000	125	122	125	
Beau CA o	27000	60	60	60	+3
Beaufield o	3095018	16	16	–2	
Beaver R o	4300	14	14	14	+4
Becker B f	500	$40	40	40	–¾
Bell 9 p	1500	$22¾	22¾	22¾	
Bell 10 p	1000	$23¾	23¾	23¾	
Belmoral	12200	21	20	20½	+½
Bema Gl o	33300	405	390	400	+10
Bet Public	500	$19	19	19	–2½
Bethlem R	6000	45	42	45	+5
Biochem f	4470	$12	11⅜	11⅜	–¼
Biomira o	6000	265	250	250	–5
Bionaire I	1000	65	65	65	+10
Blk Cliff o	9500	26	22	26	+1
Bl Hawk o	5000	85	85	85	
Blk Swan	10000	15	15	15	–1
Bombdr B f	27925	$17¾	17½	17½	–¼
Bombdr I p	100	$22¾	22¾	22¾	–⅛
Bovar Inc	11366	57	57	57	–3
Bow Valy	50956	$15½	15¼	15⅜	+⅛
B V 2025	200	$31	31	31	
B V 1875	1500	$30½	30½	30½	
Bow Vly 205	300	$18½	18½	18½	–⅜
Bowtex o	z4	290	290	290	
Bracknel o	3000	145	145	145	
Bralorne	5800	12	11	11	–1
Bramalea	6300	$7¼	7⅛	7⅛	–⅛
Brmlea B p	24000	$23	23	23	
Brml Pty p	200	$24	24	24	–⅜
Brmptn A f	302	380	380	380	+15
Brascad A	550	$38½	38½	38½	–½
Brascan A	12485	$18⅛	18	18	–⅛
Brscn 8½	200	$24⅛	24⅛	24⅛	
Brkwater o	34700	96	91	92	–8
Brik Brw o	4600	160	150	155	
BC Phone	14975	$17¼	17	17	–⅛
BCPh 1956	500	$48	48	48	+1
BCPh 4.84	400	$13½	13¼	13¼	–¾
BCP 7.04 p	1900	$18¼	18¼	18¼	–¼
Br Gas ads	115	$48	48	48	
Br Pet ads	100	$96	96	96	+1½
Br Steel	1000	$26¼	26¼	26¼	+¼
Bruncor	4894	$16¼	16¼	16¼	+⅛
Bruncor A	600	$23¾	23¾	23¾	–⅛
Brunswk	1100	$8¾	8⅝	8¾	+⅛
Brydon o	7000	50	50	50	+10
Budd Can	350	$29	29	29	
		C			
CAE	76360	$6	5⅞	5⅞	
CCL A	300	$8¾	8¾	8¾	+¼
CCL B f	84010	$8⅝	8⅝	8⅝	
CFCF f	2100	$9½	9⅛	9⅛	–⅛
CGC Inc	800	$8⅝	8½	8½	–¼
CHC Hlcpt	3100	$5	5	5	–¼
CM NT Equ	5300	$10	9¾	10	–¼
CM Pref p	3000	$13⅞	13¾	13⅞	+⅛
CME A o	17000	12	12	12	
CS Res o	500	480	480	480	
CSA A f	1300	425	425	425	
Cableshr A	4000	90	80	90	
Cabre	1000	$8⅞	8⅞	8⅞	
Cambior	20550	$14¼	13¾	14¼	+⅜
Cambridg	3520	$23⅞	23¾	23¾	–¼
Cbg 8 dr voir plus bas					
Camco Inc	1000	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Camp Res	3100	60	60	60	
Camp Soup	920	$20	19¾	19¾	–¼
Campeau	58200	125	115	115	–15
C Income ur voir plus bas					
Can Malt	1000	$14¾	14⅜	14¾	+¼
C Nor West	25822	170	166	166	–4
CNor Wst C	6100	$6	5¾	5¾	–¼
C Packrs	45562	$9¾	9½	9½	+⅛
C Trust unr voir plus bas					
C Trsco C	1600	$18¾	18¾	18¾	
C Tung	214	300	300	300	+20
Canadex o	7000	110	110	110	
C Exprss f	329314	38	35	38	+1
CG Invest	300	$39	39	39	–½
C Home o	500	100	100	100	
C Bk Com	216338	$24⅛	23⅞	24⅛	–⅛
CIBC 6 p	2600	$23¾	23¾	23¾	+¼
CIBC 8 p	2500	$23	22⅞	22⅞	+¼
CIBC P wr voir plus bas					
Cdn Iorex	6300	175	175	175	
C Manoir f	200	180	180	180	–25
C Marconi	100	$9¾	9¾	9¾	–⅛
Cdn Nat Res	21000	395	380	390	–5
C Nth Star	100	$6	6	6	
C Occdntal	26900	$18¾	18½	18½	–¼
CP Forest	1000	$28	28	28	
CP Ltd	267285	$18⅜	18	18⅜	+⅜
Cancom o	500	$13¼	13¼	13¼	–¼
CTire A f	25767	$19¾	19½	19¾	+⅛
CUtil A f	3948	$19¼	19¼	19¼	
C Util B	400	$19½	19½	19½	
C Util 5 pr	277	$48	48	48	
CUtil 2nd I	100	$25¼	25¼	25¼	
CUtil 2nd L	600	$24¼	24¼	24¼	+¼
Canamax	20400	63	61	61	–1
Candol D o	11083	9	7	7	–3
Canfor	9100	$23	22¾	22¾	
Canfor pr	700	$21	20⅞	20⅞	
Canhorn o	286	41	41	41	
Canuc o	10000	11	11	11	+2
Canutiliti p	100	$24½	24½	24½	+¼
Cara	3000	$15¾	15¾	15¾	
Cartier o	100000	3	3	3	
Cascades	1100	375	375	375	+5
Cntrl Cap	6532	$8¾	8	8	–½
Cnt Cap Af	9900	$5¼	5⅛	5¼	
Cnt Cap Ap	2150	$21⅜	21¼	21⅜	+¼
Cnt Crude o	11240	$5	485	5	
CFund A f	700	$5¼	5⅛	5⅛	
Cnt GtTr 1	100	$15	15	15	–¼
Cnt GtTr 3	600	$20	20	20	
Cntl G Trc	700	$7⅝	7⅜	7⅜	–¼
Centurion	501	70	70	70	
Chai na ta	1000	220	220	220	–10
Chancfr E o	120675	1	48	51	+1
Chanel R o	3000	45	45	45	
Chateau A f	500	310	310	310	–15
Chauvco o	2400	$17¼	16⅞	17	
Cheni Gld o	15200	215	155	175	–40
Cheni Gld w	z600	4	4	4	
Chrysler	1211	$13¼	13¼	13¼	–⅜
CHUM	659	$18	18	18	
CHUM B f	100	$18	18	18	
Cimaron o	2000	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅛
Cineplex	5700	340	320	340	+10
Cinram	3000	$6⅜	6½	6½	–¼
Citadel G o	2500	10	1	1	–12
Citbk NY Cr voir plus bas					
City Res o	3200	25	15	15	–3
Clarusf	9232	15	9	10	–5
Clarus M	8521	9	9	9	–2
Clarus Deb	vo				
Claude R o	5100	280	270	280	
Cliff o	z2	4	4	4	
Co Steel f	115000	$16¼	16⅛	16¼	–⅛
Cobi Food	500	31	31	31	
CocaCBev	1600	$11⅛	11⅛	11⅛	–⅛
Coca o	z3	225	225	225	
Cognos	900	$8⅝	8⅝	8⅝	
Coho Res	700	490	475	490	+15
Colray R o	1240	3	3	3	–2
Cominco L	23377	$24⅜	24⅛	24⅜	
Comnco B p	1600	$22¼	22	22	
Comnco H p	1000	$14⅝	14½	14⅝	+¼
Comnco R	8240	235	225	235	+5
Compu H o	1000	140	140	140	
Computlog	10100	430	425	425	
Conpak S o	z300	30	30	30	
C Brinco Ao	2500	440	440	440	+10
C Carma A	15919	200	190	190	–5
C Carma w	10465	2	2	2	
C Enfield	420	$6¾	6½	6¾	+⅛
C Enfield 1	600	$9⅛	9½	9½	
C HCO o	z2	116	116	116	
C Mercntl o	z1	51	51	51	
Cons NBS	z435	83	83	83	
C Norex	z1	$6⅛	6⅜	6⅜	
Con Prof o	11533	22	17	20	–2
Cons TVX	1266	455	450	455	–5
C Talcorp	z225	30	30	30	
Cons Syh	900	35	35	35	–25
Cons Gas	400	$28⅛	28¾	28¾	–¼
Con Pkg	200	$9¼	9	9	–⅛
Contl Gld o	24770	$20	19⅜	19⅜	–⅛
Contour B o	2000016		14	16	+4
Conwst B f	2692	$14	14	14	
Coral Gld o	45000	35	35	35	–15
Corby	200	$30¼	30¼	30¼	
Corel Sys	650	$9¼	9	9	
Corncopa o	3636	140	140	140	–3
Corona A f	230948	$6⅜	6¼	6¼	–⅛
Corona B	722	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Corona A p	709	$7⅜	7⅜	7⅜	
Corona C p	800	$17⅜	17¼	17¼	+⅛
Corna 92 w	3000	75	75	75	
Coronet C	2000	360	330	330	–30
Corp Food	10232	$9¼	9⅛	9¼	+⅛
Coscan D	200	$7	7	7	
Coseka R	157856	14	10	10	–4
Counsel	48800	$10	9½	10	–⅛
Coxheth o	27000	5	5	5	
Crestbrk	350	$16	16	16	–¼
Crwn But o	26140	$11	10	10	–½
CLife I A	1100	$24⅛	23⅞	23⅞	–¼
Crownx A f	8900	450	440	440	–10
Crownx 1 p	2800	$16	15¾	16	+⅛
Crownx 2 p	29450	$18⅜	18⅛	18⅜	
Crownx B w	3400	$14½	14⅜	14⅜	–⅛
Cumulus o	221248	12	6	12	+6
Czar Res	15600	113	112	113	+1
	DtoG				
DMR A f	500	290	290	290	+15
Datatech o	15090	30	30	30	+5
Davidson o	3100	31	28	28	–8
Deak Res o	z406	48	48	48	
Delrina C o	1500	155	150	150	–5
Denison A p	8330	145	140	140	–10
Denison B f	4033	117	117	117	+2
Denison p	11200	$6½	6	6	–¾
Denison B p	9100	$8¾	8⅝	8¼	–⅜
Deprenyl o	6975	$11¾	11½	11¾	
Derlan	31400	$7¼	7¼	7¼	+¼
Devran P o	10000	140	140	140	
Devtek f	17000	405	405	405	–20
Dickrsn A f	400	475	475	475	
Discov W	5700	218	215	215	–4
Dofasco	108675	$18¾	18½	18⅝	–¼
Dofasco 260	9450	$25⅜	25⅛	25¼	+⅛
Dolphin o	1000	16	16	16	–2
Doman A	4400	$6⅞	6¾	6¾	–⅛
Doman B f	3615	$6¾	6⅝	6⅝	
Doman 2 p	200	$22¾	22¾	22¾	
D Expl fo	33915	4½	4	4½	
D Textle	54650	$10⅛	9⅞	9⅞	
Domtar	10785	$9⅞	9⅝	9⅞	+⅛
Domtar B	750	$16¼	16¼	16¼	
Donohue B	5200	$10⅞	10¾	10¾	–⅛
Dreco A o	2566	$14	13¼	14	+⅜
Du Pont A	260	$25½	25½	25½	
Dylex A f	1300	300	275	300	
E-L Fin	100	$52½	52½	52½	–½
Eaglet o	22000	8	8	8	
Eastmaq o	1000	75	75	75	
Echo Bay	59300	$15¼	15	15¼	–¼
Eco Corp	995	$5½	5½	5½	–¼
Edper A f	100	$15	15	15	
Ego Res o	8000	31	28	28	
Elders A	18790	$19⅜	19¼	19⅜	–¼
Elcthom X	1000	$8	8	8	–⅜
Elcthm Y f	100	$7	7	7	+¼
Empire A f	52000	$10⅝	10⅜	10⅜	
Encor Inc	547338	267	260	264	–1
Encor Wt	266200	58	54	58	+1
Energx o	7000	4½	4½	4½	–½
Enrpls C G	500	$5¾	5¾	5¾	+¼
Enrpls FG u	vo				
Ennistel A f	1000	330	330	330	
Enscor Inc	1700	70	70	70	+10
Enserv C	300	425	425	425	+5
Equinox o	1000	160	155	155	–10
Equty Pres	983	121	120	120	–1
Equty Res	1000	90	85	85	–5
Equty Svr A	4800	125	120	122	+4
Etac Sals	55490	330	320	320	–20
Euro Nev o	1800	$12¾	12½	12½	–⅜
Exall o	3668	70	60	60	–10
FPI Ltd	9150	440	435	440	
FT Cap 1p	1000	30	30	30	
Fahnstk A	3000	170	165	165	–10
Fairfax f	3100	$12¾	12⅜	12⅜	–⅛
Fairfield o	2200	175	170	170	–10
Fednbrd G	501	245	245	245	
Farady R	200	$5⅛	5⅛	5⅛	–¼
Fed Ind A	53895	$9½	9¼	9⅜	–⅛
Fed Ind C	1100	$15	15	15	
Finning L	37039	$14¼	14	14¼	–⅛
F Austrla	15583	$10⅜	10½	10½	
F Austrl w	1000	5	5	5	
Fb Sh Eq	500	$25¾	25¾	25¾	–¼
F City Fin	3900	$5¾	5½	5¾	+¼
F Cty Tr C	100	$5¼	5¼	5¼	–½
F Cty Trco	3000	375	360	360	–20
F Marth A f	25700	$6½	6½	–¼	
F Mrcntl u	6000	$15½	15½	15½	–⅛
FirstPr Tr u	vo				
Fleet Aero 1	1500	110	110	110	
Flet CCan A	4229	$13⅜	13⅜	13⅜	
Flet Clnv 2	132500	$23¾	23⅜	23½	–⅛
Flet Cl B	4700	$21¾	21⅝	21¾	+⅛
Flet CFin 8	1400	$21½	21⅛	21⅛	
Flet CFin B	1400	$22⅜	22¼	22⅜	–⅛
Focus nmc	1015	$17¾	17½	17½	
Fortis Inc	807	$19¾	19¾	19¾	+⅛
FSesn Hl f	700	$15¾	15½	15½	–¼
Franco o	1500	$18	17¼	18	–⅛
GTC Tr B	1700	305	305	305	–5
GW Util	205	$32½	32½	32½	–¼
Galactic	3500	285	280	280	–10
Gandalf	2800	340	340	340	
Geac Comp	112001	175	170	175	–5
Geddes o	700	100	100	100	
Geddes w	3000	25	18	18	–2
Gendis A	44190	$20¾	20¼	20½	–¼
GMC	619	$43⅜	43	43⅜	
G Trustco p	900	$21	20⅝	20⅝	
Germany u	vo				
Giant Bay o	40500	45	41	43	+3
Giant Yk	100	$7¼	7¼	7¼	+¼
Gibraltar	400	$7⅜	7⅜	7⅜	
Glamis	31500	275	260	265	–5
Glenayre	1900	$6¼	5¾	6¼	+⅛
Global Gov	63200	$7½	7⅜	7½	
Goldcorp f	2700	460	450	450	
Goldcorp w	3700	18	16	16	–2
Gld Knight o	2315	$13½	13½	13½	–⅛
Gldn Rul o	16000	95	95	95	
G Star o	101400	171	155	160	+1
Gldn Ter o	10000	5	5	5	
Goldex o	800	270	270	270	
Goldpost o	11561	13	10	10	–3
Goldqst o	9000	37	33	37	+7
Goldsil o	3500	20½	20	20	–1
Goldstak o	500	95	95	95	
Gldteck o	2000	37	37	37	+3
Grandma	4000	16	16	16	–2
Granduc	9650	90	90	90	+1
Granges	28850	144	130	144	+4
Granlie o f	8637	48	38	38	–2
GraphM o	17500	6	5½	5½	–½
GL Group	1000	$19	18¾	19	
GL Mntl o	1000	24	24	24	–1
Gt WLife 770	400	$24¾	24¾	24¾	
Gt W Lifeco	4624	$12½	12⅜	12⅜	
Gtr Lenor o	4218	40	40	40	–1
Grn Forest	1000	250	250	250	
Grnstne o	400	365	365	365	–10
Greyhnd	1200	$29½	29¼	29¼	–¼
Growth I	2000	$13⅜	13⅜	13⅜	–¼
Growth p	1100	$24¾	24¾	24¾	
Gulf Res	16431	$16⅝	16½	16½	
Gulf R 1p	8429	445	445	445	–5
Gulfstrm o	6000	28	25	28	+3
	HtoL				
Haley	100	245	245	245	–5
Hmrsn PA f	100	$11½	11½	11½	–¼
Harbour P	22000	70	55	70	
Hardrock o	2222	6½	6½	6½	–2½
Harris A f	3600	420	410	410	+10
Harris B	600	420	420	420	+20
Harteo	5301	460	460	460	
Hawker	z50	$22¾	22¾	22¾	
Hayes D	265	$11¼	11¼	11¼	
HCare A of	500	58	58	58	+3
Hees Intl	21643	$18	17⅝	17¾	–¼
Hees w	7000	80	78	80	
Helix	1000	8	8	8	–1
Hemlo Gld	53246	$11⅜	11¼	11⅜	
High Rivr o	3500	50	50	50	
Hilcrest o	563	175	170	175	+10
Hillsboro	5000	220	220	220	+10
Hollingr I	2700	$11⅜	11½	11½	–¼
Holingr w	1500	300	275	275	–25
Home B f	1200	145	145	145	–5
Hope Brok	1000	76	76	76	–4
Horizon o	1000	21	21	21	–4
Horsham f	7300	$9¾	9⅝	9¾	
H Bay Co	200	$17⅛	17⅛	17⅛	
HBC A p	1500	$17	17	17	–⅛
Hy Zels	200	450	415	415	–55
Hydra Ex o	8900	95	90	90	–5
ISG Tec o	3200	169	160	160	
ISG Tec w	5000	20	20	20	+6
ITT Can 2p	100	$25	25	25	
Ican o	43000	32	27	27	–1
Imasco F p	1000	$25¼	25¼	25¼	
Imasco L	116536	$32¼	31¾	32⅛	+¼
Imsco L Ap	2000	325	325	325	
Imsco L Cp	115	$23½	23½	23½	
Imp Metal	2000	145	145	145	
Imp Oil A	79955	$64⅜	64⅛	64⅜	+⅛
Inco	58806	$32¾	32	32¾	+⅜
Innopac	25401	375	360	375	–15
Intensity o	20402	75	75	75	–5
Intr Cty P	1294	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
IntCty P C	1000	$21½	21½	21½	+1½
Intera A	1000	$14¼	14¼	14¼	+¼
Interactn o	10900	30	30	30	+3
Interhome	21461	$48½	47½	48½	+½
IBM	199	$121¾	121¾	121¾	+¾
Intl Colin	1160	255	230	255	+40
I Dunrn Bo	1000	175	175	175	+10
IForest A f	6286	$6⅜	6¼	6¼	
I Geograp o	1000	110	105	105	
IMhgny B o	1250	105	105	105	
I Movie Gr	1812	180	175	175	–10
I Oiltex o	40000	20	19	20	
I Petro o	3000	210	205	210	
I Platinm o	100500	16	13	15	+3
Intl Pottr	3378	110	100	110	+5
I Pursuit	27000	93	90	90	+2
I Retail o	24100	98	85	86	–1
I Semi Tch	1240	$5¼	5⅛	5⅛	–⅜
I Verifac o	3000	38	38	38	
Intrqust o	5000	30	30	30	+5
Inventrnic	800	235	220	235	+20
Inverness	500	$7	7	7	
Inverns 875	500	$10	10	10	–⅜
Inv Grp	1466	$23¾	23⅜	23⅜	–¼
Ipsco	71972	$14⅜	13⅞	14	–½
Irwin Toy	z35	$5½	5½	5½	
Irwin Toy f	200	475	475	475	
Island Tel	300	$14¼	14¼	14¼	
Ivaco A f	409	$6¼	6¼	6¼	+⅛
Ivaco D p	400	$15	15	15	–¾
Ivaco E p	z50	$15¾	15¾	15¾	
Ivaco 2nd 1	700	$11	10¾	10¾	–¼

BOURSE DE MONTRÉAL

Hausse de 8,44 points

Presse Canadienne

Les bancaires ont été les valeurs les plus traitées mardi, à la Bourse de Montréal.

L'indice général xxm a fini la journée en hausse de 8,44 points à 1716,52 et 6,2 millions d'actions ont changé de main en cours de séance.

Les minières ont cédé 7,33 à 1927,08, les forestières 4,47 à 2298,51, les services publics 2,56 à 1554,48 et les industrielles 0,35 à 1331,13 tandis que les pétrolières montaient de 4,59 à 1712,69.

Les bancaires sont restées sur leur position à 1553,13.

Banque royale, en hausse de 3/8 à 21 3/8 s'est traitée à 214 306 exemplaires.

Placer Dome a baissé de 1/4 à 19 7/8 et 110 100 actions ont été brassées.

Par ailleurs, Banque nationale a perdu 1/8 à 8 1/8 et BNE 1/4 à 12 1/4.

Par conmtre, Toronto/Dominion a gagné 1/4 à 16, CAE 1/8 à 6, Canadian Pacific 5/8 à 18 5/8, Canadian Tire A 1/4 à 19 3/4 et BCE 3/8 à 36 1/4.

Sur 413 titres mis en jeu 95 étaient en hausse, 160 en baisse et 150 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACDS	1000	10	10	10	
ADS	z300	35	35	35	
jAur Res	1600	415	415	415	
Abti Prce	10100	$15½	15⅝	15⅝	–⅜
Agnico.wt	25250	140	135	136	
Agnico E	12200	$7⅜	7¼	7⅜	
fjAgromx	2205	14	14	14	–1
Air Canda	25943	$8½	8⅜	8⅜	
Alta.energ	15477	$19¼	19⅛	19¼	+⅛
Alt.E.7.75	1500	$26⅜	26⅜	26⅜	–¼
Alcan Alu	80374	$25⅜	24⅞	25¼	+¼
Algo Sr.1	z47	310	310	310	
Algo,A	179	200	200	200	–20
Alim.CT	500	110	110	110	
Alubec	1000	205	205	205	
Am.Barric	7150	$25⅛	24¾	24¾	–½
Artopex	600	205	205	205	–5
Asbestos	500	$5	5	5	–½
fAtco I	3326	$10½	9¾	9¾	–¾
Auberges	3600	270	270	270	
Audrey	20571	300	300	300	–5
Audrey.w	3500	71	71	71	–2
Autostock	570	360	360	360	+10
Avcorp	800	40	40	40	+5
BC Tel	46550	$17⅛	17	17⅛	+⅛
BC GAS	2700	$15⅛	15⅛	15⅛	–⅛
BCED	12400	15	14	14	–1
BCE SrO	1000	$37⅛	37⅛	37⅛	–¼
BCE wt	7000	245	220	230	–25
BCE Inc.	99007	$36¼	35¾	36¼	+⅜
BCE Mbl	3600	$17¾	17¾	17¾	
BCE.Cap1	1800	$22½	22¼	22¼	–¼
jBCU Ind.	3000	40	40	40	
Bgr.pm A	400	$9¼	9¼	9¼	
fBMTC.a	500	235	235	235	–10
BP Can	182	$19⅜	19⅜	19⅜	+⅛
Bq.Laur	200	$16	16	16	+¼
Bque Na.rt	689165	1½	1	1½	
Bque Nat	175549	$8⅜	8⅛	8⅛	–⅛
Bq.Nat.sr8	800	$20	19½	19½	–½
Bq.Nat.sr7	200	$19¼	19¼	19¼	–½
Bq Royale	214306	$21⅜	20⅞	21⅜	+⅜
BqRy	1.45	3298	$15⅜	15½	15½ –⅛
BqRy	1.88	z50	$20¼	20¼	20¼
Bq.Ry.srF	1600	$23¼	23¼	23¼	–⅛
Bq. T D	162811	$16	15⅝	16	+¼
B.TD.srF	500	$23⅛	23⅛	23⅛	–⅜
Bq.C.Imp	92746	$24⅛	23⅞	24⅛	–⅛
Bque Mtl	71199	$26⅝	26⅜	26½	+⅛
Bq.N.Ecos	170205	$12⅜	12	12¼	–¼
B NE sr1	100	$21⅜	21⅜	21⅜	–⅛
B NE sr3	500	$18¼	18¼	18¼	
Baton	1000	$6⅝	6⅝	6⅝	–⅞
Bell.p.7.5	200	$22⅜	22⅜	22⅜	
jBelmoral	25000	21	20½	20½	–½
Bestar	1800	40	40	40	–5
Biochem	46115	$11⅞	11⅝	11⅞	
Bioch.wt	12300	$7½	7¼	7⅜	–¼
Bocenor	z550	55	55	55	
Bomb A	500	$17⅜	17⅜	17⅜	
fBomb B	85420	$17¾	17½	17½	–⅛
Bomb.Sr1	2700	$22⅜	22¼	22⅜	
Bow Val	45513	$15½	15⅜	15½	+⅛
BowV12.05	220	$18⅜	18⅜	18⅜	–⅛
fB.Brick.A	2016	370	370	370	–5
Brascan.A	2335	$18¼	17⅜	17⅜	–⅛
Bruncor	200	$16¼	16¼	16¼	+⅛
CAE Ind	142580	$6⅛	5⅞	6	+⅛
fCGI Gr.A	2500	150	145	145	–5
jCS Res.	2500	480	480	480	
CT Fin.	500	$18½	18½	18½	+½
Cabano	400	132	132	132	
Cambior	7300	$14⅛	13⅜	14⅛	+¼
Camp Res	3060	60	60	60	–1
Cmpbel.Sp	600	$20	19⅞	19⅞	–⅛
Campeau	5000	115	115	115	–15
Can Malt	200	$14¾	14¾	14¾	+¼
CP Ltd	129288	$18⅝	18	18⅝	+⅜
fC Tire A	116600	$19¾	19½	19¾	+¼
fC Utilit.A	22650	$19⅜	19¼	19¼	
fCmnac.A	1900	325	320	320	–5
Canstar	4020	315	315	315	
Cascades	5400	380	370	370	–15
C.Capital	3500	$8	8	8	–½
Charan	4100	4	4	4	+1
fChateau	2800	310	305	305	–5
Cheni	2600	200	155	155	–70
Cheni.W	24000	4	2	2	–2
fCimStL.a	1500	$14⅜	14	14	–⅜
Circo Crft	200	255	255	255	
fCo Steel	4100	$16¼	16⅛	16⅛	–⅛
fCogeco	1400	245	240	240	
CohoRs	z50	475	475	475	
Cominco	3500	$24¼	24⅛	24⅛	–⅛
jCancom	100	$13¼	13¼	13¼	–¼
Comterm	z300	11	11	11	
Cons TVX	41400	465	455	465	+5
fCPCl.A	z450	60	60	60	
CPCl.B	z450	55	55	55	
Corby A	1355	$30¾	30¾	30¾	+¼
fCorby B	600	$30	30	30	–¼
fCorona A	2878	$6⅜	6¼	6⅜	
Coron.srA	z1	$7¼	7¼	7¼	
Coron.92w	2000	75	75	75	
Crwn.Pr.1	400	$15⅞	15⅞	15⅞	
fCrownx.A	2226	450	445	445	–5
Crwn.wt.b	800	$14⅜	14½	14½	–⅜
fDMR.grA	800	290	290	290	+15
Datamark	2500	310	280	280	–30
Denison.A	1000	145	142	142	–6
Denis 9.50	1500	$8¾	8⅜	8⅜	–¼
DesjDe.Lg	3500	40	38	40	+2
Dofasco	2600	$18¾	18⅜	18⅝	–¼
Dofasc2.60	520	$25⅛	25⅛	25⅛	–⅛
Domco.Ite	600	$6¼	6¼	6¼	
Domtex	2448	$10	9⅞	10	+⅛
Domtar	13332	$9⅞	9⅝	9⅞	
Domt.2.25	300	$24	24	24	+¼
Domtr.sB	400	$16⅛	16	16	
Dorel	300	320	320	320	+5
fDramx.a	4600	40	40	40	
fDylex.Ltd	400	300	255	300	–30
Echo Bay	43747	$15¼	15	15¼	
Eldr.cdn.a	500	$19¼	19¼	19¼	–⅛
fEmpire.A	500	$10⅝	10⅜	10⅝	–¾
Encor Inc	205600	267	262	264	–1
Encor.wt	4000	57	54	57	+1
EnerplusG	1600	$5¾	5⅜	5¾	+¼
EqDenis.A	500	115	115	115	
jEq Inv	2000	75	75	75	–5
Eq Pres	2100	121	115	115	–15
Espalau	350	120	120	120	–10
Etac Sale	1500	330	325	325	–15
FPI Ltd	4000	440	435	440	
Fi.Desj.s1	300	$19½	19¼	19¼	
Finan E.C	2300	120	120	120	
Finning	1500	$14⅜	14⅜	14⅜	–⅜
Flet.Can.a	1697	$13⅜	13⅜	13⅜	
Flet.Inv1b	500	$23½	23½	23½	–⅛
Fletcher	2500	305	295	305	+5
F.Europ.w	1800	3	3	3	
fFdCr.Que	1600	300	300	300	
jForatek	10900	60	58	58	–2
ForesbecA	10200	20	18	20	+2
Fortis Inc	2200	$19⅝	19⅜	19⅝	–⅛
GTC.tra.B	1000	310	310	310	
GW Util	226	$32¼	32¼	32¼	–¼
Goyette	900	75	75	75	–10
Goyette.w	z200	1	1	1	
GL Group	100	$19	19	19	
G.W.lifeco	100	$12⅝	12⅜	12⅜	
Grilli	2050	$6⅛	6⅛	6⅜	–⅛
Gr.L.1.875	4300	$22¾	22¾	22¾	
fGr.laur.b	2205	$6½	6⅜	6½	+⅛
Guard. T.	3200	320	305	320	+10
GuilvA	700	450	450	450	–40
Gulf Res	46598	$16⅜	16½	16½	+⅛
Hartco	1100	455	455	455	
Hees.Int	7425	$18	17⅜	17¾	–¼
Hees	91wt	5100	80	78	78 –2
Hemlo	40150	$11¼	11⅛	11¼	–¼
Heroux	1300	365	355	355	
Honco	600	23	23	23	
fHorsham	100	$9⅝	9⅜	9⅝	–¼
Ideal Mtl	1700	115	115	115	
Imasco.ltd	67100	$32¼	31¾	32¼	+⅜
Imp Oil A	29398	$64⅜	64⅜	64½	
Inco Ltd	60260	$32¾	32	32¾	+⅜
IFX 2000	8200	182	180	180	–5
Innopac	57000	360	360	360	–40
Interhome	301	$47¾	47¾	47¾	
IBM	z164	$122½	121½	122½	
Irwin Toy	200	$5⅝	5⅝	5⅝	–⅜
Island Tel	200	$14¼	14¼	14¼	
fIvaco A	4239	$6¼	6¼	6¼	
Ivaco.sr1	100	$10⅜	10⅜	10⅜	–½
Ivaco.sr2	600	$10⅜	10	10⅜	+⅜
Ivaco.sr4	200	$21	21	21	+⅛
Jannock	6200	$14⅜	14⅜	14⅜	
Jnock.1.20	z14	$10½	10½	10½	
Jlean.Ct.A	2350	$15¾	15⅝	15⅝	
flrny End	500	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅜
Kaufel.B	1450	$6½	6½	6½	–¼
fLGS Inc.	1600	170	160	160	
Labatt	19200	$21	20⅝	21	–⅜
LacM.wt2	4350	145	140	145	+5
Lac Min	40050	$10⅝	10½	10½	–¼
LacMin.wt	10500	60	52	52	–13
fLaidlw B	90000	$22⅛	21½	22⅛	+⅜
Lap Ver	2000	325	320	325	
LasmoCan	500	485	485	485	+10
LavalnInd	650	285	285	285	–15
Lvltec	100	101	101	101	
Leroux	1400	160	160	160	
LBL.inc	500	100	100	100	
Loblaw	500	$17	17	17	
Londn.Ins.	1000	$19⅜	19⅜	19⅜	–⅛
Londn.SrA	500	$19¾	19¾	19¾	
jLouvem	9800	$5½	5½	5½	–⅛
Louvm.pr	600	490	490	490	+40
M Corp	100	$10¾	10¾	10¾	
MaBaie	200	200	200	200	–10
Maax	2200	72	72	72	
McM Bldl	49000	$15¼	16⅛	16¼	+⅛
Maclean	29500	$8⅜	8⅜	8⅜	
Macyro	3200	75	75	75	
jMadleine	500	$6	6	6	–¼
fMalette	250	$10½	10½	10½	–⅛
M.Cap.Sra	700	$24⅛	24⅛	24⅛	+⅛
fMarit Tel	3900	$17⅜	17⅜	17⅜	+¼
Markbrgh	100	$7¼	7¼	7¼	–⅛
Matco	2000	67	67	67	+6
McNeil M	1400	150	150	150	–1
Memotec	4381	$8½	8¼	8¼	
fMetroR.A	15573	290	285	290	+5
M.Tempus	z375	20	20	20	
Minnova	z50	$18½	18½	18½	
Mitel.Corp	2200	200	195	195	–9
Mitel	2.00	200	$13½	13½	13½
fMolson A	1733	$31⅜	31⅜	31⅜	+⅛
Molson B	2500	$31⅜	31⅜	31⅜	
Monenco	4500	330	330	330	+5
jMonter.A	z100	45	45	45	
Moore	45190	$25¾	25⅜	25¾	+⅛
Morgan F	z97	15	15	15	
Morg.$1.75	200	325	325	325	
Morgn Hy	1000	$6⅜	6⅜	6⅜	
Muscocho	14800	10	10	10	
Mux Lab	z300	14	14	14	
Nation.sea	600	490	490	490	–10
NewTel	593	$16¼	16⅛	16½	+½
jNoramco	3600	28	28	28	–2
Nor.Forst	1400	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
Noranda	47300	$17⅛	17½	17¾	+⅛
NorcenMv	21677	$28⅛	27⅞	27⅞	
fNorcenSv	27605	$25⅜	25⅛	25⅞	–⅛
Nor.can.O	1200	$17⅜	17½	17½	+¼
Nor Tel	42300	$26	26	26	+¼
Nova Albt	126470	$7½	7⅜	7⅜	
jNoveder	1049	80	80	80	+5
jOcelot B	500	$9¼	9¼	9¼	
Ogivar	2400	66	65	66	
fOsha A	800	$28¾	28¾	28¾	+½
Peerless	13345	$5⅛	5	5	
fPeoples.a	300	$8½	8½	8½	
jPetrostar	2000	90	90	90	–5
Pla.Dome	110100	$20	19¾	19⅞	–¼
Plastibec	5700	120	115	115	–5
PCS Inc.	∞ 400	$13¾	13⅜	13¾	–⅛
fPowr Cr	60120	$14⅜	14⅜	14½	
Pow Srl86	z50	$44	44	44	
Power.Fin	1014	$18	17¾	17⅞	–⅛
Premier.a	2300	90	90	90	
Promatek	500	44	44	44	+4
Provigo	6871	$8¾	8⅜	8⅜	+⅛
Que Tel	1470	$14⅛	14⅛	14⅛	
QueTel4.75	400	$8¾	8¾	8¾	–¼
fQuebecoB	2200	$10¼	10¼	10¼	–⅜
RPM Tec	600	45	45	45	
fRadio.A	950	310	310	310	+5
RangerOil	139000	$9⅛	9	9	
Renaisnce	15136	$15⅞	15⅜	15⅜	+⅛
fRepap	1000	$5⅞	5¾	5¾	–⅛
Roctest	800	100	100	100	
RogersC.A	200	$10¼	10¼	10¼	+¼
fRogerC.B	4100	$6⅞	6¾	6⅞	
Rothman	400	$54	54	54	–2
fRyTrstco	5700	$11½	11	11¼	–¾
RTrst G.fl	700	$19⅜	19⅜	19⅜	–⅛
Rytrc srQ	500	$22½	22½	22½	+¼
SHL Syst	3000	$7⅜	7½	7⅜	+⅛
fSNC	82150	$13¼	12⅜	13¼	+⅜
SR.telcom	700	255	255	255	–5
fSt.Sauv.a	400	126	126	126	+1
SaniGest	z400	50	50	50	
Sani Mo.a	29450	274	270	271	+1
Sanivan	700	415	415	415	–10
Saskoil	7183	$15⅜	15⅜	15⅜	–¼
Saskoil.wt	2200	455	455	455	–25
Sceptre	5405	460	450	450	–5
Seagram	23200	$86⅜	86¼	86½	
Sears Can	60000	$10⅜	10¼	10⅜	+¼
S.T.I.	500	15	15	15	
Shermag	5500	35	33	33	–3
Shirmax	73400	115	100	100	–6
Sico	775	$6¾	6¾	6¾	
S Beaud.	3200	385	380	380	–5
jS.Lmaire	1575	40	40	40	–5
jSocanavA	4000	365	365	365	–5
fSodrcanA	1000	300	300	300	
Southam	30025	$18	18	18	+⅛
fSpar Aer	8500	$8⅜	8¾	8¾	–¼
Sportc.8	450	131	131	131	–4
Stbg Pr D	400	$16	16	16	
Stelco A	24170	$13¾	13½	13⅝	+¼
Stel	1.94	850	$16½	16⅝	16⅝ –⅛
SumnerSp	z400	90	90	90	
Synergs.A	400	320	320	320	–15
Taurus.A	z600	5	3	3	
fTecSyn	1000	90	90	90	–13
fTeck B	74088	$24¼	24⅛	24¼	–⅛
jTee.com	5000	58	58	58	–4
Tembec.A	750	$8⅞	8⅛	8⅞	
ThomCor	89400	$14⅜	14¼	14¼	
Tolgeco	600	105	105	105	
fTorstr B	1300	$24½	24½	24½	
Total Pete	3500	$29½	29	29½	+1¼
Totec	500	36	36	36	
TrAlta	95296	$12	11⅞	12	+⅛
TrCan Pl	46020	$15½	15⅜	15½	+⅛
Transat	800	100	100	100	–10
Trimac	2900	$7¼	7⅛	7⅛	–¼
Triton	z400	10	10	10	
fTrizec A	5300	$14¼	13¼	14	–1¼
Trco Desj	7085	305	305	305	
Trust Gen	300	$5½	5½	5½	
TrGen.pA	300	$21	21	21	+⅜
Turbo Rs	2000	38	38	38	+2
Uniges0.65	1850	$8½	8¾	8½	+⅛
fUniges B	6770	275	275	275	
Un.Domin	792	$12½	12¼	12½	–1½
U.dom.Sr2	2600	$20¼	20	20	–¼
Un.Wstbrn	7700	$6⅞	6⅞	6⅞	
Val Royal	400	490	490	490	
Varity Co.	6600	254	252	252	+1
fVideotron	2400	$10	9⅞	9⅞	–⅛
fVisionIt.a	2000	2	2	2	
Westcoast	11500	$21½	21⅜	21½	
Westm.srI	225	$12¾	12¾	12¾	–¾
Weston	1300	$39⅞	39⅞	39⅞	–⅛
fWise.A	z100	42	42	42	
TotalSales: 5,219,119					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	1560	$7⅞	7⅝	7⅞	+⅛
B Corp.A	120	$28¾	28¾	28¾	
Ry.Fin.Ir	400	$17½	17½	17½	
Ry.nt.Fin	500	$17½	17½	17½	+¼
TotalSales: 2,580					
Trust Units					
EnpFnd.G	2000	$5⅜	5½	5½	
F.Europ.u	500	$8⅞	8⅞	8⅞	
Un Carb.u	1000	$25	25	25	
TotalSales: 3,500					
Special Warrants					
BtNikkei.a	1500	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
BtNikkei.c	9800	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅛
Bt.Treas.d	2000	140	140	140	
TotalSales: 18,800					
Partnership Units					
PGEVtl	3529	$8¼	8	8	–⅛
Saskoil eu	140	$98⅞	98⅞	98⅞	+⅜
TotalSales: 3,669					
Junior					
Abcourt.b	10000	6	6	6	–1
AbiorExp	3000	43	43	43	+1
Amer res	6488	51	48	48	–2
Anodor	11500	7	7	7	
Armeno	6000	33	33	33	–2
Armistc	7048	18	18	18	
Augyva	9000	25	25	25	
Aunore	2400	6	6	6	+1
Aurizon	z145	10	10	10	
Bachelor	500	34	34	34	–6
Barexor	12794	3	3	3	
Boralx.A	15250	10	10	10	
Brosnr.E	25340	6	3	6	+3
Bruneau	30000	3½	3	3	–½
Cache Ex	5900	45	40	40	–2
Canspr.A	2315	35	35	35	
Chabela	1681	2½	2½	2½	
Claddagh	16500	8½	8½	8½	
Clarinet	10000	15	15	15	
Coleraine	7000	19	19	19	
Concorde	z10	15	15	15	
Con Abit	6950	70	65	70	
Con Cach	18000	4	4	4	
Cristobal	z82	5	5	5	
Dumont	5000	16	16	16	–1
Ecudor	2500	18	18	18	+3
Explo.Qc	1000	4½	4½	4½	–1½
Fairlady	10000	6	6	6	
Forbex	1000	10	10	10	–2
Freewest	19100	310	300	310	+10
G.Briar	10000	14	14	14	+3
Gdn Day	7182	2½	2½	2½	
GldnStr	10050	171	160	160	+5
Greenstn	3983	365	360	360	+10
IAG.Min	34780	25	22	24	+1
Jilbey	12000	27	27	27	+1
La Sarre	17141	19	18	18	–2
LyonLake	6000	22	20	22	+3
MSV cl.A	1361	36	36	36	–4
Maufort	13000	2½	2½	2½	
Mazarin	4300	55	54	54	–1
Messeg	9229	5	5	5	
Mimka.M	17827	22	15	20	–5
M.DuNd	1000	10	10	10	–6
N.Gldcor	1461	4	4	4	
N.Pasclis	15500	30	30	30	
NAR.met	z366	21	21	21	
Nva.Cgco	5860	32	32	32	+2
Oasis	25121	2	1½	1½	–½
Orb ex.A	17200	40	37	37	–3
Orex exp	1500	22	22	22	
Orient	31538	18	17	17	–1
Ormico	1000	75	75	75	
Radisson	23500	24	19	19	–3
Radiss.wt	1300	5	5	5	
Registry	2200	130	100	125	–15
Robex	3000	16	16	16	–2
Rouyn.Rs	500	85	85	85	
Rouyn.Wt	z250	10	10	10	
Sphix.M	35223	40	37	37	–1
St.Genev	22200	126	122	122	–8
Tyler	53000	11	10	10	–2
VSM	5000	100	100	100	
Val D'Or	144500	4	4	4	
Vior	127170	72	69	72	
Wrightbr	2467	20	20	20	+4
TotalSales: 914,212					
TotalMarket: 6,161,880					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Cascd s.a.	225	$5½	5½	5½	–⅜
Eldrs ads	420	160	160	160	–5
Maxwell	1000	340	340	340	–10
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAskHighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads		$18¾	19¾	22¾	17
Flet.Chllg		250	300	325	260
StockstradinginUS$					
ADT Ltd.					
BET.plc.U		390	415		
pLatonia		54½	54½		
Lyon.eaux					
MOST ACTIVE (by volume)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq Royale	214306	$21⅜	20⅞	21⅜	+⅜
Encor Inc	205600	267	262	264	–1
Bque Nat	175549	$8⅜	8⅛	8⅛	–⅛
Bq.N.Ecos	170205	$12⅜	12	12¼	–¼
Bq. T D	162811	$16	15⅝	16	+¼
Junior					
Val D'Or	144500	4	4	4	
Vior	127170	72	69	72	
Tyler	53000	11	10	10	–2
Sphix.M	35223	40	37	37	–1
IAG.Min	34780	25	22	24	+1
MOST ACTIVE (by value)					
ValueCloseNet					
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq Royale	4508	$21⅜	20⅞	21⅜	+⅜
BCE Inc.	3553	$36¼	35¾	36¼	+⅜
Bq. T D	2559	$16	15⅝	16	+¼
CP Ltd	2361	$18⅝	18	18⅝	+⅜
C Tire A	2295	$19¾	19½	19¾	+¼
Junior					
Vior	89	72	69	72	
Freewest	58	310	300	310	+10
St.Genev	27	126	122	122	–8
GldnStr	16	171	160	160	+5
Greenstn	14	365	360	360	+10
TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)					
Close					
Stock SalesHighLowp.m.Perc					
Senior Gainers					
Louvm.pr	600	490	490	490	+8.9
DMR.grA	800	290	290	290	+5.5
EnerplusG	1600	$5¾	5¾	5¾	+4.5
Total Pete	3500	$29½	29	29½	+4.4
Ivaco.sr2	600	$10⅜	10	10⅜	+3.8
Senior Losers					
Cascd s.a.	225	$5½	5½	5½	
–12.0					
Baton	1000	$6⅜	6⅜	6⅜	
–11.7					
Un.Domin	792	$12½	12¼	12½	
–10.7					
Innopac	57000	360	360	360	
–10.0					
BCE wt	7000	245	220	230	–9.8
Junior Gainers					
Brosnr.E	25340	6	3	6	+100
G.Briar	10000	14	14	14	
+27.3					
Wrightbr	2467	20	20	20	
+25.0					
Aunore	2400	6	6	6	
+20.0					
Ecudor	2500	18	18	18	
+20.0					
Junior Losers					
M.DuNd	1000

L'ÉCONOMIE

Diminution de l'excédent du commerce international

Presse Canadienne

OTTAWA La baisse des exportations et l'augmentation des importations ont causé une diminution de l'excédent du commerce international de marchandises de 611 millions $ à 1.2 milliard $ en juillet dernier, a annoncé Statistique Canada, mardi matin. L'agence gouvernementale a précisé que le mouvement inverse avait été observé en juin et avait propulsé l'excédent commercial à 1.8 milliard $, une augmentation de 1.2 milliard $ par rapport au niveau enregistré en mai. Les exportations de marchandises pour juillet se sont chiffrées à 12.5 milliards $, en baisse de 1.8 % ou de 229 millions $ par rapport au sommet de 12.8 milliards $ enregistré en juin que. Les exportations de voitures s ont augmenté.

Carrières et Professions

LeDroit

REPRÉSENTANT DES VENTES

Gagnon Corporation spécialiste de la vente, la construction et gestion d'abris fiscaux immobiliers a quelques postes de représentants des ventes à combler pour son projet Le Carrefour de l'Hôpital phases II et III.

Ce projet, approuvé par la Commission des valeurs mobilières du Québec (1) offre de nombreux avantages pour des personnes qualifiées désirant oeuvrer dans le domaine. L'expérience de la vente ainsi qu'une connaissance des produits financiers et/ou de l'immobilier seront considérés comme un atout certain.

Pour les personnes sélectionnées, Gagnon Corporation offrira les avantages suivants:

- Une rémunération en fonction de vos espérances
- La formation pertinente au produit
- Un soutien administratif compétant
- Un produit unique au Québec
- Une clientèle à votre portée

Pour une entrevue personnalisée, communiquez avec NORMAND COULOMBE au 243-0225 du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.

(1) Emetteur - Placeur 120870 Canada Inc.

Gagnon Corp.
Division de 120870 Canada Inc.

CONSEILLÈR(E) en jouets

- Le développement de l'enfant vous intéresse.
- Vous avez le sens de l'organisation.
- Vous désirez une occupation intéressante et bien rémunérée.

jocus

Hull-Ottawa: (819) 561-4318
Sans frais: 1-800-361-3161

ESTIMATEUR EN ÉLECTRICITÉ

Le candidat recherché doit posséder un DEC ou une expérience pertinente. Le lieu de travail est à Hull.

Faire parvenir C.V. à:
Marois Électrique (1980) Ltée
920, boul. St-Joseph Hull, Qué.
J8Z 1S9

A l'attention de: M. Luc Marois

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE
Stormont, Dundas & Glengarry
COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry requiert, pour les écoles élémentaires de sa section française

1 - DES ENSEIGNANTS/ES QUALIFIÉS/ES EN ONTARIO, AFIN DE PRÉPARER UNE LISTE D'ENSEIGNANTS/TES SUPPLÉANTS/ES, POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1990-1991.

Taux:

Qualifiés/es, sand degré: 90,00 $ (incluant la paie de vacances)

Qualifiés/es, avec degré: 115,00 $ (incluant la paie de vacances)

2 - DES ENSEIGNANTS/ES QUALIFIÉS/ES EN ONTARIO, POUR FAIRE DE L'ENSEIGNEMENT À DOMICILE, POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1990-1991.

Taux:

Qualifiés/es, sans degré: 18,00 $ l'heure (incluant la paie de vacances)

Qualifiés/es, avec degré: 23,00 $ l'heure (incluant la paie de vacances)

Les personnes intéressées dans ces postes sont priés/es de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications à:

M. Roland J. Poirier
Administrateur du personnel
1104 est, rue Première
Cornwall (Ontario) K6H 1N6

Jean Marc Boisvenue
Président

Alphonse Lafrance, président
Section de langue française

Gilles Métivier
Directeur de l'éducation

NOUS SOUSCRIVONS À L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

UNIVERSITÉ D'OTTAWA | UNIVERSITY OF OTTAWA

LE CENTRE DES DROITS DE LA PERSONNE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA
recherche pour son Centre de documentation un ou une

Documentaliste/Chercheur(e)

Le ou la candidat(e) devrait avoir des compétences en recherche juridique et bien connaître le fonctionnement d'un micro-ordinateur. Il est important qu'il ou elle connaisse la Charte canadienne des droits et libertés, la législation sur les droits de la personne et les questions concernant l'égalité et les droits autochtones.

Le ou la candidat(e) sera responsable d'une base de données informatisées sur les causes relatives à al Charte et aux droits de la personne, du traitement informatisé de données bibliographiques, de l'assistance à la recherche bibliographique pour la communauté universitaire et le public et des recherches en direct dans d'autres bases de données telles que Quicklaw. Les candidat(e)s doivent pouvoir s'exprimer couramment en français et en anglais oralement et par écrit.

Les demandes doivent être envoyées d'ici le 9 octobre 1990 à l'attention de:

Mme Ivana Caccia,
Directrice de la documentation,
Centre des droits de la personne,
Université d'Ottawa,
57, rue Louis Pasteur,
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Le Centre des droits de la personne offre des chances égales d'emploi.

City of Ville d' Ottawa

AVIS PUBLIC

MODIFICATIONS PROPOSÉES AU RÈGLEMENT CONTRE LE BRUIT

Groupe de travail sur le bruit

Le projet de règlement interdit le bruit de toute nature et en tout temps à certaines heures. Cet arrêté se propose de réglementer les sources de bruit suivantes :

- **climatiseurs**
- **échangeurs de chaleur**
- **animaux et oiseaux**
- **cloches**
- **embarcations nautiques**
- **construction de bâtiments et de routes**
- **matériel électrique**
- **amplificateurs de radio et de son**
- **véhicules avec unités de réfrigération**
- **enlèvement des ordures**
- **enlèvement de la neige**
- **pompes pour piscines**
- **véhicules de chargement et de livraison**
- **véhicules tournant au ralenti**

Le Comité invite le grand public à lui faire part de ses commentaires ou de ses suggestions à propos de ce règlement contre le bruit. On vous encourage à assister à l'assemblée publique ou à nous faire part par écrit de vos commentaires. On doit faire parvenir les rapports écrits à l'adresse suivante :

M. K. Stonehouse, Direction des permis et application
1600, rue Scott (rez-de-chaussée)
Ottawa (Ontario)
K1Y 4N7

ASSEMBLÉE PUBLIQUE
LUNDI 15 OCTOBRE 1990
19 h
SALLE WHITTON, HÔTEL DE VILLE D'OTTAWA
111 PROMENADE SUSSEX

Pour de plus amples renseignements, y compris pour recevoir une trousse d'information, communiquer avec M. Stonehouse au 564-7391.

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4523
Allemagne (mark)	0,7475
Arabie Saoudite (rial)	0,3095
Australie (dollar)	0,9656
Autriche (schilling)	0,1064
Bahamas (dollar)	1,1572
Bahrein (dinar)	3,0745
Barbade (dollar)	0,5825
Belgique (franc cnv)	0,036401
Bermudes (dollar)	1,1572
Brésil (cruzeiro)	0,015221
x-Bulgarie (lev)	0,3864
Caraïbes (dollar)	0,4301
Chine (renminbi)	0,2524
x-Colombie (peso)	0,002186
Corée (won)	0,001618
Danemark (couronne)	0,1962
E.A.U. (dirham)	0,3156
Espagne (peseta)	0,011881
Etats-Unis (dollar)	1,1572
Fiji (dollar)	0,8148
Finlande (mark)	0,3167
France (franc)	0,2232
Grèce (drachme)	0,007845
Guyane (dollar)	0,025931
Hong Kong (dollar)	0,1492
Hongrie (forint)	0,018276
Inde (roupie)	0,06493
Indonésie (rupiah)	0,000623
Irak (dinar)	3,7294
Irlande (livre)	2,0080
Israël (shekel)	0,5675
Italie (lire)	0,000998
Jamaïque (dollar)	0,1685
Japon (yen)	0,008419
Kenya (shilling)	0,05152
Koweït (dinar)	4,0281
Liban (livre)	0,000978
Malaysia (ringget)	0,4299
Mexique (peso)	0,000399
Norvège (courone)	0,1929
Nlle-Zélande (dollar)	0,7250
Pakistan (roupie)	0,05403
Pays-Bas (florin)	0,6633
Philippines (peso)	0,04458
x-Pologne (zloty)	0,000125
Portugal (escudo)	0,008421
x-Roumanie (leu)	0,05560
Royaume-Uni (livre)	2,2207
Singapour (dollar)	0,6573
Suède (couronne)	0,2032
Suisse (franc)	0,9023
Taïwan (dollar)	0,04246
Tanzanie (shilling)	0,005984
Thaïlande (baht)	0,04584
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,04836
Trinité-Tobago (dollar)	0,2731
Turquie (livre)	0,000427
x-URSS (rouble)	2,0155
Venezuela (bolivar)	0,02368
Yougoslavie (dinar)	0,1041

Carrières et Professions

LeDroit

Courtier d'assurances générales

La Maison de courtage Les Assurances R. Groulx inc. recherche une personne possédant son certificat de courtier d'assurance associé décerné par l'A.C.A.P.Q. ou des années d'expérience équivalentes.

Description du poste

La personne occupera des fonctions au niveau de la vente et ou au service après-vente selon les besoins de l'entreprise.

Les qualités requises sont

- Excellente compréhension d'un bon service à la clientèle
- Professionnalisme
- Entregent
- Facilité d'un bon travail d'équipe
- Posséder une bonne maîtrise du français oral et écrit.

Prière d'envoyer votre c.v. au plus tard le 30 septembre à

Les Assurances R. Groulx Inc.
a/s madame Lucie Ménard directeure
430, boul. de l'Hôpital
Suite 300, Gatineau J8V 1T7
Téléphone: 243-1234

Heritage College

est à la recherche d'un

DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

L'ÉTABLISSEMENT

Le COLLEGE HERITAGE (Cegep), situé au centre-ville Hull, est une institution publique du Québec qui offre des services éducatifs post-secondaires de langue anglaise. Il compte environ 800 étudiants répartis entre 13 divers programmes professionnels et généraux et il emploie une centaine de professeurs. Son service d'Éducation aux adultes est un secteur en pleine croissance qui s'efforce de satisfaire les besoins de la communauté de toute la région.

Le Collège Heritage promeut l'avancement social, culturel et économique de la communauté. Avant tout, il tient à fournir aux personnes et aux groupes au sein de la communauté un enseignement de qualité supérieure leur permettant d'atteindre leurs objectifs d'apprentissage, de carrière et de vie.

LES RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité du Directeur général, le Directeur des services pédagogiques assume la responsabilité de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) de l'ensemble des programmes et des ressources reliés au régime pédagogique de l'institution. Le Directeur des services pédagogiques, de concert avec le corps professoral, doit assurer le leadership dans les domaines de la planification scolaire, du recrutement et du développement des professeurs, de l'enseignement, des programmes d'études et des services connexes. Cette personne doit pouvoir prendre en main toutes les questions et tous les problèmes qui peuvent survenir concernant l'enseignement au Collège Heritage.

LA PERSONNE RECHERCHÉE

Ce poste intéressera une personne avec un esprit clairvoyant, qui aime relever le défi de fournir le leadership des activités reliées à l'enseignement dans un collège en plein essor et dynamique. Il sera essentiel que cette personne fasse preuve de qualités exceptionnelles dans les relations interpersonnelles, de leadership et de gestion, et d'une philosophie de l'éducation centrée sur les étudiants.

LES COMPÉTENCES REQUISES

La personne choisie possédera les compétences suivantes:

- huit (8) années d'expérience pertinente dont au moins trois (3) dans un poste cadre;
- une expérience d'au moins cinq (5) ans dans le monde de l'éducation au Québec;
- de l'expérience d'enseignement au niveau post-secondaire serait un atout;
- une excellente formation universitaire au niveau diplômé;
- une connaissance approfondie de l'éducation post-secondaire et du développement pédagogique;
- une excellente compréhension du système éducationnel du Québec et des lois, règlements et conventions collectives au niveau collégial;
- une maîtrise parfaite de la langue anglaise et des habiletés exceptionnelles de communication;
- une bonne maîtrise de la langue française, tant écrite qu'orale;
- des réalisations concrètes axées sur la réussite des étudiants et l'excellence de l'enseignement.

LE TRAITEMENT

La rémunération est conforme aux politiques salariales 1990-1991 du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science de la province de Québec.

LA SOUMISSION DE CANDIDATURE

Les personnes intéressées doivent préparer un document de plusieurs pages décrivant leur conception du poste et du rôle d'un directeur des services pédagogiques dans un collège. Elles doivent faire parvenir ce document, ainsi que leur demande et une copie de leur curriculum vitae, en toute confiance à l'adresse suivante au plus tard le **10 octobre 1990.**

M. Claude J. Chénier, Secrétaire général
Collège Heritage
205, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 3W5

Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE
Stormont, Dundas & Glengarry
COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD

Le Conseil des écoles séparées des comtés de Stormont, Dundas et Glengary requiert, pour les écoles secondaires de sa section française

1 - DES ENSEIGNANTS/ES QUALIFIÉS/ES EN ONTARIO, AFIN DE PRÉPARER UNE LISTE D'ENSEIGANTS/ES SUPPLÉANTS/ES, POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1990-1991.

Taux:

Qualifiés/es, snas degré: 83,70 $ (incluant la paie de vacances)

Qualifiés/es, avec degré: 113,46 $ (incluant la paie de vacances)

Qualifiés/es, hors de l'Ont. 79,05 $ (incluant la paie de vacances)

2 - DES ENSEIGNANTS/ES QUALIFIÉS/ES EN ONTARIO, POUR FAIRE DE L'ENSEIGNEMENT À DOMICILE, POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1990-1991.

Taux:

Qualifiés/es, sans degré: 16,74 $ l'heure (incluant la paie de vacances)

Qualifiés/es, avec degré: 22,69 $ l'heure (incluant la paie de vacances)

Qualifiés/es, hors de l'Ont. 15,81 $ l'heure (incluant la paie de vacances)

Les personnes intéressées dans ces postes sont priés/es de faire parvenir leur demande, incluant leur expérience, leurs qualifications aux directions des écoles suivantes:

M. Colin Geoffrion
École Secondire
La Citadelle
510, avenue McConnell
Cornwall, Ontario K6H 4M1

M. Richard Rozon
École Secondiare
Régionale Glengarry
212 nord, rue Main
Alexandria, Ont. K0C 1A0

M. Paul Hurtubise
École Jeanne Sauvé (et Annexe)
1500, boul. Ste-Croix
Cornwall, Ontario K6H 2X1

Jean Marc Boisvenue
Président

Alphonse Lafrance, président
Section de langue française

Gilles Métivier
Directeur de l'éducation

NOUS SOUSCRIVONS À L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
d'Ottawa-Carleton

APPEL D'OFFRES

Services environnementaux
Contrat nº CW 0047
Chambre des soupapes/compteurs - Institut de recherches vétérinaires

Construction d'une chambre en béton armé coulé sur place sur la conduite principale de 300 mm existante qui se rend à l'Institut de recherches vétérinaires du chemin Fallowfield.

Une réunion et une visite des lieux préalables à l'adjudication seront tenues, à l'intention de tous les intéressés, **à l'Institut de recherches vétérinaires**, chemin Fallowfield, en face de Barran Crescent, à Nepean (Ontario), **à 10 h, le mercredi 26 septembre 1990.**

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau de la **Division des finances et de l'administration, au 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 (tél. : 560-2050).**

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au **111, rue Lisgar, Édifice historique, (entrée principale de la rue Elgin) Ottawa (Ontario) K2P 1L7, jusqu'à 15, heure locale,**

le mardi 2 octobre 1990

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

900119/41840

L'ÉCONOMIE

AVIS DE FERMETURE DE ROUTE

AVIS EST DONNÉ que la Commission des affaires municipales de l'Ontario a approuvé la fermeture de certaines rues de la ville de Nepean, connue autrefois sous le nom de canton de Nepean, et du canton Rideau, autrefois canton de North Gower, où s'entrecoupent les limites de contrôle d'accès à l'autoroute 416, à la suite d'une demande effectuée par le ministère des Transports à une audience publique qui s'est tenue le 13 février dernier à Nepean.

Le droit à une indemnité pour dommages préjudiciables doit être excercé dans l'année qui suit la fermeture de la rue, sinon ledit droit sera prescrit en vertu de l'article 22 de la Loi sur les expropriations.

Une copie de l'ordonnance de la Commission (no N547212), à laquelle a été annexée le Plan, a été déposée au Bureau d'enregistrement d'Ottawa-Carleton le 24 août 1990.

Ontario

Ministère des transports	Ministy of Transportation
William Wrye, Minister	William Wrye, Minister



COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA - CARLETON

APPEL D' OFFRE

TC-90-844 Rénovations de Bureau
à OH-17 Bellevue Manor,
Ottawa, (Ontario)

TC-90-901 Rénovations de Bureau
à OH-57 Gladstone,
Ottawa,(Ontario)

TC-90-902 Améliloration du Systeme Électrique
à OH-29 Rochester,
Ottawa, (Ontario)

TC-90-903 Réaménagement Paysager
à OH-13 Rideauview Terrace,
Ottawa, (Ontario)

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 $ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au Bureau Chef, 1545 avenue Carling, chambre 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3 où téléphonez au (613) 728 - 1600, poste 256.
Les documents de soumission sont rédigés en anglais.Un service en français est offert.
La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M., heure locale, **mardi le 2 octobre 1990,** où elles seront dépouillées en public.
La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et
de l'administration

pavillon du parc inc.

Siège social: 151 rue Broad, Aylmer, Québec J9H 5L1 Tel.: 684-1022

APPEL D'OFFRES

Projet:	RÉFECTION DU TOIT, CENTRE D'ENTRAINEMENT À LA VIE, 151, rue Broad, Aylmer, Québec.
Propriétaire:	Le Pavillon du Parc Inc., Centre d'entraînement à la vie, 151, rue Broad, Aylmer, Québec, J9H 5L1.
Architecte:	Marcel Landry, architecte, 139, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 8A3.
Ingénieur:	Landry Gauthier & Associés Inc., 259, boul. St-Joseph, suite 304, Hull, Québec, J8Y 6T1.

Le Pavillon du Parc Inc., propriétaire, demande des soumissions pour la réfection du toit du Centre d'entraînement à la vie, 151, rue Broad, Aylmer, Québec.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaire dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25.00 $) remboursable au soumissionnaire qui les remet en bon état dans les trente (30) jours suivant l'ouverture des soumissions.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du propriétaire et au montant égal à dix pour cent (10%) du prix soumis ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat contre une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont fournies sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; losqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles représente 10% de ce prix.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au propriétaire seront reçues au Pavillon du Parc Inc., Centre d'entraînement à la vie au 151, rue Broad, Aylmer, Québec, jusqu'à 15:00 heures, heure locale, le 1er jour d'octobre 1990, pour y être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, autant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions reçues.

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE d'Ottawa-Carleton

APPELS D'OFFRES

Service des transports

Contrat n° 90-541
Recouvrement en asphalte,
route régionale 6
(chemin Metcalfe) etc.

Contrat n° 90-542
Recouvrement en asphalte,
route régionale 14
(chemin Leitrim) etc.

Contrat n° 90-543
Recouvrement en asphalte,
route régionale 35
(chemin Dunning) etc.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton Centre, 111, rue Lisgar, 4e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton Centre, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 25 septembre 1990
La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN215,218,221/31121

RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES DE LA MROC: 560-1335

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à **11h15, le 1er octobre 1990** des soumissions pour le service de signalisation par ordinateur.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8X 3Y9, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant les indications appropriées:-

"SOUMISSION - SERVICE DE SIGNALISATION PAR ORDINATEUR (SA-90-158)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11h15 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL,
ce 19 septembre 1990

City of Ottawa
Ville d'

APPEL D'OFFRES

SERVICE DES FINANCES - DIRECTION DE L'APPROVISIONNEMENT

Des soumissions seront aux dates sousmentionnées au bureau du Directeur de l'Approvisionnement, place St_laurent, 1400 boul. St-Laurent 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction de l'approvisionnement au 564-1287.

Mercredi 26 septembre

- visant l'achèvement des travaux de l'égout pluvial à l'angle de Bavlie et de l'avenue Gloria.

Jeudi 27 septembre

- visant la fourniture de services d'aménagement-paysager au parc Strathcona.

Vendredi 28 septembre

- fourniture de services d'enlèvement de la neige pour différents parcs de stationnement de la ville.

Lundi 1er octobre

- visant l'achèvement de travaux de réfection de la toiture au 150 rue Elgin.

Jeudi 4 octobre

- visant la fourniture de services d'aménagement-paysager dans l'aire de conditionnement physique Sue Holloway.
- visant l'achèvement des travaux de rénovation dans les aires de la sécurité et des premiers soins du parc Lansdowne.

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Les soumissions seront acceptées jusqu'au mardi 25 septembre 1990 au bureau du Greffier régional, à l'adresse mentionnée dans le document. On peut se procurer les documents de soumissions auprès du bureau du Directeur de l'approvisionnement, Place St-Laurent, 1400 boul. St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La MROC ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Jean Draper au 564-3592.

Mardi 25 septembre

- fourniture de deux (2) camions tandem pb de 60 400 lb complets avec godets

3281

L'ÉCONOMIE

La fragilité de l'économie américaine se confirme

Agence France--Presse

WASHINGTON La très forte détérioration du commerce extérieur américain en juillet et la flambée des prix de détail en août, annoncées hier par le gouvernement, sont venues confirmer la fragilité de l'économie américaine face au nouveau choc pétrolier, estiment les analystes.

Le département du Com-merce a pris les conjoncturistes par surprise en annonçant mardi une aggravation de 75 % du déficit commercial en juillet qui s'est chiffré à 9,33 milliards de dollars contre 5,07 milliards en juin. Les analystes attendaient un déficit de 7 à 7,5 milliards.

Par ailleurs, le département du Travail a annoncé une hausse de 0,8 %de l'indice des prix de détail en août, soit un doublement par rapport au mois précédent et une hausse conforme aux prévisions des experts. La moitié de cette augmentation a été attribuée à la flambée du baril de brut qui a suivi l'invasion le 2 août du Koweit par l'Irak.

La facture pétrolière

Le déficit commercial qui s'était régulièrement réduit depuis le début de l'année, à la faveur notamment de la baisse du dollar, va probablement se creuser de nouveau en raison de l'alourdissement attendu de la facture pétrolière, estiment la majorité des analystes.

Les exportations, qui avaient atteint un niveau record de 34,3 milliards de dollars en juin, ont chuté de 6,4 %en juillet pour se chiffrer à 32 milliards de dollars, alors que les importations faisaient sur la même période un bond de 4,5 %pour atteindre 41,4 milliards. Les exportations ont baissé dans tous les secteurs d'activité dont notamment l'aéronautique, qui a accusé un recul de 500 millions de dollars par rapport à juin.

MUNICIPALITÉ • RÉGIONALE
d'Ottawa-Carleton

AVIS PUBLICS

FERMETURE DE RUE PARTIE DE L'EMPLACEMENT AFFECTÉ À LA ROUTE RÉGIONALE Nº 14

DANS L'AFFAIRE DE **la fermeture et la vente d'une partie de l'emplacement affecté à la construction du chemin Leitrim, route régionale 14, à l'angle du chemin Hawthorne, ville de Gloucester, auparavant le canton de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.**

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, L.R.O., 1980, chapitre 439, et de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302 :

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton propose d'adopter le règlement suivant:

De bloquer, fermer et vendre une partie de l'emplacement affecté au chemin Leitrim, route régionale 14, à l'angle du chemin Hawthorne, ville de Gloucester, auparavant le canton de Gloucester, et **FORMÉE D'**une partie de l'emplacement affecté à la route entre les lots 15 et 16, concession 5 (Rideau Front), désignée comme la **PARTIE 2** sur un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement immobilier, Bureau nº 5 d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, et appelé **PLAN 5R-10742.**

NOTE EXPLICATIVE : En raison de la reconstruction du chemin Leitrim, à l'angle du chemin Hawthorne, et du nouveau tracé qui en résulte, une partie de l'emplacement affecté à la construction du chemin Leitrim original est devenue excédentaire pour les besoins de la MROC, et on annonce actuellement qu'elle sera l'objet d'une fermeture et d'une cession possible aux propriétaires des terrains attenants.
Le projet de règlement et les plans décrivant les terrains devant être l'objet d'une fermeture et d'une vente peuvent être examinés au bureau du commissaire des Transports et du chef du Contentieux régional, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi.

Au cours d'une audience publique qui aura lieu dans la salle d'audience du Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ses terrains subiront un préjudice du fait du règlement.

Toute personne qui désire être entendue au sujet du règlement proposé doit faire parvenir un avis ÉCRIT, au plus tard le 19e jour d'octobre 1990, à :

Rosemary Nelson, Comité des transports
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 2L7
Téléphone : 560-1243

Toute personne qui donne un tel avis sera avertie de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT À OTTAWA, ce 8e jour d'août 1990.

780326 / 12131

FERMETURE DE RUE PARTIE DE L'EMPLACEMENT AFFECTÉ À LA ROUTE RÉGIONALE No 26

DANS L'AFFAIRE DE **la fermeture et la vente d'une partie de l'emplacement affecté à la construction du chemin Russell, route régionale 26, située à environ 1,5 kilomètre à l'est du chemin Hawthorne, ville de Gloucester, auparavant le canton de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.**

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, L.R.O., 1980, chapitre 439, et de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302 :

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton propose d'adopter le règlement suivant :
De bloquer, fermer et vendre une partie de l'emplacement affecté au chemin Russell, route régionale nº 26, située à environ 1,5 kilomètre à l'est du chemin Hawthorne, auparavant dans le canton de Gloucester, et maintenant dans la ville de Gloucester, et **FORMÉE D'**une partie du lot 3, concession 6 (Rideau Front), désignée comme la **PARTIE 1** sur un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement immobilier, Bureau nº 5 d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, et appelé **PLAN 5R-13331.**

NOTE EXPLICATIVE : En raison de la reconstruction du chemin Russell et du nouveau tracé qui en résulte, une partie de forme irrégulière de l'emplacement affecté à la construction du chemin Russell original est devenue excédentaire pour les besoins de la MROC, et on annonce actuellement qu'elle sera l'objet d'une fermeture et d'une cession possible aux propriétaires des terrains attenants.

Le projet de règlement et les plans décrivant les terrains devant être l'objet d'une fermeture et d'une vente peuvent être examinés au bureau du commissaire des transports du chef du Contentieux régional, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi.

Au cours d'une audience publique qui aura lieu dans sa salle d'audience du Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que ses terrains subiront un préjudice du fait du règlement.

Toute personne qui désire être entendue au sujet du règlement proposé doit faire parvenir un avis ÉCRIT, au plus tard le 19e jour d'octobre 1990, à :

Rosemary Nelson, Comité des transports
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 2L7
Téléphone : 560-1243

Toute personne qui donne un tel avis sera avertie de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT À OTTAWA, ce 8e jour d'août 1990.

780323/12131

RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES DE LA MROC: 560-1335

APPEL D'OFFRES

VENTE D'ÉQUIPEMENT DÉSUETS

N/Réf.: 90 SP 40 (504-80)

Des soumissions cachetées et intitulées "VENTE D'ÉQUIPEMENT DÉSUETS INCLUANT: 14 autos Sedan, 1 camionnette 1/2 tonne, 1 camion 6 roues (cabine et chassis seulement), 1 camion incendie, 1 rouleau à asphalte et équipements de bureau", seront reçues au bureau du greffier, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 9 h 30'

JEUDI, 4 OCTOBRE 1990.

Les entreprises intéressées à soumissionner doivent se procurer les formules et les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Direction des approvisionnements, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 304, Gatineau, Québec. Les soumissions doivent être présentées sur les formules fournies par la Ville et accompagnées d'une caution d'une valeur d'au moins 10 % du montant total de l'offre.

Cette caution peut être sous forme de monnaie ayant cours légal au Canada, d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative, ainsi que sous toute autre forme mentionnée au cahier des charges, préparé par la Direction des approvisionnements.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 4 octobre 1990, à 9 h 30, dans la salle du Conseil, située au 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéresssées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient découler de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 19 septembre 1990.

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

APPEL D'OFFRES

SYSTÈME DE RADIOCOMMUNICATIONS - INFRASTRUCTURES FIXES - PHASES 1 ET 3

N/Réf.: 504-57 (90 SP 57)

Des soumissions cachetées et intitulées "SYSTÈME DE RADIOCOMMUNICATIONS - INFRASTRUCTURES FIXES - PHASES 1 ET 3", seront reçues au bureau du greffier, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 9 h 30,

JEUDI, 18 OCTOBRE 1990.

Les entreprises intéressées à soumissionner doivent se procurer les formules et les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Direction des approvisionnement, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 304, Gatineau, Québec. Les soumissions doivent être présentées sur les formules fournies par la Ville et accompagnées d'une caution d'une valeur d'au moins 10 % du montant total de l'offre.

Cette caution peut être sous forme de monnaie ayant cours légal au Canada, d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative, ainsi que sous toute autre forme mentionnée au cahier des chargesf, préparé par la Direction des approvisionnements.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 18 octobre 1990, à 9 h 30, dans la salle du Conseil, située au 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient découler de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 19 septembre 1990.

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

ÉPILEPSIE

EPILEPSY CANADA
ÉPILEPSIE CANADA

Chômage et épilepsie vont encore trop souvent de pair

Saviez-vous que le taux de chômage chez les personnes atteintes d'épilepsie est le double de la moyenne nationale. Le taux de sous-emploi est encore plus alarmant. Pour tous les Canadiens, il s'agit là d'une perte de ressources humaines, aussi tragique qu'absurde.

Surtout quand on sait que les chiffres de la sécurité au travail pour la moyenne des personnes avec l'épilepsie sont meilleurs que pour les autres travailleurs.

Aidez-nous à assister les personnes atteintes d'épilepsie. Agissez dès aujourd'hui, avec nous.

Participez avec nous dès maintenant

Communiquez avec votre association locale ou Épilepsie Canada,
2099 Alexandre de Sève,
Suite 27, Mtl., QC, H2L 4K8
(514) 876-7455

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE d'Ottawa-Carleton

VENTE PAR ADJUDICATION

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton invite des soumissions pour l'achat des propriétés connues comme suit:

2167 rue Prince of Whales
Ville de Nepean

Les intéressés peuvent obtenir les documents de soumission de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton :

Direction de la gestion immobilière
Services immobiliers
Édifice historique
Place Cartier, 111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 2L7

Toutes les soumissions doivent être préparées sur les formules approuvées et présentées au Greffier régional, Édifice historique, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, avant 15 h, heure locale, le 9e jour d'octobre 1990.

Les propriétés sont vendues "telles quelles". Il incombe au soumissionnaire de vérifier toute restriction s'appliquant à l'utilisation du sol. La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton décline toute responsabilité en ce qui concerne l'état de l'emplacement en général, ces propriétés feront l'objet d'une mise à prix.

PM0037

Faillite d'une caisse d'épargne

Charles Keating inculpé

Agence France-Presse

LOS ANGELES Un promoteur immobilier impliqué dans l'une des plus retentissantes des nombreuses faillites de caisses d'épargne américaines, M. Charles Keating, a été inculpé hier, a annoncé un de ses avocats à Los Angeles.

Les chefs d'inculpation portent sur la vente d'obligations à hauts risques par la Lincoln Savings and Loan, une caisse d'épargne de Los Angeles, aujourd'hui en faillite, que M. Keating contrôlait par l'intermédiaire d'un holding, American Continental, dont il était le président.

La Lincoln Savings aurait vendu pour plus de 200 millions $ d'obligations aujourd'hui sans valeur à 22 000 investisseurs, essentiellement des personnes âgées.

Originaire de l'Arizona, M. Keating faisait l'objet d'une enquête depuis plusieurs mois

Celle-ci avait révélé qu'il avait fait d'importantes contributions financières aux campagnes électorales de cinq sénateurs de renom, quatre démocrates, MM. Alan Cranston (Californie), numéro deux de la majorité démocrate au Sénat, Donald Riegle (Michigan), président de la commission bancaire, Dennis DeConcini (Arizona) et John Glenn (Ohio), et un républicain, M. John McCain (Arizona).

Ces cinq sénateurs, surnommés depuis les «Keating Five», avaient affirmé n'avoir pas usé de leur influence en faveur de M. Keating en échange de ces fonds.

M. Keating avait affirmé de son côté que c'était bien dans le but d'obtenir un traitement préférentiel qu'il avait fait ces dons aux parlementaires.

Les multiples faillites de caisses d'épargne, attribuées à la déréglementation opérée dans ce secteur par le président Ronald Reagan et par de nombreux cas d'incompétence, de corruption et de détournements de fonds, coûteront, selon certaines estimations, jusqu'à 500 milliards $ sur 40 ans au contribuable américain.

Le conférencier du mois de la
Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Conférencier
Bernard Landry

Bernard Landry, professeur au Département des sciences administratives de l'Université du Québec à Montréal, nous entretiendra sur les avantages à développer un partenariat entre le monde des affaires et celui de l'éducation.

On lui doit plusieurs réalisations considérables, entre autres: la mise en place de la politique d'achat du gouvernement du Québec, l'opération solidarité économique (OSE), les accords économiques franco-québécois Landry-Cointrat et la création du ministère du Commerce extérieur.

Il a conçu plusieurs politiques gouvernementales à savoir:

- "L'électricité, outil de développement industriel", août 1979.
- "L'épargne au Québec", août 1980.
- "Bâtir le Québec", (énoncé de politique économique), septembre 1979.
- "Le virage technologique", (Bâtir le Québec, phase 2, plan d'action économique 1982-1986), mai 1982.
- "Le Québec dans le monde ou le défi de l'interdépendance", (énoncé de politique de relations internationales), juin 1985.

Diplômé en droit de l'Université de Montréal ainsi qu'en économie et en finance de l'Institut d'études politiques à l'Université de Paris, il fut membre du barreau et membre de l'Association des économistes québécois. En 1962-63, il accéda à la présidence de l'Association générale des étudiants de l'Université de Montréal. Il fut aussi membre du Bureau de fondation de Ligue des droits et libertés.

Né à St-Jacques de Montcalm, il est l'époux de Lorraine Laporte et père de trois enfants.

SOUPER-CAUSERIE
Le mercredi 26 septembre à 18 h 00
HOTEL PLAZA DE LA CHAUDIERE
18 h 00: Bar payant - 19 h 00 souper COUT: 35 $

R.S.V.P. 663-3203

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

10/9/90, CANICHE noir et gris, secteur Le Baron, 561-2439, 561-4436.

CHIEN Berger allemand, mâle, 8 mois, perdu secteur bl Lorrain, samedi le 15, Alain Godin: 663-5617.

CHIEN COLLEY, miniature, mâle, gris-beige et blanc, 1 an, **au nom de Ricky**, secteur Thurso. 985-2939.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense. Nathalie, 771-2034 232-8299.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S

SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ETRE SEUL(E)?

Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discrétion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: **Intro-Option 233-9697.**

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVE

LHASA Apso, femelle, trouvée boul. St-Joseph/Riel. 595-0475.

TROUVE jeune chatte noire et blanche, à l'arrière Britany Drive. Appeler après 16h, 746-5345.

TROUVE permis de conduire (Ontario), dans parc près Promenades Outaouais, 568-0589.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

A LA recherche d'un compagnon sérieux pour sortie sociale et possiblement cours de danse. Dame petite dans la cinquantaine avec bon sens de l'humour. ECRIRE à CASE 77 Le-Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

ART divinatoire par tarot Lenormand, pendule et clairvoyance. André 595-4741.

109 MESSAGES PERSONNELS

A QUI DE DROIT: Paris et Francine Lyrette-Mitritsakis, les parents de Eleni Mitritsakis, née le 31 mars 1974, déclarent n'être aucunement responsables des actions, que ce soit légales, illégales ou autres, commises par leur fille Eleni.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES

1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir en 1990 avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: **777-7430.**

COUPLE désire rencontrer autres couples, hommes et femmes seules, laissez numéro télé., s.v.p. ECRIRE a CASE 64 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

Débarrassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, $40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut. 761-9856, de 10h à 18h30.

DEMANDE mise de fonds pour commerce. 568-5475 Allan après 17h.

FEMME 30 ans, libre autonome, 5 pi. et 8 po., 170 livres, cheveux noir, yeux bleu, désire rencontrer homme 28 à 35 ans. Buveur social et non fumeur (tolérante), affectueux et tendre, gaie et bon vivant aimant la nature, la bonne table, les tête à tête, les voyages, doit être sportif. But sérieux. Photo récente et numéro de téléphone seraient appréciés mais non indispensable. ECRIRE a CASE 85 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME célibataire à la retraite recherche compagnon, 55 à 60 ans, veuf ou célibataire. ECRIRE a CASE 96 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FEMME de profession cherche femme similaire, libre, distinguée et très sérieuse (48-58 ans). ECRIRE A CASE 149 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, On K1G 3J9.

HOMME 30 ans, célibataire, tranquille et stable, désire rencontrer petite femme, entre 25-32 ans, pour relation sérieuse. ECRIRE a CASE 91 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 33 ans (Membre F.Q.N.), recherche femme 25 à 50 ans, pour voyage à Paris (départ 10 novembre), Gérard. 777-1147

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME marié 30 ans, désire rencontrer personne entre 18 et 30 ans pour rencontre occasionnelle. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME, mi-trentaine, recherche jolie femme, pour midis intimes. Ecrire à Richard, C.P. 1762, Succursale B, Hull, Qc J8X 3Y8.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

LECTURE des tarots. $20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

LECTURE de tarot oriental dans le "marc" du café. Sounna: 747-8523.

L'ODYSSEE

VOTRE chance d'assister au **Démon du midi** et de magasiner à Montréal, le 10 octobre 1990. Laissez-vous conduire et amusez-vous. **Groupe bienvenue, réservez tôt.** 561-5790.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!

PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

POUR être belle jusqu'au bout des doigts! **Nouvelle technique pour ongles.** 771-9137.

PROFESSIONNELLE, joviale désire partenaire(s) de voyage, honnête, humour. ECRIRE A CASE 98 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

TAROTS: je fais la lecture des tarots. Expérience. Vivianne, 777-3388.

VEUVE, divorcée, séparée, célibataire ou mariée, tu te sens seule, délaissée, incomprise, et tu t'ennuies. Tu rêves de moments intimes et discrets. Si tu veux réaliser tes rêves, le jour ou le soir avec un homme discret de 43 ans qui a aussi les mêmes rêves. Ecris Monsieur X, C.P. 12, Succ. A, Hull Qc. J8Y 6M7. Réponse assurée discrète.

120 AMEUBLEMENT

1 ENSEMBLE s/manger, chêne, avec buffet et vaisselier, $1,200 ferme, très bon état. 669-1706.

1 MOBILIER de s/manger blanc, neuf. $550. Pierre, **568-0377.**

2 CAUSEUSES, sofa, chaise berçante, très bon état. 568-1608.

2 LITS capitaine, 1 bureau pour enfant. Après 16h 776-3068.

3 UNITES murales, mélamine beige, $225, 243-3784.

4 LITS 39 po., bureau brun avec 9 tiroirs. 776-3742.

ACHETONS-VENDONS

Meubles usagés et accessoires de maison: Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer). 561-2156.

ACHETONS VENDONS

MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

A VOIR!!! MOBILIERS en cèdre foncé: **chambre,** 5 morc: $1,200; **s/manger,** 6 morc: $1,000; **salon,** 7 morc. et + : $1,500 ou **les 3** pour **$3,000** ferme. **Bar** en pin naturel; **fauteuil berçant et vibrant** à 2 places; **outils,** et **BEAUCOUP PLUS. Faites vite!** Soir 663-6610.

AMEUBLEMENT complet de maison. Mick 684-1990, après 17h 770-5710.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers, **cause: déménagement**, 986-6442, 997-3277.

ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, un an garantie, $275. 769-9602.

CAUSE déménagement: ensemble de salon colonial, 2 tables de salon, pin, ensembles de chambre, chêne massif, tête de lit 72 po. et 54 po., meuble d'ordinateur, micro-ondes. 663-3892 pas d'appels après 21h.

DIVAN-LIT, mobilier de salon, mobilier de cuisine colonial, $100 chacun. 663-1975.

ENSEMBLE chambre et salon, laveuse et sécheuse, 561-7321.

ENSEMBLE de salon avec table, très propre, bon état, $200. 770-8389.

ENSEMBLE de cuisine érable, 7 morceaux, vaisselier, $525. 243-1069.

ENSEMBLE de cuisine en érable, 7 morceaux, buffet, comme neuf, $850. 669-3313 après 18h.

ENSEMBLE/salon et s/manger neufs, poêle, réfrigérateur, 669-4607.

ENSEMBLE/salon, 3 pièces plus lazy-boy, prix à discuter, 669-4521.

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises, $175 négociable, 568-1824.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux, érable pâle, "fabriqué par les Loyaliste". 568-0176.

FAUTEUIL 2 places avec tabouret, $250. 771-1600.

FUTON avec dessus gris, coussins fushia, 2 tables, 457-4940, 457-4544.

120 AMEUBLEMENT

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: $139, 54 po.: $169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT 39 po, $75; 2 stores horizontaux 65.5x43 po. Prix à discuter. 568-9426.

LIT d'eau Queen, mélamine gris, bordure velour noir, semi anti-vague, housse protectrice pour matelas, chauffe eau, 2 ensembles de draps, $450 négociable. Après 18h 684-7347.

MATELAS, sommier et support grandeur Queen; divan-lit; remorque pour véhicule tout terrain; 2 lits superposés avec 2 bureaux. 827-3394.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" $149; 54" $199; 60" $259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, $39. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES économiques; cuisine, lit double, sofa, bon prix. 231-7514.

MOBILIER de chambre frêne, vaut $3,500 pour $2,500. 997-2755, Lucie.

MOBILIER de salon sectionnel gris, 3 tables de salon et unité murale. 778-2393 après 16h.

MOBILIER de chambre, lit simple en merisier vernis. $500. 827-1203.

MOBILIER de chambre en bois foncé, 6 morceaux, $500. 986-6869.

MOBILIER salon beige, sectionnel 2 morceaux, étagère en teck, chaise berçante cuir noir, lampe blanche sur pied, table, 568-4013.

MOBILIER s/manger, 9 morceaux, comme neuf, $2,800, 643-3462.

POELES or ou vert; réfrigérateur blanc; lav./séc., mobilier de cuisine, vaisselier, lave-vaisselle. 771-1445.

SOLIDES divan et fauteuil en chêne, bon état et bon prix. 595-3119.

TABLE moderne de marque Carrier, valeur $1,000, plaqué blanc, neuve, 72X36, sans chaises, $400 ou échange pour téléviseur modèle réssent, 26 ou 28 po. 663-9372.

TELEVISEUR 14 po, mobilier chambre enfant, 36 po., ensemble de poids et haltères, 243-3133, après 16h.

122 ANTIQUITES

SECRETAIRE en chêne; vaisselier à vitres rondes, et autres. 568-4826.

124 APPAREILS MENAGERS

2 CONGELATEURS, comme neufs, 12.2 pi. cu., $350, 10.8 pi. cu., debout, $375. 837-0455.

124 APPAREILS MENAGERS

2 POELES: $225 or, $125 blanc. 771-5169.

2 POELES 30 po. blanc et 1 poêle, 24 po. blanc, $200/chacun. 243-1871.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

CUISINIERE, réfrigérateur, brun, bon état, Viking, $400/deux. 827-4101.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $200; sécheuse: $185, cuisinière: $175. 770-2572.

LAVEUSE automatique, Whirlpool, compacte, très bon état, $300. 231-7514.

LAVEUSE GE, très bon état, $125. 769-9230.

LAVEUSE Heavy Duty Inglis: $290; poêle, réfrigérateur: $480; déshumidificateur, capacité 32 pintes: $250; micro-ondes: $140; machine à coudre avec meuble: $160. 684-9348.

LAVEUSE-SECHEUSE Kenmore, bon état, $600. 243-0497.

LAVEUSE, sécheuse Kenmore Heavy Duty, 3 ans, valeur $1,100 pour $700. 819-281-0919.

LAVE-VAISSELLE à encastré Kenmore, 3 ans d'usage, $250. 561-6700

LAVE-vaisselle GE, 3 ans d'usage, $300. 595-5769.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H / 7 JOURS. 561-0727

POELE blanc, 24 po., Kenmore, à nettoyage facile, en excellent état, $175, 561-5585 après 17h.

POELE chinois commercial, 3 feux. 777-3704.

POELE/réfrigérateur, 8 mois d'usage, $1,050; sofa-lit, $400. 243-8493.

POELE, réfrigérateur, lav./séc., congélateur, étagère à télé, articles de jardinage. 778-3094.

REFRIGERATEUR de couleur jaune, très propre, $300. 776-0849.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR et poêle porte noire, blancs, 456-3649.

REFRIGERATEUR 10 pi.cu., blanc, 1984, $250. Après 17h 595-2833.

REFRIGERATEUR et cusinière, blancs, $600. 663-9675.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son, 100 Watts/canal, valeur $2,300 pour $1,500. 663-9718.

TELEVISEUR couleur, 13 pouces, $350, 777-3944.

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de $25 à $30 chaque. **Salon vidéo Jupiter,** 110 bl. Gréber.

LOT de films, VHS et Beta, anglais, français, à vendre. 663-1975.

132 ORDINATEURS

ACHAT - VENTE - ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga,
Progeni Inc. 728-5911

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, $995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

NEC Multisync, moniteur couleur avec carte vidéo, NEC GB-1 EGA+, $495. 778-3891.

ORDINATEUR PC10 Commodore 640k, imprimante, meuble, 669-4892.

134 MUSIQUE

BASS Fender Precision, excellent état, seulement $375. Demandez François au 643-4284.

BASSISTE pour tournées, Top 40, urgent. 830-4379.

DISCO CONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO Mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif. 770-6835.

ORCHESTRE Vibrassion, pour tous genres d'occassions. Lucien au 771-3798 ou Jean-Paul 561-8827.

ORGANISTE pour toutes occasions. 771-0928.

ORGUE Baldwin, très bon état. Appeler après 17h. 663-4008.

ORGUE Kawai KX-430, $3,000. Entre 17h et 21h 819-986-8483.

ORGUE Kawai, 2 claviers, 20 rythme, 14 sons, $950. 568-8569, apres 17h.

PIANO à vendre, prix à discuter. après 18h 281-5159.

PIANO d'appartement Baldwin, $2,500 négociable, 568-7387.

PIANO Lesage, d'appartement, très bon état, $1,200. 684-5043.

PIANO orgue antique, plus de 150 ans, orgue Hamond à 2 claviers, différents instruments de musique et tempos, valeur de $3,000 demande $900 pour chacun ou négociable. 457-2196 après 17h.

PIANO usagé à vendre, $500. 568-0803.

PIANO Young & Chang, $2,000. 643-9427.

VIBRASON ENR. vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières, (animateur sur demande). Pagette: Dino 613-782-4752

136 BICYCLETTES

BERTRAND Colombus SLX à vendre. 744-8831.

142 MATERIAUX

PIN de charpente non raboté, 8000 pi 2x10, 12,000 pi 2x6, 4000pi 2x4, longueur de 9 à 20 pi. 671-2827.

144 OUTILLAGE

COFFRE à outils Snap On, haut et bas, tout équipé, $4,500. Jour: 232-4639 ou soir: 643-1808.

SCIE circulaire, Black $ Decker, Dewolt, électro-freins. 669-4151.

SCIE radial, Sears, 10 po. avec banc et accessoires, $500. 669-4522.

SOUDEUSE à l'arc, Lincoln, 380 ampères, 3 phases, AC/DC, 663-8161.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

CHAT sauvage court, $100 ou meilleure offre. Soir: 770-4687.

MANTEAU chat sauvage, 10 ans, excellent état. $300. Soir 243-8973.

MANTEAU de fourrure renard bleu naturel, grandeur 10 ans, $1,500 négociable. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.

MANTEAU de vison pâle, taille 12 ans. Après 20h: 736-8789.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

A vendre, linges et ensemble de neige de 0 à 6x, après 17h: 663-9106.

POUR dame: 2 manteaux longs, 2 robes, 2 costumes, vêtements d'hiver, 14 et 16 ans. 741-4737.

150 COIN DU BEBE

LIT de bébé Amisco et matelas, comme neuf, $125. 669-4749.

VETEMENTS et mobiliers pour bébé. 455-2398.

152 DIVERS A VENDRE

1 ARMOIRE de cuisine, haut et bas, escalier neuf, congélateur 12 pi cu., 771-1967.

23 VOLUMES, le guide pratique de la cuisine, $60. 771-9370.

2 POELES à bois de cuisson, 1 Bélanger CSA combiné électrique, $350 et 1 Interprise à bois seulement, $300. Après 16h30 233-9123.

2 **SOFAS** corduroy $175; **poêle/fournaise** propane $100, 595-3175.

ACHAT-vente-service, t.v., vidéo, système... 90 Eddy, Hull, 777-7370.

A DONNER bran de scie d'un atelier de meubles. 669-1084.

ARMOIRES de cuisine avec évier, robinets neufs, et hotte, $300. Store vertical beige, 50x56, $50. 776-2847.

ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, un an garantie, $275. 769-9602.

AUVENT rétractable, 16'X 5'. 663-7015.

A VENDRE, MICRO-ONDES blanc Kitchentek. 669-6394.

BBQ Structo au gaz propane, bon état, $80. Luc: 561-5865, 568-8936.

CADRES en bois et en métal pour photo et peinture, différentes grandeur. 684-0587.

CARTE de membre Sporthèque, pour couple, valeur $295, meilleure offre. 561-7889.

CHAISE orthopédique, genre lazy-boy. Après 18h 770-9532.

CHAISE roulante à batteries, Everest-Jennign, excellent état, prix à discuter. Après 18h 663-2152.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant à vendre. 561-2337.

FENETRE 5 pi 4 po de longeur x 8 pi de largeur, valeur: $500 pour $150, 568-7168.

FOYER en fonte, prix à négocier, 776-4352.

FOYER Franklin, 30 po, parfait état, avec cheminée pré-fab plus solin et capuchon, $500, 561-1212, soir: 243-2103.

LIQUIDATION TOTALE: Plywood 1/2: 9.49, 5/8: 11.49, aspenite 7/16: 4.39, 5/8: 5.35, 2X4X8: .95, 2X6X8: 1.25, 2X6: .185 pi., 2X8: .275 pi., 2X10: .385 pi., laine second R12-15: 18.95, R20-23: 29.95, styrofoam 7/8: 4.99, 2": 8.49, choix à tout casser de préfini: 4.95 à 8.95, mélolite blanc 5/8: 10.95, mélamine 1X4: .99, 1X8: 2.39, 5X6: 5.65, 4X8: 9.45, bois pressé 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, **imparfait:** 1.89. Prix au paquet. $ A voir $ Matériaux à bas prix. Masson 1-819-986-5720.

MACHINE à boutonnière Juki MB372 Tokyo, valeur: $3,000, prix à discuter, 561-9374 ou 663-4474.

MATELAS 39 po., laveuse, sécheuse, poêle, chandelier, 561-2950.

Meubles divers à vendre. Patins filles & garçons 1-2-3-4. Cause déménagement. 568-5475.

PIANO droit ancien, $900. Armoires canadiennes en pin, 770-8777.

POELE à bois, Blanchard, combustion lente, excellent état, $400. 669-3249.

POELE à bois, 6 ans d'usage, $300. 778-6360.

POELE à bois pour cuisine, idéal pour chalet. 663-2198.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52$ la livre, hex-altère, 0.72$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

SCIE à chaine, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, $375. 568-9620

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI.CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de cuisine, 4 fauteuils pivotants, bruns, $250, réservoir eau chaude, 60 gallons et lavabo de cuisine, $100. 561-8737.

TABLETTES de magasin, de mur et du centre, 598-9456.

TELEPHONE cellulaire, portatif, Mitsubishi, 2 mois d'usage. 663-7513.

TENTE 12X9 en nylon, 4 places, $125. 771-6407.

TOILETTE portative pour malade à vendre. 770-3029.

TRICOTEUSE Singer neuve, $625; pupitre blanc, chaise de dactylo brune, $125. 243-6922.

VAISSELIER en merisier et carabine 30.30, Marlin. Après 17h, 561-1277.

VIDEO-cassettes 1 mois d'usage. Arbre de Noël et décorations. 776-6340.

154 DIVERS A LOUER

POUR UN anniversaire, une fête ou l'occasion désirée, pourquoi pas mettre du soleil dans le coeur d'un parent ou amis, en composant "Les flamants roses" au 769-9230/ **Spécial d'ouverture ballons et gâteau gratuit.**

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

160 VENTE DE GARAGE

DIVERS équipements: backoe, tracteur et autres, 778-3576.

VENTE garage: stores verticaux et vénitiens, prix ridicules, samedi le 22 septembre, de 9h à 16h au 130 Jean-Proulx, Hull.

162 PISCINES

18 PIEDS, hors-terre, toute équipée, $350. 771-3039.

21 PIEDS, hors-terre, toute équipée, 2 ans d'usage, $1,200. 281-0603.

PISCINE creusée, 16x10x8, **à donner,** pour excavation, 663-3388, 663-9257.

TOILES solaires et toiles d'hiver. 771-4904.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

3 CARABINES: 3030, 410 et 12, avec support à fusil, le tout $575. Une vraie aubaine! 663-0476.

A LOUER, terrain pour chasse aux chevreuils **à l'arc.** 663-6029.

ARC DE CHASSE Browning, tout équipé, après 18h. 281-0996.

CARABINE 303 avec lunette Busner 4X, variable, $200. 986-6521.

CARABINE 30.06 Remington, $650 et remorque 8X9, $750. 457-4056.

CARTOUCHES rechargées en vrac et boîtes, calibre 20 et 12, numéro: 6, 7 1/2, 8 et 9. 771-3492.

CHASSE AU CHEVREUIL (arc "mirador" et carabine) forfait avec territoire, cabine et guide, région Maniwaki, 1-819-449-5399.

COSTUME de chasse, comme neuf, marque Thermo King, prix à discuter. 771-4367.

FUSIL de chasse, modèle Baikal, 12, canon superposé ventilé, $225, 663-2114.

TELESCOPE, Loubold 24X, très fort, $375; 663-8658 avant 18h, demander Guy Mongeon, 561-1721 après 18h, demander Marcel.

VENTE d'écoulement: carabines, Tikka M-658, $829, calibre 12, Remington, modèle 870, 28 po., $269, Remington Combo, modèle 870, $469; téléscope Busnell, Scoop Cheef, 1.5X5X20, $179; manteau de chasseur, très chaud, imperméable réversible, $139. Moto Thurso 985-2400.

VENTE D'INVENTAIRE
Remington, modèle 7600, calibre 30-06, 308, $499; Remington, modèle 700, 30-06, $539; carabine calibre 22, compacte semi-automatique, $199, champ de tir disponible. Armurier Guy Mongeon 663-8658.

170 TRANSPORT DEMANDE

TOUTES personnes se rendant à Calgary: Je suis prête à partager les frais. Pour de plus amples informations, demander Suzanne 771-1846.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

MASSON/Ottawa, de 8h à 16h30. Après 18h 281-5159, jour 598-4377.

174 ANIMAUX

5 CHIOTS Berger Allemand, $50 chacun. 770-5838.

A vendre chiots **Labrador** noirs mélange Huskey, 6 semaines, 446-4169.

BEAUX petits chatons de toutes sortes, vermifugés. 568-0546.

BOXERS mâle adulte et femelle 8 mois, oreilles taillées. 663-4273.

CANARIS, mâles $30, femelles $15. 561-2460.

CANICHES mini-toy femelle et toy mâle, blancs, enregistrés, $500 le couple. 243-7500.

CHAT blanc, opéré, à donner pour un bon foyer. 243-5395.

CHATONS 9 semaines **à donner.** 243-7762, après 17h.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHATS Siamois à vendre, serpents python 13 pi., et boa. 669-1979.

CHATTE, 1 an, douce, opérée, vaccinée, dégriffée, $10. 778-0412.

CHIOT Esquimau américain, pure race, enrégistré, $150. Caractère exceptionnel! 771-1052, 595-6917.

CHIOTS Pomeraniens, enregistrés, très beaux. 819-428-7153.

CHOW CHOW, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, noirs ou roux, $400. 568-3180.

COCKER spaniel, mâle, 2 ans, non enregistré, $150. 568-3383.

GOLDEN retriever, 5 semaines, vaccine, $300. 671-1846.

JUMENT Palomino, 9 ans, bien domptée, tranquille; cheval Paint, 2 ans. Ranch Cheval Blanc. 663-7832.

RECHERCHE Doberman, âgé de 1 an, entrainé. 778-1707.

174 ANIMAUX

LHASA APSO, purs, enregistrés et vaccinés, 9 semaines, $349
ANIMAUX de tous genres. 87 St-Joseph, Hull. 777-9939.

ROTTWEILER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, mâles $500, femelles $700, avec droit d'accouplement. 568-3180.

ROTTWEILER pure race non-enregistré, à vendre, $400. 663-5363.

SETTER Irlandais pure race femelle, vaccinée et tatouée, $150. 682-3169.

TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, $23. Marie 568-2558.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

LA pension de chevaux, Aylmer, près du Connaught. Jour: 745-7283 (Pierre), soir: 684-1558.

PENSION pour chevaux, "standing stall", $80/mois, "box-stall", $100/mois, nourriture et nettoyage compris, 20 ans d'expérience, situé en bordure de la rivière outaouais, Gatineau, Qc. Services de forgeron et entrainement. 663-1897, 663-1896.

182 PHOTOGRAPHIE

CADRES en bois et en métal pour photo et peinture, différentes grandeur. 684-0587.

CAMERA RCA Super VHS 350, payée $2,100, utilisée 2 fois, sacrifiée à $1,100. 648-5122, 827-3465.

194 DECORATION INTERIEURE

Cadeau de mariage spécial! offrez-leur une décoration de salle de réception somptueuse en cadeau. Demandez Claude au: 243-2951, après 18h.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

AMELIOREZ votre accent anglais! Méthode originale! 595-0682 Marcel.

ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

COURS de français international, personnalisés, tout niveaux, tests. 595-4944.

COURS de français écrit, correction de textes, 595-2717.

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

EVEIL musicale chez-vous, spécialiste, groupe de 6 à 10, 776-3005.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ETUDIANTE au Cégep, aimerait enseigner le piano à votre enfant. Etudie dans le but d'obtenir son diplôme A.R.C.T. Andréana au 595-3494.

PROFESSEUR de mathématiques, secondaire 1 à 5 pour donner des cours privés. 561-8839.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Faites carrière en
Administration des affaires
Durée : 12 mois Début : octobre 1990
236-0443
CLL
Collège Larocque-lafortune
30 rue Murray
Ottawa
196

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ETUDIANT universitaire offrirait cours de rattrapage scolaire au niveau primaire et secondaire (références). Demandez Luc, 682-0560.

WORD PERFECT 4.2, 5.0 ou 5.1, jour, soir et fin de semaine, $150. Matériel compris. 243-2912.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Un emploi que vous adorerez!
Début: Janvier 1991
Aide vétérinaire
Sujets étudiés
- gestion d'un bureau de vétérinaire
- procédures générales en clinique
- techniques de toilettage

236-0443
CLL
30 rue Murray, Ottawa

Assurer son avenir ...c'est choisir la bonne école.

COURS GRATUIT*

* Cours de transport et manutention de matières dangereuses gratuit en vous inscrivant à notre programme de cours de conduite pour camions lourds.

Le professionnalisme et l'expérience de notre équipe sont à votre service.



Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation
ARP académie des routiers professionnels enr.
815, boul. St-René ouest, Gatineau
561-7577 196



CHOISISSEZ UNE CARRIÈRE OFFRANT DE BONS DÉBOUCHÉS
DEVENEZ SECRÉTAIRE

Trop tard pour la rentrée de septembre? CLL a une session qui débute le 1er octobre. Hâtez-vous!

Possibilité d'aide financière
Cours offerts le jour ou le soir
30, rue Murray, Ottawa
236-0443
CLL
Collège Larocque Lafortune



Cours du jour en ASSISTANCE DENTAIRE

AUTRES COURS EN ANGLAIS
- Réceptionniste
- Centre dentaire
- Assistante de bureau médical et de laboratoire
- Agent de voyage
- Exploitation et gestion d'hôtels et de restaurants
- Technicien ECG
- Cours du jour ou cours du soir

- Possibilité d'aide financière
- Service d'aide de placement

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
CAREER CANADA COLLEGE
2315, prom. Riverside, Ottawa (Ont.) K1H 7X6
523-8355 196

Faites carrière comme
COMMIS COMPTABLE
Durée: 8 mois
Début: octobre 1990
30, rue Murray, Ottawa
CLL
Collège Larocque-Lafortune
236-0443 196

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

RECHERCHE esthéticiennes et coiffeuses ou toute personne voulant avoir un commerce à la maison, ferais pose d'ongle à la maison ou en studio. Nouveau produit américain. Nouveau procédé Teflon. Pour informations: 243-4441.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CARTE de membre pour Sportèque de Hull, $125. Carole 781-2241.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS de chauffage sec, érable. 663-8500, après 18h.

BOIS de chauffage non livré, $25 la corde. 778-3576.

BOIS de chauffage, sec, 16 po., $65 la corde. 744-3400.

BOIS de chauffage sec, 4 cordes $100, non-livré. 778-0442.

BOIS de chauffage sec, 16 po., bois franc. 986-1012.

BOIS de chauffage sec ou vert. 1-819-463-4494.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc, érable, 4X8X16, $50 la corde, livré. 663-9997.

BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

BOIS franc sec, $40 la corde, bois mélangé sec, $25 la corde. Non-livré. Après 17h: 819-766-2387.

BOIS FRANC, sec, $50/corde, livré Gatineau et Hull, 561-3846 entre 17h et 21h.

FOURNAISE à bois Surefire à vendre, $600. Après 15h, 684-5437.

POELE à combustion encastré Fisher 30x24.5 po. $290. 684-3956.

LES PETITES ANNONCES

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

COMPRESSEUR et refroidisseur pour chambre froide. 827-1107.

DICTAPHONE Philipps pour bureau de professionels, 777-3845.

FAX Toshiba TF221, comme neuf, $1,500. 684-4578.

SYSTEME téléphonique Bell Meritor 16, comprenant 7 appareils de 6 lignes, pour plus d'informations, appeler au 567-0045, demander Paul.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CHAISE de coiffure, station, miroir. 776-0612.

COMPRESSEUR de chambre froide, congélateur crème glacée, trancheuse à viande, balance électronique, comptoir de viandes, étagères de métal Boni. 819-463-2492.

ESTHETIQUE- équipement complet neuf, idéal pour nouveau commerce. 428-7740.

FENDEUSE à bois, moteur diésel, pompe neuve, marque Kubota, $3,500. Après 17h30 568-4158.

SALON de **coiffure** ou équipement à vendre et/ou inventaire. Communiquez au 1-819-449-5488.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

FONDS PRIVES

NOUS prêtons en 1re et 2e hypothéque. Prêts commerciaux aussi possibles. $10,000 et plus. 613-236-5185 ou 1-551-8196 (sans frais).

MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PREMIERE et 2e hyp. Résidentiel, commercial, abris fiscaux. Johanne St-Louis: **243-6006.**

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, **2e hypothèque**, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?

MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

A vendre miel local, qualité supérieure, liquide ou en rayon. 568-4726.

311 AIDE DEMANDE

D.J. demandé à plein temps ou partiel à Gatineau. Appeler entre 15h p.m. à 3h a.m.. Contacter Carroll ou Nancy 561-1150.

NETTOYEURS (h.f.), temps partiel, centre-ville et Est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi au 741-2999.

SERVEUR(EUSE), barman(maid) avec expérience. 643-2870.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME désire tenir compagnie personne âgée, $60/semaine. 770-8216.

DAME très fiable de 40 ans ou plus qui se sent seule. Je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée. 5 jours/semaine, fins de semaine libres. 776-3650, 771-3033.

DOMESTIQUE, 5jrs/sem., 9h à 16h, ferais ménage, lavage, repas, etc... $150/sem. avec références. 663-2386.

FEMME de ménage, 1 jr/semaine, discrète, organisée. Appeler après 18h. 561-3960.

FEMME travaillante ferait ménage à votre domicile, 771-8222.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS entretien de maison le vendredi. 777-4564.

FERAIS ménage dans maison privée, Hull. 776-5806.

314 EMPLOI DEMANDE

FEMME de ménage fiable à votre domicile. 561-5990.

VOUS travaillez? Pas le temps de bricoler? Appelez Michel le débrouillard au 243-6453.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E) demandé(e) à plein temps et partiel. 16h30, 777-7180.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e), $250 garanti plus commission, pour salon achalandé dans l'ouest d'Ottawa, 729-8257.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e) au Studio de coifure et d'esthétique Pierrette et Jo-Anne. Jour: 568-1439, soir: 243-1454.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Salon de Barbier St-Laurent, Centre d'achats St-Laurent, Ottawa. 749-2544.

COIFFEUSE(EUR) avec expérience demandé(e), au Salon Unisexe Le Regard, avec clientèle. Jour: 778-3301, soir: 776-9727, Sylvie.

HULL, **assistante coiffeuse** avec expérience, travail à temps plein. Demander Claude, jour: 776-3196, soir: 777-6150.

LOCAL pour esthétique à louer, Hull, $250/mois, 777-3212 ou 568-4766.

LOUERAIS chaise de coiffure, à coiffeur(euse) avec clientèle, beau salon très bien situé. Demander Jean-Claude, jour: 236-5260, soir: 243-7676.

PREPOSE(E) au shampooing, plein temps, expérience non requise. Pierre Carter Coiffure: 230-6034.

ZEUT COIFFURE

RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Hautes-Plaines, lundi/vendredi, 7h à 17h. Appeler 776-5118, après 18h.

CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, à partir de fin novembre, non fumeuse. 776-6771.

PERSONNE qualifiée avec expérience, intéressé à diriger une garderie à Gatineau. Micheline, 663-7709.

SECTEUR Parc de la Montagne, pour dîner et après école. Soir: 778-1288.

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS et +, près du Toy's R Us. Anne, 568-6518.

1 PLACE disponible, 0 et plus, secteur St-Onge/Isabelle, Hull. Bienvenue aux dîneurs. 778-0971.

2 EDUCATRICES, devenues maman, ouvrent mini garderie, enfants 2 1/2 à 5 ans, programme éducatif, menus équilibrés, secteur Val Tétreau. Elise et France, 771-7526.

2 PLACES, d'âge scolaire, bl Riel, près école Côte du Nord, 770-7795.

AYLMER. Garderais enfants de tout âge, du lundi au vendredi. Expérience en garderie. Repas chauds, bons soins, cour clôturée. 685-0449.

AYLMER, maman garderait enfants et dîneurs de tous âges, cour clôturée, repas chauds, Josée: 682-1938.

AYLMER, parc Champlain, maman garderait chez-elle, enfants de 2 à 5 ans. 771-4516.

CHELSEA, garderais enfants, chez-moi, 2 ans et plus. 777-9438.

CHELSEA, garderais enfants $60/semaine. 827-4081

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, d'âge pré-scolaire, lundi/vendredi, de 7h et 17h, expérience en garderie, bricolage et jeux éducatifs. Julie: 238-1201 ext: 334, après 18h, 561-9868.

CHEZ-MOI, mois septembre, références/expériences, bon soins, Val Tétreault. Gisèle 771-0231.

DAME garderait enfants, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, secteur bl. Lorrain et St-René. 669-6883.

DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.

DU lundi au vendredi, demeure dans le Mont-Bleu. Chantal, 770-0335.

ENFANTS de tous âges, cour clôturée, près école La Source, bienvenue aux dîneurs. 568-7828.

GARDE EN MILIEU FAMILIAL

2 A 5 ans, grande cour clôturée, programme éducatif, groupe restreint, haut rue Main. 643-3055.

GARDERAIS bébés, chez-moi, lundi au vendredi. 771-4149.

GARDERAIS chez moi, enfants 3 ans et plus. Près école Lavictoire. Nathalie 663-0673.

GARDERAIS enfants de lundi/vendredi de tout âges, dîneurs, handicapés bienvenue, 44 St-Antoine. 561-5941, Josée.

GARDERAIS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.

GARDERAIS enfants chez-moi, bilingue, bonnes références. 663-8720.

GARDERAIS enfants 1 à 12 ans, près école St-Rédempteur. 770-5528.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, jour ou soir, avec expérience. 669-6798.

GARDERAIS enfants de tout âge, du lundi au vendredi, cour clôturée, dîneurs bienvenus. 669-6394.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, rue Dollard, Hull. 778-8056.

GARDERAIS enfants 3 à 5 ans, secteur Le Carrefour, Louise: 243-4523.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, Hull. 778-3531

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, cour clôturée, près école Le Progrès. Bienvenue aux dîneurs. Sylvie, 561-9110.

GARDERAIS enfants, sur semaine, 7h30 à 17h, non-fumeuse. 643-2562.

GARDERAIS enfants, rue St-Luc, Gatineau. Diane, 643-9127.

GARDERAIS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAIS enfants de tous les âges, chez-moi, jour, près Place du Portage. 770-2665.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.

GARDERAIS enfants, près école Ste-Maria, bienvenue dîneurs. 663-3801.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès, 243-6284.

GARDERAIS enfants lundi/vendredi. 684-1823.

GARDERAIS enfants, secteur Perkins. 671-2312.

GARDERAIS enfants, chez-moi, bébé à 5 ans, expérience. 771-4732.

GARDERAIS enfants, 0 à 5 ans, chez-moi, rue Amherst. 778-6519.

GARDERAIS enfants/dîneurs, près école Lavigne. Denise 643-2856.

GARDERAIS enfants, le jour, cour, (St-Jean-Bosco) 777-5613.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

GARDERAIS enfants, bébé à 5 ans, situé tout près polyvalente Grande-Rivière à Aylmer. 684-5840.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. $50/semaine. 243-1990.

GARDERAIS enfants, $60/semaine. Repas chauds. 669-2071.

GARDERAIS jeunes enfants tous âges, chez-vous, expérience de garderie 2 ans. 595-0682.

GARDERAIT bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIONS enfants de 0 et plus, près rue Mutchmore. 777-8294.

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, grande cour clôturée, près école Euclide-Lanthier. 682-1232.

MAMAN garderait enfants sur semaine, bons repas, collations, jeux éducatifs, nouveau projet près Montée-Paiement, Lucie 243-5194.

MINI-garderie, places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans, près polyvalente Nicolas. 663-4822.

MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI-garderie en milieu familial, près du CHRO. 778-6527.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

PETITE amie de 2 ans et +, tenir compagnie à Emmanuelle 3 ans. 827-1517.

PROJET Marengère, non fumeuse, s/jeux avec télé, grande cour et 2 amis de 7 mois et 2 1/2 ans. 643-9565.

SERVICE de garde ouvert 7 jours, 24h, pour enfants de tout âge. Programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins. 243-3652.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 **560-2750**

AFFILAGE

AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine. Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

CONSTRUCTION

SOULEVONS maisons et faisons réparation de fondation. 243-6871.

COUTURE

COUTURIERE expérimentée, bon prix. 741-0835.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix résonnable. 613-443-5040

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

VAILLANT TRANSPORT LTEE

Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DENEIGEMENT

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS

DISCO mobile Le Studio, son et lumières, rayons lazer. 595-4657.

EBENISTES

DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, petit bouldozer à égaliser, backoe. 455-2376.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminé, etc... André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison clée en main, rénovations, s/sol, estimation gratuite, APCHQ. 663-7094.

ENTREPRENEUR général, construction et rénovations de tous genres, intérieur, extérieur, peinture aluminium, etc. Ouvrage garanti. 778-2833, pagette 598-5889.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT. Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE de tout genre pour résidentiel ou commercial. Joints et plafonds suspendus. Qualité et service. Estimation gratuite. 643-1898.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

PLOMBIER

$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage, **778-3715.**

3 GENERATIONS d'expérience, service 24 heures, réparation et rénovation. Travail garanti. 243-0361.

RENOVATIONS

A PRIX imbattable! Nous faisons de tout, petit ou gros travaux. Ouvrage garanti. 778-2833.

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

RENOVATIONS: s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

TOUTES rénovations, s/sol, s/bains, plomberie, peinture. 827-3631.

VOUS cherchez quelqu'un pour vos **rénovations de tout genre et peinture, estimation gratuite.** Michel 243-1982.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

INSTALLATION, tuile céramique, tuile mexicaine. 243-8975 après 17h.

VIDEO

NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.

PRODUCTION M.B. VIDEO enr.

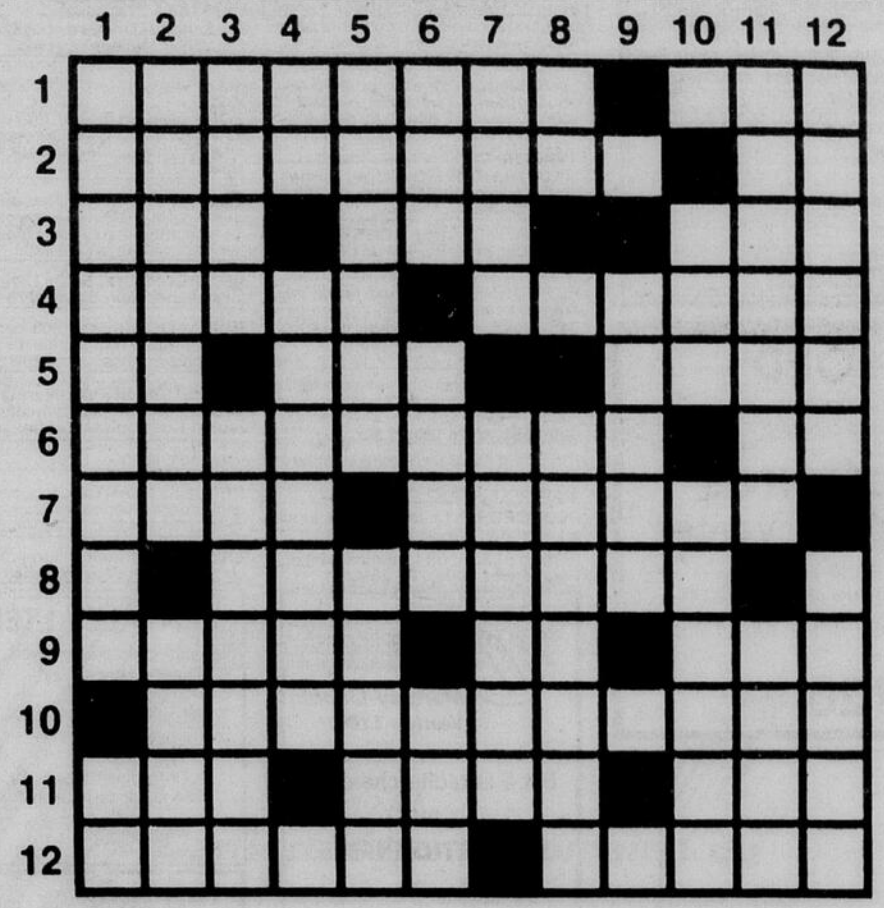
Videos professionnels de mariages et réceptions. Spécial fin d'été 10% rabais jusqu'au 20 septembre 1990. 561-1784.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOTS CROISÉS

Edimédia Inc.

NO D-532 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1—Récolte du raisin. — Peut être « culinaire ».
2—Qui éprouve de la passion pour quelqu'un (f.). — Métal précieux.
3—Plumard. — Mot latin. — On peut compter sur lui.
4—Poire utilisée en ORL. — Piège à bascule qu'on place au-dessus d'une fosse.
5—Note musicale. — Personne ignorante. — Avancer.
6—Impavide. — Face du dé.
7—Foyer de la cheminée. — Vedettes de la chanson.
8—Cellules des abeilles.
9—Prénom masc. — Pron. pers. — Progrès.
10—Mouraient doucement (s').
11—Bourricot. — Démentir. — Compagnie.
12—Terre labourée mais non ensemencée. — Signe d'altération (mus.).

VERTICALEMENT

1—Plante à fleurs roses. — Argent.
2—Remarquable. — En petits morceaux.
3—Remarque. — Soignée par une médication appropriée.
4—Art. contracté. — Jeu d'enfants.
5—Son fil est célèbre. — Chance.
6—Qui ne prête à aucun doute. — Guette. — Est étendu.
7—Surveillance destinée à surprendre quelqu'un. — Convenable (litt.).
8—En matière de. — Il combattit les Iroquois.
9—Prénom fém.
10—Pommette. — Catégorie de choses.
11—Mettras en morceaux. — Plante cultivée pour ses akènes.
12—Séparées. — Poursuivie en justice.

SOLUTION DU PROBLÈME D-531

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	S	C	U	L	E	■	A	E	R	E	R
2	P	E	S	T	I	L	E	N	C	E	■	E
3	U	T	■	I	T	I	N	E	R	A	N	T
4	S	I	A	L	■	E	C	R	I	N	■	I
5	C	E	P	E	E	■	O	I	S	I	F	S
6	U	R	E	■	S	O	U	E	■	M	I	S
7	L	■	R	A	T	E	R	■	F	A	C	E
8	E	P	I	S	■	S	I	T	O	T	■	R
9	■	A	T	T	I	T	R	E	■	I	I	■
10	G	U	E	R	I	R	■	N	I	O	N	S
11	E	M	U	E	■	E	N	T	O	N	N	A
12	L	E	R	E	■	S	I	E	N	■	E	S

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

SUPER garderie musicale, pré-écriture, calcul, lecture, violon, méthode Vivaldi, yoga, nourriture végétarienne équilibrée, sorties éducatives, 2 à 5 ans, centre-ville Hull. 771-9207, 459-2059.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE BOUCHER
EMBALLEUR(EUSE) de viande. Emploi à temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

GARAGE JOE LAFONTAINE
Recherche:
Mécanicien(enne)
avec expérience
Exp. dans l'électronique et l'injection de carburant.
Bonne atmosphère de travail.
Possibilité de poste à la gérance.
Bon salaire plus avantages sociaux.
C.V.
Prendre rendez-vous avec le président Joe
561-3587
entre 8h30 et 17h30
325

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE installeur (h/f) de tapis. Demandez Jean-Pierre: 243-4289.

CAISSIER(ERE) pour soir et fin de semaine. 771-5741.

CAISSIER(ERE)
EMPLOI à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

astral PHOTO
AVEC NOUS, ÇA CLIC!
ASTRAL PHOTO est à la recherche de **commis vendeur(euse)s bilingues et de technicine(ne)s de laboratoire** pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les peronnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

325 OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), soir. Claude Taxi, 561-2023.

CHAUFFEUR (h ou f) avec petite camionnette fermée, 4 ou 6 cyl. Pour livraison de courrier dans la région d'Ottawa-Hull. Possibilité de $500 et plus par semaine. 233-5049.

CHEF camelot (h. ou f.). Personne bilingue, mature pour distribution de publicité dans l'Outaouais. Doit être responsable des camelots et posséder véhicule. 819-595-8695.

COMMIS à la clientèle dans une bijouterie, expérience dans la vente, bilingue. Se présenter au 156 Promenade du Portage, Hull.

COMMIS caissier(ère) dans un déli, temps plein. Appeler entre 9h et 14h, du lundi au vendredi. Demander Julie: 233-7340.

COUPLE demandé pour ménage commercial du lundi au vendredi, 3h/soir, salaire, $600/mois. Demander Marcel ou Francine 446-4822.

COUPLE de superintendant sérieux pour 300 unités dans immeuble moderne au centre-ville d'Ottawa. Exigences: expérience dans une tour d'appartements y compris entretien, réparations et liaisons avec les locataires. Poste permanent, offrant bon salaire et logis 2 chambres. S.v.p., communiquer avec Linda: 233-1188.

325 OFFRE D'EMPLOI

DELI achalandé recherche étudiant(e) à temps partiel, lundi au mercredi de 15h30 à 18h, jeudi et vendredi de 15h30 à 21h, samedi de 9h to 17h. Elise, 595-1998 entre 13h et 17h.

DELI achalandé recherche caissier(ère), aide au comptoir, temps plein, lundi au mercredi de 10h à 18h, jeudi et vendredi de 10h à 16h. Elise, 595-1998 entre 13h et 17h.

DEPUIS longtemps vous suivez nos campagnes sur les espèces en voie de disparition, les déchets toxiques, la pollution atmosphérique et le nucléaire... GREENPEACE, organisme international pour l'environnement offre des postes à temps plein et partiel pour la levée de fonds et de l'éducation populaire de porte à porte. Contactez Suzanne au 562-1004, de 12h à 14h.

EBENISTE, 1 an d'expérience ou plus. 684-1990.

EOS 2000
Fabricant et chef de file en traitement d'eau, recherche distributeurs (h.f.) pour ses produits residentiels, commerciaux et industriels. M. Duvernay au 514-324-1471.

FLEURISTE (h/f) bilingue, qualifié(e) et fiable, Aylmer, 684-1680.

INSTALLATEUR(TRICE) de vitres thermos. Doit être équipé(e), temps partiel. 777-6622.

325 OFFRE D'EMPLOI

EXPANSION $350 A $500/SEMAINE
COMPAGNIE internationale recherche 20 personnes ambitieuses pouvant travailler sans supervision. Plus de 15 emplois différents à combler pour expansion dans les régions de Hull, Montréal et le Nord des Etats-Unis. Appelez immédiatement, demandez Sandy au 567-2417.

HOMME demandé pour ménage commercial, du lundi au vendredi, 40h/semaine, de 16h30 à 24h30, $280/semaine. Demander Marcel ou Francine 446-4822.

JEUNE fille pour commerce de comestique. Marie-Josée, conseillère en esthétique au 663-5878.

LA GARDERIE Populaire Le Baluchon recherche une aide éducatrice(eur) pour 31 semaines à partir du 6 octobre. Les candidat(e)s doivent posséder de l'expérience avec des enfants, un certificat en prime-enfance, une attestation en service de garde ou l'équivalent, le salaire est de $7.80/heure. Toute personne intéressée doit envoyer son curriculum vitae avant 16h le 24 septembre au 156 Notre-Dame, Hull, Québec, J8X 3T1.

LA GARDERIE Populaire Le Baluchon recherche des suppléant(e)s sur appel. Téléphonez Marie-France au 771-1464 entre 10h et midi.

LAVEURS de vitres (h.f.), avec expérience. 778-0863.

LE GROUPE LA CANTINIERE
COMMIS AUX COMPTES bilingue. Avoir bonne connaissance en comptabilité et informatique programme Excel MacIntosh, temps plein, salaire: $8.19 plus bénéfices, être disponible pour rotation de jour, située Parc Industriel, Ottawa. Pour entrevue: 739-7500.

LIVREUR(EUSE) avec petite auto, pour livraison à domicile. secteurs: West End, Main, Alta Vista; différents secteurs de Hull/Gatineau. Laissez message. 568-3212.

ON AURAIT besoin de personnes pour travailler au téléphone, de 16h à 21h. 243-0066.

OPERATRICES (H.F.), CRT, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

PERSONNEL avec expérience demandé à temps plein pour travailler dans une boutique d'animaux. Vous présenter aux Galeries de Hull. 777-2646.

PERSONNE recherchée pour faire l'entretien ménager de 3 classes pour l'école Montessori d'Aylmer. 685-1551, après 18h.

PIECES d'Autos Delta est à la recherche d'un(e) démanteleur (h./f.), avec expérience, 643-2111.

PLONGEUR (h.f.), temps plein, lundi au vendredi. 778-0880.

POMPISTE (h. ou f.) temps partiel. Pour rendez-vous, 771-2680.

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUS SOMMES PRESENTEMENT A LA RECHERCHE DE CANDIDATURES POUR UN POSTE D'AGENTS AUX PRETS PERSONNELS A TEMPS PARTIEL A NOTRE SUCCURSALE D'AYLMER

A CE TITRE, sous l'autorité du directeur-adjoint des services personnels, votre mandat sera d'autoriser les diverses demandes d'emprunt à l'intérieur de votre limite discrétionnaire et soumettre vos recommandations concernant les conditions de financement. De plus, vous aurez à collaborer à un programme d'expansion des prêts en participant à toutes les campagnes de vente et promotion destinés à rejoindre le secteur desservi par la succursale.
Possédant 2 années d'expérience pertinente dans une institution financière, vous avez acquis de bonnes connaissances de l'analyse financière et faites preuves d'un jugement sûr. L'horaire de travail fixé est de 18.75 heures par semaine soit le jeudi soir (16h à 20h), le samedi (9h à 14h) et le lundi (9h à 17h).
Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complètes d'avantages sociaux.
Si le défi vous intéresse, veuiller faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 septembre à:
La Banque Toronto-Dominion
a/s M. Michel Arpin
Les Galeries Aylmer
181, rue Principale
Aylmer, Québec
J9H 3N2
A la banque TD nous respectons l'égalité en matière d'emploi.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

RECEPTIONNISTE, Salon Ultra Bronzage, temps plein, de soir. 778-1123.

RECEPTIONNISTE médical (h.f.), pour clinique universitaire, temps plein/partiel. Appeler au 564-7826.

RECHERCHONS vendeurs (euses), pour concessionnaire d'automobiles, région Buckingham, venez joindre une équipe dynamique! Pour rendez-vous: 986-8099.

REPRESENTANT(E) en immobilier demandé(e) avec expérience dans la vente. Mme Emond au 663-8287.

SABLEUR (h/f) pour voitures, à temps complet demandé(e). 728-5894.

DISTRIBUTEUR DE PUBLI-SAC

Secteur Gatineau

Messageries Outaouais vous offre la possibilité de former votre équipe (4 à 6 camelots) pour la distribution de dépliants publicitaires. De 6 à 8 heures de travail, les fins de semaine.

Nous fournissons la clientèle, la supervision ainsi que l'aide technique. Aucun investissement nécessaire.
Nous attendons votre appel à:

595-5899

325

Ville de Hull

BIBLIOTECHNICIEN(NE)
Bibliothèque municipale de Hull

POSTE TEMPORAIRE

PÉRIODE APPROXIMATIVE DE QUATRE (4) À DOUZE (12) MOIS

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Effectuer divers travaux de nature technique relatifs au catalogage, à la classification, au prêt de livres et de documents audio-visuels à la bibliothèque municipale et/ou à la succursale; assister et orienter les usagers; faire des recherches bibliographiques par téléphone ou par courrier; opérer des équipements de bureau spéciaux; culumer des renseignements pour fin de rapports et de statistiques; faire la mise à jour de fichiers; préparer et vérifier des fiches de commandes; contrôler divers documents; collaborer à l'établissement de vedettes-matières et superviser le travail des employés subalternes. Le travail s'accomplit sous la direction du directeur de la bibliothèque.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau collégial professionnel en techniques de documentation.
- Minimum d'une (1) année d'expérience relative au catalogage, à la classification d'ouvrages, au prêt, à l'aide au lecteur, etc.
- Une priorité sera accordée: aux candidats(es) ayant une expérience du catalogage original et dérivé (Logiciel MultiLIS) et une connaissance des règles RCAA 2. aux résidents de Hull
- Une priorité sera accordée aux résidents de Hull.

HORAIRE:

35 heures/semaine.

SALAIRE:

De 27 514,30$ à 33 748,55$ par année.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, et ce, avant 16h00 le 16 septembre 1990.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.

Service des ressources humaines
Ville de Hull
25, rue Laurier, 3e étage
Case postale 1970, Succ. B
Hull (Québec)
J8Y 3Y9

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE DANS LA VENTE AU DÉTAIL

Nous sommes une grande chaîne de magasins dans la région d'Ottawa et recherchons un gérant pour l'un de nos magasins.

Si vous avez un esprit entrepreneur, un grand intérêt pour le service aux clients, et des techniques de mise en marché reconnues, nous aimerions vous rencontrez.

Vous devez posséder de l'expérience en gérance de magasins de vente au détail et devez être bilingue.

Salaire selon expérience.

Si intéressé(e), veuillez envoyer votre curriculum vitae à:

Gary Swindells
2946 Baseline Road
Ottawa K2H 8T5

STERLING FORD

recherche des candidat(e)s pour combler les postes suivant:

Gérant d'affaires
(2) Représentants des ventes

- Avec expérience et de préférence bilingue
- Nous offrons un excellent plan de rémunération

Veuillez contacter Michel Grenier entre 10h et 16h au

741-3720

325

Tristan & Iseut

Possibilités de carrière

Tristan/América, spécialiste dans le vêtement mode pour femmes et pour hommes, est en plein essor. Cette expansion nous amène à rechercher des personnes hautement performantes, intéressées au service à la clientèle.

•Assistant(e) gérant(e)
•Vendeur(euse)s
temps plein et partiel

Nous aimerions vous parler des possibilités qui existent à notre nouveau magasin de Place d'Orléans. Les avantages sont nombreux: ...un salaire concurrentiel... une ambiance de travail agréable... et des perspectives de carrière sans pareilles!

N'hésitez plus! Appelez ou venez-nous rencontrer avant le 26 septembre:

Tristan & Iseut
Centre commercial Bayshore
Ottawa (Ontario)
(613) 828-9011- Eva Egan

AMERICA

Du Portage Mercury
Mercury-Lincoln Ventes Ltée.

Est à la recherche d'un (h. ou f.)
RÉCEPTIONNISTE

- Bilingue
- Salaire selon expérience et qualification
- Avantages sociaux

Pour entrevue, téléphonez à

M. Guy Boudreau
Contrôleur
778-2751

949, boul. St-Joseph, Hull

MATÉRIAUX INNOVACO
est À la recherche d'une

Réceptionniste
Poste à temps partiel
jeudi vendredi
17h00 à 21h00
samedi 7h45 à 17h00

Caissier(ère)
Poste à temps partiel
Samedi seulement
7h45 à 17h00

Les personnes intéressées doivent se présenter au 795-boul. t-René O. avec leur C.V.

RENTALEX LTÉE.
Recherche mécanicien avec expérience, temps plein, permanent.
Plusieurs avantages sociaux.
Salaire à négocier.

Faire parvenir c.v. au
556 boul. St-Joseph Hull
J8Y 4A4
Pas d'appel s.v.p.
325

MOLLY MAID
URGENT
PROFESSIONNELS(LES) EN TRAVAUX MÉNAGERS
demeurant à Hull.

- Bilingue
- Permis de conduire
- Mature

Nous offrons

- Emploi permanent
- Lundi au vendredi seul.

Composez le **226-6565**

COMMIS-CAISSIER
(h. ou f.)
recherché

Temps partiel ou
Temps plein

Point de service:
succursale
Notre-Dame des
Champs à Navan.

Envoyer votre c.v. à

M. Bergeron
Caisse populaire
Trillium inc.
3713 ch. Navan
Navan, Ontario
K4B 1H9

ou composer le
824-5800
pour rendez-vous.

325

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SECRETAIRE DE NOTAIRE
AVEC expérience et compétences requises pour diriger une étude notariale. Salaire selon les aptitudes, de $600 à $800/semaine avec vacances et avantages marginaux appréciables. S.V.P. adresser C.V. à: Secrétaire demandée, C.P. 333, 139 rue Racine, Gatineau, Qc, J8P 6J3.

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE bilingue, pour clinique dentaire, temps plein, 561-0499, 778-6611.

SERVEURS(EUSES) de lignes et laveurs(euses) de vaisselle, aide générale dans la cuisine, cuisinier(ère) avec 3 ans minimum d'expérience, caissier(ère). Temps plein et temps partiel. Se présenter au 85 rue Université, pièce 110, Centre Universitaire, Ottawa.

SI BESOIN d'une infirmière pour soins privés. 684-9637.

SITUE à 20 milles à l'est d'Ottawa foyer pour patients psychiatriques stables recherche employé(e)s pour travail de semaine et/ou fin de semaine. Expérience et bilinguisme essentielles. Contactez l'administrateur sur semaine après 9h au 835-2395.

STORE Design a présentement un poste vacant pour commis d'entrepôt (h./f.) à plein temps, bon salaire de base. Pour entrevue, Gilles au 526-3888.

URGENT! Besoin de chef cuisinier(ère), plongeur(euse), barman(maid), serveuse(eur). Emploi immédiatement. 243-5545.

325 OFFRE D'EMPLOI

VENDEUSES (h.f.), temps plein et partiel, Place Orléans. Se présenter au 240 Sparks, Ottawa ou demander Suzanne au 236-6285.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUXILIAIRE bilingue (h/f) pour bureau d'optométriste. Temps plein, pour travail de réception et/ou tests préléminaires. Formation fournie par l'employeur. Bonnes conditions de travail. Appporter votre curriculum vitae à: La clinique d'optométrie Iris, Guylaine Renaud, 181 rue Principale, Galeries Aylmer, 684-1250 OU Linda Latourelle, 425 boul. St-Joseph, Village Place Cartier, 771-5600.

BARBARA PERSONNEL
Commis bilingue (h.f.), avec notion de comptabilité, 2 jours/semaine, lundi et vendredi. Appeler au 595-9424 ou 236-9689.

CENTRE DE FORMATION

BARBARA PERSONNEL
L'avenir appartient à ceux(celles) qui se préparent. Cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offerts le jour, le soir ou le samedi, maximum de 6 étudiants(es) par classe. Hâtez-vous! Communiquez avec Françoise ou Gerry au 595-9424.

COMMIS bilingue (h.f.), sachant dactylographier, doit travailler heures de magasin. 986-3200 663-5137.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS

COMMIS

COMMIS
Requis (h.f.) immédiatement pour des emplois à courts termes, aucune expérience requise, doivent être fiables et disposés à travailler (12 personnes demandées pour lundi). Veuillez téléphoner au 233-1457 ou vous présenter chez Macdonald et Brisson Personnel, 234 rue Nepean, Ottawa.

COMPAGNIE progressive recherche secrétaire/réceptionniste (h.f.), pour un bureau non-fumeur, localisé dans le centre commercial d'Ottawa. La personne doit être bilingue, démontrer de l'initiative, dactylographier 60 m/m et posséder des connaissances dans l'opération des ordinateurs et du logiciel Word Perfect. Toutes personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à Monique Martin, 7-2000 Thurston Drive, Ottawa, On K1G 4K7.

EXPERIENCE en assurance générale, bilingue. Contacter Carole au: 235-5388.

L'EQUIPE du Dr Ronald Morin, dentiste, est à la recherche d'une personne mûre pour occuper un poste de sécrétariat à temps plein pour la clinique de Hull, du lundi au jeudi de 14h à 23h. Veuillez contacter Monique du lundi au jeudi entre 9h et 16h au 685-9499.

LES Services F.M.J. Inc recherche Secrétaires et Opérateur(trice) de traitement de texte. Maîtrise de Word-Perfect 5.0 ou 5.1. Bilingue. 3 années d'expérience. 778-6637.

PREPOSES A L'ENTREE DES DONNEES
Dominion Computer Support Services requiert immédiatement les services d'opérateurs(trices). Expérience sur perforatrice à clavier (keypunch keyboard) préférée. Quarts de jour, soir et nuit. Doit posséder un excellent anglais. Appeler 746-4353.

RECEPTIONNISTE-BILINGUE

CENTRE-VILLE/BUREAU D'AVOCATS
POSTE permanent, le(la) candidat(e) doit être parfaitement bilingue avec talents supérieurs en communication interpersonnelle et apparence professionnelle. Expérience un atout, comprend une gamme complète d'avantages sociaux. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre C.V. à Ken Grant, 155 rue Queen, 14e étage, Ottawa, On, K1P 6L1.

SECRETAIRE (h/f) demandé(e) à temps partiel, 50 m/m à la dactylo, parfaitement bilingue, 243-3638.

SECRETAIRE médical(e) bilingue, dactylographie au dictaphone nécessaire, travail chez un médecin spécialiste. ECRIRE a CASE 80 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE (h/f) BILINGUES FRANCAIS/ANGLAIS
NOUS sommes présentement à la recherche de secrétaires/réceptionnistes parfaitement bilingues.
PLUSIEURS postes intéressants disponibles au centre et à l'est d'Ottawa. Appeler Linda, **Personnel Plus** 235-7587.

SECRETAIRE demandée (h.f.), lieu de travail, Hull, poste permanent, 3 jours/semaine, de 8h à 16h30. La personne doit être bilingue, mature et avoir beaucoup d'initiative, salaire selon les compétences. Envoyer votre C.V.a CASE 81 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SECRETAIRE/réceptionniste (h.f.), possédant dactylo, Wordperfect et Lotus, travail général de bureau. Envoyer C.V. a/s Yvon Charron, 865 Boul. Maloney Est, Gatineau Qc J8P 1H3. 643-9041.

STORE Design a présentement un poste vacant pour commis de bureau (h./f.) à plein temps, bon salaire de base, doit être bilingue. Pour entrevue, Gilles au 526-3888.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

LE motel Journey's End de Gatineau, est à la recherche d'un auditeur de nuit (h.f.), temps plein et partiel. Se présenter au 630 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE METIER

OPERATEUR de Baco avec expérience demandé. 595-6730.

OPERATRICES (h.f.) de mahcine à courdre (machines droites Overlock et machines spéciales), avec expérience pour compagnie de vêtements sport. Se présenter au 80 Adrien Robert, Hull.

SABLEUR (finition auto) demandé(e) (h/f), temps plein, salaire selon expérience. Demander Robin Bertrand au 663-3443 ou 986-6714.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 777-4175.

AIDE au comptoir, lundi au vendredi, le jour. Se présenter au: Casse-Croûte L'Escale, 150 Promenade du Portage. 770-9993.

AIDE-cuisinier (h.f.), bilingue, lundi au vendredi, 7h à 13h, $5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(sse). Céline ou Réjean. 561-6904.

AIDE pour cafétéria, 25 heures/semaine, du lundi au vendredi. 235-4523.

BUS BOY et bus girl avec expérience, plein temps et/ou partiel, pour restaurant francais, dimanche et lundi de congés, Chez Jean-Pierre, 235-0135, du mardi au vendredi, de 9h30 à 15h30. Demander Monique.

CAISSIER(E), du lundi au vendredi de 6h a 15h. La Cuisine du Coin, 1 Promenade du Portage. $5.50/h. 770-3288.

LES BEIGNES Country Style est à la recherche de caissier(ère)s, temps partiel la fin de semaine, jour et nuit et décorateur de beignes la fin de semaine de nuit. 561-7673.

LIVREUR(EUSE) à temps partiel demandé(e). Pizza Gourmet, 777-0777.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) mardi au vendredi. L'Interméd Hier Café Restaurant. 778-6677.

SERVEUR(EUSE) et buss boy/girl avec expérience pour fins de semaines. Se présenter aux Grillades de Hull, 740 bl. St-Joseph.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) pour samedi et dimanche de 8h à 17h dans un centre sportif. Entre 7h et 16h au 778-6588, Chantal ou Daniel.

SERVEUR(EUSE) de cafétériat, à temps partiel. Se présenter au service de restauration du Centre RA, 2451 Promenade Riverside, Ottawa

SERVEUR(EUSE) d'expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au Temple Doré, 303 St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE dentaire (h/f) demandé(e) bureau du Dr. Jean Sirois. Pour informations composez le 777-6061 et demandez Mireille.

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENT(E) DE VENTE
COMPAGNIE spécialisée dans les draperies, couvre-lits, et accessoires de s/bains, recherche un(e) agent(e) pour promouvoir notre ligne dans la région de Hull-Ottawa. Veuillez transmettre c.v. à: Les textiles Paro, 387 Place de Louvain ouest, Montréal, Qc, H2N 1A1.

AIMERIEZ-vous avoir un surplus d'argent de **$1,000, $2,000** ou même **$6,000 et plus par mois?** Aimeriez-vous arrêter de travailler d'ici 12 à 24 mois? Téléphonez aujourd'hui même, nous avons la réponse à ce que vous cherchez. 819-561-5234.

CONSULTANT(E) ou commerce à la maison, pour nouvelle compagnie de soin des ongles (cours fourni), revenu entre $10,000 et $15,000. Pour informations 778-0206.

DEVENEZ distributeur(trice) de produits Shaklee! 776-6369 après 18h.

REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

378 PERSONNEL DE VENTE

$$$$$$$$$

La vente vous intéresse?

Vous voulez des revenus selon vos capacités?

Bâtissez votre avenir avec nous. Possibilité de $50,000 et plus par année selon votre disponibilité.

Fournissons la formation.
Fournissons les rendez-vous.

Compagnie établie depuis 20 ans, chef de file dans notre domaine. Voulons nous établir d'une façon constante dans l'Outaouais.

PRENEZ RENDEZ-VOUS

1-800-363-9535

(514)-272-1101

$$$$$$$$$

AGENCE DE RECOUVREMENT

En pleine expansion recherche représentants(es) avec auto, pour région Hull-Gatineau.

Dynamiques, capable de travailler avec un minimum de supervision. Joignez-vous à une équipe de gagnants, pour une carrière avec revenu sans limite.

Contactez: **Jean-Claude Lepage**
1-800-361-5948.

Une compagnie avec 15 ans d'expérience recherche des

représentants(es)

pour:
- La vente et location de services ainsi que d'appareils de communication.

De plus:
- de son unique service de renseignement téléphonique **INFO 1414.**

Nous fournissons:
- Territoires,
- salaires +commissions,
- avantages sociaux.

Nos exigences:
- expérience dans la vente.

Pour une entrevue contactez F. quesnel au

561-3227

PETIT PAGE INC.
5 rue Archambault,
Gatineau
J8T 1L7

378

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR d'orgue et de piano. Pour informations: 561-2232.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BESOIN de travaux en traitement de textes, C.V. etc? Rapide. 777-4268.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

PAGITEXTE enr. traitement de texte. Mise en pages. Cours WP-5.0, imprimante laser. 770-7265.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

RAPIDE! Traitement de textes divers, C.V., lettres, etc. 669-4086.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. 684-5619.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, libre, $350. 684-6561.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, $350/mois. 684-5058.

1 CHAMBRE, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, 15 septembre, $425. 685-1334.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.

2 CHAMBRES, $415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, 3 appareils inclus, chauffé, éclairé, 1er octobre ou plutôt, $576. 684-7469.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $435. 770-6835.

2 CHAMBRES, secteur Marina, neuf, prise lav./séc., 1er novembre, $475. René Leduc 561-3222, poste 505.

3 CHAMBRES, duplex neuf, 13, 1re Avenue, prise lav./séc., $600/mois, libre. 762-3430, Jean Cadieux.

GARCONNIERE, libre, belle et spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $350. 685-1395.

L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de $475. 90 Eardley #102, 684-9836.

PRES Marina, grand, 5 1/2, haut duplex, octobre, $529. 746-1097.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise séc., $475. 568-3768.

1-3 CHAMBRES, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468, 669-2246.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, $375. 663-2221.

1 CHAMBRE, 287 St-André, neuf. $250. J-Marie 669-1271, 669-1863.

1 CHAMBRE, $315/mois, pas chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, $325 non chauffé/éclairé, idéal pour personne seule, 1er novembre, après 17h: 663-9155.

1 CHAMBRE, $420, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, frais peint, propre et calme. Après 18h 243-2105.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 1er novembre, près des Promenades. Après 17h, 561-9136.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, $350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

La Société canadienne du cancer est à la recherche d'une personne, un non-fumeur ou une non-fumeuse, hautement qualifiée qui travaillera à titre de Secrétaire de direction du Bureau des Questions d'intérêt public à Ottawa.

Oeuvrant directement sous les ordres du Directeur, la personne choisie sera responsable des tâches de secrétariat, de l'administration quotidienne du bureau, et de la supervision d'un(e) commis-dactylo. Ses responsabilités incluront aussi l'organisation de conférences de presse, de réunions, et la tenue des minutes.

Son attitude positive lui permettra de travailler au sein d'une petite équipe dévouée qui comptera sur son bon jugement, son autonomie, son sens de la communication et sa flexibilité.

Le bilinguisme, écrit et parlé, est impératif. L'expérience du travail dans les affaires gouvernementales est un atout mais non une nécessité. La maîtrise de Wordperfect 4.2 et 5.1 est souhaitée. Le programme d'avantages sociaux est excellent.

Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Société canadienne du cancer
Bureau des Questions d'intérêt public
Suite 230
44 Marché By Ward
Ottawa (Ontario)
K1N 7A2

CFP·PSC

Carrière dans le domaine du secrétariat et du traitement de textes bilingue

Vous possédez une solide expérience en tant que secrétaire ou opérateur(trice) de traitement de textes et maîtrisez les deux langues officielles au plan de la grammaire et de l'orthographe.

Une occasion unique s'offre à vous. Si vous réussissez nos examens et que, après une entrevue personnelle, vous satisfaites nos standards, vous pourriez accéder sur-le-champ à l'un des nombreux postes disponibles dans la Région de la Capitale nationale. Une cote sécuritaire valide sera considérée comme un atout.

La marche à suivre est la suivante : Pour vous enregistrer, composez le numéro 943-0623. On vous demande d'apporter un curriculum vitae, vos cartes d'identité et une preuve de la validité de votre cote sécuritaire, si vous l'avez obtenue, au 2e étage du 171, rue Slater à Ottawa, **le samedi 22 septembre 1990.**

La matinée ou l'après-midi que vous investirez chez nous pourrait déterminer votre avenir.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada

Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

Kilbec
AUTOMOBILE INC

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

recherche un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Vous désirez vous joindre à une équipe dynamique qui vous offre:

- Rémunération au dessus de la moyenne
- Avantages sociaux
- Système de motivation
- Bonne atmosphère de travail

Apportez votre curriculum vitae pour une entrevue confidentielle avec

M. Don Roy

568-1414

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, ch de la Savane/ Marengère, 1er octobre, stationnement, à partir de $415. 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, $400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 243-2901.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $415, libre 1er octobre, 307 nord est. 663-4674, 238-7800.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $440, 2 appareils, octobre. 561-3325.

1 CHAMBRE, chauffé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $350. 243-7560.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $375, libre. 643-3822.

1 CHAMBRE, immédiatement, près du centre-ville, poêle et réfrigérateur fournis, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $360, après 16h. 663-3890.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $290, s/sol. Après 16h: 663-2136.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, s/sol. $400. 561-9184 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, 643-1761.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, lav/séc., personne seule, $325, 568-4957.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, $390, 771-0415 ou 671-1696.

1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./séc., septembre, octobre, novembre, décembre. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.

1ER novembre, 2 chambres, luxueux et spacieux, secteur Le Carrefour, $660/mois. Jacques Alary, 243-7620.

1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.

1ER octobre, 1 chambre, semi s/sol, pas poêle ni réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $345, 749-9991.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement. 663-0537 ou 669-4716.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, 1er octobre, prise lav./séc., $350. 561-2296.

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, $380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er novembre, $465, balcon. 561-0563 770-3478.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 561-2135.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements, **à partir de $625.** 243-8595.

2 CHAMBRES à sous-louer, $501 chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, 1er novembre. 243-4637.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $445, stationnement, 1er octobre. **243-5486.**

2 CHAMBRES, cour, remise, stationnement, secteur résidentiel, $450. Après 18h 669-2647.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très grand, 15 octobre, $475, 663-0498.

2 CHAMBRES, chauffé, $445. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **rénové,** balcon, stationnement, $485. 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRES dans triplex, ni chauffé ni éclairé, septembre ou octobre. 669-6047 ou 737-6670 après 17h.

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/mois, 643-9563.

2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, rénové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er octobre, rue Legault, $325 et $395. 748-3356.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de $625, près des Promenades, octobre. 745-2389.

2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, $425. 827-1804.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, près Promenades, prises lav./séc., 1er novembre, $480 ni chauffé ni éclairé. 568-0568.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, $489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre. Yvon, après 19h: 561-1081.

2 CHAMBRES neuf, octobre, novembre, près des promenades, prise lav./séc., remise extérieure, entrée privée, **bonne insonorisation.** 663-5254.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, entrée privée, prise lav./séc., remise, $550 et $560. Francine: 568-3835, 568-6695.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., logements neufs, $510. 663-4207.

2 CHAMBRES, près Promenades, à partir de $400. 561-5093, 663-0438.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $430, 14 rue Servant. 991-5126 ou 663-8242.

61 DRAPEAU, GATINEAU

ÉPARGNEZ 500 $ sur bail d'un an

2-3 chambres à coucher
incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement
568-6182 401

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, bl. de l'Hôpital, 1er octobre ou 1er novembre. $480. 663-0356, 663-9124.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. Sylvie 243-6267.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, s/sol, pour femme mature, $350. 568-5732.

2 ET 3 chambres, chauffés, $425 et $550/mois, tapis dans le 3 chambres, libres. 521-5662.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

3 1/2 CENTRAL, autobus à la porte, poele et refrigerateur, $335 ni chauffé ni éclairé. 669-3955, 771-6260.

3 1/2 PROPRE, tranquille, poêle, réfrigérateur, libre. 778-4366.

3 CHAMBRES, 1er et 15 décembre, triplex neuf, très grand, insonorisé, **centre-ville,** luxueux, $575. **663-5297.**

3 CHAMBRES, appartement moderne, prise lav./séc., stationnement, remise, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er octobre, 1er novembre. 568-7210.

3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, triplex moderne, près des promenades, 4 appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, $540/mois, disponible 1er octobre. 568-7652.

3 CHAMBRES ET 2 CHAMBRES, 74 St-Denis, non éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er octobre et 1er novembre, $500. 243-5859.

3 CHAMBRES, grand, $575/mois pas chauffé ni éclairé, après 18h30: 663-9318.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $585, 37 Archambault. 243-2197.

3 CHAMBRES, moderne, 1er octobre, Mont-Luc, prises lav./séc., $605, non chauffé, non éclairé, prise extérieur, remise. 561-9378 ou 561-4183.

3 CHAMBRES, neuf, 20 de Sauternes, près autoroute et Montée Paiement, vaste logement insonorisé, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, prise extérieure, entrée privée, stationnement, libre, $575. Soir 643-1115.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, $585. 663-5055 ou 5021

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre, $575. 643-3801.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaiselle, prise lav./séc., remise. En soirée 643-3704.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, $425/mois, personne avec bonnes références seulement. 827-1804.

3 CHAMBRES, propre, récent, prises lav./séc., remise, $550. **595-7002** 18h.

GRAND 3 1/2, stationnement, buanderie. 663-4215, 737-2901.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue Matapédia, $600, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 243-4821 ou 777-2730.

AGREABLE 2 CHAMBRES
Près des Promenades, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, $500. Soir: 663-0474.

APPARTEMENT 3 CHAMBRES
STYLE CONDOMINIUM
Libre, Ronald: 643-1122, Lucien: 669-2642. Après 5 p.m.

CONDO, 2 chambres, split level, 2 portes patio, prise lav./séc., garage, $600/mois. Après 17h, 243-0180.

CONDO-APP, 2 chambres, $600, libre 1er octobre ou novembre, **1er mois gratuit,** 243-3133, 561-4838.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
OCTOBRE 2 chambres, novembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190, 671-0858. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Août, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, insonorisé, personne tranquille, $435 non chauffé, non éclairé. 561-5055.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, COTE D'AZUR
IMMEDIATEMENT, maison de **5 chambres, 2 foyers** combustion lente, 2 s/bains, **6 appareils ménagers** et rideaux fournis, **piscine** hors-terre, garage intérieur, ni chauffée ni éclairée. $989. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, BOUL. ST-RENE
NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. $699/mois. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, PRES DE L'HOPITAL
OCTOBRE OU NOVEMBRE, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, $565/mois. **561-4002, 243-9366.**

GRAND logis, 4 chambres, $600/mois. 568-5485.

LIMBOUR, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, stationnement, libre. $375. 561-8955.

LOGIS neuf, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er octobre. jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

MONTEE PAIEMENT, 2 chambres, neuf, venez visiter! 243-8836.

NEUF, 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de $550, libre, coin Maloney/Labrosse. 643-5726.

PLACE LAUSANNE
UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Septembre garçonnière, 1 et 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 243-6436. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU
Maisonnette de 3 chambres pour décembre ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc., 243-4269, 243-6436. De 9h à 17h: 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES DU Centre-Ville, 2 chambres, propre, spacieux, libre immédiatement, 746-8697.

PTE-GATINEAU, 3 1/2, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, $400 et $300. 561-4040.

SEMI-Détaché, 3 chambres, $495; 1 chambre: $325. Jocelyn 568-1269.

SPACIEUX 3 chambres, près des Promenades, 1er décembre, $504 chauffé, éclairé. 561-3872.

TRES bel appartement avec poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, neuf, 1 chambre, portes patio et stores verticaux partout, $475 pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 561-1326.

TRES grand 2 chambres à coucher, 399 Main, chauffé, non éclairé, $485, 1er octobre. 663-5977.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

100 MUTCHMORE, 2 chambres: $525, 1er octobre, 770-5545.

108 boul. Montclair, grand 1 chambre, tapis mur à mur, 1er novembre, $350. 737-0672

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de $385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres 402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 595-2775.

1 CHAMBRE décembre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $385, 65 Lanctôt, 770-6907, 776-1812.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, éclairé, 115 St-Hyacinthe, $360. 770-7795.

1 CHAMBRE, $365, secteur Mont-Bleu, libre. 771-9343, 722-4743.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres 402

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
A Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, $400. 684-6663 ou 771-2944.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., $420, libre. 770-6835.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Laval, $365. 778-6342.

JARDIN RADISSON
1 MOIS DE LOYER GRATUIT
PLUS
STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT
PLUS
TÉLÉCABLE GRATUIT
Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions sur 1et 2.c. c. seulement
Du lundi au vendedi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h
2 RADISSON, SUITE 106 HULL, QUÉBEC
771-7441
402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, cuisine, meublé, chauffé, éclairé, près hôpital, $375. 771-3349.

1 CHAMBRE, décembre, $405, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie, 79 Prévost. 770-6907 770-7967.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 32 Ste-Hyacinthe, $325. 595-9205.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $350, 163 rue Leduc. 568-1483.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclaire, poêle, réfrigérateur, $365, 59 Lanctôt. 770-8756 ou 770-5323.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stationnement et remise inclus, $320, 1er octobre. 777-2164.

3 MOIS GRATUIT
sur 1 chambre à coucher seulement, temps limite.
Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.
Personne mature seulement.
Aussi disponible:
2 et 3 ch. à coucher.
Pour plus d'information contactez le
777-7410 ou 777-2533 402

LE STRASBOURG
CUISINE TRÈS LUXUEUSE
1 MOIS GRATUIT
sur garçonnières 1 chambre et 2 chambres Vacantes
Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.
• 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses
• Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur
• Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique
• Planchers en parqueterie de chêne.
INCLUS DANS LE LOYER
• Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur
• Électricité et chauffage • Ménage lors de l'emménagement
5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
• Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.
PRIX IMBATTABLES
Bureau de location: 60, rue Cormier
AYLMER - 685-0585 400

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

1387 par Roger HACHEZ

7 lettres	Le mot clé: Amour

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aber	Couic	Gamme	Larme	Oral	Roulotte	Taiaut
Alto	Cycle	Gare	Léger	Ornée		Tata
Argot		Gosse	Lied		Sage	
Arpenter	Dérive	Grille		Philologie	Sautiller	
Avant			Maîtriser	Pose	Scie	
	Ecart	Home	Manoeuvre	Psaume	Sécurité	
Bac		Hôtel	Mention		Septembre	
	Forge		Miaou	Recul	Serge	
Caverne	Foyer	Impulsion	Minute	Refuge	Surah	
Choc	Futaine	Jours	Nasse	Ronron	Syllabe	

Solution du problème précédent: Galère

B	A	C	Y	C	L	E	L	N	O	I	T	N	E	M
R	M	A	I	T	R	I	S	E	R	G	E	E	S	I
E	A	V	M	U	E	F	J	T	C	S	N	T	S	N
T	N	E	P	D	O	O	O	I	U	R	A	T	A	U
N	O	R	U	E	U	C	J	R	O	N	R	O	N	T
E	E	N	L	R	E	B	A	U	G	R	I	L	L	E
P	U	E	S	A	C	H	O	C	R	E	C	U	L	I
R	V	T	I	G	O	S	S	E	O	Y	T	O	E	G
A	R	U	O	E	Y	D	L	S	H	O	A	R	M	O
P	E	A	N	L	N	L	E	O	G	F	T	I	R	L
R	S	I	L	E	I	I	M	R	T	N	A	V	A	O
E	C	A	R	T	I	E	A	S	I	O	E	R	L	L
G	B	T	U	L	O	C	A	T	U	V	O	S	E	I
E	G	A	M	M	E	G	S	R	U	L	E	T	O	H
L	S	E	P	T	E	M	B	R	E	F	U	G	E	P

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $335. Après 10h am 777-2739

1 CHAMBRE, près Galeries, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, 1er novembre, $375, Michel: 771-5814, 995-1880.

1 CHAMBRE, Rue St-Henri, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $300. 457-2540, 770-3505.

1 CHAMBRE, semi s/sol, libre 1er novembre, secteur Hautes-Plaines, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, $400. 595-9563.

CHEMIN FREEMAN

2 ch. à c. prise pour laveuse et sécheuse, stationnement, entrée privée, à partir de 490 $, libre immédiatement.

595-4579

1 CHAMBRE, stationnement, 1er octobre. $275. Après 17h 746-8066.

1ER octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, $350 et $410. 776-2694.

1ER octobre, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, grand balcon, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis lavés, $325. 778-0902.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement. 771-5083.

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement. 776-9750 ou 669-4716.

2 CHAMBRES, 1er étage plus s/sol, $400. 771-0968 après 17h30.

2 CHAMBRES, 1er novembre, Mont-Bleu, $440, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, $570, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, libre. 595-2784.

2 CHAMBRES à coucher, boul. Taché, Hull, 4 appareils. 778-3257.

2 CHAMBRES avec balcon, 2 L.-Brault, grandes pièces, rénové, stationnement, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, pas chauffé, pas éclairé, novembre, décembre, $465, 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, beau logement chauffé, fraichement rénové, près des Galeries de Hull, référence, $465, libre 1er sept. Après 18h 771-6575.

2 CHAMBRES, centre-ville, $375/mois, chauffé, pas éclairé, 1er octobre. Pierre, jour: 770-3874 ou soir: 776-2888.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, octobre, $450 pas chauffé ni éclairé, couple sans enfant de préférence. 243-7066 après 16h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $420 ni chauffé ni éclairé. 770-6656.

2 CHAMBRES, stationnement, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre. 180 rue Mutchmore, $380. 771-7240.

2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, $420. 770-2202, 777-6524.

2 CHAMBRES, St-Henri, poêle, prise lav./séc., octobre, $445. 771-5386.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, buanderie, $430, libre. soir: 595-8584.

3 CHAMBRES, 2 cuisines, 2 s/bains, chauffé, éclairé, $650, 15 Guertin.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, appareils inclus, non éclairé, non chauffé, 1er octobre, près du Cégep, $600/mois. 827-4324.

3 CHAMBRES au 1er étage, $550, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 526-3646 et 777-9896.

3 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, immédiatement, tranquille, seulement $395, pas chauffé ni éclairé. 770-7149.

4 CHARLEVOIX, 3e, petites pièces, 2 chambres, stationnement, remise, ni chauffé, ni éclairé, $410. 568-2706.

4 PIECES, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur. 776-4935.

61 ST-Raymond, 1 chambre, appareils ménagers inclus, chauffé, stationnement, $375. 643-3583.

CHAUFFE, éclairé, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 60 Carillon, Hull. $450, libre. 777-3815 après 17h.

DISPONIBLE 1er novembre, spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils. $570 inclus stationnement avec prises. Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph. Claude 595-9044.

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard, grande garçonnière, chauffée, éclairée, $430; 1 CHAMBRE, bien éclairé, $470. 135 Gamelin, Hull. Appareils, chauffé inclus. Un endroit agréable à vivre. M. Albert 770-5530.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, $350. 827-3163.

La Coopérative d'habitation du Côteau, ch. de la Montagne, familial (avec enfants), 1er octobre, 2 chambres, $420 non chauffé, non éclairé. 778-2821, 595-2981 de 9h à 20h.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU

RENOVE, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: $415, 1er octobre, 1er novembre; 2 chambres: $520, 1er novembre. 777-8857.

LE MONT-ROUGE

707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LOGIS neuf, 1 chambre, $400, pour femme seule. 771-1967.

MAISON DE VILLE

2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, $720/mois, 243-0225.

MONT-BLEU, 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $390. 595-8991.

NOVEMBRE, semi s/sol, 1 chambre, très propre, appareils, buanderie, tapis et stationnement. 777-6252.

OU sous-louer, septembre gratuit, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, plusieurs avantages, $430/mois. 771-2806.

PLATEAU de la Capitale, grands appartements neufs à louer, dans triplex isolés, $650, 1er novembre. 595-3741.

PRES du Cégep, 2 chambres, chauffé, $505, novembre, 770-8389.

SPACIEUX 2 chambres, tapis, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, intercom, sécuritaire, 1er novembre. 243-0906.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de $600. 745-2389.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

OTTAWA: A la recherche d'un logement pas trop coûteux? Avez-vous envisagé le Partage du logement? Les personnes seules, les étudiants, les nouveaux venus au Canada et les autres personnes à la recherche d'un logement à partager sont jumelés avec des propriétaires de logement qui disposent d'espace supplémentaire. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au numéro suivant: (613) 237-1320.
Un service gratuit financé par le ministère du Logement de l'Ontario.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

GARCONNIERE, 192 Marier, $425 chauffé, éclairé, stationnement inclus, 1er octobre, 568-6210.

VANIER, 1 chambre, propre, réfrigérateur, poêle, stationnement. Demander Pierre, jour: 770-8072.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, novembre, prise lav./séc., rue Georges, Buckingham, non chauffé/éclairé, $365, 1 mois gratuit! L. Lemieux 770-2330/456-3655 soir.

2 CHAMBRES, St-Pierre-de-wakefield, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 457-9249.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, $430 et $480, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, prise lav./séc., $360, 1er octobre. 738-7707.

BUCKINGHAM 149 Maclaren ouest, 1 chambre, libre, poêle, réfrigérateur, stationnement, $345. 986-1429

GRAND 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., tranquille, $450, libre 1er octobre, 986-2509.

HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 487-2524.

MASHAM, 1 chambre, s/manger, poêle, réfrigérateur, $350, chauffé, éclairé. 456-3461.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, $280. 232-7415, 829-4604.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain giratoire, aspirateur central, $800. 671-1319.

RECHERCHONS personne seule ou couple, pour demeurer et effectuer à l'occasion des travaux intérieurs et extérieurs sur un domaine au lac Viceroy, 6h à 8h30 am ou 22h à minuit 819-428-4281.

ST-PIERRE, 2 chambres, rénové, plancher en pin, $325. 457-4801.

406 GARCONNIERES

1ER NOVEMBRE GATINEAU

Du neuf près de l'hôpital, 4 appareils ménagers et meubles disponibles, à partir de $390. Vaut une visite! Jacques Alary, 243-7620.

1ER octobre/novembre, moderne, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $350. Entre 9h et 16h, 771-6266.

1er OCTOBRE, chauffée/éclairée, poêle/réfrigérateur, stationnement. $280. Jour 568-8700 soir 663-1660.

3 1/2, Richer, Hull, repeinte, chauffée, eau chaude, stationnement, 2 appareils, $360. 684-0204.

AYLMER, libre, belle et spacieuse-chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $350. 685-1395.

CENTRE-ville Hull, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, éclairé, 1er octobre, 663-9932.

CHAUFFEE, éclairée, Mont-Bleu, $345. 778-3087, 771-8570.

CHAUFFEE, éclairée, Mont-Bleu, $345. 778-3087, 771-8570.

CHAUFFEE, éclairée, $325/mois, à partir 1er octobre. 744-1802 après 17h ou 771-1317.

GARCONNIERES meublées, libre octobre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, $425, pas meublé: $360, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, libre, $375/mois. 663-7601.

GATINEAU, 1er novembre, $350, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 561-0563 770-3478.

GATINEAU, garçonnière, $295, chauffé, éclairé. 663-7691, après 18h30.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre. 643-2534.

GATINEAU, meublées, chauffées, éclairées, $310 et $365. 643-9243.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, $350, libre. 771-7434 après 17h.

HULL, libre, $360 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 595-4704.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, près hôpital, 1er octobre, $300. 771-4390.

POUR personne seule, pas de stationnement, $300, Gatineau. 663-1811.

PRES UQAH, meublée, propre, tranquille, concierge, buanderie, $295. Demander Sabin 595-8930 ou Denis Doucet 777-7429.

406 GARCONNIERES

PTE-Gatineau, neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, $350. 568-7038.

SOUS/SOL, près de tout, Gatineau, $350, chauffée, éclairée. 836-3928

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

1 CHAMBRE, neuf, centre-ville, Hull, chauffé, éclairé, câble vision, $455/mois. 771-5183.

3 1/2, Wrightville, chauffé, éclairé, $410, stationnement, 776-3609.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, $515, entrée privée. 663-3100.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

LUXUEUX, bienvenue aux personnes âgées. $350/mois. 243-4437.

QUADREX à partager, avec personne propre, mature, fiable, et possédant emploi stable, $275. Jocelyn, 561-7911.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, $375, stationnement, centre-ville Hull. 778-1478.

1 CHAMBRE, chauffé, piscine, stationnement. $240/mois, Mont-Bleu, 595-8565, entre 15h.

1 CHAMBRE, femme de préférence, sérieuse, $280/mois, foyer, autres avantages, 663-2889.

1 CHAMBRE, vieux Hull, grandes pièces, $400, pas chauffé ni éclairé, 777-0639, soir: 770-9448.

1ER octobre, 3 1/2 pièces, $350, 54-C rue Amherst, Hull. 770-8610.

2 CHAMBRES, 1er décembre, chauffé, $455. 663-5323.

2 CHAMBRES, 1er novembre, Gatineau, 21 Du Barry #6, stores verticaux inclus. 243-0759 après 16h.

3 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., 2 appareils, $585 ni chauffé ni éclairé, 1er octobre. 561-3227.

3 CHAMBRES, s/sol, $470, grande cour, piscine, tranquille. 561-8091 après 18h.

AYLMER, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $460, 1er janvier, 682-2379.

AYLMER, 1er novembre, 3 chambres, prise lav./séc., stationnement, chauffé, éclairé, $525/mois, 729-1049, 685-1533

AYLMER, 2 chambres, neuf, stationnement, prise lav./séc., $550, coin tranquille, 1er octobre, 682-3324.

GATINEAU, studio, agréable et tranquille, $380 tout compris. 561-4682.

GRAND 2 chambres, chauffé, eau chaude, $475/mois, rue Champlain, Hull, 771-0912.

HAUTES Plaines, 2 chambres, prise lav./séc., $495. 997-2755, Lucie.

432 MAISONS A LOUER

1158 rue Sorel, Gatineau, 3 chambres, garage 20X30, peut être louée avec ou sans garage, idéal pour petits entrepreneurs, $850. Jour seulement: 663-5305.

1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, $700/mois. 643-2453 ou 669-8727.

1ER NOVEMBRE, $600/mois, chauffée, garage. 770-6912.

2 ETAGES, 4 chambres, 1er octobre, (Masham), $500. 456-3871.

3 CHAMBRES, grande, Lac des Loups, 1er octobre. $350. 456-2331.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, près école Ste-Rose, Templeton, libre 1er octobre, 663-5221 ou 671-4116.

3 CHAMBRES, vue sur le lac Cayamant, grand terrain, $325 ni chauffée ni éclairée. Après 17h 463-2989.

AYLMER, 4 chambres, 1er novembre ou avant, beau quartier, $850. 685-9104 ou 455-2579.

AYLMER, Seigneurie, unifamiliale, 3 chambres, garage, occupation immédiate, $750/mois. 778-3422.

AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, $695, 1er novembre. 684-3179.

CANTLEY, 1er octobre, chauffée, éclairée, 3 chambres, très grand, très propre, cour clôturée, $950. 457-9894.

CENTRE-VILLE Hull, aubaine. 188 Dollard, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, libre, $650 pas chauffée ni éclairée. 777-0600, 837-0546.

COMPLETEMENT rénovée, centre-ville Hull, 3 chambres, 1er décembre, $675, jour: 957-4400, soir: 243-1514.

GATINEAU, bungalow neuf, 2 chambres, belle cuisine + îlot, portes françaises, s/dîner avec porte patio. Grand s/sol. Faut voir. 770-9427.

GATINEAU, côté de maison, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, prise lav/séc. $425, 1er novembre. 568-5509.

GATINEAU, grande maison, 2 foyers, piscine creusée, libre 1er octobre, $795. 770-1031 ou 770-7486.

GATINEAU (Le Baron), semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles, piscine hors-terre, $660/mois avec option d'achat, 1er décembre, 561-0784.

GATINEAU, maison de ferme, rénovée, 2 chambres, $650. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

HULL, 5 chambres, meublée, téléphone, câble, $1,000/mois, étudiant(e) bienvenue. 457-1495.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, semi-détaché, neuf, 3 chambres, $775, pas chauffé/éclairé, 1er octobre. Paul: 243-3835, Carol: 669-6595.

HULL, semi-détaché, près école et Cegep, 3 chambres, lave-vaisselle compris, non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $725. 778-1790.

LAC ST-PIERRE, 4 grandes chambres, façade sur le lac, foyer, poêle à combustion, quai, bateau, $675, + plusieurs extra. 671-1752, 457-1188.

MAISON de pièces, près lac Simon (lac Viceroy), chauffage électrique, foyer, grand stationnement, environnement paisible, locataires sérieux seulement. 6h à 8h30 am ou 22h à minuit 819-428-4281.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée, $675. 749-2484.

MONT-CASCADES (village), libre immédiatement, maison en cèdre, 3 chambres, 3 s/bains, 2 minutes des pentes de ski, poêle encastré, réfrigérateur, lave-vaisselle, s/familiale, grand terrain, $850. 728-1759.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 chambres, 243-7520 après 18h.

PERKINS, 7 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 4 appareils, aspirateur central, bain giratoire. 671-1319.

PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, Ripon, Qc, $450/mois. 745-8568.

POURQUOI louer? Donnez $1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.

PRES de l'hôpital, haut Montée Paiement, 1,600 pi. ca., split level neuf, garage, disponible immédiatement, $995/mois. 783-0120 ou 561-9480.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3 chambres, $745, disponible octobre, novembre. Appeler Art au 568-6210.

ST-Emile de Suffolk, 3 chambres, prises lav./séc., $350. 514-435-9746.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison hivernale, 5 à 20 minutes des pentes. **1-688-2499, 514-437-4290**

ST-Pierre-de-Wakefield, 1er octobre, 1 chambre, $300. 523-2212.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec **option d'achat**, $700/mois ou $115,000. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

ANGERS, recherche personne fiable et sérieuse, accès à toute les facilités de la maison, $250. 986-8656.

AYLMER, 3 chambres, garage double, air cli., grand terrain, $420 tout inclus. 231-2492, 682-1249.

AYLMER, confortable, accès à tout, comme chez-vous, air clim., téléphone, etc. etc. $280. 684-8537.

AYLMER, personne autonome, propre, fiable, non-fumeur(se), autobus 42 et 44, meublée, $300. 684-7242.

CHELSEA, accès à tout, piscine, tranquille, moderne, $350. 827-4776.

COTE D'Azur, 10 minutes d'Ottawa, moderne, tranquille, panoramique. $350. 568-2853.

HULL, beau quartier, recherche professionnel(le), grande maison, s/bains privée. $350/mois. 778-1696

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, $295, 776-3342.

HULL, recherche femme fiable et sérieuse, accès à tout, $350/mois, 771-5732, 770-7707.

PERKINS, maison à partager ou chambre à louer. 671-4111.

PRES Cegep, personne mature, $250/mois. 778-1573 ou 727-1668 le jour.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, $60/semaine. 457-1495, 777-8286.

182, boul. St-Joseph, cuisinette, entrée privée. 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, accès à tout, Pl. des Sorbiers, Mont-Bleu, $275. Gisèle, jour: 770-6300 poste 435, soir: 770-2026.

1 CHAMBRE, accès à tout, Gatineau. 243-5395.

1 CHAMBRE, meublée, avec privilège de cuisson, près de Hôpital Général, non fumeur, non buveur, $350/mois. 523-5842.

1 CHAMBRE, meublée, accès complet maison, Aylmer, $200. 684-8943.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $55, stationnement. 771-6930.

1 GRANDE chambre meublée, s/bains et cuisine privée. 778-8088.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, éclairé, références, $80/semaine. Après 19h: 663-1879.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, personne tranquille, près du Manège militaire, $200. Entre 10h et 18h 776-4565.

CHERCHE pensionnaire près Cegep à Hull. 777-1372.

EQUIPEE, pour personne responsable. 243-8329.

GATINEAU, chambres pour personne âgée ou autres, accès à tout, honnête et tranquille. 663-7890.

GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, $280. 663-9716

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, s/bains et salon privés, téléphone, câble. 663-1057.

HULL, 2 chambres, pour étudiantes ou travaillantes non fumeuses, avec cuisine, s/bains complète et s/lavage, libre, $60/semaine. 776-5067.

HULL, belles chambres, meublées, accès à tout, près des Galeries, $220/mois. 770-0670 ou 663-9743.

HULL, grande chambre, près de l'hôpital, pas de cuisson, libre 1er octobre, $200. 595-1480.

HULL, Mont-Bleu, près Cégep: 771-8570, 778-3087.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, $190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

LIBRE 1er octobre, meublée, accès à la cuisine, stationnement, service d'autobus, $300. 824-4783.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc, $260. 663-9317.

MEUBLEE, entrée privée, $50/semaine, rue Meunier. 777-9356.

MEUBLEE, entrée privée, stationnement. 243-4680.

ORLEANS, 1 chambre, tout inclus, $375. Yvain. **837-9373, 834-0902.**

PREFERENCE homme mature, près autobus, pas de cuisson, entrée privée, $50/semaine. 771-5688.

PRES Cegep, personne mature, $250/mois. 778-1573 ou 727-1668 le jour.

PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse, $270. 778-3337.

SECTEUR Pte-Gatineau, accès cuisine, s/bains, $200. Serge 568-9591.

WILSON'S Corner, tout inclus, pour personne propre, $400/mois, 1er octobre, bonnes références, 457-9894.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BELLE grande chambre, entrée privée, accès au s/sol. 663-4021.

GATINEAU, pour personne qui travaille. 643-4805.

IMMEDIATEMENT, résidence pour personnes autonomes, surveillance 24H sur 24, maison propre, bien située, bon environnement. 663-3409

LIBRE, moderne, femme, près Promenades. 568-6818.

MONT-BLEU, pour travailleur(euse) responsable. $350/mois. 778-3529.

POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24 h, centre-ville Hull, $400/mois. 771-9550.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, garage, 1er novembre, près des Promenades, $675/mois. 568-4164.

3 CHAMBRES, Gatineau, foyer, 1er octobre ou 1er novembre. 243-5879.

A LOUER OU A VENDRE

Templeton, à partir de $63,900, ou $610/mois, triplex, foyer, 3 chambres, luxueux. 243-0546 243-1546.

CONDO Champlain, 2 chambres, tapis, balcon, air clim., lave-vaisselle, 1er octobre, $750. 738-7707.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, près hôpital et Promenades, 1er octobre. $595. 834-1878.

GATINEAU, près du CHG, avec plusieurs extra, **ou à vendre.** 663-5030.

HAUTES-PLAINES

CONDO design luxueux, foyer, 2 chambres, très éclairé, insonorisé, très paisible, 1er octobre. 778-1682.

HIGHLANDS, 2 chambres, 3 appareils, grand balcon, repeint à neuf, $725. 745-5301 ou 564-6871.

LES SERRES DE GATINEAU, 139 la Savane, Gatineau, condo luxueux, garage intérieur, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, $695, libre, 986-3513.

OCCUPATION IMMEDIATE

NEUF, style Château, air clim., foyer, bain giratoire. Trans-Action G.B., Guy Bélanger. 776-1255, 776-5566.

OU à vendre, face à la poly. l'Erablière, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, $625, 663-8401.

OU à vendre, neuf, super, 2 chambres, foyer, balcon, 2 stationnements, rue Nobert près Montée-Paiement, Gatineau, $640, M. Bouvier, Trans Action G.B., 568-5141.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre, $550/mois. 561-1315.

PRES Promenades, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, beaucoup de rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, $675. 777-6524.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

LES HABITATS DE LA MONTAGNE

LES VILLAGES DE LA MONTAGNE

CONDOMINIUMS DE

2 c. à c. à partir de **$600**

3 c. à c. à partir de **$657**

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis*

778-3561

entre 8h30 et 17h30

* Châteaux de la Montagne seulement

Perez Bramalea

402

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

21 BREST, app. 2, Hull, condo de conception spacieuse (1,063 pi.ca.), idéalement localisé dans un rond point pour tranquillité et vue panoramique, construit en 1985, doté d'un foyer et d'armoires en chêne. Une visite vaut mille mots. Prix demandé: $74,500. Occupation 1er décembre 1990. Contactez Daniel, soir et fins de semaine: 776-4986, jour: 663-6767.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre. 561-0035.

!EXCEPTIONNEL!
DE luxe, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face au parc Jacques Cartier à Hull. Doit être vendu; valeur réelle $98,000 pour $87,000. A. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 7 appareils, foyer, plafonds cathédrale avec éventaille, 2 balcons, fenêtre en baie, porte électrique pour garage, $79,000. Faut voir absolument. 231-7353 ou 561-6765.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17 h, demander Raymond au 771-4651.

JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur la ferme, $114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LE PANORAMIC PHASE II
Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de $75,900. 243-0546 ou 595-1991.

LEPARC, Manor Park, 1 chambre avec "den". Excellent état, 14e étage, propriétaires originaux, sécurité 24h, vente privée. 749-2429 après 17h.

NEUFS, $500 comptant, 2-3 chambres, foyer, insonorisation poussée, 40% d'économie d'énergie. 561-3222 code 261/505. René Leduc TAGB.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre. 568-8053 (agent s'abstenir).

619.08 $ par mois
Taux 10%, 3 ans,
Ontario
lot de votre choix
Maisons neuves
80 modèles.
827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 en acompte, bungalow, quadrex, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque. 738-7717.

160 DU DOME, Hull, en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paysager, pavée, clôturée, **près école primaire, $95,200**, 595-0473 soir.

742 NOBERT, GATINEAU
3 CHAMBRES, vue panoramique, 1,700 pi.ca. de plancher, 8,000 pi.ca. de terrain, modèle unique. 243-5859.

$77,900, REPRISE DE FINANCEMENT. Gros bungalow, s/manger, porte patio, deck, 3 grandes chambres, possibilité logis au s/sol pour parents. 827-3829, 827-3812 ou 561-3222 code 130.

$86,000, SPLIT neuf, 2 chambres, possession immédiate, 9 Traversy, Templeton. Pour informations: A. Joseph et Fils, après 17h: 643-4847.

ABORDABLE, unifamiliale 3 plus 1 chambres, bois franc, 2 s/bains, tout clôturé, près des écoles. R. Demers, Trans-Action, 561-3222 code 520.

ADORABLE, chaude et peu gourmande (hypothèque 10 1/4%), moderne (1986), je rapporte $400/mois (loyer), 3 chambres pour t'accueillir, 2 s/bains. 777-9077 ou 561-5291.

AMIS de la nature, maison idéal, bon financement. Imm. Expo. **778-5026.**

ANGERS, Projet Beauvallon, semi-détaché, construction été 1988, $68,000. 720-3203.

A PARTIR DE:
$619.08/MOIS
SECTEUR DE VOTRE CHOIX
MAISONS NEUVES
FINANCEMENT 10%-3ANS
TEL: 827-4031 OU 4033

AUBAINE. Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, $66,900. Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE - Bungalow Gatineau, près bl LaVérendry-Main, Poly. Nicholas, 3 chambres + 1, salon, foyer, s/ mangerarmoire en chêne, Jen-Air, four et lave-vaisselle encastrés, 2 s/ bains complète, plancher bois-franc, air climatisé central, s/sol fini, poêle combustion lente, chambre froide, toit neuf '87, Ven-Mar, patio, piscine creusée, 2 entrées pavées, 2 remises, secteur paisible, $119,300. 663-1694.

AUBAINES, $1,000 comptant. Imm. Expo., Maurice Aumond. **778-5026.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE HULL
SPACIEUX semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol fini, clôturé et très privé (impeccable). Faut voir! Négociable. Veut une offre. Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINE, VENTE PRIVEE
PERKINS, neuve, genre chalet Suisse, 2 chambres, finition pin, $76,500, financement disponible 12%. 671-2904.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes du centre-ville, confortable buangalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., logis $325/mois, $113,000, électroménagers négociables. Avec dépôt 25%, réduisez vos paiements **à $650/mois**, grâce aux revenus du logis et ce même à 13 3/4%. 827-4176.

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER
912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, pagette: 561-3222 code 100 et 98.

A VOIR absolument!, unifamiliale, 1990, style moderne, 3 chambres, 1,120 pi ca., terrassement et decks, 20 minutes du centre-ville, autoroute 50, $80,900 ferme, évaluation agrée: $83,000. 595-5992 281-1079.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée 16x32, **seulement** $89,000, Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AYLMER-GLENWOOD, semi, garage, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, $93,500. 684-8418.

AYLMER, unifamiliale dans Seigneurie, $119,000 négociable, 3 chambres, s/manger, aire ouverte, grandes fenêtres, extérieur très bien aménager, piscine 18 pi., clôutrée, terrain 70X100. 684-1736 après 17h.

AYLMER, **Wychwood**, vente privée, réduit à $119,900 pour vente rapide, 3 étages finis, 4 chambre, 3 s/bains, s/sol: s/familiale, chambre et s/bains, foyer, belle décoration, maison impeccable, piscine et grand deck, arbres fruitiers, libre immédiatement, 684-8607 ou 684-7301.

BORD du lac, belle plage, vue superbe, foyer, revenu d'un logie, garage, bons voisins, beaux chemins, gros arbres, ski, motoneige, $235,000 ou échangerais. 456-3398.

BUCKINGHAM, aubaine du mois, proprio transféré, bungalow 3 chambres, s/sol aménagé, piscine. Vendrait au prix qu'il a payé il y a 2 ans. Richard Laplante, 594-9921, Rolande De Grandpré, 684-4000.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUNGALOW, 28X70, grande s/familiale, garage, ruisseau, 1.8 acres, aubaine $113,500. Soir: 827-3267 ou 827-3013.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, Riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

BUNGALOW de première qualité, 26X50, sur terrain de 130X130, 3 plus 1 chambres, s/sol fini, 76 Ch. de Montréal Est, prix raisonnable. 986-2407.

BUNGALOW luxueux Aylmer, 3 ch., prix réduit, $127,000, 684-5331.

COURTAMAX
Courtier


SEMI-DÉTACHÉS NEUFS
Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h00 à 22h00 | Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
1323 boul. Maloney est
Subvention jusqu'à $7,000. Si éligible | Achetez maintenant et évitez la T.P.S.
Gilberte Châtelain Agent
561-7575

CANTLEY, maison neuve, 1,600 pi.ca., puit de lumière, 2 s/bains, garage, 5 acres, 671-0762.

CARREFOUR, bungalow 3 chambres, marquetterie chambres, haie de cèdre, $86,900. 568-9526.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini pin, chauffage bi-énergie, paysager, taxe $650, $84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTIONS C. Dionne Ltée., maison modèle à vendre au 48 de Beauport dans le projet Belvedere (haut rue Main, Gatineau), bungalow à paliers de 1,015 pi car., 2 plus 1 chambres, $99,900 terrain compris. Nous sommes maintenant dans la 4e phase du projet Mont-Luc. Venez rencontrer le constracteur lui-même dimanche le 16, à la maison modèle du projet Belvedère, entre 13h et 16h. 568-3466.

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc,
maison neuve, Cantley
2 chambres-$76,000
3 chambres-$81,000, APCHQ
Subvention jusqu'à $7,000.
663-7094.

COTE D'AZUR, unifamiliale 1986, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, double garage, libre. 663-2836.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DUPLEX, Gatineau, 313 Hétu, rénovée, logis 2 chambres, $405, 1er logis, 4 chambres, 2 remises, atelier 12X12, 2 services, 1er décembre, $92,900, + extra. **643-9559, 643-3620.**

FERME Limbour, maison modèle, 3 chambres, planchers en bois frans à la grandeur, plafonds cathédrale, superbe s/bains, garage, possession immédiate, intérêt 11 1/4% pour 1 an, $139,500. Construction Clodel, 568-5594.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANÇONS 95%
A 11 1/4% SUR 2 ANS.
MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC.**
DE $95,000 à $300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
Informations 827-4031

GATINEAU, 271 P Lafontaine, maison de ville, 1,200 pi car., 3 chambres, prix réaliste $82,500, occupation 1er novembre. (Option V.P.P.) J-M Lauzon, 243-5513.

Village Tecumseh
Semi-détachés neufs
à partir de
$88,900
Financement avantageux disponible
568-2555
Rhéaume ou Ginette
Lundi au jeudi
12 h 00 à 16 h 00
et 18 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche
13 h 00 à 17 h 00
243-3119 480

GATINEAU, 384 Duquette, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, grande cour paysagée.

GATINEAU, 3 chambres, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

GATINEAU, bungalow, près de l'hôpital, 5 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, $90,000. 663-9293.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, grand bungalow dans projet La Sablonnière, piscine, paysager, clôturée, pavée, près écoles et aréna, $98,900 négociable. 663-5654.

GATINEAU, LE CARREFOUR
MAISON de ville, luxueuse, en copropriété, 3 chambres, garage, chauffage air forcé, entrée pavée, terassement complet, air cli., à partir de $89,900. Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU, maison 3 chambres, piscine 27 pi., 100X64, $74,900, 982 Bel Air. 663-8240

GATINEAU, Mont-Luc, bungalow 3 chambres, abri d'auto, grand terrain paysager. **Réduit à $87,500.** 568-3906.

GATINEAU, neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, 2,200 pi car., terrain 60X170 qui donne sur la rivière blanche, $184,900. 243-7843.

GATINEAU, semi détaché neuf, 1,360 pi car., pas de s/sol, $3,000 comptant, hypothèque par le propriétaire à 8% et paiement mensuel $550/mois. 986-2625.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, semi-détaché, près centre-ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, $77,500. 669-0363

GATINEAU, unifamiliale, 3 plus 1 chambres, clôturée, hyp. transférable, secteur recherché, $78,000. 643-9669.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, beau terrain, $58,000, 663-3388 ou 663-9257.

HAUTES-PLAINES, neuve, 1,900 pi car., réduit $179,000, 595-0708.

HULL, 53 Rouville, secteur St-Jean Bosco, duplex, très propre, 3 chambres, s/sol fini avec foyer, grande cour privée, $99,000, 777-7360.

HULL, luxueuse unifamiliale neuve, 1,700 pi car., avec terrain de 8,000 pi car., aussi TERRAIN de 10,000 pi car., 595-0970.

HULL, maison de ville, 3 + 1 chambres, s/manger, salon, spacieux séjour, jaccuzi, vue panoramique, 1,550 pi.ca. Pas d'agent. 595-5882 le soir.

HULL, rue Brady, bungalow brique, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, abri d'auto, s/sol fini, refait à neuf, possession immédiate, financement 11 3/4, $115,000. 771-6562.

HULL, secteur Du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, garage, 5 ans, tranquille, près du Golf. Lesley Marten, Century 21 Accord, 770-7235.

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994
MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11,000 pi.ca., vue magnifique, pas voisin arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central, $179,900. 778-6353, soir.

HYPOTHEQUE 13% ASSUMABLE
JUSQU'EN mai 1992, Touraine, vente privée. Bungalow avec revenu au s/sol, $280/mois. Très propre, cour privée avec cèdre mature, secteur tranquille, $89,500. 561-9502.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LAC St-Pierre, 35 minutes du centre-ville, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, poêle à combustion, 1 acre, près d'un ruisseau, 200 pi. et accès au lac, terrain paysager, entrée asphaltée, garage double, $93,500. Après 18h 595-1474 ou 457-2023.

LES arpents verts, 4 minutes de Buckingham, 1 acre, bungalow 2 chambres, garage, foyer, planchers bois franc, Jenn-Air, hyp. 11 1/4% pour 4 ans, $76,600. 819-281-1167.

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer, Qc 778-0357.

MAISON en campagne, 1,850 pi car., 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30,000 pi car., bien aiménagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, $148,000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON Jardin, 669 rue Main, construction 1985, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, puits de lumière, garage, $73,500. 643-9471.

MAISON-jardin, spacieuse, 3 chambres, garage, foyer, 5 appareils, air clim., excellent état, 746-0452, 521-4989.

MASHAM, maison centenaire, 2 chambres, zoné commercial, $53,900. Françoise St-Amour, Les Immeubles Héritage. 459-2720.

MASHAM, vue panoramique, maison neuve, 2 chambres. $109,500. 769-4921

MASSON, secteur paisible près de tout, entièrement rénové, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, terrain double avec aménagement. Possession immédiate. 986-7986.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine. 771-4129.

MONT-BLEU, split level, 3 chambres, s/familiale avec foyer, remise, piscine, beaucoup d'extra. Faut voir. $167,900. Après 18h, 770-0416.

MONTPELLIER - Lac Schryer
GRAND bungalow, 3 chambres, armoires en chêne, porte patio, planchers céramique et bois franc, 2 s/bains, grande salle avec foyer, bar aménagé, entrée en "U" en ciment pour 4 voitures, grand garage pour 6 voitures, terrain clôturé, beaucoup d'extra, $78,000, par le propriétaire, 1-514-661-6625.

PRES DES Promenades, maison jardin, $76,000 ou meilleure offre. J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée. 243-8760.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2.5 km de l'autoroute, sur 1 acre. $94,500. 281-1661 ou 643-5262.

votre courtier
trans action
G.B. ass Inc.
Yvon Germain
561-5970
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

C.H.A
Construction
À VENDRE 11 1/2 % 3 ans
Trois luxueuses maisons neuves
Côte d'Azur
132, rue De Roquebrune $329,000
36 rue De Nantel, $229,500
Côte d'Azur, Gat., $199,500
INFORMATION 776-5000
sur semaine de 8 h 00 à 17 h 30
480

RIPON, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, terrain: 80x120, 663-6381.

SECTEUR Gatineau, 2 étages, s/ dîner, 3 chambres, plancher bois franc, s/sol semi-fini, $147,500. Contactez Robert Gauthier, 561-1016.

SECTEUR lac Philippe à Masham, plusieurs maisons de $40,000 à $110,000, 30 minutes de Hull/Ottawa, Jean-Pierre Gauvin. 769-6259, 456-3566 Re/Max.

SECTEUR lac Philippe, maison neuve, style Européen avec foyer, solarium, vue panoramique du parc de la Gatineau, 5 minutes des écoles, 30 minutes de Hull, $95,000, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259 ou 456-3566 Re/Max.

SEMI détaché, 3 + 1 chambres, s/ familiale, $79,700. 669-1065.

SPLIT level, complètement fini, garage-atelier, 2 s/bains, beaucoup d'extra, demande $100,000. Après 16h 669-4275.

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, $98,000, 643-1127 ou 669-4157.

SUPER AUBAINE
PERKINS, petite maison, terrain bien paysagé, $38,500. 671-2904.

TOURAINE, bungalow 28X42, s/sol fini, prix négociable. 568-5806.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TEMPLETON, 3 chambres, 1 1/2 s/ bains, s/familiale, vinyle coussiné neuf, piscine hors terre, garage, $69,900 négociable, s.v.p. pas d'agent, après 17h: 669-0742.

TEMPLETON, superbe canadienne, armoires en chêne, grand salon, 4 chambres, 3 s/bains, planchers bois franc, s/lavage, s/sol fini, poêle à combustion lente, grand garage avec place de rangement pour le bois, terrain: 70x100, pas de voisin arrière, secteur tranquille, autres extra, $140,000, 643-4452.

TRANSFERT, possession immédiate, 3 chambres, + logis, 53, St-Cyr, Hull, $129,000. Viky Bertrand, 669-1982, Royal LePage, courtier.

VANIER, **anxieux de vendre**, très belle unifamiliale, 3 chambres, s/manger, grande cuisine, $112,000. 745-7745.

VILLAGE Côte d'Azur, semi-détaché unique en son genre, concept ultra moderne, 1,490 pi.ca., 3 chambres, s/ manger, superbe s/bains, possession 15 octobre, 2 unités disponibles, $112,500, intérêt 11 1/4% pour 1 an. Construction Clodel, 568-5594.

VILLAGE Côte d'Azur, neuf, superbe semi-détaché de luxe, 1,458 pi.ca., 3 chambres, s/manger, foyer, concept ouvert, possession 1er octobre, 2 unités disponibles, $109,000. Intérêt 11 1/4% pour 1 an. Construction Clodel, 568-5594.

496 MAISON EXTERIEUR

FLORIDES, Lake Worth, maison meublée, 1 chambre, $27,000 U.S. 777-0516.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10% DEPOT, duplex ou quadrex, fonds de roulement, 738-7717.

2: 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: $1,560/mois, vente privée: $153,500, 643-5323 laissez message au répondeur.

24 LOGIS, tout brique, construction 2 ans, revenu $145,000. Philip Lemay, Re/max Aylmer. 777-1000.

2 LOGIS de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, rénové. **$75,000 négociable.** 663-9736.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3 LOGIS en construction, de 3 chambres, Manoir des Trembles. TAGB Guy Bélanger, 776-1255 776-5566.

3 LOGIS, Hull, bons revenus, rénové, excellent investissement, hyp. intéressante. Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

3 LOGIS, possibilité d'un 4ème, hyp. 10 1/4% transférable, finissant 1er avril 1992, prix à discuter. Gilles ou Lise au 669-4716, 663-0537.

4 LOGIS de 2 chambres, revenus $1,495/mois. $118,500. 663-0379.

A Hull, triplex, $151,500, agent s'abstenir. 770-7546.

AYLMER, duplex, vente privée. Après 17h, 234-1495.

BUNGALOW, Wilson's Corner, 2 logis, 3 1/2 acres de terrain, bordé par un ruisseau, $108,000. 457-2874.

GATINEAU, 4 logis, revenus annuels $17,220, spécial $105,000, faut vendre! 663-3388 ou 663-9257.

HULL, triplex, revenu $14,760, hypothèque 11 1/2 %, était $112,600, faites une offre. Doit vendre. 568-2706.

HULL, triplex, secteur recherché, excellents locataires. 827-3258.

INTERESSES seulement. 3 logis de $1,200/mois plus logis du propriétaire 4 chambres, solarium, beaucoup d'extra, tout rénové, grand terrain. **$185,000** discutable. **778-0971,463-4756**

JOLI petit duplex, rénové, centre-ville, 1X2 chambres et 1X1 chambre, $82,000. 595-5919. Agent s'abstenir.

MONT-BLEU, duplex style high ranch, 2x 3 chambres, 12 1/4%, au prix évaluation municipale. 595-1043.

SPECIAL
GATINEAU, 2, 3 et 6 logis à vendre pour le prix de l'évaluation professionnelle, 90% financement, possibilité de gestion complète pour 1 an. 827-1804

VENTE privée, Hull, 4 logis: $105,000, 7 logis: $198,000; Gatineau: 12 logis: $475,000, construction 1984; 594-4225.

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, $830,000. Revenus $140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%. 561-3767.

HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Une proposition intéressante ou de bonnes nouvelles mais ne prenez pas de décision immédiate. Ne brusquez pas un être qui vous aime. Votre jalousie est sans fondement.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vous manquerez de confiance en vous et quelques ennuis vous attendent en amour. Soyez plus décontracté et ne faites pas d'histoire pour un mot de travers.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Vous rêverez de liberté, de grands espaces, d'aventures. Soyez plus souple, plus compréhensif à l'égard de la personne qui vous aime. Méfiez-vous de votre obstination; il faut savoir céder et reconnaître ses torts.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous recevrez des témoignages d'amitié qui auront le don de vous émouvoir fortement; vous vous sentirez heureux et aimé. La compréhension semble régner dans votre vie sentimentale; aucun ennui sur le plan affectif.

LION — du 23 juillet au 23 août
Vous aurez tendance à torturer la personne qui vous aime ou à vous torturer vous-même. Vous saurez vous défendre contre l'émotion et les sarcasmes. Vous bénéficierez d'une présence amicale réconfortante.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Il semble que vous aurez l'occasion de renouer des relations avec une connaissance que vous n'avez pas vue depuis longtemps. La personne qui vous aime aura l'impression d'être délaissée; ayez pour elle de petites attentions.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Sentimentalité propice aux conversations amoureuses et aux petites intrigues. Vous apprécierez les moments agréables où votre sens de la répartie sera mis à contribution. Vous ne prendrez rien au sérieux.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous trouverez la force de mettre un terme aux malentendus qui ont pu vous opposer à une personne qui vous aime. Ne tergiversez pas et répondez sincèrement aux questions de l'être aimé.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Ne perdez pas tout votre temps à flâner, imposez-vous une discipline. Vous risquez de peiner la personne qui vous aime par négligence ou par désordre. Vous bénéficierez des bonnes dispositions des amis.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Vous ressentirez le besoin d'être entouré, approuvé et même flatté. Votre bonheur sentimental dépend de vous. Etablissez des contacts plus amoureux avec l'être cher, mettez votre charme en valeur.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Si la personne qui vous aime se montre chicanière, ne prenez pas la mouche, essayez de garder le silence et de penser à autre chose. Gardez pour un autre jour les idées que vous aimeriez discuter. Isolez-vous si possible.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Vous chercherez à vous extérioriser davantage, vous serez optimiste, rempli de joie de vivre. Vous collaborerez à l'épanouissement de la personne chère. Climat de sérénité. Vous fuirez les gens futiles et les distractions bruyantes.

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

$28,900 BAIE Pontiac, 40 minutes de Hull-Ottawa, extérieur "color-lock", 3 chambres, solarium, climatiseur, tout équipé. Idéal pour chasse, pêche, ski et motoneige. Immeubles Expo. J.J. Scott 458-2319.

CHALET de chasse, St-Pierre-de-Wakefield, $7,500. 243-8493.

CHALET meublé, 2 ans, Montpellier, $37,500. 771-0910, 428-4405.

GRANDS terrains boisés pour chalets, $5,000 plus. Financement 12%, 3 lacs. Région Rivière Rouge. Laurentide. 1-613-632-5710.

LAC 31 milles, meublé, hivérisé, s/sol, $53,500 négociable. 771-5125.

LAC Cayaman, meublé, hiverisé, foyer, lave-vaiselle, 100 pi. facade sur lac, $65,900 négociable. 613-739-8425, 819-463-4653.

LAC McGregor, chalet 2 chambres, sur bord de l'eau, $82,000. Paul Richard, Imm. Héritage. 684-6451, pagette 787-7278.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, 3 chambres, beaucoup d'extra, 132 pi sur lac, $139,000, 671-1641.

LAC STE-MARIE, 4 saisons, 120 pi sur lac, 15 minutes du Mont, $55,000 négociable. Diane, 643-2120.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, $65,000. 671-3047 après 19h.

PRIX réduit, Lac Cayamant, petit chalet, 1 chambre, sur 3 acres de terrain avec 370 pi., de plage sabloneuse. Paul Richard, Imm. Héritage. 684-6451, pagette 787-7278.

STRESS interdit! Un refuge 4 saisons, maison pièce sur pièce avec 76 acres pour seulement $44,000. Anny Smagghe, Remax Aylmer, 684-4000.

VAL des Bois, terrain privé 100x150, vue sur la rivière, pour amateur de pêche et chasse, $26,500, 663-8214.

561 CHALET A LOUER

A la saison, lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie. Soir: 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre. 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hiverisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine. 1-463-2524.

CHALETS, Lac Simon, tous équipés, **près du lac,** 595-3175.

CHASSE au chevreuil arc ou fusil $325 à $400/sem. **Lac du Cerf.** 568-1309.

561 CHALET A LOUER

GRACEFIELD, chalets équipés, idéal pour chasse au chevreuil, semaine ou fin de semaine, 1-819-463-2091.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de semaine ou semaine, pêche, chasse petit gibier et chevreuil. Gracefield 463-2540.

LAC SINCLAIR, fin de semaine ou à la semaine, hivérisé. 456-3571.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hivérisé, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

RESERVEZ dès maintenant au Chalet Pavillon des Erables pour vos party des fêtes (famille, amis et party de travail), spécial pour groupe de motoneigistes. Venez pratiquer vos sports favoris: ski de fond, traîne sauvage, etc. A 1/2 heure des pistes de ski alpin. Dans les Laurentides. 748-3255, lundi au jeudi après 18h.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, plage, chaloupe. 568-0317.

562 FERME

PRES aéroport Gatineau, 24 acres, clôturé, maison rénovée, 2 chambres, grange, libre, $98,500. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

563 MAISON DE CAMPAGNE

70 MILLES de Hull, 3 chambres, garage, terrain 47 acres. 819-463-3853.

RECHERCHE maison de campagne ou petite ferme **à louer,** banlieu Gatineau vers Perkins. **770-7318.**

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, rénovée. Après 17h: 669-6481.

A LOUER avec option d'achat, 132, 2e Avenue. Après 18h, 643-1418.

MAISON mobile 10X54, valeur $6,500, échangerais pour petit camion ou petite roulotte. Après 18h: 744-3400.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant **2 ans,** comptant minimum, versements mensuels sur le capital ($200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire **"VAL HIRONDELLE"** 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

13 ACRES, semi-boisé, 2 km de Ripon, $11,000 négociable. 986-1910.

575 TERRAINS

115 ACRES boisés, avec ruisseau et vieille maison de campagne, situé à Duclos, 45 minutes de Hull, $45,000. Jean-Pierre Gauvin 769-6259, 456-3566 Re/Max.

1 ACRE, bord de l'eau, petite roulotte, Notre-Dame du Laus. 568-0785.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiment. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE et plus, prêts à construire, $15,000, 778-0055 après 16h.

1 TERRAIN, 60x100, zoné pour triplex, aubaine. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, financement disponible. 770-6075.

25 ACRES boisés, ruisseau, 10 milles nord de Buckingham, $28,000. 986-8435, 986-2253.

2 TERRAINS, 35X120, semi-détaché, services payés, $21,000 chacun. 568-9526.

72 ACRES avec lac à St-Pierre. Aubaine exceptionnelle, enchanteur. 778-1113, 594-3784 code 30025.

ACHETER AVANT TPS

GRACEFIELD 35 acres, frontage sur chemin municipale, près des services. $12,000.
GRACEFIELD 200x200 minimum, sur rive ou accès à la rivière, à partir de $5,000, termes faciles, près des services.
GRACEFIELD pour promoteur, 100 acres, avec plus de 3,000 pi. sur bord de l'eau. $100,000, termes faciles, près des services. **514-383-3764.**

ANGE-Gardien, 2 lots d'un acre, 4 minutes de Buckingham, $10,500 ch. Rés: 561-5985, bur: 561-8989, Luc.

A SEULEMENT 30 milles de la ville, magnifique péninsule 1.75 acre sur le lac Rhéaume, faisant face au sud, beaux pins et bouleaux adultes, rivage rocheux, prêt à construire, chemin ouvert à l'année, hydro. 671-2124 776-1838, 596-3935, 761-8930.

AUCUN COMPTANT

LOT bordure de lac, arpenté, cadastré, 1 acre, financement sur place, Municipalité de Blue Sea (Lac Long), 777-7012, 745-6635, 463-3523.

A VENDRE 5,000 pi.ca., Limbour, prix à discuter. Daniel 771-6196.

A VENDRE sur bord de l'eau, Lac des Iles et Lac Long. 819-463-2422, 819-463-4844.

AYLMER, rue North, 56X121, services. 231-3808.

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

575 TERRAINS

BEAUX grands terrains boisés, sur le bord de la rivière de la Petite Nation, près du Mont Grand Pic, St-André-Avellin. Quantité limité. Renseignement, jour: 983-2613, soir: 983-6321

BOUL. Lorrain, lots prêts à bâtir, financement 9 1/2%, 663-4744.

CANTLEY 20 nouveaux terrains, résidentiels, boisés, d'un acre et +, rue Bouchette, rue De Gui, $19,000 à $24,000. 827-0171.

CANTLEY, route 307, arpenté, 140X327, $15,000. Soir: 243-3756.

CANTLEY, VILLAGE DES PINS BOISÉS, 1 ACRE boisé à partir de $18,000. 827-2151.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiment. 643-1247, 568-5609.

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., $24,000 services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 663-5113.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, $13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. François Amyot 777-5204.

GATINEAU, projet Marengère, beau grand terrain, bien situé, 225X135. 663-1908.

GATINEAU, secteur Versant Côte d'Azur, 50x150, $16,000 négociable, aubaine avant développement, 684-7201.

HULL Ouest, 1 acre, orientation sud, prêt à construire, taxes peu élevées, $29,900. 749-4927.

LAC Lacroix, 75 minutes de Hull, grand lot avec façade de 400 pi. sur lac, plage, cadastré, $25,000. Financement disponible. Après 16h 819 463-4446.

LE DEVELOPPEMENT DES VALLEES.

TERRAIN 1 acre boisé à 1/2 km de la sortie du boul. Lorrain et de l'autoroute. 561-5234.

LOT 75X100 avec grève, lac Poirier, Bouchette, $5,500. 824-1144.

MAGNIFIQUE terrain, bord rivière, 10 minutes du centre-ville. 827-0809.

MONT-LUC, flanc de montagne, vue sur Ottawa, 60X100, $27,000. 643-2453 ou 669-8727.

POUR contracteur seulement, Touraine, rue Larose, 2 terrains desservis, $12,000 pour les deux, 771-9370.

575 TERRAINS

PROJET L'Orée des Bois, rue des bouleaux, terrain 7,000 pi car., aucun voisin à l'arrière, 243-5185.

QUYON, 24 acres, boisé, chemin ouvert à l'année. Century 21, Charlamar, Yves Sarra-Bournet, 561-3222 code 921.

ST-PIERRE-de-Wakefield, lac McArthur, 12 acres boisés, site enchanteur. 568-4550.

TERRAIN 1 1/2 acre, Cantley, boisé, $22,000 non négociable. 771-8217.

TERRAIN 60X100, Mont-Luc. 595-3056.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blache. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire, avec tous les services, rue pavée, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TERRAINS SEMI-DETACHES

Prêts à construire, secteur neuf, une vraie aubaine à $13,500 chacun. 663-1762.

VAL-DES-MONTS, 2 terrains de 1 acre, côte à côte, $32,000, $17,000 chacun, prêts à construire. 684-1586 643-2327.

VAL-DES-MONTS, 1 1/4 acres, $9,000 ferme. 827-1063.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50. TV canal 13. 663-8972.

À VENDRE
Terrains avec services
Domaine du Paradis
À partir de 22,000 $
Faites vite !
Terrains au bord de l'eau
663-2712
575

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, rez-de-chaussée, 250 à 1,100 pi.ca., chauffé, stationnement. 771-6266.

580 BUREAU A LOUER

6 MOIS gratuits, 1,500 pi.ca. et moins, avec service **secrétariat, 663-7193.**

NOUVEAU bureau, 171 Maloney Est, prix entre $210 et $350. Jocelyn 568-1269.

OCTOBRE 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, $250. 232-7415 ou 829-4604.

585 COMMERCES

A VENDRE ou à LOUER, restaurant-pizzeria. Edouard 777-0777.

CABANE à patates frites, Masson, $2,500 avec équipement, "prêt à partir", 643-1127 demandez Jacques.

DEPANEUR, vente privée. 827-2117 ou 561-1789, agents s'abstenir.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, excellent chiffre d'affaires, licencié bière et vin, 15 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEUR à vendre sur bl St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

FINANCEMENT et **prêts commerciaux,** service rapide. 561-0407.

GATINEAU, à louer, Dépanneur Boudreault, 329 Laviolette, licencié avec équipement, 30 ans et plus au service de la clientèle. Chiffre d'affaire 1989 plus 1/2 million. 643-3321.

RESTAURANT équipé incluant bâtiment et terrain. Vente rapide $49,900, Montebello. Jean-Daniel Clément, courtier, J-D. Clement Enr. 1-819-427-5101.

ROUTE de distribution de produits alimentaires en gros. Vente aux supermarchés. Pierre, 514-447-1938.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., $49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

TERRAIN de voitures d'occasion avec beaucoup de potentiel. Avec ou sans inventaire. 568-6885.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

A LOUER, espace pour garage ou entrepôt, 1,800 pi. ca., bon prix. Demander Armand 827-0283 243-3293.



L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert

Art - Global / Libre Expression

3e épisode

— Par le mur du hangar.
— Montre-moi ça, veux-tu ?»

Guy l'emmena dans le hangar et lui montra les trois planches décloués.

«Comment t'as trouvé ça ?
— Ben, quand on nettoie la patinoire.
— T'aurais pas un peu aidé les planches à se déclouer, par hasard ?
— Mais non ! Ça s'est fait tout seul. »

Ti-Paul contemplait le mur, perplexe, franchement amusé. Un pâle petit jour filtrait dans la pièce par les interstices verticaux. On entendait les borborygmes de la tuyauterie.

«Ton père est au courant que tu viens ici en plein milieu de la nuit ?
— C'est pas le plein milieu de la nuit. Il est presque sept heures !
— Sept heures, le samedi matin, c'est encore la nuit.
— Mon père m'a dit de m'arranger avec toi.
— Ah bon ! J'ai passé une partie de la soirée d'hier avec lui. Il aurait pu me prévenir, il me semble ! »

Ti-Paul n'était plus de mauvaise humeur. Et ne semblait même plus endormi. Quand ils sont retournés dans l'aréna, il a pris le bâton des mains de Guy et s'est amusé à lancer la rondelle dans le coin gauche; elle suivait parfaitement la courbe de la clôture, passait derrière le filet, toujours à mi-hauteur, reprenait l'autre courbe, à droite. Pendant ce temps, Ti-Paul traversait en courant la patinoire et allait cueillir sa rondelle à la ligne bleue. Comme s'il se fût agi d'un boomerang. Il semblait avoir oublié que Guy était là. Il courait en pyjama et chapeau mou sur la glace, tricotait et jonglait avec la rondelle. Puis il s'est arrêté, est revenu vers Guy, un peu essoufflé, et lui a dit :

«Je vais faire un *deal* avec toi. La brèche dans le mur va rester ouverte. Mais on n'en parle à personne. Y a juste toi qui vas le savoir. J'ai pas envie que la moitié de la ville rebondisse ici en pleine nuit. Encore moins de voir des voleurs entrer chez nous. Tu peux venir n'importe quand, trois heures du matin, si tu veux. Mais arrange-toi pour pas nous réveiller. Autrement dit, travaille à l'autre bout de l'aréna. Puis évite autant que possible de shooter sur la bande. »

Il lui montra ensuite comment allumer les spots. Il lui expliqua le fonctionnement du système de refroidissement, l'emmena dans le petit atelier où il rangeait ses outils, les pots de peinture rouge et bleue pour les lignes, les cordes pour les filets, une petite réserve de planches pour réparer la clôture, le gros tonneau troué monté sur patins qui servait à arroser la glace, la meule à aiguiser les patins...

«J'espère que tu sais pourquoi je te montre tout ça.
— Pour que je t'aide ?
— Non, mon garçon. Pour que tu gagnes ton temps de glace. Va jamais dire que je t'ai demandé de m'aider. C'est un *deal* qu'on a fait ensemble. Tu travailles une heure, je te donne une heure de glace. Tu travailles pas, t'as pas d'affaire ici. Compris ?
— Compris. »

⁂

Lorsqu'il sortit de l'aréna pour se rendre à l'église, il y avait tellement de soleil dans le ciel et sur la neige que c'en était aveuglant. La fumée de la McLarens montait toujours très droit et très haut au-dessus de la ville. Son père lui avait dit un jour que par beau temps, quand il n'y avait pas de vent, on pouvait voir les fumées de Thurso jusqu'à Buckingham, Rockland et même L'Orignal ou Ripon. Quand le vent, qui soufflait le plus souvent de l'ouest, les rabattait à ras de terre, on pouvait sentir les effluves de Thurso jusqu'à Papineauville et même passé Montebello. C'était un imposant mélange d'odeurs lourdes et acides de pulpe, de plumes et de cornes brûlées, de métaux en fusion, de gaz divers.

Il entra dans l'église par la petite porte de côté et il monta à la sacristie où se trouvait déjà Monsieur le curé Arsène Hébert en train de préparer sa messe. C'était tout tiède, tout doux, tout silencieux, comme à la maison ce matin. Il mit sa soutane et son surplis d'enfant de chœur par dessus son chandail et sa culotte de hockey. Ça sentait l'encens, la cire chaude et l'encaustique...

Le curé Hébert n'aimait pas beaucoup avoir le petit Lafleur comme enfant de chœur. Guy n'avait jamais pu mémoriser les répons en latin. Il était négligent et distrait, de sorte que l'officiant devait régulièrement lui souffler les paroles et lui dire quoi faire. La seule tâche dont il s'acquittait convenablement, c'était d'assister le prêtre quand il devait revêtir les vêtements sacerdotaux ; il les passait toujours, dans l'ordre rituel : l'aube, le surplis, la chasuble, l'étole, etc. Mais ensuite il était incapable de rester attentif. Il ne comprenait vraiment pas comment le curé avait pu dire à ses parents que leur fils pourrait faire un frère ou un prêtre, s'il se donnait la peine d'étudier.

«C'est un enfant intelligent. Il pourrait entrer en religion.
— Mais on n'a pas les moyens, Monsieur le curé !
— Ça peut toujours s'arranger. Si vous donnez votre enfant au bon Dieu, Il se chargera de son instruction. »

Mais l'enfant n'était pas studieux. Et l'idée d'être donné au bon Dieu le terrorisait. Il voulait bien aller au ciel comme tout le monde, mais le plus tard possible.

Pendant que le curé Hébert officiait, l'enfant de chœur pensait à son entente avec Ti-Paul, à la possibilité qu'il avait désormais d'avoir autant de glace qu'il voulait. Voir à l'entretien de la patinoire n'était pas vraiment du travail. Au contraire, c'était un rêve. On lui aurait donné le choix entre vivre dans le petit logis de Ti-Paul Meloche à l'aréna ou dans le beau grand presbytère qu'il aurait sans hésité choisi l'aréna. À ses yeux, Ti-Paul était un privilégié, un véritable châtelain.

À l'offertoire, le curé dut lui faire signe d'apporter les burettes ; au *Sanctus*, il lui rappela qu'il devait agiter la clochette ; après l'*Ite missa est*, il mit un peu de colère dans sa voix pour lui dire d'aller chercher sa barrette. Quand, plus tard, il s'aperçut que Guy portait son uniforme de hockey sous sa soutane, il lui rappela que ce n'était pas bien poli. Guy lui répondit : «Je peux pas faire autrement, j'ai une pratique à onze heures. »

Le curé sourit. Le fanatisme de ses jeunes ouailles pour le sport national l'effrayait parfois un peu ; il considérait que leur manie de collectionner les photos des joueurs de la Ligue nationale frisait l'idolâtrie. Mais il croyait que le sport était par ailleurs un sain divertissement. Lorsque Jean-Paul Meloche avait pris la responsabilité du hockey mineur à Thurso, il était allé le rencontrer pour l'assurer de son appui et l'avait fortement encouragé à inscrire ses formations dans des ligues régionales. Après la messe, pendant que Guy l'aidait à ranger les vêtements sacerdotaux et à nettoyer l'encensoir, le curé lui demanda :

«Qu'est-ce qui arrive avec le Tournoi moustique de Rockland ? Allez-vous y participer ?
— On est supposé savoir ça aujourd'hui ou demain, Monsieur le curé.
— Tu diras à Ti-Paul que le curé pense que vous devriez y aller. »

Dix minutes plus tard, Guy Lafleur était de retour à l'aréna. Une fort désagréable surprise l'attendait.

⁂

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

GARAGE privé, 600 pi. ca., ou moins, entreposage de meubles. 827-4350.

PARC Industriel, Hull, 1,000 pi. ca., d'espace à bureaux et 5,000 pi. ca., d'entrepôt avec quai de chargement et stationnement, libre immédiatement. 777-7770.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, rez-de-chaussée, 600 à 1,500 pi.ca., chauffé, stationnement, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables. 243-6267 594-1156.

2 LOCAUX, édifice neuf, 2,000 ou 1,750 pi. ca., prix de base $4.75/pi. ca. 777-1373, 771-1155.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

35 GAMELIN, Hull, 1,600 pi. ca. pour bureau ou commerce, $975/mois, chauffé, éclairé, air cli. 568-1827.

4 MOIS GRATUITS

Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base $6.85/pi ca., stationnements. **Faut voir!** Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés. **776-1255, 776-5566**

625 EST, bl St-René, Gatineau, 28x50, commercial et industriel, détient permis pour peinture, fabrication, atelier, etc. 663-5305, entre 8h et 17h.

COMMERCIAL, **bl St-Joseph**, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

ENTREPOT 1,400 pi. ca., chauffé, éclairé, $900/mois, parc industriel, Hull. 778-2799.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, $350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, $800 triple net. 243-5260.

GATINEAU, central, boul. Maloney, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice, 663-0746.

HULL

CENTRE D'ACHAT

BUREAUX ET MAGASINS

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI

514-747-2030

1-800-363-0565

LOCAL commercial 40X60 à Clarence Creek, 1er novembre. Gilles, 488-3289.

LOCAL commercial à louer, 1000 pi car., jour: 643-4460, soir: 568-1260.

LOCAL commercial, sous location, secteur St-Joseph, Hull, espace comprenant 5 bureaux plus réception de bonne dimension, environ 1,200 pi. ca., 3 stationnements compris, chauffé, éclairé, $1,000/mois. 771-0830.

LOCAL commercial pour petit commerce ou bureau, 15C Cholette, contigue place Bédard, 870 pi. ca., $650/mois (taxes incluses). Contactez Claudette au 776-5506, possession immédiate.

PRIX DU LOYER

EN DESSOUS DU MARCHE ACTUEL

LOCAUX commerciaux et bureaux à louer, secteur très achalandé, ancienement utilisés par des notaires et avocats. 671-1081.

RUE VARENNE Gatineau, libre immédiatement. 561-3702

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BRASSERIE, bar, terrasse à Hull, très connu dans la région. Chiffre d'affaire 1.5 million en progression. Gaston Lemieux, Transaction, 778-4134.

EOS 2000

Fabricant et chef de file en traitement d'eau, recherche distributeurs (h.f.) pour ses produits residentiels, commerciaux et industriels. M. Duvernay au 514-324-1471.

FOYER pour personnes âgées, 37 lits, tous occupés, revenus $350,000, hyp. déjà approuvée. Les immeubles Simard & St-Martin 824-6155, pagette 232-5742 code 1062.

NOUVEAU CONCEPT

SI VOUS êtes ambitieux(euse) et que vous aimeriez diriger votre propre entreprise, alors n'hésitez pas. Communiquez avec nous. Une opportunité inédite se présente à vous. Appelez Suzanne, 568-0213.

OPERATEUR de commerce de nettoyage à sec (h.f.), bien situé, beaucoup de potentiel, personne solvable et sérieuse. Informations, 738-7579.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. **643-2271.**

ROUTE de pain établie avec camion, territoire Gatineau-Hull. Pour information, 643-3743.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

FINANCERAIS 100%, Maloney/Main, édifice à bureaux et triplex. 561-0407.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

10% HYP., idéal pour professionnels, 154 boul. St-Raymond, bungalow, 1,400 pi. de plancher, garage, $99,000 négociable. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, Realtor. 771-6266.

$60,000 COMPTANT. Financement disponible. $36,000 revenu annuel garanti. 182 boul. St-Joseph. Agent s'abstenir. 778-3087.

A VENDRE: près des Galeries de Hull. Maison transformée en bureau pour professionnels, 1,350 pi.ca. 771-1921.

PROPRIETE commerciale sur St-Joseph, près des Galeries de Hull, rénovée, excellent pour bureaux ou commerces. Gaston Lemieux, Transaction, 778-4134.

605 AUTOS A VENDRE

1952 STUDERBAKER Champion, carrosserie refaite, meilleure offre, 770-2690, pagette: 590-0504.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1970 CHALENGER RT, 340 po. cu., 4 barils, 4 vitesses, très bon état. 771-6298.

1971 CHEVROLET, 4 portes, 350 américain. Prix à discuter. 456-2190.

1977 BUICK Century, $650 ou meilleure offre, bon état. 669-4731.

1977 CAMARO, très bon état, prix à discuter. 595-8726.

1977 PONTIAC Grand Prix, bon état, demande $800. 663-8720.

1978 CHEVROLET Caprice Classic. 1981 DODGE Omni 024. $450 ou meilleure offre chacun. 663-9545.

1978 CORVETTE, bon état, $10,900. 595-1280 ou 777-0347.

1978 GRAND Lemans, Pontiac, prix à discuter. 663-3028, 663-1890.

1978 SEVILLE, équipée, stock: 109. **Capital Auto: 729-4231.**

1979 BUICK, telle quelle, $500 ou meilleure offre. 233-6591.

1979 CADILLAC Eldorado, très propre, négociable. 671-3650 après 18h.

1979 CHRYSLER Newport, très bon état, bas millage, $800. 776-6576.

1979 CHRYSLER Cordoba, bon état, $1,500. 243-4708.

1979 CORVETTE, air cli., moteur neuf 1990, 3,800 km, freins neufs. 243-8891, après 17h.

1979 FORD TBIRD, bon état, $995. 771-6776.

1979 LTD Ford, meilleur prix. 771-4019.

1979 MAZDA RX7, 5 vitesses, rouge intérieur noir, excellent état, $1,200 ou meilleure offre. Après 18h: 595-2117, jour: 957-4744.

1979 OLSMOBILE Toronado, V8, très propre, bon état, 7 pneus, 777-7481.

1979 PONTIAC, bon état, pneus neufs, nouveau radiateur, $900. 684-3920.

1980 BMW, 528I, bon état, stock 103, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 CHRYSLER, Newport, $700 ou meilleure offre, après 16h. 986-5127.

1980 CUTLASS, bon état, stock 102, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 EAGLE, 4X4, prix à discuter, 669-1396 après 18h30.

1980 FORD Granada, 6 cyl. bon état, certifié, $900. 663-1240

1980 HONDA Accord, excellent état, freins et silencieux neufs. 771-3424.

1980 LINCOLN Mark VI, $4,375. Stock: 110, **Capital Auto 729-4231.**

1980 OLDMOBILE Delta Royal, bon état. Claude 993-4178, 663-3348.

1980 OLDSMOBILE Cutlass Suprême automatique, 2 portes. 770-2147 après 17h.

1980 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, bon état. Soir: 827-4248.

1981 AMC Concord, excellent état, bas millage, $800. 771-9899.

1981 AUDI 5000, automatique, 125,000 km, excellent état, $4,000. 777-2559.

1981 DODGE Aries, manuelle, vérification mécanique récente, très bon état, $900. Philippe 243-0775 après 18h.

1981 HONDA Prélude, $975. 777-0076.

1981 MALIBU familiale, $1,550, stock 4074. Denis Autos, 643-5262.

1981 MAZDA 626, très propre, peinture neuve, $2,500. 595-1460.

1981 MERCURY Zephir, 4 portes, 98,000 km, bon état, $1,750. 986-8971.

1981 OLSMOBILE Cutlass, 4 portes, 82,000 km, $1,900, 145 Dollard, Hull.

1981 PONTIAC Acadian, très bon état, $700. 669-4650.

1981 TORONADO, $1,950, stock 4005. Denis Autos, 643-5262.

1981 TOYOTA Tercel, automatique, très propre, $1,850 négociable, 561-5562.

1982 CAMARO, $3,250, certifié, stock 3296. Denis Autos, 643-5262.

1982 CHEVETTE, $1,800; 1985 SKODA, $995, entre 8h et 18h: 663-2602.

1982 MAZDA 626, 92,000 km, stock 115, Fédéral Auto. 722-9104.

1982 MUSTANG, 4 vitesses, 4 cyl., $1,595. 770-3198.

1982 PONTIAC 2000, très bon état, $1,500. 777-3562 457-1735.

605 AUTOS A VENDRE

1982 RENAULT 18, bon état, $1,300, après 19h: 986-1312.

1982 TOYOTA Tercel, 4 portes, auto matique, peinture neuve, $2,800, à voir! 243-6431.

1982 TOYOTA Tercel, excellent état, cause départ Europe. 778-0806.

1983 BUICK Century, tout équipé, air, exceptionnelle, $4,300. 777-0329.

1983 BUICK Rivièra, très propre, stock 117, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 CAMARO, très bon état, $5,500. 771-5282.

1983 CHEVELLE, familiale, V-6, bas millage, roule très bien, $1,200. 568-5646 après 17h.

1983 CHEVETTE, 70,000 km, stock 109, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 LTD, toute équipée, $2,995, stock 106, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 MAZDA GLC, excellent état, radio cassette am-fm, $3,000. 561-7537 après 17h.

1983 NEW YORKER, équipée, stock: 129. **Capital Auto: 729-4231.**

1983 NISSAN Pulsar, bon état, prix à discuter. 682-2713.

1983 Oldsmobile Cutlass Supreme, 4 portes, 6 cyl., bon état. 663-9317.

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
CANAKOR
581-7331

1983 PLYMOUTH Reliant, $1,600, bas millage. Toyota Tercel, 1982, $1,500. 595-8617.

1983 PLYMOUTH Reliant, $650, stock 4110. Denis Autos, 643-5262.

1983 PONTIAC 2000, 2 portes, très propre, penus neufs, certifiée, bon stéréo, 102,000 km. 778-0808.

1983 THUNDERBIRD, v-6, tout équipée, excellent état, $2,000. 568-1587.

1983 TOYOTA Tercel SR5, très bon état, $2,200. 457-4290.

1984 BUICK LeSabre Ltée, comme neuve, $95 comptant, balance facile, stock A2010A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1984 BUICK Régal, toit en T, $3,950, stock 3295. Denis Autos, 643-5262.

1984 CADILLAC coupe de ville de Géorgie, complètement équipée, intérieur en cuir, jamais utilisée en hiver, certifiée. 562-1218.

1984 CAMARO, 53,000 km, plus 4 pneus d'hiver, 5 vitesses, $6,000, Roger: 457-2396 ou 457-2344.

1984 CAMARO, automatique, stock 107, Fédéral Auto. 722-9104.

1984 CHEVETTE rénovée: moteur 85 à 75,000 km; amortisseurs, freins et radiateur neufs, $2,000. 778-0808 jour; 744-5614, soir.

1984 FIERO, rouge, manuelle, $2,700 ou meilleure offre. 669-1841.

1984 FIFTH Avenue, 51,000 km $5,650, stock 4153. Denis Autos, 643-5262.

1984 FIREBIRD SE 5SPV6, toit en T, 75,000 km, $5,450. 595-6872.

1984 Firenza, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1984 FORD Escort, parfait état, 82,000 km, $1,800 négociable, 771-4844, demandez Bruno.

1984 FORD Tempo, bon état, auto matique, $1,800. 770-2899.

1984 LAZER automatique, 79,000 km, très équipée, toit ouvrant, parfait état, $3,200. Après 17h 770-9061.

1984 LE BARON, familiale, stock: 115. **Capital Motor Sales. 729-4231.**

1984 PLYMOUTH Caravelle, très fiable, bon état, $2,500. 459-1505.

1984 PONTIAC Acadian, 97,000 km, 4 vitesses, $800. 561-7381.

1984 PONTIAC 6000 LE, 78,000 km, excellent état. 568-7775.

1984 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, $2,900. 777-3562 457-1735.

1984 PONTIAC Sunbird, propre, stock 108, Fédéral Auto. 722-9104.

1984 RENAULT Alliance, automatique, bas kilométrage. 685-0915.

1984 SKYHACK, 2 portes, radio am-fm, cassette, peinture neuve, blanche, très bon état. 669-3313 apres 18h.

1984 TOYOTA Cressida, bon état, $95 comptant, balance facile, stock 90903A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1984 TOYOTA Tercel, $2,450, stock 4052. Denis Autos, 643-5262.

1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange, 769-8412.

1985 AUDI 5000, $5,850, équipé, stock 3263. Denis Autos, 643-5262.

1985 BUICK Skylark, $3,950, stock 3374. Denis Autos, 643-5262.

1985 CAMARA Z28, 305, automatique, 78,000 km, toit en t, am-fm cassettes, excellent état, 568-5046.

1985 CAVALIER, $2,400, stock 4042. Denis Autos, 643-5262.

1985 CAVALIER, 4 portes, manuelle, 4 cylindres, radio am-fm, cassette, 4 pneus neufs, nécessite réparations mécaniques, $1,900 ou meilleure offre. Après 18h, 986-6097.

1985 CAVALIER, type 10 hatchback, très bon état, garantie transférable, tout équipé, 243-3785. après 17h.

605 AUTOS A VENDRE

1985 CENTURY LTD, équipée, stock 110, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 GRAND Marquis, $5,850, stock 4141. Denis Autos, 643-5262.

1985 HYUNDAI Pony, automatique, excellent état, $2,900 négociable. 771-5180.

1985 JETTA, gris noir, 5 vitesses, 4 portes, toit ouvrant, 94,000 km, radio Sony, $5,800. 771-8859.

1985 LE SABRE, stock A1390, $4,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 PONTIAC Acadien, 115,000 km, manuelle, demande $1,350, 778-0971.

1985 RELIANT, stock A1519, $3,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 RENAULT 5, 45,000 km, $2,500. 568-8233.

1985 SUNBIRD, sièges baquets, automatique (au plancher), 132,000 km, $4,200 négociable. 663-4532.

1986 CHRYSLER Le Baron GTS, 2.2 litres, 5 vitesses, équipée, 789-0508.

1986 CHRYSLER Lazer turbo, rouge, toit en T, excellent état. 243-5134.

1986 FAMILILALE Plymouth Reliant, équipé, très propre, bas millage, certifiée, $5,700. 109 rue Papineau, Hull, 777-2362.

1986 FORD Escort GT, $4000. Laissez message 663-7976.

1986 FORD Escort, 112,000 km, reprise de finance. 663-1034.

1986 FORD Mustang, $3,400, stock 4133. Denis Autos, 643-5262.

1986 FORD Taurus, équipée, $4,650, stock 4127. Denis Autos, 643-5262.

1986 HONDA Prelude SE, excellent état, meilleure offre, 568-1618.

1986 MAZDA B-2000, bon état, besoin de différentiel, $1,500. Jour: 243-3377, soir: 568-5679.

1986 MUSTANG GT Cobra, toute équipée, V-8, 302, 91,000 km, $9,300. 689-6694.

1986 OLDMOBILE Calais, $4,750, stock 4117. Denis Autos, 643-5262.

1986 PONTIAC Grand Am, belle, propre, 76,000 km, certifiée, bon stéréo, manuelle, $5,200. 778-0808.

1986 PONY, automatique, stock A1502, $2,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 TOYOTA CRESSIDA, excellent état, 72,000 km, $15,800. 776-0909.

1987 CAMARO, bleu nuit métallique, V-6, automatique, surmultiplicateur, toit en T, 40,000 milles, très bon état. $8,000. Marc, après 17h 243-2709.

1987 CAVALIER, 4 portes, am-fm, $5,000, 684-5683, après 17h30.

1987 CHRYSLER NewYorker, comme neuve, $95 comptant, balance facile, stock A2580A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 FORD Escort GT, $4,300, stock 4060. Denis Autos, 643-5262.

1987 GRAND AM, 6 cylindres, tout équipée, balance de garantie, vente privée. 561-6030 ou 777-2424.

1987 HYUNDAI Excell, 3 portes, 4 vitesses, 45,000 km, $4,500. 663-6013.

1987 HYUNDAI Excel GLS, automatique, 61,000 km, toit ouvrant électrique, $5,200. 669-5077.

1987 ISUZU, I-Mark, 56,000 km, 4 portes, manuelle. 595-0527. 17h.

1987 MONTE CARLO LS, 82,000 km, très bon état, $10,000. 243-5749.

1987 MUSTANG GT Cobra, $15,000, excellent état. Daniel. 561-3070.

1987 NISSAN Sentra XE coupé sport, $7,000 négociable. 281-5247.

1987 OLDSMOBILE, Firenza LX, parfait état, $95 comptant, balance facile, stock 90762B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 SKODA, 4 portes, $850 négociable. Michel 770-3822.

1987 TOYOTA Tercel TDX, 5 portes. Après 17h, 568-2970.

1987 TOYOTA Camry familiale, moteur 2 litres, 16 soupapes, régulateur de vitesse, servodirection, 93,000 km, $10,800, cause: départ à l'étranger. 770-2905.

1988 ACURA Legend comme neuve, 49,000 km, $20,900. 684-2110.

1988 HONDA Accord LX, 4 portes, automatique, pneus pneus, freins avant neufs, encore sur garantie, $12,875. Soir: 443-3097.

1988 HONDA Prelude Si, rouge, 5 vitesses, 82,000 km, toute équipée, $14,500, après 17h: 778-2527.

1988 LINCOLN Town car, 54,000 km, soide de garantie de 1 an, 100%. $22,800. 568-3938.

1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock: 132. **Capital Auto: 729-4231.**

1988 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, parfait état, $8,500 négociable, soir: 986-5980.

1988 SPRINT à 9 %, comme neuve, femme proprio, $6,500, 568-3677.

1988 TOYOTA, Tercel coupée sport, 55,000 km, automatique. 986-8580.

1989 CAVALIER, 4 portes, automatique, 26,972 km, femme propriétaire, $9,000, après 18h: 595-6756.

1989 CHRYSLER Dynasty, blanche, très bon état, plusieurs options, 46,000 km, Louise: 998-4346, 643-4859 après 18h.

1989 DODGE Spirit LE, tout équipée. Balance de garantie. Prix à discuter. 569-4770 après 16h.

1989 FORD Mustang Cobra GT, 35,000 km, toute équipée, système de son évalué à $4,000, $17,000 ou meilleure offre. Stéphane 684-4251.

605 AUTOS A VENDRE

1989 MAZDA 626 LX, tout équipée, air clim., téléphone cellulaire, excellent état. 456-3480.

1989 MUSTANG LX 3 portes, 2.3L, automatique, tout équipée, 10,000 km. $13,000. André 771-7058.

1989 SONATA GLS, toute équipée, $14,500 négociable. 561-9246 après 18h.

1989 SWIFT GTI Suzuki, 29,000 km, très bon état. 643-1149.

1989 TOYOTA Tercel coupé sport, servo freins et direction, automatique, am-fm-cassettes, garantie transférable. Jacques, soir 595-3509.

1989 TOYOTA Tercel 16,000 km, 5 vitesses, servofreins, garantie 4 ans, $10,000. négociable, 663-8326.

1990 COLT 100E, 3 portes, démonstrateur, $95.00 comptant, $68.47/semaine, stock 90524. Cyrville, G. Tremblay ou J.P Synnott 745-7051.

1990 COLT 2000 GT, démonstrateur, $91.98 comptant, $83.18/semaine, stock 90377. Cyrville, K. Sigouin ou M. Paquin, 745-7051.

1990 COLT 2000 GT, très propre, $95.00 comptant, $83.18/semaine, stock 90212. Cyrville, D. Brisebois ou M. Ratte, 745-7051.

1990 FORD Tempo, 9,000 km, air clim., servo-freins/direction, automatique, am-fm, $10,000, 777-5173, soir: 776-3057.

1990 SUNDANCE, pas cher, $95.00 comptant, $80.00/semaine, stock 90080. Cyrville, G. Tremblay ou J. P. Synnott, 745-7051.

1990 SUNDANCE, vrai bijou, $95.00 comptant, $82.04/semaine, stock 90037. Cyrville, M. Ratte ou Brisebois, 745-7051.

1990 SUNDANCE, bas millage, $94.55 comptant, $78.30/semaine, stock 90006. Cyrville, K. Sigouin ou M. Paquin 745-7051.

1990 SUZUKI Swift, rouge, 2 portes, balance de garantie, 25,000 km, meilleure offre. 595-2767

1990 VOYAGER SE, bas millage, $95.00 comptant, $139.00/semaine, stock 90559. Cyrville, R. Laramée ou K. Sigouin 745-7051.

1990 VOYAGER, démonstrateur, bas millage, $95.00 comptant, $128.00/semaine, stock 90400. Cyrville, R. Laramée ou M. Paquin 745-7051.

ACHETONS voitures usagées, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Appelez 243-5545. Gestion Garo, 867 boul. St-René Ouest.

FINANCERAIS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.

FINANCERAIS automobile, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

GREBER AUTOMOBILES

1983 RENAULT R5 manuelle, stock A1510, **spécial $999.**
1983 TERCEL, 5 vitesses, stock A1155B, **spécial $999.**
1982 GMC Van, 6 cyl., automatique, stock A1514, **spécial $1,595.**
1982 ACADIAN automatique, stock A1516, **spécial $1,595.**
1985 STELLAR automatique, Stock A1425B, **spécial $1,595.**
22 BOUL. GREBER
561-0617

LACHAPELLE PONTIAC-BUICK

778-3111

1985 MONTE-CARLO, très propre, 85,000 km, stock 109814. Denis Séguin.
1985 PARISIENNE Brougham, toute équipée, très propre, 47,226 km, stock 271047. Réjeanne Poitras.
1987 CORSICA 4 portes, automatique, très propre, bas km, faut voir. stock 102763. Daniel Racicot.
1987 GMC 1/2T Pick-up, V-8 automatique, stock 716662. Pierre Routhier.
1988 NISSAN Pathfinder, 5 vitesses, 48,000 km, stock 001365, Luc Hamel.
1989 CAVALIER, 2 portes, automatique, bleu, bas km, excellent état, stock 259308. Annette Groulx.
1990 CELEBRITY familiale, V-6, air clim., 9,840 km, faut voir! stock 107738. Micheline St-Cyr
1990 DAYTONA, V-6, tout équipé, rouge, presque neuve, 6,200 km, stock 405252. Raymond De Nobile.
1990 LUMINA 4 portes, automatique, V-6, air clim., bas km, stock 115052. Serge Scott.

LE BARON AUTOS 643-1200

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS voitures pour revendre, payons de $100 à $5,000. Automobile Nico 643-9176.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 FORD Van Econoline, $400 ou meilleure offre. 595-2891.

1976 VAN Ford Econoline vitrée, moteur 351 Windsor, $750. 684-7489.

1978 CHEVROLET Van, $600. 643-4935.

1979 CHEVROLET 1/2 tonne pour pièces. 663-8862.

1979 GMC van 22 pi., idéal pour camper. Brian, 243-7852.

1981 FORD, F-150 boîte, 8 cylindres, très bon état. 819-428-7153

1981 GMC, demande $800. 643-3235.

1981 VAN Chev, Bonanventure, très bon état, prix à discuter. 595-8726.

1983 DODGE Ram, $2,500. 595-8617.

1983 FORD Van E-150, bon état, $2,995. 771-6776.

1983 FORD Van Econoline, F-150, 6 cyl., 87,000 km. Claude 243-7633.

1984 CHEVROLET pick-up S-10, V6 automatique, "overdrive", cabine fibrobec, 76,000 km, très propre, demande $8,200. 561-2396.

1984 FORD Ranger, 97,000 km, jamais conduit l'hiver, prix à discuter. 643-3271.

1984 RANGER bleu, 5 vit., $5,175. Stock: 118, **Capital Auto 729-4231.**

1985 CARAVAN, 64,000 km, $6,500, stock 4165. Denis Autos, 643-5262.

1985 CHEVROLET Pick-Up, modèle Wrangler, 1/2 tonne, moteur 305, $6,500. Donald, 643-3424.

1986 FORD Van Econoline équipée pour camping, V-8 automatique, très bon état. $6,400 ou meilleure offre. 663-6276.

1986 RANGER, 4 cyl., bon état, moteur remis à neuf, $4,800. 568-7416.

1986 RANGER XLT, cabine allongée, automatique, stock A1498, $6,500. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 RANGER, 4 cyl., $3,650, stock 4080. Denis Autos, 643-5262.

1986 WRANGLER, 1/2 tonne, avec 1982 Scamper, 8 pieds, valeur $15,000, spécial $10,000, 663-3388 ou 663-9257.

1987 FORD Aerostar, 4 cyl., 90,000 km, 5 vitesses, $7,500 ou meilleure offre. Balance de bail disponible $272/mois. 777-0805.

1987 NISSAN, cabine allongée, stock A1497, $6,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, $5,800. 778-5026.

1988 CHEVROLET AstroVan, impeccable, $95 comptant, balance facile, stock 90815A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 CHEVROLET, 1/2 tonne, 37,000 km, négociable. 281-5204, 243-6039.

1988 DODGE Dakota rouge, radio am-fm, excellent état, 15,000 km, $9,200 ou meilleure offre. 771-8491.

1988 DODGE Ram 50, 4X4, $13,000. 561-0908.

1988 FORD F-150 XLT Club Cab, 6 passagers, 68,000 km, $13,500 ou meilleure offre. Ronald 456-2878.

1988 FORD F-150, 5 vitesses, 8 cyl., 29,000 km, $10,500 ou meilleure offre. 561-7828.

1988 GMC Fourgonette Safari, excellent état, $15,800 négociable. 561-9281.

1988 GMC VAN, bon état, stock 104, Fédéral Auto. 722-9104.

1989 DODGE 1/2T, valeur $19,000 demande $13,500. 561-7921.

1989 FORD F-150 Supercab, 5 vitesses, V-8, 36,000 km, boîte courte, garantie prolongée, $15,500. 684-9398.

1990 VAN Ford Aérostar, toute équipée, $16,500. 986-7567.

AUBAINE! VAUT LA PEINE D'ETRE VUE! 1982 GM S10 avec cabine, bon état, très propre, $3,000 ou meilleure offre. Après 17h, 568-4350.

S-10, 1988, 4 cyl., manuel, excellent état, échangerais pour voiture à 5 passagers. 682-2360.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 JIMMY, très bon état, $3,200 négociable. 986-1078.

1977 JIMMY, pour chasse ou pour pièces, bonne mécanique. Après 16h, 669-3952.

1983 RANGER, 6 cyl., $4,550, stock 4058. Denis Autos, 643-5262.

1984 BRONCO II, 5 vitesses, Stock: 126, **Capital Auto 729-4231.**

1984 BRONCO II, 5 vitesses, parfait état, 243-4633.

1984 GMC Sierra 1500, très bon état. $7,900. 819-465-2154.

1984 NISSAN Hustler, très propre, excellent état, $5,300, stock 4044. Denis Autos, 643-5262.

1984 NISSAN King Cab, 90,000 km, $5,800, 770-3691.

1985 BRONCO II, garantie, $8,500, stock 4150. Denis Autos, 643-5262.

1986 FORD F-150 XL 4X4, 71,000 km, 302 automatique, excellent état, $8,900 négociable. 986-6521.

1986 FORD Lariat, bonne condition. $9,800. négociable. 595-1810.

1986 GMC S15, boîte courte, plusieurs options, soir 985-2750.

LES PETITES ANNONCES

628 CAMIONS 4X4

1987 CHEROKEE Laredo, $40,000 km seulement, échange et terme acceptés, stock 90780A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 SUZUKI Samurai JL, 4 cyl., 5 vitesses, très très propre, toit mou, acheté en novembre 1989, garantie transférable, beaucoup d'extra, $9,495 négociable, 771-2911.

AUBAINE. 1985 Jimmy, très bon état, $9,900. Impeccable. 769-4921.

663 MACHINERIE

CHARRUE International, 3 versoirs. Pour fermier. 827-3486.

ESSOUCHEUSE mécanique portative à vendre. 669-4731.

FOREUSE à diamant avec camion 3 tonnes, 595-1460.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA Goldwing Interstate, 31,500 km, comme neuf, vaut son prix en équipement. Doit vendre, $4,000 ou meilleure offre. Jour: 684-5001, après 18h, 682-2871.

1983 KATANA, 1100 cc, 34,000 km, excellent état, $3,000. 771-3424.

1984 SHADOW 750, bon état avec équipement, $1,600 négociable. 243-3497.

1984 VOYAGEUR 1300 cc, intercom, tout équipé, $5,000. 827-3341.

1985 HONDA CR80, bon état, $800 négociable, équipement. 669-5074.

1985 KLR 600 Kawazaki, bon état, $1,500, bur.: 561-8989, res.: 561-5985 (Luc)

1986 SUZUKI RM 125, nouveaux pneus arrière, doit vendre! 776-1169.

1989 XL-100, excellent état, $975 négociable. Après 16h 986-1142.

SCOOTER 80 cc, très bon état, $400. Après 16h, 770-4647.

YAMAHA Virago, 1000 cc, 1985, excellent état, $2,500. 778-3115.

670 MOTONEIGE

1987 ARTIC Cat 340, $2,200, bon état. 671-2060.

1990 POLARIS Indy 650, 1,800 milles, $6,500. 819-663-9429.

SUPER VENTE DE MOTONEIGES
22 ET 23 SEPTEMBRE
Plus de 50 motoneiges usagées.
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 1-819-623-1724.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 CABINES de camion, neuves: $600 et $800, 778-0055 après 16h.

BOITE de camion, fibres de verre, 7 pi., $550. 827-1315.

CAMPER fait de bois, isolé, $600. 663-7691, après 18h30.

MOTEUR 2.2, K Car, très bon prix. 769-9230

PELLE à neige Western, 7 pi., équipement complet. Jour: 770-0026, soir: 771-3795.

PIECES d'auto Chevrolet 1957 à vendre, 561-0542.

REMORQUE 6X6, demande $375. Informations: 568-1934.

REMORQUE, 8X4, suspension pour 3,500 livres. 663-4817.

VENDONS et installons moteur et transmission avec garantie, pièces et main d'oeuvre, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

673 REMORQUES

5X8, 2 essieux, $850. Après 17h au 669-1936.

REMORQUE 6x8, pneus 12 po., $475, 986-3285.

REMORQUES, en métal, 8X18, 8X30, 8X16, 8X12: 778-1113.

677 ROULOTTES

1972 PLAY CAT, très propre, 13 pi. 456-4569.

1975 JAYCO, 17 pi., couche 6, très propre, $2,500. 663-5214, 281-1029.

1976 SHASTA, 17 pi., roues doubles, très propre, $5,500. Après 18h 985-2160.

1987 GITANE, 4 places, 14 pi., comme neuve, 827-0338.

CAMPER, Jamar, 10 pi., très bon état. Carle, jour: 643-9831, soir: 663-6772.

677 ROULOTTES

5 ROUES; 27 pi 1987 avec camion GMC 1977, tout équipé, bateau 14 pi; moteur 15 forces Johnson, le tout en parfait état, prix à discuter. 643-4066.

5 WHEEL, Prowler Regal, 1988, 36 pi., tout équipée, auvent, cuisinette, plusieurs extra, $30,000. Demander Claude, 777-9921.

CAMPEUR pour camion, 10 pi., $875. 561-6014.

CORSAIR 1975, 23 pi., couche 8, 771-9264, 561-3222 code 302.

LOPRO, 1972, couche 6, avec remise et rallonge 12x16. 778-5070.

MOTORISE Triple E, 25 pi., bon état, 71,000 milles, $17,000, 663-2660.

PROWLER 1978, 20 pi., $5,500, 684-3330.

PROWLWER Lynx 1988, 29.5, 1 chambre avec lit double, 6 places, $17,000 négociable. 986-6160.

ROULOTTE Prowler 31 pi., 1986 avec auvent et abri de cuisine. $16,000. 778-0184 après 18h.

SHASTA 26 pi., auvent 20 pi., remise, barbecue, deck, excellent état. 1-819-454-2808.

SPRITE 1972, 16 pi., couche 4, auvent, 1,100 lb, $2,000, 643-3626.

SUPER aubaine, 2 roulottes pour le prix réduit de 1. Site magnifique. Après 18h 595-8812 ou 561-5230.

TENTE roulotte Lionel 1974, réfrigérateur, poêle, $1,200, 663-7037.

TENTE-roulotte, Lionel 1975, couche 6, fournaise, galcière et plusieurs extra, $1,800 négociable. 777-4262.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 6 places, poêle, chaufrette, réfrigérateur, très bon état, $1,500. 986-6521.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1974, 6 places, toit rigide, $800 ou meilleure offre. 684-7489.

TENTE-roulotte Bellevue, 1976, couche 8, excellent état. 777-5420.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 3 roues ATC 200, bon état, $1,350. 643-1847 ou 663-7594.

1985 HONDA, 4 roues, 125 cc, bon état, $1,200, après 17h: 669-5090.

1986 SUZUKI LT-185, 4 roues, avec pelle à neige, très bon état, $1,750. 770-4220.

1987 350 YAMAHA Warrior, prix à discuter, après 18h. 281-0996.

3 ROUES 200M, 1985, excellent état, $700. 819-766-2647.

ARGO 1984, 6 roues, très bon état, échagerais pour 4 roues ou ski-doo de même valeur. 827-2003.

ARGO, 8 roues, très bon état. Après 17h 456-2057.

DUNE Buggy, immatriculé pour route, fibre de verre, $950. 561-3254.

TERRA JET, très propre, $1,200. 663-1796.

YAMAHA 225, bon état avec pelle à neige, $2,500 négociable. 568-5554.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI., aluminium, Princecraft, $825, Mercury 20 forces. 663-5582.

14 PI., Sears, moteur, remorque, accessoires de ski, $2,100. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 FISHER 16 pi., 1988 Yamaha 130, tout équipé, valeur $25,000, spécial $15,000, 663-3388 ou 663-9257.

1989 BAYLINER, 17 pieds, 85 forces, remorque, $14,350. 777-3752.

25 PI. Peterborough 1986, tout équipé (T.V., micro-ondes), $27,000 ferme, excellent état. 771-0517.

$8,000 FERME, 1985 Chalenger, Bowrider, sièges inclinables, coque W, moteur inclinable/ajustable pour ski ou croisière, Mariner 75 forces, remorque neuve plus accessoires, très propre. 257-8303.

9.9 SEARS, $450, bon état. 777-9722.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec remorque et 9.9 Johnson, $1,500, bon état. 643-4424.

PRINCECRAFT Yukon, 14 pi., Evinrude, 20 forces, $2,500. 457-2874.

NECROLOGIE

CADIEUX - Mme Béatrice (née Lalonde) d'Alfred, est décédée lundi le 17 septembre 1990, à l'âge de 92 ans et 6 mois. Elle était l'épouse de feu Ernest Cadieux. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ubald (Irène Dupras) de l'Ile-Bizard, Georgette (Maurice Chevrier) de Dorion, Marguerite (feu Georges Chevrier) de Dorion, Jeannine (Georges Girard) de Windsor, Gracia (Guy Cadieux) d'Alfred, Yvon (Louise Labelle) de Lefaivre; 4 soeurs: Gilberte (Gérard Gratton) d'Alfred, Marie-Anne (Eugène Arcand) d'Hawkesbury, Mme Irène Péladeau-Guindon d'Hawkesbury, Soeur Gertrude s.g.c. de Pointe-du-Lac, Qc; ainsi que 26 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants. Madame Cadieux fut prédécédée par 1 fils, Gérard. Elle reposera au salon funéraire LAMARRE ET FILS d'Alfred, mercredi le 19 septembre, à compter de 14h. Service religieux: jeudi le 20 septembre, à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h30.

CROTEAU - M. Antonio, est décédé dans un hôpital local, mardi le 18 septembre 1990, à l'âge de 75 ans. Antonio Croteau époux de feu Rollande Boisvenu. Fils de Délia Denault et de feu Edgar René Croteau. Père de: Angèle Séguin de Vanier, Yvon (Suzanne) de Gloucester, Jean (Francine) de Touraine, Louis de Vanier, Vincent (Céline) de Touraine; grand-père de 11 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils; frère de: Jeannine, Allen de Vanier, Liliane Lusignant de Californie, Gilberte (Roland Roy) de Limbour, Denise (Roger Barbier) de Californie, Victorien de Vanier et Sylvio d'Ottawa. A la requête du décédé, il n'y aura pas de visite au salon. Célébration eucharistique, jeudi le 20 septembre, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 11h. Incinération au cimetière Beechwood. Des dons à l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Montfort seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER. 237-3680.

REMERCIEMENTS

DESROCHERS - Les membres de la famille Desrochers désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Marie-Anna Desrochers survenu le 28 août 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléance, assistance aux funérailles ou dons à la Société canadienne du cancer. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



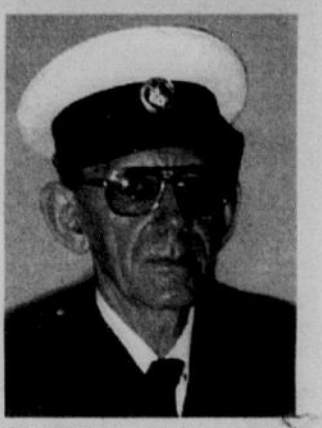
DUPUIS - M. Aurèle, est décédé le 16 septembre 1990, au CHRO, à l'âge de 83 ans. Membre des Chevaliers de Colomb, 4e degré, conseil 1693, Hull. Il était époux de feu Dorothée Garand. Fils de feu Gabriel Dupuis et de feu Mathilda Laviolette. Il laisse 1 fils: Conrad (Gilberte Charette) de Gatineau; 2 filles: Francine (Yvon Bourgeois) d'Angers, Thérèse (Marcel Lauzon) de Gatineau; 2 soeurs: Fleurette (feu Henri Letourneux), Isabelle (feu Lauréa Dupuis) toutes deux d'Ottawa ainsi que 8 petits-enfants: Diane (James Mullins), Denis, Danielle, Sylvain, Annie, Vanessa, Julie, Daniel et 2 petits-enfants: Melissa et Tiffany. Un service religieux sera célébré à 10h30, mercredi le 19 septembre, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Il repose à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 rue Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: mercredi à compter de 8h. Pour informations 778-2425.

SAUMURE - Mme Noëllie (née Langevin), de Messines, est décédée le 18 septembre 1990, au C.H.R.O. de Hull, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de Percy Saumure et fille de feu Louis Langevin et de feu Exilda Lafrenière. Outre son époux, elle laisse 3 fils: Maurice (Francine Poulin), Alain (ami de Carole Carpentier) et Denis, tous de Messines; 5 filles: Nicole (Guy Laurin) de Gatineau, Ginette (Daniel Robidoux) de Gatineau, Francine (Denaud Cadieux) de Treadwell, Ontario, Hélène de Messines et Julie (amie de Jean-Marc Demers) de Masson; 1 frère: Gérard (Jacqueline Campeau) d'Aylmer; 1 soeur: Irène (feu Léopold Beauregard) de Messines, 6 petits-enfants: Josée, Marc, Caroline, Yanik, Karine et Isabelle, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée AU SALON FUNERAIRE MCCONNERY, du 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu à 11h, jeudi le 20 septembre, en l'église St-Raphaël de Messines. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi à compter de 19h.



RENAUD - M. Albert, est décédé le 14 septembre 1990, à Chemsford, Ontario, à l'âge de 82 ans. Membre des Chevalier de Colomb, conseil 2748, Kirkland Lake. Il était époux de feu Yvette Scott. Fils de feu Napoléon Renaud et de feu Kate Dow. Il laisse 4 fils: Maurice (Rita Chartrand) de Chemsford, Ontario, Robert de Hull, Paul-Emile de Sudbury, Jean-Pierre (Francine Pilon) de Hull; 2 filles: Suzanne Shaw d'Edmonton, Roberte de Montréal; 2 frères: Paul (Anita) et Lucien de Hull; 2 soeurs: Irène Paquette et Jeannette d'Ottawa; 1 beau-frère: Jean-Louis Scott de Hull ainsi que 11 petits-enfants; 9 arrière-petits-enfants, plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 11h, jeudi le 20 septembre, en l'église St-Raymond de Hull, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière St-Rédempteur. Des dons à un organisme de charité laissé au choix de chacun seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations 778-2425.

SENECAL - Hélène Lefebvre est décédée accidentellement, le 16 août 1990, à Lancaster, Californie, à l'âge de 44 ans. Elle était infirmière visiteuse au CLSC Pierrefonds. Fille de feu Henri-Paul Lefebvre et de Germaine Miller, elle laisse dans le deuil son époux Paul Sénécal et ses deux enfants: Patrick et Marie-France ainsi que sa mère, Germaine Miller Lefebvre; ses beaux-parents: Paul et Germaine Sénécal; sa soeur Louise (Jean Gervais), son frère Jean-Pierre (Isabelle Lemieux); ses neveux: Robert et Martin Gervais, Jasmin Lemieux-Lefebvre; sa nièce: Chantal Larivière; plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Un service commémoratif aura lieu à la Paroisse St-David, 12450 rue Gascon, Pierrefonds, Québec, samedi, le 22 septembre 1990, à 14h. La famille apprécierait que des dons soient faits à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine (3175 Chemin de la Côte Ste-Catherine, Montréal, QC, H3T 1C5, 514-345-4710).



PELOQUIN - M. Maurice, de Gatineau, est décédé lundi le 17 septembre 1990, à l'âge de 68 ans. Epoux de Marie Toussaint. Fils de feu Zoël Péloquin et de feu Marie Gagné. M. Péloquin a été au service des Forces Armées Canadiennes pendant 30 ans. Outre son épouse, il laisse 3 filles: Murielle, Joanne et Rachelle (Julien Gauvreau); 2 petites-filles chéries: Marise et Julie; 2 frères: Conrad (Lucille) et Charles (Noëlla); 4 soeurs: Réjeanne (Raymond), Cécile, Ghislaine (Léon) et Simone. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon, cependant, parents et amis sont invités au service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame du Très St-Rosaire, Gatineau, jeudi le 20 septembre 1990, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

THERRIEN - M. Gaston, est décédé au Centre de Santé Elisabeth Bruyère d'Ottawa, mardi le 18 septembre 1990, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Noëlla Gaudreau. Il laisse ses enfants Paulette, Ginette (André Beauchamp) et Maurice (Amanda Dougherty); ses petits-enfants: Stéphanie, Stephen et Sophie; ses frères: Léo, Marcel et Robert (Léonie Lalonde); ses soeurs: Jacqueline (Philippe Parent), Jeannine (Maurice Charest) et Pauline ainsi que des neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite. Le service religieux aura lieu en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, vendredi le 21 septembre à 11h. Inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons au centre de santé Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Direction des funérailles: MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.



F

UN MESSAGE IMPORTANT

AIRE ATTENTION,

aujourd'hui les gens sont très consciencieux des frais funéraires alors informez-vous des prix et surtout de tous les services inclus.

Q

LES PRIX ET LES SERVICES INCLUS

uel emplacement funéraire choisir?

Il existe des endroits dont les gens doivent adhérer à un prix en plus des frais funéraires, pourquoi?

Notre salon funéraire saura vou guider et vous informer du total des frais ainsi que des services voulus.

Pour tout renseignement n'hésiter pas à nous contacter
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47 rue Denise Friend, Aylmer
(819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

NÉCROLOGIE

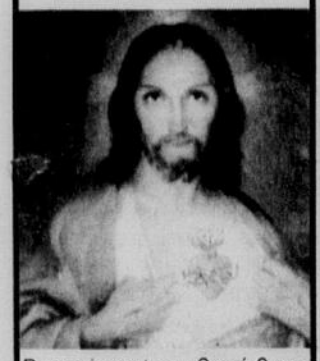


MARINIER - M. Roger, de Gatineau, est décédé le lundi 17 septembre 1990, à l'âge de 66 ans. Il était fils de feu Arthur Marinier et de feu Albina Beaudoin. Il était employé depuis plus de 25 ans à la compagnie E.B. Eddy et également chez Thom Transport pendant 9 ans. Il laisse son amie: Flora Cook; 2 filles: Suzanne (Laurent Fortin), Diane (Roger Charron); 3 fils: André (Betty), Richard (Roxane), Michel; 2 frères: Gérald et Yvon (Georgette Nicolas); 2 soeurs: Jeannine et Gisèle. Prédécédé par 1 fils, 1 frère et 1 soeur: Garry, Lucien (Jeannine Parent), Noëlla (Gérald Dagenais). Il laisse également 7 petits-enfants: Julie, Denis, Nancy, Janick, Pascal, Stéphane, Lisa. Il n'y aura pas de visite au salon. Les funérailles auront lieu jeudi le 20 septembre, en l'église St-Jean-Bosco, à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.



SERVANT - Mme Valéda née Charette, de Hull, est décédée mardi le 18 septembre 1990, à l'âge de 93 ans. Elle était épouse de feu Emile Servant. Fille de feu Damasse Charette et de feu Délima Gratton. Elle laisse 2 filles: Jacqueline (Eugène Leskin) et Jeannette (feu Laurier Villeneuve). Prédécédée par 2 fils et 1 fille: Coride, Rhéal (feu Thérèse Laroche) et Françoise. Elle laisse 1 frère: Albert (Georgette Laberge); 1 soeur: Edna (feu Louis Leduc). Elle laisse également 9 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants et plusieurs arrière-arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul.St-Joseph, Hull. Funérailles vendredi le 21 septembre en l'église St-Jean Bosco, à 11h. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. Heures de visites: jeudi 14h à 17h et 19h à 22h, vendredi à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. B.G.

IN MEMORIAM

REMIGIO - A la douce mémoire de Teresa Remigio, décédée le 17 septembre 1989. Chère maman et grand-maman, il y a déjà un an que le Seigneur t'a appelée à ses côtés pour que tu puisses veiller sur nous. A travers les années tu as su répendre autour de toi la joie, l'amour et tout ce que tu possédais pour que nous puissions être plus heureux. Cependant tu créas en nous une peine et un vide immense en nous quittant. Les larmes n'ont cessé de couler et pas un seul jour passe sans que nous pensions à toi. Veille sur nous de là-haut en attendant de se revoir un jour. Aide-nous à continuer notre vie avec courage. Tu nous manques beaucoup et nous ne t'oublierons jamais. Nous t'aimons.

Tes enfants et petits-enfant

REMERCIEMENTS

Remerciements à Notre-Dame de Lourdes pour faveur obtenue.

L.D.

FUNÉRAILLES

JEUDI

CADIEUX - Mme Béatrice
Départ du salon funéraire Lamarre et Fils d'Alfred pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

CROTEAU - M. Antonio
La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

MARINIER - M. Roger
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Jean Bosco, Hull.

PELOQUIN - M. Maurice
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame du Très St-Rosaire, Gatineau.

RENAUD - M. Albert
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Raymond, Hull.

SAUMURE - Mme Noellie
Départ du salon funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki pour service religieux à 11h, en l'église St-Raphael de Messines.

LES SPORTS

Il signe avec les Harfangs de Beauport

Barnaby récolte les fruits de ses décisions

Pierre Jury
LeDroit

HULL Mathew Barnaby se tenait avec une gang peu recommandable à Aylmer, une bande de malfrats souvent pris dans des mauvais coups. Par chance, il s'est ouvert les yeux à temps et cette semaine, il récolte les fruits de ses décisions.

Il ne s'est pas découragé quand il a dû attendre au 20e et dernier tour du repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec avant d'entendre son nom. Le 199e choix, par le club d'expansion des Harfangs de Beauport.

Lundi, il a signé son premier contrat, une réussite exceptionnelle pour un patineur au talent limité qui ne fait que 160 livres. C'est le travail qui l'a sauvé : «J'ai patiné trois heures à tous les deux jours cet été, en alternance avec des séances de musculation», a confié Barnaby mardi, entre un entraînement éreintant et un souper bien mérité à sa pension en banlieue de Québec.

Néammoins, «j'ai été surpris, très surpris d'avoir été choisi.»

«Jamais, de mémoire, un patineur élu dernier au dernier tour n'a réussi à se tailler une place dans le circuit», a avancé John Horman hier, vice-président de la LHJMQ. Oubliés ou terrés quelque part, beaucoup d'invités se faufilent mais ce serait donc la première fois, le hasard sans doute, que l'ultime choix fait le coup.

«Mathew était un inconnu au camp, s'est rappelé Guy Lamontagne, l'ancien adjoint d'Alain Vigneault à Hull qui occupe un poste similaire à Beauport. Il était loin d'être le plus talentueux ni un bon fabricant de jeu. Mais il travaille toujours au maximum de ses capacités et il s'est imposé comme une petite peste qui fait perdre le rythme aux adversaires. Tant qu'il sera ainsi, il y aura de la place pour lui à Beauport.»

Évidemment, Lamontagne et Barnaby ont été les premiers à penser à Frédéric Boivin, des Olympiques. «Il ne possède pas non plus la vitesse de Fred... mais il a sa touche !» Barnaby, de son côté, «espère être encore meilleur que lui.»

L'Aylmerois vient pourtant de loin. Rétrogradé dans le bantam BB des Olympiques de Hull-Aylmer il y a deux ans, il vient de faire un saut exceptionnel avec son accession aux rangs juniors majeurs. Son baptême de feu aura lieu demain soir, face aux Lynx à Saint-Jean.

«On m'avait coupé parce que je n'étais pas assez corpulent. Mais Michel «Bunny» Larocque m'a enseigné beaucoup de choses et... j'ai pris un pouce et demi depuis», a-t-il lancé, espérant par ailleurs ajouter une dizaine de kilos à sa carcasse pour l'an prochain.

Cette masse musculaire servira à harceler et à frapper l'adversaire, pas à se mettre dans le pétrin avec ses anciens amis, comme Kurt Shoener, un grand fouet qui a gaspillé sa chance comme invité des Olympiques l'automne dernier. «Shoener est un ami, nous avons joué bantam ensemble. Mais ses amis n'étaient pas trop mon genre», laisse-t-il entendre. Apparemment que la police les a à l'oeil.

L'Outaouais à Beauport

En plus de Barnaby, trois athlètes de l'Outaouais ont reçu des invitations au camp des Harfangs : le défenseur Eric Bastien, le centre Martin Paquette et le gardien Wayne Marion. Les deux derniers avaient vu leurs noms surgir lors du repêchage spécial. Propriété des Olympiques mais évoluant avec Ottawa dans la Ligue centrale junior A en 1989-90, Paquette ne s'est pas présenté, préférant se concentrer sur ses études en techniques policières.

«Arrivé en très mauvaise condition physique et avec de mauvaises habitudes de travail», a estimé Lamontagne, Marion a vite dû céder sa place au vétéran Yanick Degrâce, un ancien du Canadien Junior de Verdun, et à la recrue Marcel Cousineau, le choix de deuxième ronde des Harfangs.

Bastien, réclamé au 13e tour, «n'a simplement pas su s'imposer».

D'autres noms connus ? L'ex-Élan de l'Outaouais midget AAA Steve Harvey (10e ronde) «manque un peu de vitesse et de physique» et est retourné dans son Abitibi natale où il évolue avec les successeurs des Élans, les Forestiers d'Amos.

Un compatriote, Martin Gironne, plusieurs fois courtisé par le AAA, a encore une fois surpris les hommes de hockey en préférant jouer dans sa cour (même pas à Amos) plutôt que de se mesurer aux meilleurs. «Timide au départ, il nous en a mis l'eau à la bouche avec son patin, son tir et son maniement de rondelle, s'est souvenu Lamontagne. Mais il a dit qu'il s'ennuyait de la maison, que le junior majeur n'était peut-être pas fait pour lui. Martin devra apprendre qu'il faut payer le prix pour progresser...»

Quant à Trevor Boland, que les Hullois ont échappé à l'encan spécial, «il veut prouver qu'il peut jouer au hockey et c'est sa dernière chance à 19 ans».

NAISSANCES

COUTURE
Gilles Couture et Lyne Lalonde sont heureux d'annoncer la naissance de Erik, le 16 juin 1990, pesant 7 livres et 8 onces. Un petit frère pour Marilyn. Les grands-parents, M. et Mme Alban Couture de St-Albert et M. et Mme Eddy Lalonde d'Ottawa. Le parrain et la marraine Pierre et Julie Couture de St-Albert. Merci au Dr Serge Cormier et le personnel Général d'Ottawa.

JEAUROND
Yves et Sylvie sont très fiers d'annoncer la naissance de leur deuxième fille Sophie-Catherine, née 18 septembre 1990, à la naissance elle pesait 7 livres 14 onces. Sa grande soeur Marie-France est fière également.

LAFONTAINE CHARRON
Micheline et Alain-Jacques sont heureux d'annoncer la naissance **de Nycia, le 17 septembre 1990 à 23h35.** Remerciement spécial au Dr Francine Blais, Fabienne Labat et le personnel d'obstétrique du CHRO.

PARENT JAJA
Terry et Diane sont heureux d'annoncer la naissance de Jessica, née le 5 septembre 1990, pesant 8 livres et 3 onces.
Une petite soeur pour Christopher et Frédérick. Les fiers grands-parents sont Marie-Rose et Absolon Parent.

Clements prêt à revenir

Associated Press

BALTIMORE Le lanceur droitier des Red Sox de Boston Roger Clemens, absent du jeu au cours des deux dernières semaines en raison d'une tendinite à l'épaule droite, a lancé pendant 15 minutes, hier, et il devrait être de retour au monticule, dimanche, contre les Yankees de New York.

«Il a lancé avec force. Il est prêt à effectuer un retour», a mentionné le gérant des Red Sox Joe Morgan.

Clemens, qui a conservé une fiche de 20-6 et qui domine la Ligue américaine avec une moyenne de points mérités de 1.98, sera examiné, jeudi, par le médecin de l'équipe.

Si le médecin Arthur Pappas lui accorde la permission de lancer, Clemens sera utilisé, dimanche.

Clemens a ressenti des douleurs et une inflammation à l'épaule droite le 4 septembre dans un match contre les Athletics d'Oakland mais la médication et des exercices ont amélioré sa situation.

«Il a utilisé tous ces lancers et il avait un excellent contrôle», a indiqué le receveur de l'enclos de pratique John Marzano.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 19 SEPTEMBRE 1990



L'agonie de la défaite

Une jeune fille qui appuyait la candidature de la ville de Toronto pour les Jeux Olympiques de 1996 sèche ses larmes après avoir appris que sa ville n'avait pas été choisie. Plusieurs Torontois étaient réunis au Skydome de Toronto en attendant que la décision soit rendue. Lire en pages 67 et 68

«Les 67's ont le potentiel de se rendre à la coupe Memorial»

Maux de tête agréables pour Kilrea



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

OTTAWA Brian Kilrea a un problème. L'entraîneur-chef et gérant des 67's d'Ottawa n'arrive pas à savoir s'il aura entre les mains en 1990-91 une très bonne équipe, ou une très très bonne équipe.

A la veille de l'ouverture de la nouvelle saison, ce soir à Belleville, les 67's ont tenu leur conférence de presse annuelle au cours de laquelle ils ont dévoilé les noms de leur nouveau capitaine et de ses deux adjoints. Il s'agit, dans l'ordre, du défenseur Jeff Ricciardi et de Brett Seguin et de Chris Snell.

«Je ne sais pas encore sur qui exactement je pourrai compter», explique Kilrea. «Par exemple, Kris Draper reviendra-t-il de Winnipeg, Joni Lehto du camp des Islanders de New York et Troy Binnie de celui des North Stars du Minnesota?» «Tant que je ne connais pas ces réponses, je ne peux m'engager avec d'autres joueurs de 20 ans (Letho et Binnie en sont). Et puis il y a le cas de Chris Simon qui vient d'être opéré à une épaule par le médecin des Flyers de Philadelphie et qui ne reviendra pas au jeu avant la mi-saison.»

Si Draper revient...

Autant qu'il peut savoir, Draper fait très bien avec les Jets malgré ses 19 ans. «Quand nous avons effectué l'échange avec Hamilton pour obtenir ses droits, nous savions que Draper était un excellent joueur, un des meilleurs juniors au pays. Nous savions que les Jets avaient échangé Dale Hawerchuck, mais nous ne savions pas encore qu'ils feraient de même avec Larry Boschman. Ils regardent donc de très près Draper. S'il ne revient pas, nous lui souhaitons bonne chance, comme à tous les joueurs de notre organisation qui ont gradué. Mais s'il revient, nous aurons alors une offensive dévastatrice avec deux super-lignes», de commenter Kilrea.

Même sans Draper les 67's auront de quoi faire réfléchir plus d'un gardien dans la Ligue de hockey de l'Ontario. Les Brett Seguin, Ryan Kuwabara, Jerrett DiFazio, Peter Ambroziak, Chris Snell et compagnie sont des menaces permanentes.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le nouveau capitaine des 67's, Jeff Ricciardi voit venir avec optimisme la prochaine saison. «Nous sommes équilibrés partout: offensivement, défensivement, et au niveau de la robustesse s'il le faut. Nous avons le potentiel d'une très, très bonne équipe. Même au niveau des recrues nous en avons d'excellents. Nous allons avoir beaucoup de plaisir cete année», de conclure Ricciardi. On voit ici le nouveau capitaine qui reçoit son chandail et une poignée de main de l'entraîneur Brian Kilrea.

De plus, défensivement, les 67's n'ont pas grand chose à envier à qui que ce soit avec les Snell, Ricciardi, Brodie, Gibson et le premier choix Grant Marshall. Sans oublier dans les filets Peter McGlynn.

Coupe Memorial

«Nous avons une bonne équipe et c'est à cause de cela que nous sommes allés chercher Draper. Nous avons le potentiel de nous rendre à la Coupe Memorial», soutient Kilrea.

Mais il sait aussi que la lutte ne sera pas facile dans la division Leyden cette année. Avec l'arrivée dans la LHO de Détroit, il y a eu un réaménagement des divisions et les faibles Dukes de Hamilton sont passés dans la division Emms, pour faire de la place aux Eolves de Sudbury et aux Centennials de North Bay, deux équipes bourrées de vétérans. Et il ne faut pas oublier les Generals d'Oshawa, détenteurs de la Coupe Memorial et qui ont toujours le fameux Eric Lindros dans leurs rangs. Ils seront d'ailleurs au parc Lansdowne vendredi soir pour l'ouverture locale de la saison des 67's. La pré-vente est excellente et on s'attend à une foule supérieure à 6000 personnes. Les guichets des 67's seront d'ailleurs ouverts tous les soirs jusqu'à 20 h cette semaine.

Les éternels Petes d'Oshawa

Outre Oshawa, il y a les éternels Petes de Peterborough qu'il ne faut jamais oublier, ni Kingston ni Cornwall ni Belleville: «D'ailleurs cela va être une lutte à finir à huit clubs pour les six places des séries éliminatoires de notre division, soutient Kilrea.

Avec dans la tête l'objectif suprême de la Coupe Memorial, Kilrea doit attendre encore quelques semaines (jusqu'au 10 janvier, date limite des échanges, s'il le faut) pour savoir sur qui il pourra définitivement compter. A partir de là il évaluera où il a des trous dans son alignement et il se dit prêt à effectuer les modifications nécessaires pour aller jusqu'au bout.

Réactions du nouveau capitaine

Quant au nouveau capitaine Jeff Ricciardi, il se dit aussi excité par son équipe: «Nous sommes équilibrés partout: offensivement, défensivement, et au niveau de la robustesse s'il le faut.

«Nous avons le potentiel d'une très, très bonne équipe. Même au niveau des recrues nous en avons d'excellents. Défensivement, Marshall et Gerry Skrypec se comportent déjà comme des vétérans, et à l'avant Curtis Bowen, Brad Spry, Matt Stone et Don MacPherson peuvent provoquer des choses intéressantes. Nous allons avoir beaucoup de plaisir cete année», de conclure Ricciardi.

LES SPORTS

Jean Séguin prêt à ouvrir un club de saut à skis à Hull

François Drapeau
LeDroit

HULL Même si on a moins entendu parler de lui au cours des dernières années, cela ne veut pas dire que Jean Séguin ne fait plus rien. Bien au contraire. Il est encore plus maniaque du saut à skis que jamais.

Maintenant âgé de 24 ans, le Hullois qui a vu sa carrière d'athlète prendre fin abruptement à la suite d'un accident à l'entraînement en Europe s'implique plus que jamais dans son sport de prédilection. Après avoir passé trois ans à entraîner l'équipe du Québec, puis l'hiver dernier à faire de même avec celle de l'Alberta, il revient chez lui pour relancer l'intérêt à Hull, comme à l'époque de son père.

«Je suis prêt à ouvrir un club à Hull. Depuis que je suis revenu de l'Alberta en avril je ne travaille pratiquement qu'à cela et là j'ai monté toute la structure. Il ne me manque plus que les jeunes», explique-t-il.

Le club qu'il fonde s'est associé avec le club Ullois de ski pour l'utilisation du centre de ski du lac des Fées. Il a aussi obtenu une subvention du gouvernement, et une autre du club Ullois, ce qui lui a permis d'acheter de l'équipement. Il a aussi quatre entraîneurs-adjoints.

«Evidemment il n'est pas question de brûler les étapes. On va commencer par la base. Les tremplins de 70 et 90 m, ce n'est pas encore pour cette année. Il y a beaucoup de choses à apprendre avant cela», explique-t-il.

Lac des Fées

Il va donc procéder par étapes.

Au lac des Fées il est possible d'installer des tremplins naturels de 5 à 30 m. Un tremplin de 5 m, ce n'est pas la hauteur, mais bien la longueur du saut.

Pour y parvenir, la hauteur même du tremplin est d'à peine un ou deux pieds. Quel skieur alpin n'a pas déjà effectué un saut semblable, sur une bosse?

De plus, justement à cause de son propre accident, Jean Séguin est très conscient de la sécurité: «On ne force jamais un jeune. Il ne passe pas à l'étape suivante tant qu'il n'a pas bien contrôlé la précédente», assure-t-il.

Pas une garderie

Par ailleurs, ce n'est pas une garderie non plus que Jean Séguin veut ouvrir.

Dans son esprit, le saut à skis n'est pas du tout un sport de loisir, récréatif: «Quand on saute, on saute. Il faut apprendre toute une technique pour y parvenir. Ce n'est pas comme le vélo ou le ski ordinaire. C'est vraiment un sport de compétition. Il exige de la sécurité, de la discipline et de l'entraînement».

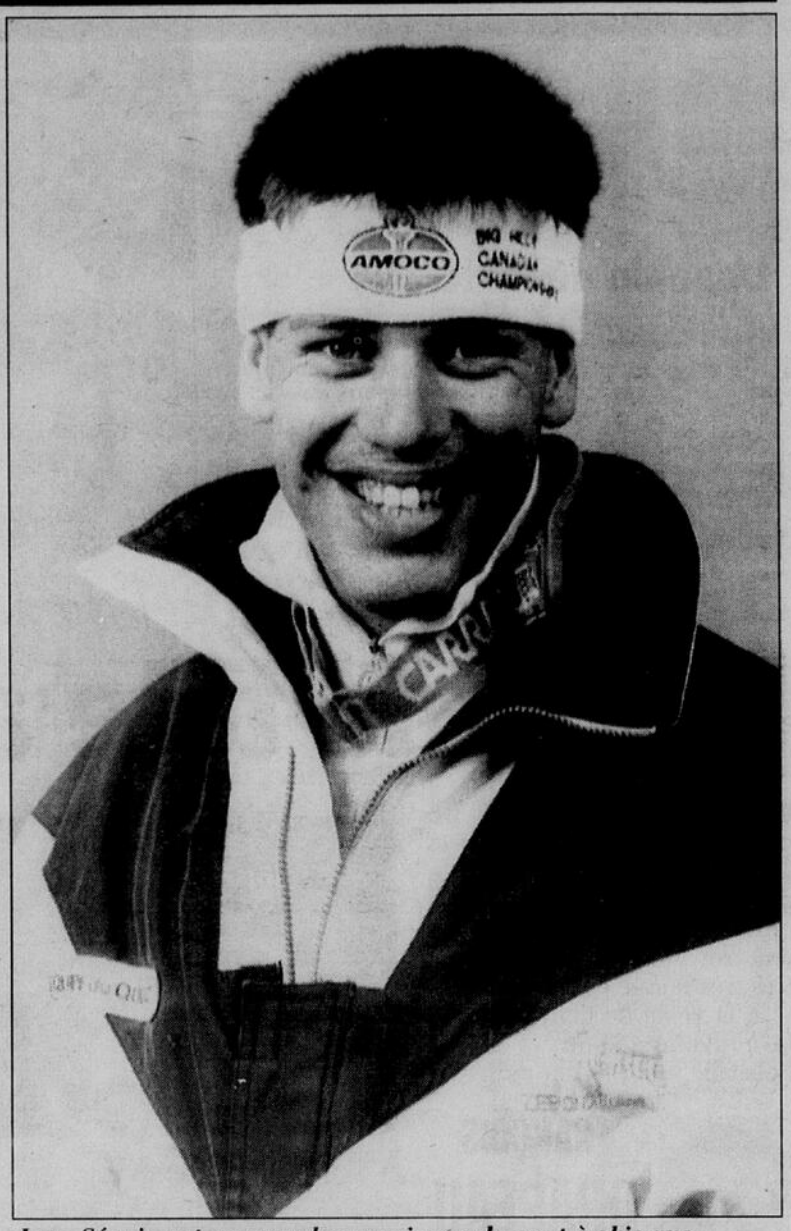
Tout le programme mis sur pied par Séguin est très sérieux. Dès le départ les jeunes qui voudront s'y essayer seront soumis à trois entraînements par semaine, deux sur la neige et un en gymnase. Il a aussi bien calculer son coup. Il n'en coûtera que 200 $ aux parents si leur fils veut tâter de ce sport. Pour ce montant le club fournit tout l'équipement nécessaire, ainsi que les entraînements.

Le recrutement

Séguin s'attaque maintenant au recrutement. Présentement il fait le tour des écoles hulloises pour découvrir des adeptes potentiels: «Si je pouvais en trouver une quinzaine, ça serait parfait. L'âge idéal pour commencer est entre 7 et 14 ans. Un jeune qui a du potentiel peut espérer atteindre le niveau national en quatre ou cinq ans», soutient-il.

Le club que fonde Séguin est parfaitement reconnu par la Fédération québécoise et lui-même a tous les papiers qu'il faut comme entraîneur.

Il ne lui manque plus que les jeunes... et la neige.



Jean Séguin est encore plus maniaque du saut à skis que jamais.

Le Mérite sportif semble avoir pris son envol

LeDroit

HULL Après quelques mois difficiles en 1989, le Mérite sportif hullois semble avoir pris son envol pour de bon.

La grande fête des sports à Hull sera présentée le vendredi 26 octobre prochain au Palais des congrès, encore une fois sous l'égide du Club Kiwanis de la municipalité.

«La quatrième édition fut un beau succès l'an dernier, a qualifié Yvon Sabourin, secrétaire du comité organisateur. Nous étions emballés des résultats – environ 400 convives – alors que nous nous étions embarqués à la dernière minute. Là, nous sommes lancés pour plusieurs années.»

Le commentateur sportif Rodger Brulotte, analyste des matches des Expos de Montréal sur les ondes de Télémédia et au Réseau des sports, a accepté l'invitation du président du comité, Dave Bureau. Il succède à Lionel Duval, de Radio-Canada.

Tout l'exercice servira à rendre honneur à la gent sportive de Hull, aux athlètes fermement établis comme aux plus jeunes qui commencent à monter dans l'échelle du succès. Déjà, les clubs sportifs en collaboration avec le Service de loisirs de la ville ont identifié 45 athlètes méritants : le premier tiers sont répertoriés sous la mention «Médaille d'or», un deuxième sous «Argent» et le troisième sous «Bronze».



Tina Poitras



Mylène Lapalme



Lucie Bertrand

«Tous les athlètes médaillés de bronze constituent en réalité le meilleur espoir de chacun des clubs impliqués, a expliqué Gilbert Séguin, de la ville de Hull. Les médailles d'argent forment les deuxièmes meilleurs représentants tandis que l'on choisira, parmi les médaillés d'or, deux grands gagnants. L'un sera récompensé pour ses performances sur le plan national ou international, l'autre au niveau régional.»

La liste

Les médaillés d'or dont l'identité a été révélée hier en conférence de presse à la maison du Citoyen sont :

- Lucie Bertrand, raquette;
- Valérie Bertrand, karaté;
- Frédéric Bock, baseball;
- Alain-Frank Britt-Côté, ski;
- Johann Casey, ringuette;
- Isabelle François, gymnastique;
- Jesse Jodoin, natation;
- Roxane Lafrance, water-polo;
- Mylène Lapalme, nage synchronisée;
- Yanick Larouche, hockey sur glace;
- Christiane Lévesque, patinage artistique;
- Patrick Mineault, boxe;
- Tina Poitras, athlétisme;
- Sylvain Saint-Martin, soccer;
- Madeleine Thivierge, natation des maîtres.

En plus, le Mérite sportif honorera un organisme communautaire (deux en lice), un organisme sportif (11 clubs dans la course), un entraîneur (12 éligibles), un citoyen méritant pour son action communautaire, l'autre pour son action sportive.

Enfin, une personnalité sera choisie pour son implication à long terme parmi les candidats suivants : Diane Charron, des Dauphins du Hull-Volant, Louis de Brienne, de l'Association de soccer de Hull, Michel Faubert, de l'Association de baseball de Hull, Gaston Gervais, de l'Association du hockey mineur de Hull, Richard Groulx, du Club de karaté de Hull, Sylvie McMillan, de l'Assocition de ringuette de Hull, et Rita-Marie Piché, du Club de patinage artistique de Hull.

Les billets, au coût de 30 $, sont disponibles aux endroits suivants : Service des loisirs de la maison du Citoyen, à la Caisse populaire de Hull, chez Discount, boulevard Montclair, de même qu'auprès de membres du Club Kiwanis (Yvon Sabourin au 778-5021).

LES SPORTS

Moteur Lamborghini pour les Ligier-Gitanes

Agence-France-Presse

PARIS Les Ligier-Gitanes seront propulsées par un moteur Lamborghini V12 dans le championnat du monde de Formule 1 l'année prochaine. L'officialisation de l'accord entre le constructeur français et le motoriste italien a été annoncée mardi dans un communiqué.

«Lamborghini engineering et la société Ligier Sports ont signé un accord pour la fourniture des moteurs V12 de Formule 1 exclusivement pour le championnat du monde 1991, précise le communiqué. Les premiers essais sont prévus pour janvier 1991.»

CHEZ SEARS

PNEUS! NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN JANVIER 1991
SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT



RAPPELEZ-VOUS. CHEZ SEARS, NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT.
L'offre s'applique à un jeu de 4 pneus de voiture ou de camion, ou à tout jeu de 2 pneus d'hiver. Détails complets en magasin.
L'offre "Ni paiement" est disponible dans tous les magasins à rayons Sears, catalogues en magasin et tout catalogue Sears jusqu'au samedi 22 septembre 1990*.
*À moins d'avis contraire.
*CETTE OFFRE NE COMPREND PAS LES ARTICLES à LIQUIDER DE NOS CENTRES DE LIQUIDATION.

40 % DE RABAIS
Pneus radiaux toutes saisons RoadHandler (MD) fabriqués par Michelin et garantis par Sears! Pneus à deux ceintures d'acier sur carcasse en polyester.
Série no 91000.
Par mesure de sécurité, ne pas monter des pneus radiaux avec d'autres pneus.

Dimensions	Rég. Sears	Soldé
P155/80R13	114.99	66.99
P165/80R13	124.99	74.99
P175/80R13	129.99	77.99
P185/80R13	139.99	83.99
P185/75R14	144.99	86.99
P195/75R14	149.99	89.99
P205/75R14	159.99	95.99
P205/75R15	164.99	98.99
P215/75R15	169.99	101.99
P225/75R15	179.99	107.99
P235/75R15	189.99	113.99
P185/70SR14	139.99	83.99
P205/70SR14	149.99	89.99
P215/70SR15	164.99	98.99

20 % DE RABAIS
Pneus radiaux pour glace et neige RoadHandler (MD). Sculpture dynamique pour bonne traction pendant tout l'hiver.
Série no 82000. Rég. 93.99-164.99.
Chac. 75.19-131.99
'Rég.' est une référence aux prix courants Sears

Les pneus neufs Sears sont garantis contre les avaries routières Installation gratuite*

PHARES 25 %* RABAIS
Tous les phares halogène et scellés. Rég. 4.99-29.99.
Chac. 3.74-22.49
*Articles au prix régulier, sauf la marchandise en solde

Informez-vous de nos prix avec installation



RIEN QUE 99,99 Rég. Sears 119.99
Rabais $20. DieHard (MD) Incredicell. Garantie de 70 mois+ et de remplacement sur 24 mois.
Série no 10000.
+Détails en magasin
Pas de service ni d'accessoires automobiles au magasin suivant : Ottawa --St-Laurent.
Garantie à vie Sears sur l'équilibrage des roues.
Économisez $20 à l'achat de 4 pneus.
Rég. Sears 119.99 ..... 99.99ch.

FREINS ÉPARGNEZ 10 %
ÉPARGNEZ SUR LES PIÈCES ET LA MAIN-D'OEUVRE POUR L'ENTRETIEN DES FREINS ROADHANDLER (MD)
SPÉCIALISTES DES FREINS, AMORTISSEURS ET SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 22 OU DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 1990, S'IL Y A LIEU, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

SEARS
pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 23 septembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



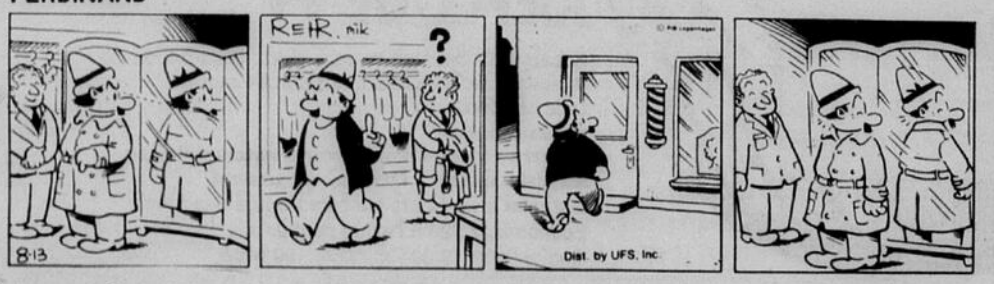
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

L'île d'Anticosti: le paradis qui s'améliore

L'île d'Anticosti n'aurait pas acquis l'essort qu'on lui connaît sans la collaboration de ressource humaine comme M. Armand Leblond, directeur général de la Réserve d'Anticosti, opérée par la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq).



GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

En poste depuis 1985, M. Leblond ne cesse de nous impressionner par ses qualités d'administrateur.

Comme si le trois quarts de l'île qu'il gère avec brio n'avait pas atteint le seuil de la perfection, il nous arrive en 1991 avec d'autres réalisations.

Premièrement, il désire améliorer sensiblement le système de signalisation, afin de faciliter l'identification des différents secteurs de chasse, de pêche, villégiature et à attrait touristique unique.

De plus, un volumineux document informatique du genre éco-guide sera publié en 1991 et montrera pas moins de 18 circuits de visite. On y verra entre autres, l'histoire de l'île, ses vestiges, ses naufrages, où trouver des fossiles, les sites historiques et une foule d'informations relatives à la faune abondante qu'on y retrouve, sa flore, son ornithologie, etc...

Fierté

M. Leblond, très humble de nature, est fier de nous confier les résultats d'une étude qui a durée quatre ans et effectuée par le MLCP traitant des densités de cerfs sur l'île.

On constate que les territoires de la Sépaq sont les plus giboyeux passant de 8 à 20 chevreuils sur les territoires les moins fortunés, à une densité de 21 cerfs et plus pour les meilleurs coins. En Outaouais et en Estrie, par exemple, on retrouve une densité moyenne de 5.5 cerfs au km/c. C'est tout dire!

Autre point très intéressant: 22 des 35 pavillons et chalets de chasse subieront des réductions de tarifs en 1991. Pour une bonne nouvelle, c'en est toute une.

«La raison est fort simple», d'expliquer M. Leblond. «Notre gamme de produits semble trop complexe. Nous avons un éventail de 15 forfaits différents que nous désirons rééquilibrer. De fait, en 1991, la plupart des forfaits coûteront la même chose, sinon moins cher qu'il y a cinq ans».

Il a aussi avoué que la compétition, l'arrivée de la TPS et d'une récession possible sont autant d'éléments qui l'on incité à prendre un telle décision.

Quant à savoir si le quota de cerfs receuillis par chasseur pourraient passer de 2 à 3 dans l'avenir, M. Leblond nous confirme que des pourparlers sont présentement en cours en ce sens.

«Cependant, il n'est pas question d'allonger la saison au mois d'août, dit-il, parce que les femelles allaitent toujours leurs petits. En décembre, nous serions alors confrontés avec le problème de l'accumulation de la neige qui nous embarrasse déjà suffisamment. Mais je peux vous confirmer que nous étudions fortement la question, surtout là où les densités sont exceptionnellement fortes. Il serait absurde de ne pas récolter plus de cerfs dans ces territoires parce que si les chevreuils deviennent trop nombreux, leur santé serait alors menacée dû à un manque flagrant de nourriture disponible pour tous. Il faudra toutefois être très prudents dans nos démarches et en peser le pour et le contre. Une erreur pourrait être fatale», a-t-il conclu.



Armand Leblond

Enfin, M. Leblond nous indique qu'il reste toujours d'excellents forfaits de chasse pour cet automne et que les résultats sont excellents jusqu'à maintenant. On peut contacter les responsables sur l'île en composant, sans frais, le 1-800-463-0863.

LES PETITS BONSHOMMES

HERMAN®



On vous a apporté deux «toasters» au cas où il y aurait divorce

FOU BRAQUE par GARY LARSON



Ton lacet est défait

LES SPORTS

Atlanta: tout le monde a été pris par surprise

Pierre Jury
LeDroit

OTTAWA Athènes, comme bien des gens le prédisaient, nous aurions compris. Compte tenu surtout de l'histoire des Jeux olympiques et du fait que les membres du CIO sont presque aussi vieux que les Jeux eux-mêmes. Mais Atlanta ?

Tout le monde a été pris par surprise de la décision, à commencer par les 87 membres du Comité international olympique.

Car depuis la première candidature pour les J.O. de 1996, Athènes s'était toujours distinguée des autres, partant grande favorite

. Sentimentalement du moins, car après tout, c'est dans leur pays qu'est née l'idée d'un rassemblement sportif quadriennal, quelque part avant 776 avant J.C. C'est aussi là qu'a été ravivé le concept antique, ce qui avait porté le président de la candidature athénienne, Spyros Metaxas, à dire que "moralement, ces Jeux nous appartiennent.

Athènes aurait tenu un superbe rendez-vous sportif, tout comme les cinq autres villes : Melbourne, Toronto, Belgrade, Manchester et Atlanta, qui a finalement dominé 51-35 après cinq tours de vote secret (le président Juan Antonio Samaranch n'a pas participé au scrutin, bénéficiant d'un vote prépondérant. Chacune avec sa saveur nationale, des moyens à sa mesure. Chaque ville présentait de belles qualités, des défauts évidents.

A Melbourne, on reprochait son éloignement, le fait qu'ils ont reçu les Jeux en 1956 et son calendrier inversé (les meilleures performances des Jeux d'été sont habituellement réalisées... en été, mais puisqu'ils sont dans l'hémisphère sud, leur été, c'est notre hiver). A Belgrade, son teint gris et l'incertitude du virage politique qui s'opère dans les pays de l'Est.

A Manchester, la plupart des installations n'existaient que sur papier... et qui dit Angleterre dit aussi hooligans. A Athènes, sa pollution, l'instabilité politique et la violence qu'elle a générée, et l'arrogance de propos comme ceux de Metaxas, ce qui ne les a pas empêchés de dépenser 25 millions de dollars pour leur candidature, près de deux fois plus que Toronto, au second rang.

Aux Canadiens, on reprochait le fait qu'ils ont tenu les Jeux d'hiver il y a à peine deux ans, et que l'idée olympique était loin de faire l'unanimité au pays, comme en ont fait foi les protestations d'un groupe comme «Bread Not Circuses».

Oubliez l'impact des histoires comme Oka ou du lac Meech, pour un Pakistanais par exemple, le Canada demeure un pays stable, riche et respectueux des droits de la personne. Tellement en fait, que les adversaires de la candidature canadienne ont certainement fait réfléchir quelques-uns.

Partout ailleurs, même dans les pays avec une aussi longue tradition démocratique que la nôtre, ces sentiments anti-olympiques ont été muselés ou inexistants.

Peu importe maintenant le passé, il faut regarder l'avenir. Atlanta se situe à un peu plus de 1500 km de chez nous, une journée d'auto à peu près et quatre heures de vol. Beaucoup plus de Canadiens auront la possibilité de s'y déplacer que si Melbourne l'avait emporté, par exemple. Pour la télé aussi, ce sera fantastique puisqu'Atlanta se trouve dans le même fuseau horaire.

Il faut espérer, toutefois, que l'attrait des revenus de télévision — qui devraient aisément franchir les 500 millions $US —n'a pas pesé trop fort dans la balance.

C'est d'ailleurs ce qu'ont accusé tout de go les Australiens et les Grecs.

Pour le sport canadien, qu'en sera-t-il ?

A la Maison du sport, hier matin, les rares fédérations nationales de sport qui ont daigné réagir publiquement étaient unanimes à dire que le vote pour Atlanta constituait une bonne chose pour le Canada. Après avoir exprimé "leur désappointement" que Toronto avait terminé troisième, évidemment...

«En basketball, par exemple, un tournoi olympique aux Etats-Unis nous assure que tous les meilleurs joueurs professionnels de la NBA, les Michael Jordan et compagnie, seront de la partie, a expliqué Peter Montopoli», directeur administratif de Basketball-Canada. Dès 92, ils auront un entraîneur de la NBA et quelques joueurs. Et en 96, seulement les meilleurs. Je ne vois déjà pas comment les Américains pourraient perdre une seule joute !

De plus, comme les E.-U. seront qualifiés d'office, cela nous donnera une chance de plus de nous classer dans notre zone continentale.

Cette remarque vaut pour les clubs masculins comme féminins, pour tous les sports d'équipe en fait. Tous nos sports collectifs ont probablement vu leurs chances d'être là en 96 augmenter de 50 %. Ce n'est pas à négliger, une fois que la tristesse des premières heures finit par passer.

«Nous avons raté une belle possibilité de marketing, de mettre notre sport sur la carte», croyait quant à lui Duncan Grant, directeur exécutif de la Fédération canadienne des archers. Même son de cloche chez les escrimeurs, par la voix d'André Vojcikiewicz, de la Fédération canadienne d'escrime.

En revanche, puisqu'il n'y aura aucun décalage horaire, plusieurs pays choisiront d'envoyer leur élite musclée au Canada pour participer à des meetings pré-olympiques, car la vie y est moins chère et plus facile.

Le Canada aura un nouveau membre au sein du CIO

Pierre Jury
LeDroit

OTTAWA Le Canada aura aujourd'hui un nouveau membre au sein du Comité international olympique, quelque chose qui ne s'est pas vu depuis 12 ans.

En 1978, le Montréalais Richard Pound accédait au club et côtoyait le Torontois James Worrall, qui était entré pendant les années 60.

C'est au tour de Worrall de céder sa place à un plus jeune (ou une...) car il a atteint l'âge de la retraite au CIO, 75 ans l'an dernier.

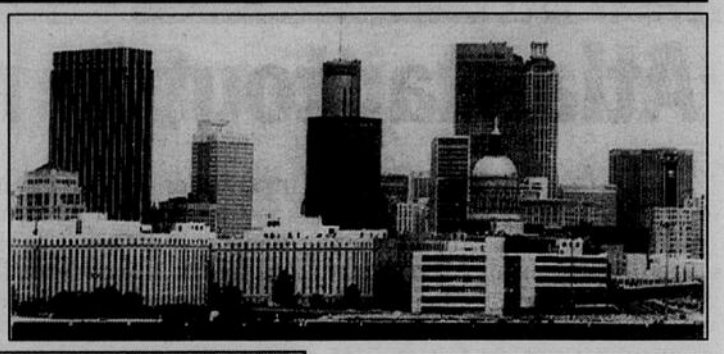
La question est passée bien inaperçue avec tout le battage publicitaire autour des candidatures des villes. Six candidats sont en lice : Ken Read, John Lecky, Carole-Ann Letheren, le Dr Roger Jackson, Frank King et Paul Henderson, celui qui a dirigé Toronto 96. Read est l'ancien skieur que tout le monde connaît, le beau sourire à la télé, un gars intelligent qui travaille depuis quelques années avec le CIO comme représentant des athlètes. Lecky fut l'un des maîtres d'oeuvre du succès financier de Calgary et tout comme Frank King, qui fut le président du conseil d'administration d'OCO 88, vient du monde des affaires. Letheren, quant à elle, a impressionné comme chef de mission canadienne à Séoul.



LES SPORTS

Atlanta, hôte des Jeux d'été de 1996

Le rêve grec balayé par la capitale du Coca-Cola



Agence France-Presse

TOKYO Douze ans seulement après Los Angeles, les Jeux olympiques auront de nouveau lieu aux Etats-Unis.

Atlanta, capitale de la Georgie et l'une des métropoles les plus importantes du sud des Etats-Unis, organisera les Jeux d'été de 1996, qui marqueront le centenaire de l'ère olympique moderne.

Le Comité international olympique (CIO), réuni à Tokyo, a décidé mardi de jouer la sécurité, le sérieux et le professionnalisme plutôt que de choisir l'histoire et la tradition d'Athènes ou le dynamisme et la jeunesse de Melbourne.

La cote d'Atlanta avait certes remonté à Tokyo, mais peu se seraient risqués à prédire que la capitale du Coca Cola et de la télévision câblée de Ted Turner balaierait de cette manière le rêve grec.

L'image traditionnelle de la Grèce, berceau de l'olympisme, a volé en éclats. Le KO dans le cinquième et dernier round a été magistral: 51 voix contre 35. Un camouflet que les Grecs ne sont pas près d'oublier. «Battus par Melbourne, candidat d'un continent de l'hémisphère sud, c'eût été acceptable. Mais battu par Coca-Cola six ans après Los Angeles, non», déplorait-on dans le camp grec où l'amertume se lisait sur tous les visages.

De toute évidence, commentait-on, les derniers plaidoyers de deux premiers ministres, le Grec Constantin Mitsotakis et l'Australien Bob Hawke, venus en personne soutenir leur candidat, n'ont pas pesé face à un message-vidéo de total soutien du Président George Bush que les Américains ont présenté en toute dernière minute.



PRESSE CANADIENNE

C'était la fête, hier, dans le grand stade d'Atlanta lorsque les citoyens y ont appris la bonne nouvelle venant de Tokyo.

Erreurs

Pour les membres du CIO qui ont voté pour Atlanta, les Américains ont effectué «un parcours sans faute», cherchant à montrer «un autre visage de l'Amérique» par rapport à Los Angeles. Et le tout, expliquent-ils, imprégné d'un sérieux impressionnant et d'un professionnalisme à toute épreuve.

Athènes, en revanche, a commis quelques erreurs dans la dernière ligne droite en «agaçant les électeurs parce qu'ils en faisaient trop», ou «donnant l'impression que les Jeux leur revenaient de droit» ou, au comble de la nervosité lors du jour décisif, interrompant brutalement et cavalièrement une conférence de presse, ce qui laissa sans réaction un parterre de journalistes des cinq continents.

«La victoire de l'argent? Certainement pas. C'est la victoire du travail et du sérieux», se défendait Bill Payne, qui a conduit de main de maître la campagne d'Atlanta.

Image de solidité

Même avec l'appui de la Communauté économique européenne, les Grecs ne sont pas parvenus à se forger cette même image de solidité qui a été décisive pour Atlanta.

La situation financière du pays a souvent été mise en avant, de même que le côté «un peu folklorique» des hommes de la candidature, même si ceux-ci sont (presque) tous à la tête de grosses fortunes personnelles.



PRESSE CANADIENNE

Le maire d'Atlanta, Maynard Jackson, à gauche, ne cachait pas sa joie, hier, à Tokyo. Il a cependant pris le temps de consoler le ministre Joe Clark qui espérait que Toronto soit la ville choisie.

Atlanta 1996

Explosion de joie en mondovision

Agence France-Presse

TOKYO Le camp américain, qui était le plus important à Tokyo (plus de 360 personnes), a laissé exploser sa joie en mondiovision, mardi, lorsque M. Juan Antonio Samaranch, président du Comité internatonal olympique (CIO), a prononcé le nom d'Atlanta comme site des Jeux olympiques d'été de 1996.

«Non, ce n'est pas une surprise, c'est le résultat d'un long et dur travail, d'une équipe bien soudée et soutenue par de formidables compatriotes», a expliqué dans les premiers instants Billy Payne, le juriste qui a mené la campagne d'Atlanta.

«Non, ce n'est pas la victoire de l'argent, c'est la victoire d'un bel esprit que le CIO a bien ressenti», a-t-il ajouté.

Déception énorme à Toronto

«Atlanta, je ne comprends pas»

Agence France-Presse

TORONTO La déception était grande, mardi matin à Toronto, à l'annonce du choix de la ville d'Atlanta pour accueillir les Jeux Olympiques d'été de 1996, sans doute plus grande que si Athènes l'avait emporté.

Dans le «Skydome», quelque 4000 personnes ont appris la «mauvaise nouvelle» en direct grâce à un écran de télévision géant. Les ballons qui devaient s'envoler ont été crevés.

On était persuadé à Toronto qu'une ville nord-américaine avait toutes ses chances de l'emporter si Athènes n'était pas retenue mais on pensait également que la candidature d'Atlanta serait handicapée par le fait que Los Angeles avait obtenu les Jeux en 1984, soit seulement 12 ans plus tôt.

«Qu'Athènes l'ait emporté, j'aurais compris, à cause de raisons sentimentales, mais Atlanta je ne comprends pas», déclarait lors d'une interview télévisée, un conseiller municipal de Toronto, M. Tony O'Donohue.

Interrogé de Tokyo, M. Paul Henderson, le président du comité de soutien à la candidature de la métropole canadienne, soulignait que Toronto avait été éliminée au quatrième tour de scrutin par seulement trois voix de retard sur Atlanta. Selon lui la «ville-reine» n'aura pas de nouvelles chances avant 2012.

La déception n'était pas générale cependant. Au contraire, certains se réjouissaient de la défaite de la capitale ontarienne. il s'agissait des partisans de la coalition «Bread, not circuses» (Du pain pas des cirques) qui sont allés jusqu'à Tokyo pour manifester leur opposition aux Jeux. Ces derniers auraient aggravé, selon eux, le nombre de pauvres et de sans-abri d'une des villes les plus chères d'Amérique du Nord.

La toute nouvelle Escort 1991.
Au delà de vos attentes.

Escort 1991 LX 4 portières

Caractéristiques
- Moteur de 1,9L EFI
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatiseur installé par le manufacturier
- Radio AM/FM stéréo installé par le manufacturier
- Sièges avant inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Ouverture du coffre à télécommande
- Ouverture de la trappe de carburant à télécommande
- Glace teintée
- Peinture métallisée à couche transparente
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Barre stabilisatrice à l'avant
- Conduit de chaleur au siège arrière
- Enjoliveurs de roues grand format
- Banquette arrière divisée repliable
- Barre stabilisatrice à l'arrière
- Montre digitale
- Groupe éclairage
- Chauffe-moteur
- Rétroviseurs à télécommande électrique
- Direction assistée à crémaillère

11 995 $*

Honda Civic 1990 DX 4 portières

Caractéristiques
- Moteur de 1,5L EFI
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatiseur installé par le concessionnaire
- Radio AM/FM stéréo installé par le concessionnaire
- Sièges avant inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Ouverture du coffre à télécommande
- Ouverture de la trappe de carburant à télécommande
- Glace teintée
- Peinture métallisée
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Barre stabilisatrice à l'avant
- Conduit de chaleur au siège arrière

14 790 $*

Toyota Corolla 1990 4 portières

Caractéristiques
- Moteur de 1,6L EFI
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatiseur installé par le concessionnaire
- Radio AM/FM stéréo installé par le concessionnaire
- Sièges avant inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Ouverture du coffre à télécommande
- Ouverture de la trappe de carburant à télécommande
- Glace teintée

14 528 $*

Financement du manufacturier†



Prenez quelques instants pour essayer la toute nouvelle Escort 1991 entièrement redessinée. Peu importe le modèle, vous découvrirez un véhicule qui vous en offre beaucoup... beaucoup plus que ce que la concurrence vous laisse espérer. Notre modèle GT possède une foudroyante accélération en passant de 0 à 100 km en aussi peu que 8,3 secondes. En version deux ou quatre portières, la LX est la seule voiture de cette catégorie à être équipée d'un moteur de 1,9L à injection électronique séquentielle multipoint de carburant. Une différence qui se sent dès que vous tournez la clé. La familiale LX offre une incroyable capacité de rangement, ce qui vous permet d'apporter tous vos bagages sans pour autant laisser de côté la performance et le style. Tous les modèles font preuve d'une excellente économie d'essence; 8,0L/100 km (35 mpg) en ville et 6,0L/100 km (47 mpg) sur l'autoroute.†† Et tous sont aussi équipés en option de la boîte automatique électronique quatre vitesses surmultipliées. Alors, si vous recherchez la haute technologie automobile, le meilleur équipement de cette catégorie et une économie de carburant exceptionnelle au prix dont vous rêvez, visitez aujourd'hui même le concessionnaire Ford ou Mercury le plus près de chez vous.

Faites l'essai de la toute nouvelle Escort 1991 chez votre concessionnaire Ford ou Mercury.

Ford

La qualité passe avant tout.

*P.D.S.F. pour le modèle Escort LX 1991 4 portières équipé d'un groupe d'options 0168. Frais de transport et taxes applicables non inclus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir tous les modèles en stock pour livraison immédiate. Les prix concurrentiels sont basés sur les données publiées par l'industrie.
†Financement offert. Voyez votre concessionnaire Ford ou Mercury pour plus de détails.
††Basé sur l'information approuvée de Transport Canada pour une Escort LX 1991 équipée du moteur 1,9L à injection électronique et d'une boîte de vitesses manuelle à cinq rapports.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN LABONTÉ*



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	84	64	.568	–	3-7	P 6	43-29	41-35
New York	83	64	.565	1/2	6-4	P 2	51-25	32-39
Montréal	**79**	**68**	**.537**	**4 1/2**	**7-3**	**G 4**	**43-29**	**36-39**
Chicago	71	76	.483	12 1/2	7-3	G 3	37-38	34-38
Philadelphie	68	79	.463	15 1/2	4-6	G 2	35-36	33-43
St. Louis	66	82	.446	18	3-7	P 3	33-43	33-39

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	83	64	.565	–	5-5	P 1	42-30	41-34
Los Angeles	79	69	.534	4 1/2	6-4	G 2	42-31	37-38
San Francisco	76	72	.514	7 1/2	6-4	G 1	42-30	34-42
San Diego	70	77	.476	13	7-3	G 4	37-40	33-37
Houston	67	81	.453	16 1/2	4-6	P 2	43-30	24-51
Atlanta	59	89	.399	24 1/2	2-8	P 4	34-42	25-47

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 17 septembre
San Francisco 0 Cincinnati 4
Los Angeles 5 Atlanta 2
San Diego 5 Houston 0

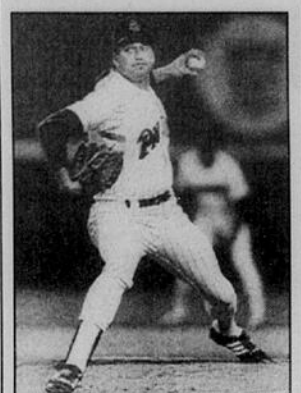
Mardi, 18 septembre
Montréal 4 New York 3
San Francisco 5 Cincinnati 3
Los Angeles 6 Atlanta 2
Pittsburgh 5 Chicago 8
San Diego 8 Houston 1
Philadelphie 6 St. Louis 3

Mercredi, 19 septembre
Pittsburgh à Chicago, 14h20
(Drabek 19-6 vs Sutcliffe 0-1)
Montréal à New York, 19h35
(Barnes 0-0 vs Fernandez 9-13)
San Francisco à Atlanta, 19h40
(Downs 1-1 vs Glavine 8-11)
Cincinnati à Houston, 20h35
(Jackson 5-5 vs Portugal 9-10)
Philadelphie à St. Louis, 20h35
(Combs 8-9 vs Magrane 9-15)
San Diego à Los Angeles, 22h35
(Lilliquist 3-10 vs Valenzuela 13-12)

Jeudi, 20 septembre
Montréal à New York, 13h35
Pittsburgh à Chicago, 14h20
San Francisco, Atlanta, 17h40
Cincinnati à Houston, 20h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Diego à Los Angeles, 22h35

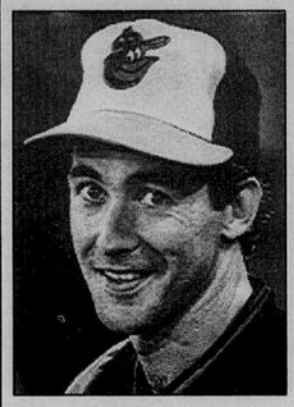
Vendredi, 21 septembre
New York à Chicago, 14h20
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
Montréal à Philadelphie, 19h35
Houston à Atlanta, 19h40
Cincinnati à San Diego, 22h05
San Francisco à Los Angeles, 22h35

IL LANCE DES POIS



Bruce Hurst, des Padres de San Diego, a maintenant lancé 26 manches de suite sans accorder de points.

BODDICKER VA BIEN



Mike Boddicker, aujourd'hui avec Boston, a 16 victoires cette saison. Il s'agit de son plus haut total de gains depuis 1984.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Boston	81	68	.544	–	3-7	P 1	46-27	35-41
Toronto	**81**	**68**	**.544**	**–**	**8-2**	**G 5**	**42-35**	**39-33**
Detroit	71	77	.480	9 1/2	5-5	G 2	36-39	35-38
Milwaukee	69	79	.466	11 1/2	3-7	P 2	34-37	35-42
Cleveland	69	80	.463	12	8-2	G 2	37-37	32-43
Baltimore	66	81	.449	14	4-6	G 1	34-39	32-42
New York	60	88	.405	20 1/2	3-7	P 3	32-39	28-49

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	94	53	.639	–	7-3	P 1	47-26	47-27
Chicago	85	62	.578	9	6-4	G 5	45-29	40-33
Texas	78	69	.531	16	8-2	G 1	45-30	33-39
Californie	74	73	.503	20	5-5	P 2	41-34	33-39
Seattle	72	76	.486	22 1/2	4-6	P 1	36-39	36-37
Kansas City	69	79	.466	25 1/2	3-7	P 1	42-33	27-46
Minnesota	67	83	.447	28 1/2	2-8	G 1	36-38	31-45

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 17 septembre
New York 4 **Toronto 6**
Milwaukee 2 Cleveland 4
Boston 7 Baltimore 3
Kansas City 1 Minnesota 0
Texas 10 Seattle 4
Chicago 7 Oakland 0

Mardi, 18 septembre
New York 2 **Toronto 3**
Boston 1 Baltimore 4
Milwaukee 3 Cleveland 8
Kansas City 4 Minnesota 10
Chicago à Oakland, 22h05
Texas à Seattle, 22h05
Detroit en Californie, 22h35

Mercredi, 19 septembre
Chicago à Oakland, 15h15
(McDowell 13-7 vs Stewart 20-10)
Boston à Baltimore, 19h35
(G.Harris 13-7 vs Telford 2-2)
Milwaukee à Cleveland, 19h35
(Navarro 7-5 vs Valdez 4-5)
New York à **Toronto**, 19h35
(Leary 9-18 vs Key 10-7)
Kansas City au Minnesota, 20h35
(Appier 11-7 vs Guthrie 6-8)
Texas à Seattle, 22h05
(Ryan 13-7 vs M.Young 8-15)
Detroit en Californie, 22h35
(Terrell 4-4 vs Grahe 2-3)

Jeudi, 21 septembre
Cleveland à New York, 19h30
Chicago à Seattle, 22h05

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Alou, Moise	4	0	1	0	0	0	.250
Aldrete, Mike	150	20	37	16	1	1	.247
DeShields, D.	452	65	135	45	4	39	.299
Fitzgerald, M.	286	35	70	35	9	8	.245
Foley, Tom	144	11	34	9	0	0	.236
Galarraga, A.	525	59	134	77	19	6	.255
Goff, Jerry	109	13	24	6	3	0	.220
Grissom, M.	269	40	70	24	2	19	.260
Martinez, Dave	347	57	104	38	11	12	.300
Nixon, Otis	194	40	50	17	1	45	.258
Noboa, Junior	156	15	42	17	0	4	.269
Owen, Spike	416	50	101	34	5	7	.243
Raines, Tim	416	60	120	55	7	44	.288
Roomes, R.	11	0	3	1	0	0	.273
Santovenia, N.	144	10	27	25	5	0	.188
Walker, Larry	382	55	90	49	18	20	.236
Wallach, Tim	565	62	168	91	19	6	.297

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Anderson, S.	0	0	0	4.2	1	0	3	1.96
Barnes, Brian	0	0	0	7.0	2	3	9	1.55
Boyd, Dennis	10	5	0	182.1	57	48	106	2.81
Burke, Tim	2	3	19	64.1	20	18	37	2.80
Farmer, H.	0	2	0	13.2	7	5	9	4.63
Frey, Steve	8	2	8	49.2	13	27	23	2.39
Gardner, Mark	7	9	0	152.2	58	61	135	3.42
Gideon, Brett	0	0	0	1.0	1	4	0	9.00
Gross, Kevin	8	11	0	149.2	76	61	99	4.57
Hall, Drew	4	7	3	57.2	33	29	40	5.16
Martinez, D.	10	10	0	213.2	69	43	145	2.92
Mohorcic, Dale	1	2	2	46.2	13	17	26	2.51
Nabholz, Chris	5	0	0	46.2	18	24	36	3.48
Rojas, Mel	2	1	1	32.1	13	18	20	3.62
Ruskin, S.	0	0	0	19.2	6	6	15	2.76
Sampen, Bill	11	6	2	83.2	29	31	67	3.12
Schmidt, Dave	3	3	13	48.0	23	13	22	4.31

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

MERCREDI 19 SEPTEMBRE 1990

MATCH À SOULIGNER

Chicago à Oakland (13h15). **Dave Stewart**, des Athletics, tentera de remporter une 21e victoire.

STATISTIQUES

Kelly Gruber, des Blue Jays de Toronto, a déjà cinq circuits et 20 points produits depuis le début du mois de septembre. . . . **Mike Boddicker**, des Red Sox de Boston, a porté sa fiche à 16-8 en battant les Orioles de Baltimore, lundi. Il s'agit du plus haut total de victoires pour Boddicker depuis sa saison de 20-11 en 1984, alors qu'il portait l'uniforme des Orioles. Boddicker, qui pourrait devenir agent libre à la fin de la présente saison, a un dossier de 4-0 contre Baltimore en 1990.

SÉQUENCES

Ellis Burks de Boston a mis fin à une mauvaise séquence de 0-en-16 en frappant un simple, lundi. . . . Le lanceur **Bruce Hurst**, des Padres de San Diego, a défait les Astros de Houston 5-0, lundi, pour porter sa séquence à 26 manches de suite sans accorder de points.

ÉLANS

Les Expos de Montréal ont maintenu une fiche de 13-5 contre Pittsburgh cette saison mais ont perdu 11 matches sur 18 contre Chicago.

COGNEURS

Ryne Sandberg pourrait devenir le premier joueur de deuxième but depuis 1925 à domnier une ligue pour le total de circuits. **Rogers Hornsby** en avait frappé 39 en 1925 pour les Cardinals de St. Louis. . . . **Paul O'Neill**, des Reds de Cincinnati, a cogné six longues balles contre San Francisco cette saison.

PARTANTS

Ben McDonald (7-5), de Baltimore, a un dossier de 0-2 contre Boston cette année, accordant cinq points et quatre coups sûrs en 3 2/3 manches à chacun de ses deux départs.

RELEVEURS

Doug Jones (36 victoires protégées), des Indians de Cleveland, a terminé 56 rencontres cette saison, un record d'équipe. Il a battu la mqrque de 54, établie par **Dan Spilner** en 1982.

DÉGRINGOLADES

TLes Yankees de New York frappe pour .209 au mois de septembre.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
McGee, StL	125	501	76	168	.335
Dykstra, Pha	138	545	98	182	.334
Magadan, NY	129	400	67	129	.323
Murray, LA	140	500	85	161	.322
Dawson, Chi	132	478	61	149	.312
Grace, Chi	142	533	65	166	.311
LoSmith, Atl	123	417	63	129	.309
TGwynn, SD	141	573	80	177	.309
Bonds, Pgh	138	478	96	147	.308
Roberts, SD	136	513	95	157	.306

Points — Sandberg, Chicago, 107; Bonilla, Pittsburgh, 105; Dykstra, Philadelphie, 98; Gant, Atlanta, 97; Bonds, Pittsburgh, 96.

Point produits— MaWilliams, San Francisco, 111; JCarter, San Diego, 108; Bonds, Pittsburgh, 107; Bonilla, Pittsburgh, 106; Strawberry, New York, 101.

Coups sûrs — Dykstra, Philadelphie, 182; TGwynn, San Diego, 177; Sandberg, Chicago, 171; Larkin, Cincinnati, 169; McGee, St. Louis, 168.

Doubles — Jefferies, New York, 39; Roberts, San Diego, 36; Bonilla, Pittsburgh, 35; Dykstra, Philadelphie, 35; HJohnson, New York, 34; Presley, Atlanta, 34; **Wallach, Montréal, 34**.

Triples — Duncan, Cincinnati, 11; TGwynn, San Diego, 10; Coleman, St. Louis, 9; Dunston, Chicago, 8; LoSmith, Atlanta, 8.

Circuits — Sandberg, Chicago, 36; Mitchell, San Francisco, 34; Strawberry, New York, 34; Bonilla, Pittsburgh, 31; MaWilliams, San Francisco, 30.

Buts volés — Coleman, St. Louis, 77; Yelding, Houston, 57; Bonds, Pittsburgh, 48; **Nixon, Montréal, 45**; Butler, San Francisco, 43; **Raines, Montréal, 43**.

Lanceurs (12 décisions) — Darwin, Houston, 11-3, .786, 2.22; Drabek, Pittsburgh, 19-6, .760, 2.75; RMartinez, Los Angeles, 18-6, .750, 3.08; Tudor, St. Louis, 12-4, .750, 2.40; Gooden, New York, 17-6, .739, 3.86.

Retraits — RMartinez, Los Angeles, 207; Cone, New York, 206; Gooden, New York, 194; Fernandez, New York, 168; Viola, New York, 164.

Victoires protégées — Franco, New York, 33; Myers, Cincinnati, 29; LeSmith, St. Louis, 26; DaSmith, Houston, 23; Lefferts, San Diego, 23.

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Brett KC	132	510	78	166	.325
RHdsn Oak	124	446	109	145	.325
Plmero Tex	139	542	68	176	.325
Trammell Det	137	525	68	165	.314
Boggs Bsn	143	573	84	179	.312
DParker Mil	144	557	67	170	.305
CJames Cle	130	484	56	147	.304
EMartinez Sea	135	462	67	140	.303
McGriff Tor	**139**	**499**	**85**	**151**	**.303**
Harper Min	126	451	59	136	.302

Points–RHenderson, Oakland, 109; Fielder, Detroit, 94; Yount, Milwaukee, 93; Franco, Texas, 90; Reynolds, Seattle, 89.

Points produits–Fielder, Detroit, 120; **Gruber, Toronto, 107**; McGwire, Oakland, 103; JCanseco, Oakland, 95; DParker, Milwaukee, 90; Sierra, Texas, 90.

Coups sûrs–Boggs, Boston, 179; Palmeiro, Texas, 176; DParker, Milwaukee, 170; GriffeyJr, Seattle, 170; Kelly, New York, 167.

Doubles–Boggs, Boston, 43; Brett, Kansas City, 43; Calderon, Chicago, 42; JoReed, Boston, 42; Harper, Minnesota, 40.

Triples–**TFernandez, Toronto, 17**; Sosa, Chicago, 9; Burks, Boston, 8; LJohnson, Chicago, 8; Liriano, Minnesota, 8.

Circuits–Fielder, Detroit, 47; JCanseco, Oakland, 37; McGwire, Oakland, 37; **McGriff, Toronto, 34; Gruber, Toronto, 28**.

Buts volés–RHenderson, Oakland, 60; Kelly, New York, 38; Sax, New York, 34; Pettis, Texas, 33; LJohnson, Chicago, 32.

Lanceurs (12 décisions)–Welch, Oakland, 24-6, .800, 3.04; BJones, Chicago, 11-3, .786, 2.31; RRobinson, Milwaukee, 11-3, .786, 3.09; Clemens, Boston, 20-6, .769, 1.98; Bolton, Boston, 9-3, .750, 3.29; CFinley, Californie, 18-6, .750, 2.45; **Stieb, Toronto, 18-6, .750, 2.93**.

Retraits–Ryan, Texas, 208; Clemens, Boston, 204; BWitt, Texas, 201; Hanson, Seattle, 191; Langston, Californie, 182.

Victoires protégées–Thigpen, Chicago, 51; Eckersley, Oakland, 43; DJones, Cleveland, 36; Righetti, New York, 32; Olson, Baltimore, 31.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 4 NEW YORK 3

	ab	p	cs	pp
Raines cg	4	2	2	1
DMrtnz cc	4	0	2	1
Noboa ac	1	0	1	1
DShlds 2b	4	0	0	0
Walch 3b	5	1	2	0
Walker cd	3	0	0	0
Galarrg 1b	4	0	1	0
Fitzgerd r	4	1	3	1
Owen ac	3	0	0	0
Burke l	0	0	0	0
Boyd l	2	0	0	0
Ruskin l	0	0	0	0
Foley ac	0	0	0	0
Nixon cr	1	0	0	0
Totaux	**35**	**4**	**114**	

	ab	p	cs	pp
HJhnsnac	4	0	1	0
Herr2b	3	1	1	0
Magadn1b	4	1	2	0
Stwbrycd	4	1	1	3
McHyldsg	4	0	0	0
Jefferi3b	3	0	1	0
Francol	0	0	0	0
Bostoncc	2	0	0	0
Millercc	1	0	0	0
Sasserfs	1	0	0	0
OBrienr	3	0	0	0
Goodenl	1	0	0	0
Tablerfs	1	0	0	0
Penal	0	0	0	0
OMally3b	1	0	0	0
Totaux	**32**	**3**	**6**	**3**

Montréal 000 021 001–4
New York 000 000 030–3

E–Boston. DJ–Montréal 1, New York 1. LSB–Montréal 9, New York 6. 2B–DaMartinez 2, Magadan, Wallach, Fitzgerald. C–Strawberry (35). BV–Galarraga (6). Jefferies (11), DeShields (39). Raines (44). S–Gooden, Boyd.

Montréal

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Boyd	6	4	0	0	2	4
Ruskin	1 1-3	2	3	3	1	3
Burke G,2-3	1 2-3	0	0	0	0	0

New York

Gooden	7	8	3	3	4	5
Pena	1	1	0	0	0	1
Franco P,5-2	1	2	1	1	0	1

Boyd a lancé à un frappeur en 7e manche.
ML–Franco.
Arbitres–Marbre, Davidson; 1er, Williams; 2e, McSherry; 3e, Montague.
D–3:10. A–29,435.

PITTSBURGH 5 CHICAGO 8

	ab	p	cs	pp
Bckmn 3b	3	1	1	1
King 3b	2	0	0	0
JBell ac	2	1	0	0
VanSlyk cc	3	1	1	1
Bonilla cd	4	0	2	3
Bonds cg	3	0	0	0
Bream 1b	4	0	0	0
LVilliere r	3	1	0	0
Lind 2b	4	0	1	0
Smiley l	0	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Waltoncc	5	2	2	1
Sndbrg2b	3	0	1	0
Grace1b	4	1	2	0
Dawsoncd	4	1	1	2
Salazar3b	4	1	1	1
Dunstonac	4	2	2	0
Berryhillr	4	1	2	3
Dascenzcg	3	0	0	1
GMaddxl	4	0	1	0

Palacios l	0	0	0	0				
Cangelis fs	1	0	1	0				
York l	0	0	0	0				
Merced fs	1	1	0	0				
Reuss l	0	0	0	0				
Bair l	0	0	0	0				
Rynlds fs	1	0	0	0				
Belinda l	0	0	0	0				
Redus fs	0	0	0	0				
Totaux	**31**	**5**	**6**	**5**				

Burkett G,13-7	8	2-3	7	3	3	0	2	
Bedrosn VP,13	1-3		1	0	0	0	0	

Brwnng P,13-9	5	1-3	7	4	4	2	2	
Layana	2-3		0	0	0	0	1	
RoRdrgz	1-3		1	0	0	0	1	
Armstrong	1	2-3	0	0	0	1	2	
Mntll	0		0	1	1	2	0	
KeBrown	1		0	0	0	0	0	

Totaux 101 020 001–5
Cincinnati 000 100 002–3

Minutelli a lancé à 3 frappeurs en 9e manche.
Atteint–Bass par RoRodriguez, Bass par Minutelli. **ML**–Minutelli.
Arbitres–Marbre, Pulli; 1er, Rippley; 2e, Darling; 3e, Froemming.
D–2:31. A–26,142.

Pittsburgh

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Smiley P,8-10	1-3	6	6	6	0	1
Palacios	1 2-3	1	0	0	0	2
York	2	3	2	2	1	2
Reuss	1	0	0	0	0	0
Bair	1	2	0	0	0	1
Belinda	2	0	0	0	0	3

Chicago

GMddxG,14-13	9	6	5	2	5	4

Arbitres–Marbre, Winters; 1er, Davis; 2e, Layne; 3e, Runge.
D–2:21. A–23,168.

SAN FRANCISCO 5 CINCINNATI 3

	ab	p	cs	pp
Butler cc	3	2	1	0
Bass cd	3	0	0	0
Snina cs	0	0	0	0
Kngery cd	0	0	0	0
WClrk 1b	4	2	3	3
Mitchll cg	5	1	2	2
MWlms3b	4	0	0	0
Decker r	4	0	1	0
RThmp2b	4	0	1	0
Bnjmn ac	3	0	0	0
Burkett l	4	0	0	0
Bedrosn l	0	0	0	0

	ab	p	cs	pp
BHatchrcg	4	0	0	0
HMorrs1b	4	2	2	0
Duran2b	4	0	1	0
ONeillcf	4	0	1	0
Sabo3b	4	1	2	2
Winghmcc	2	0	0	0
Braggscg	2	0	1	0
Duncanac	4	0	1	1
Oliverr	2	0	0	0
Oesterfs	1	0	0	0
Trevinor	0	0	0	0
EDavisfs	1	0	0	0
Browngl	2	0	0	0
Layanal	0	0	0	0
RoHdrgzl	0	0	0	0
Armstrnl	0	0	0	0
Quinnsfs	1	0	0	0
Mntlil	0	0	0	0
KeBrwnl	0	0	0	0
Totaux	**34**	**5**	**8**	**5**

Totaux	35	3	8	3				
San Francisco					101	020	001–5	
Cincinnati					000	100	002–3	

E–Duncan. DJ–Cincinnati 2. LSB–San Francisco 9, Cincinnati 5. 2B–Mitchell, RoThompson, Sabo, HJMorris. C–WClark 2 (18), Mitchell (35).

San Francisco

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Robrts cg	5	2	3	0		
Alomr 2b	5	1	1	2		

	ab	p	cs	pp
Rhodescc	4	0	0	0
Candael2b	4	0	2	0

LOS ANGELES 6 ATLANTA 2

	ab	p	cs	pp
LHarris 3b	5	1	3	0
Javier cc	4	1	1	0
Daniels cg	4	2	1	2
Gott l	0	0	0	0
Mrray 1b	5	1	3	0
Brooks cd	4	0	0	1
Scioscia r	3	0	0	0
Smuel 2b	3	1	1	0
Offrmn ac	3	0	1	1
Neidlngr	1	3	0	0
CGwyn fs	1	0	0	0
Gnzalz cg	0	0	0	0

	ab	p	cs	pp
OMcDllcg	4	0	1	0
Tredwy2b	4	1	1	0
Gantcc	4	0	0	0
Justicecd	4	0	1	0
Greggl1b	4	0	2	1
Presley3b	4	0	1	0
Whittr	4	0	0	0
Blauserac	3	1	1	1
Marakl	1	0	0	0
Castillol	0	0	0	0
MBellfs	1	0	0	0
Freemnl	0	0	0	0
Lemkefs	1	0	0	0
Henryl	0	0	0	0

Totaux	**35**	**6**	**9**	**4**				
Los Angeles					300	030	000–6	
Atlanta					000	001	001–2	

E–Justice, Gregg. DJ–Atlanta 1. LSB–Los Angeles 9, Atlanta 5. 2B–Daniels, Treadway. C–Blauser (8). BS– Brooks.

Los Angeles

	MLCS	P	PM	BB	RB		
Neidlinger G,5-1	7	4	1	1	0	1	
Gott	2	3	1	1	0	1	

Atlanta

Marak P,0-2	4 1-3	6	5	5	4	3	
Castillo	1 2-3	2	1	0	1	1	
Freeman	2	1	0	0	1	2	
Henry	1	0	.0	0	0	1	

Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1er, Marsh; 2e, Wendelstedt; 3e, West.
D–2:19. A–3,891.

LUNDI

SAN DIEGOS 5 HOUSTON 0

	ab	p	cs	pp
JaClark 1b	4	1	1	1
JCarter cc	5	0	2	1
Lynn cd	3	0	1	0
Santiago r	4	1	1	0
Pglrulo 3b	4	0	1	0
Tmpltn ac	4	0	1	0
Hurst l	4	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Caminit3b	2	0	0	0
Hennisl	0	0	0	0
Nicholsfs	1	0	0	0
Meyerl	0	0	0	0
Simmsfs	1	0	0	0
GDavis1b	4	0	1	0
Stubbscg	3	0	0	0
Ramirzac	4	0	1	0
Biggior	3	0	1	0
McGriffr	0	0	0	0
Davidsncd	3	0	1	0
Darwinl	1	0	0	0
Rohde3b	2	0	0	0
Totaux	**32**	**0**	**6**	**0**

San Diego					002	120	000–5	
Houston					000	000	000–0	

E–Rhodes. DJ–San Diego 1. LSB–San Diego 8, Houston 6. 2B–JCarter, Roberts 2, Biggio, JaClark, Pagliarulo. C–Alomar (6).

San Diego

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Hurst G,10-9	9	6	0	0	1	4

Houston

Darwin P,11-3	4 1-3	9	5	4	1	3
Hennis	1 2-3	0	0	0	0	2
Meyer	3	2	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Gregg; 1er, Crawford; 2e, Harvey; 3e, DeMuth.
D–2:35. A–6,059.

LIGUE AMÉRICAINE

NEW YORK 2 TORONTO 3

	ab	p	cs	pp
Kelly cc	4	0	2	1
Sax 2b	4	0	1	0
Mtngly fd	4	0	1	0
Maas 1b	4	1	1	1
JeBrfld cd	2	0	0	0
Nokes r	3	0	0	0
Leyritz fs	1	0	0	0
Geren r	0	0	0	0
Meulns cg	2	1	0	0
Blowrs 3b	3	0	0	0
Wlwndr cs	0	0	0	0
Velarde 3b	0	0	0	0
Espnoz ac	4	0	1	0
Totaux	**31**	**2**	**6**	**2**

	ab	p	cs	pp
MWilsncc	4	0	0	0
TFrndzac	4	0	0	0
Gruber3b	3	1	1	0
McGriff1b	2	0	0	0
Bellfd	3	1	1	0
Duceycg	2	1	0	0
Willimsfs	1	0	0	0
Myersr	3	0	1	1
Bordrsfs	0	0	0	0
Mlnksfs	1	0	1	1
Lee2b	2	0	0	1
Felixcd	3	0	0	0
Totaux	**28**	**3**	**4**	**3**

New York					000	010	010–2	
Toronto					000	020	001–3	

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
DJ–Toronto 1. LSB–New York 7, Toronto 5.
2B–Myers, Espinoza. C–Maas (19). BV–Meulens (1). S–McGriff. BS– Lee.

New York

	ML	CS	P	PM	BB	RB
MWitt	8	2	2	2	3	3
Guterman P,10-7	2-3	1	1	1	1	0
JDRobnsn	0	1	0	0	0	0

Toronto

Stieb	7	5	1	1	3	6
Black G,12-10

LES STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEURE du QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hyacinthe	2	2	0	0	9	3	4
Longueuil	2	2	0	0	12	6	4
Laval	4	2	2	0	20	13	4
St-Jean	3	1	1	1	11	16	3
Hull	2	1	1	0	11	11	2
Granby	2	0	2	0	6	12	0

Section Frank-Dilio

Drummond.	2	2	0	0	13	7	4
Trois-Rivières	3	2	1	0	17	10	4
Chicoutimi	3	1	2	0	16	20	2
Victoriaville	3	1	2	0	14	19	2
Beauport	2	0	1	1	6	9	1
Shawinigan	2	0	2	0	2	11	0

Vendredi, 14 septembre
St-Hyacinthe 8 Chicoutimi 3
Hull 2 Drummondville 7
Granby 2 Longueuil 4
Beauport 3 St-Jean 6
Trois-Rivières 7 Shawinigan 1
Laval 4 Victoriaville 5
Dimanche, 16 septembre
Hull 9 Victoriaville 4
St-Jean 3 Beauport 3
Laval 0 St-Hyacinthe 1
Shawinigan 1 Trois-Rivières 4
Chicoutimi 5 Drummondville 6
Longueuil 8 Granby 4
Lundi, 17 septembre
St-Jean 2 Laval 10
Mardi, 18 septembre
Chicoutimi 8 Trois-Rivières 6
Vendredi, 21 septembre
Laval à Beauport, 20h
Victoriaville à Drummondville, 20h
Trois-Rivières à Granby, 20h
Hull à Longueuil, 20h
Chicoutimi à St-Jean, 20h
St-Hyacinthe à Shawinigan, 20h

MENEURS de la LHJMQ

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR.	2	10	12
Larouche Steve, Chi.	3	7	10
Larche Roger, Dru.	5	3	8
Brulé Eric, Chi.	2	6	8
Lapointe Martin, Lav.	5	2	7
Lefebvre Martin, StJ.	4	3	7
Blouin Jean, Vic.	3	3	6
Tardif Alain, Vic.	2	4	6
Fréchette Yannick, Lav.	2	4	6
Brousseau Paul, TR.	2	4	6
St-Amant Eric, TR.	3	2	5
Savoie Claude, Vic.	3	2	5
Chalifoux Denis, Lav.	2	3	5
Boudreau Carl, Lav.	2	3	5
Rhéaume Dominic, CF.	2	3	5
Roberge Jean, Lav.	2	3	5
Nobili Mario, CF.	3	1	4
Simoes Stefan, Hul.	2	2	4

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mtl-Bouras.	4	4	0	0	33	6	8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24	6	8
Richelieu	4	3	1	0	24	14	6
Can. de l'Est.	4	3	1	0	22	16	6
Régents LLL	4	1	3	0	12	32	2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9	15	2
Ste-Foy	4	0	4	0	11	22	0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8	32	0

Dimanche, 16 septembre
Ste-Foy 2 Estrie 7
Lac St-Louis 3 Sag. Lac St-Jean 0
Abitibi-Témis. 2 Mtl-Bourassa 10
Richelieu 9 Régents LLL 2
Vendredi, 21 septembre
Estrie vs Lac St-Louis, 19h30

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL (PC) — Le calendrier des matchs hors-concours de la LNH:

Lundi, 17 septembre
Los Angeles 3 Pittsburgh 9
Toronto 3 Edmonton 2
Mardi, 18 septembre
Montréal 2 Armée Rouge 3 (P)
Buffalo à **Québec**, 19h30
NY Rangers vs Hartford, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 19h45
Edm. vs Winnipeg à Saskatoon, 21h30
Toronto à Calgary, 21h30
Mercredi, 19 septembre
Minnesota vs Sokol de Kiev
Pittsburgh vs Los Angeles, 19h30
Chicago vs Detroit, 19h30
Washington vs Hartford, 19h30
Québec vs Toronto, 19h35
Winnipeg vs Vancouver, 22h30
Jeudi, 20 septembre
Boston vs **Québec**, 18h30
Detroit à Pittsburgh, 19h30
Buffalo à Washington, 19h30
New Jersey à Hartford, 19h30
Calgary à Edmonton, 21h35

SOMMAIRE de la LNH

Armée Rouge 3 Montréal 2 (P)

Première période
1. Montréal, Pederson (Schneider) ..... 4:12 (an)
2. Armée Rouge, Bure 6:14

Pénalités — Prokopiev AR 2:21, Keane Mtl 12:06, Roy Mtl (purgée par Pederson) 15:42, Skrudland Mtl 16:31, Montréal banc (purgée par Richer) 17:53.

Deuxième période
3. Montréal, Lefevbre (Savard) ..... 5:37 (an)
4. Armée Rouge, Zubov (Chibirev) ..... 12:32 (an)

Pénalités — Butsaev AR 5:23, McPhee Mtl 7:43, Savard Mtl 10:36, Konstantinov AR 13:25, Dufresne Mtl 17:06, McPhee Mtl, Malakov AR majeures, inconduite de match, Skrudland Mtl, Svoboda Mtl, Bure AR, Niakin AR 18:11, Armée Rouge banc 19:31.

Troisième période
Aucun but.

Pénalités — Kovalenko AR 6:47, Stelnov AR 9:05, Kostichkin AR mineure, Svoboda Mtl majeure, inconduite de match 9:55; Zubov AR, Malikin, AR, Diduck Mtl, Corson Mtl, Dufresne Mtl, majeures, inconduites de match 13:33.

Prolongation
5. Armée Rouge, Kovalenko 0:50

Pénalité — Aucune.
Tirs au but — Non disponible.
Gardiens — Montréal: Roy, Bergeron (12:32 deuxième); Armée Rouge, Drozdov, Mihailovsky (5:08 troisième).
Avantages numériques — Montréal: 2-6; Armée Rouge: 1-8.
Arbitre — Makela (Finlande). Juges de lignes — Sergei Feofanov et Anatoly Shakurov (URSS).
Assistance — Non disponible.

SOCCER

SÉRIES de la LCS

Quarts-de-finales
Premier tour
Mercredi, 12 septembre
Toronto 1 Kitchener 2
Montréal 1 Hamilton 2
Vancouver 2 North York 0
Victoria 1 Winnipeg 4
Deuxième tour
Samedi, 15 septembre
Hamilton 1 Montréal 0
(Hamilton gagne au total de pts 4-0)
Winnipeg 0 Victoria 2
(Victoria gagne le mini-match de prol.)
Dimanche, 16 septembre
Kitchener 0 Toronto 1
(Total de points égal 2-2)
(Kitchener gagne la fusillade 4-3)
North York à Vancouver, 22h30
Jeudi, 20 septembre
Victoria à Winnipeg, 20h30
(Winnipeg mène aux total des pts 2-0)

SEMI-FINALES
Premier tour
Samedi, 22 septembre
Vancouver à Victoria ou Winnipeg, 17h
Dimanche, 23 septembre
Hamilton à Kitchener, 14h
Deuxième tour
Samedi, 29 septembre
Kitchener à Hamilton, 16h30
Dimanche, 30 septembre
Victoria ou Winnipeg à Vancou., 22h30

COUPE MITA
Finale de la LCS
Lundi, 8 octobre
A Confirmer.

RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON

MARDI, LE 18 SEPTEMBRE 1990
(Après huit courses)

Course 1. Amble. Bourse 1300$

1. Orlando Kash (K Sizer)	5.80	3.70	3.60
8. Hasty Woman (J Chrétien)		9.40	9.80
5. Oungah Bouy (J Derue)			5.10

Temps: 2:02.1
Exacta: 57.00$
Trifecta: 627.20$

Course 2. Trot. Bourse 1200$

2. Alabaster Hano. (R O'Dwyer)	4.50	2.50	2.10
7. After Shock (D Plouffe)		2.50	2.20
1. JP Lord (H Portelance)			2.30

Temps: 2:05.3
Exacta: 2:05.3
Quinella: 5.80$

Course 3. Amble. Bourse 1300$

6. Skyeglen Ben. (G Plourde)	5.30	3.60	2.30
7. Jose Hanover (G Turenne)		3.90	2.50
4. Opal Summer (P McCormick)			2.40

Temps: 2:01.1
Exacta: 35.50$
Quinella: 25.80$

Course 4. Trot. Bourse 1300$

5. Auto Trot (E Pennell)	43.30	11.30	4.10
1. Defiant Star (R O'Dwyer)		6.90	3.20
2. Western Defiance (K Backer)			2.60

Temps: 2:04.2
Exacta: 331.70$

Course 5. Amble. Bourse 1300$

2. Sher Is Noble (K Sizer)	5.70	2.30	2.10
9. Kalilas Omaha (R O'Dwyer)		2.50	2.10
3. Local Talent (D Forgie)			2.10

Temps: 2:02
Exacta: 17.10$
Trifecta: 37.30$

Course 6. Amble. Bourse 1200$

3. Sagaponack (D Coville)	3.70	3.10	3.00
1. Lune Davril (M Turenne)		6.60	6.60*
6. Nelvis (S Cochrane)			5.40

Temps: 2:02.3
Exacta: 60.40$
Quinella: 39.90$

Course 7. Amble. Bourse 1900$

9. General Beauty (G Plourde)	3.20	3.30	3.20
3. Bradley's Earl (S Bradley)		10.30	5.30
5. Tom Fontaine (L Turenne)			4.40

Temps: 2:00.1
Exacta: 63.90$
Quinella: 61.50$

Course 8. Amble. Bourse 1500$

3. Miss Cozy (G Turenne)	11.90	11.20	3.00
5. Lovingo Bay (J Egan)		11.00	3.10
4. Strong Team (J Chrétien)			4.30

Temps: 2:00.4
Exacta: 76.00$
Trifecta: 644.90$

TENNIS

BOURSIÈRES WTA

NEW YORK (PC) — Les boursières WTA au 17 septembre:

1. Martina Navratilova	$1,027,030
2. Steffi Graf	999,070
3. Monica Seles	875,474
4. Gabriela Sabatini	648,533
5. Jana Novotna	513,482
6. Zina Garrison	485,018
7. Helena Sukova	401,684
8. Arantxa Sanchez Vicario	398,299
9. Natalia Zvereva	393,363
10. Katerina Maleeva	282,163
11. Mary Joe Fernandez	281,616
12. Manuela Maleeva-Fragnir	249,874
13. Jennifer Capriati	225,815
14. Nathalie Tauziat	221,756
15. Judith Wiesner	203,962
16. Elizabeth Smylie	198,904
17. Gigi Fernandez	194,545
18. Larisa Savchenko	187,409
19. Leila Meskhi	157,629
20. Mercedes Paz	151,678

TOURNOI de PARIS

PARIS (AP) — Résultats du tournoi de tennis féminin de Paris, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour

Conchita Martinez (1), Espagne, bat Karine Quentrec, France, 6-1, 6-3.

Nathalie Herreman, France, bat Sybille Niox-Château, France, 2-6, 6-3, 6-1.

Petra Langrova, Tché., bat Sandrine Testud, France, 5-7, 6-4, 7-5.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	11	7	4	0	272	272	14
Toronto	11	6	5	0	395	357	12
Ottawa	11	4	7	0	344	359	8
Hamilton	11	4	7	0	299	373	8

Section Ouest

Edmonton	11	8	3	0	434	300	16
Calgary	11	6	4	1	334	336	13
Saskatch.	11	6	5	0	392	350	12
C.-B.	11	2	8	1	299	424	5

Vendredi, 14 septembre
Winnipeg 17 Calgary 18
Samedi, 15 septembre
Toronto 39 Hamilton 16
Dimanche, 16 septembre
Ottawa 19 Saskatchewan 45
Jeudi, 20 septembre
Calgary à Toronto, 19h30

MENEURS

	To	Tr	Pl	TS	Pts
Ridgway, S	0	28	41	6	157
Ridgway, S	0	33	44	7	172
McLoughlin, C.	0	29	32	7	132
Chomyc, T	0	41	27	9	131
Macoritti, E.	0	48	25	7	130
Osbld'ton, H.	0	27	30	10	127
Dorsey, O	0	**35**	**24**	**7**	**114**
Kennerd, W	0	25	25	4	104
Pa'sgla, B.C.	0	25	19	5	87
Ellis, E	12	0	0	0	60
Elgaard, S.	9	x1	0	0	56

x-une transformation de deux points.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Miami	2	0	0	57	31	1.000
Buffalo	1	1	0	33	40	.500
Nlle-Angl.	1	1	0	40	41	.500
NY Jets	1	1	0	44	46	.500
Indianapo.	0	2	0	24	42	.000

Centrale

Cincinnati	2	0	0	46	36	1.000
Cleveland	1	1	0	34	27	.500
Pittsburgh	1	1	0	23	22	.500
Houston	0	2	0	36	67	.000

Ouest

LA Raiders	2	0	0	31	22	1.000
Kansas City	1	1	0	47	45	.500
Denver	1	1	0	33	37	.500
San Diego	0	2	0	30	38	.000
Seattle	0	2	0	13	34	.000

CONFÉRENCE NATIONALE

Est

NY Giants	2	0	0	55	27	1.000
Dallas	1	1	0	24	42	.500
Phoenix	1	1	0	23	54	.500
Washington	1	1	0	44	26	.500
Philadelphie	0	2	0	41	50	.000

Centrale

Chicago	2	0	0	48	13	1.000
Detroit	1	1	0	42	52	.500
Green Bay	1	1	0	49	55	.500
Minnesota	1	1	0	53	27	.500
Tampa Bay	1	1	0	52	56	.500

Ouest

San Franc.	2	0	0	39	25	1.000
Atlanta	1	1	0	61	48	.500
LA Rams	1	1	0	59	50	.500
NlleOrléans	0	2	0	15	45	.000

Lundi, 17 septembre
Kansas City 23 Denver 24
Dimanche, 23 septembre
Dallas à Washington, 13h
Indianapolis à Houston, 13h
Kansas City à Green Bay, 13h
Miami à NY Giants, 13h
Minnesota à Chicago, 13h
New England à Cincinnati, 13h
Phoenix à New Orleans, 13h
San Diego à Cleveland, 13h
Atlanta à San Francisco, 16h
Philadelphia à LA Rams, 16h
Pittsburgh à LA Raiders, 16h
Seattle à Denver, 16h
Detroit à Tampa Bay, 20h
Lundi, 24 septembre
Buffalo à NY Jets, 21h

STATISTIQUES de la LCF

TORONTO (PC) – Les statistiques individuelles de la Ligue canadienne de football, émises lundi:

TOUCHÉS

	T	Sol	Pas	Ret	Tr.	Pts
Ellis, Edm	12	0	0	0	0	72
D.Smith, Tor	10	0	10	0	0	60
Elgaard, Sask	9	0	9	0	2	50
Crawford, Cal	9	0	5	4	0	54
Wright, Edm	8	0	8	0	0	48
Marshall, Edm	7	7	0	0	0	42
Taylor, Edm	7	2	5	0	0	42
Clemons, Tor	7	2	3	2	0	42
Winfield, Ham	7	0	7	0	0	42
Streater, Wpg	7	0	7	0	0	42
Williams, Ott	7	0	7	0	0	42
S.Jones, Ott	7	0	7	0	0	42
Alexander, C.-B.	7	0	7	0	0	42
M. Jones, Sask	6	6	0	0	0	36
Willis, C.-B.	6	0	6	0	0	36
Narcisse, Sask	6	0	6	0	0	36

BOTTEURS DE PRÉCISION

	Tr.	Pl.	S.	Aut	Pts
Ridgway, Sask	33	44	7	0	172
McLoghlin, Cal	29	32	7	0	132
Chomyc, Tor	41	27	9	0	131
Macoritti, Edm	48	27	7	0	130
Osbald'n, Ham	27	27	10	0	127
Dorsey, Ott	35	**24**	7	0	**114**
Kennerd, Wpg	25	25	4	0	93
Passaglia, C.-B.	24	17	5	0	104

PLACEMENTS

	PT	PR	PL
Ridgway, Sask	54	44	51
Chomyc, Tor	38	27	52
McLoghlin, Cal	45	32	54
Osbald'n, Ham	35	30	49
Kennerd, Wpg	34	25	51
Dorsey, Ott	**34**	**24**	**51**
Macoritti, Edm	36	25	47
Passaglia, C.-B.	28	19	49

TRANSFORMATIONS

	T	R	Moy.
Macoritti, Edm	48	48	100.0
Dorsey, Ott	**35**	**35**	**100.0**
Ridgway, Sask	33	38	100.0
McLoghlin, Cal	29	29	100.0
Osbald'n, Ham	27	27	100.0
Passaglia, C.-B.	25	25	100.0
Kennerd, Wpg	25	25	100.0
Chomyc, Tor	42	41	97.6

PORTEURS DE BALLON

	P	Ver	Moy	Tou
Mimbs, Wpg	168	819	4.9	4
Taylor, Edm	96	643	6.7	2
Ham, Edm	69	586	8.5	4
Barnes, Ott	93	586	6.3	0
McAdoo, Ham	141	531	3.8	3
Allen, Ott	68	**453**	6.7	3
M.Jones, Sask	82	453	5.5	6
Flutie, C.-B.	45	364	8.1	3
Skinner, C.-B.	59	349	5.9	0

RECEVEURS

	No.	Ver.	Moy.	Tou.
Elgaard, Sask	69	1132	16.4	9
D.Smith, Tor	62	1112	17.9	10
Ellis, Edm	63	981	15.6	12
S.Jones, Ott	**38**	**836**	**22.0**	**7**
Willis, C.-B.	48	832	17.3	6
Narcisse, Sask	62	807	13.0	6
Alexander, C.-B.	43	732	17.0	7
Pitts, Cal	34	717	21.1	2
Wright, Edm	35	661	18.9	8
Boyd, Tor	31	612	19.7	4
House, Wpg	41	607	14.8	5
Estel, Ham	37	590	15.9	2
Crawford, Cal	33	545	16.5	5
Williams, Ott	**39**	**536**	**13.7**	**7**

QUARTS

	PT	PC	Moy.	Ver.	Tou
Austin, Sask	441	263	59.6	3546	22
Ham, Edm	369	188	50.9	2962	26
Allen, Ott	**311**	**165**	**53.1**	**2405**	**22**
Burgess, Wpg	321	187	58.3	2265	12
Kerrigan, Ham	251	135	53.8	1981	10
Barrett, Cal	216	113	52.3	1865	12
Dunnigan, Tor	230	124	53.9	1715	15
Flutie, C.-B.	237	120	50.6	1701	8
Paopao, C.-B.	172	110	64.0	1502	12
Dillon, Ham	172	105	61.0	1274	7
Congemi, Tor	105	62	59.0	941	4

BOTTEURS

	No	Ver.	Moy.	Pl.
Matich, Cal	82	3593	43.8	71
Macoritti, Edm	83	3590	43.3	87
Cameron, Wpg	108	4666	43.2	63
Harper, Tor	80	3260	40.8	61
Baker, Ott	85	**3428**	**40.3**	**66**
Pasaglia, C.-B.	60	2407	40.1	60
Osb'st'n, Ham	71	2821	39.7	74
Lazecki, Sask	54	1973	36.5	62

RETOURS DE DÉGAGEMENTS

	No.	Ver.	Moy.	Tou
Williams, Edm	59	699	11.8	2
Clemons, Tor	39	599	15.4	2
Crawford, Cal	36	562	15.6	3
Dawsey, Ott	**42**	**387**	**9.2**	**0**
A.Brown, Sask	24	253	10.5	0
W.Zatylny, Ham	23	200	8.7	0

RETOURS DE BOTTÉ D'ENVOI

	No	Ver.	Moy	Tou
Hopkins, Cal	41	1031	25.1	0
Dawsey, Ott	**43**	**977**	**22.7**	**0**
Graham, C.-B.	25	632	25.3	0
Williams, Edm	24	589	24.5	1
Lee, Sask.	17	496	29.2	0
McAdoo, Ham	22	478	21.7	0
S.Zatylny, Wpg	24	453	18.9	0
Clemons, Tor	20	452	22.6	0
W.Zatylny, Ham	19	446	23.5	1

BOTTÉS D'ENVOI

	No.	Ver.	Moy.	Pl.
McLoghlin, Cal	68	3945	58.0	69
Chomyc, Tor	74	3815	51.6	68
Dorsey, Ott	**68**	**3721**	**54.7**	**80**
Ridgway, Sask	68	3604	53.0	72
Osbald'n, Ham	57	3372	59.2	90
Macoritti, Edm	58	3121	54.8	64
Kennard, Wpg	50	2928	58.6	95
Passaglia, C.-B.	28	1383	49.4	60
Cyncar, Edm	26	1329	51.1	65
Ryan, C.-B.	24	1269	52.9	67

RETOUR D'INTERCEPTIONS

	No.	Ver.	Pl.	Tou
Browne, Wpg	11	238	45	1
Hill, Wpg	9	91	29	0
Wilson, Ott	**8**	**132**	**62**	**1**
Pleasant, Tor	7	108	38	0
Hall, Sask	6	132	67	0
Francis, Edm	6	123	42	0
Berry, Tor	6	111	62	1
Gooch, Edm	5	102	37	1
Wilkerson, Ham	5	99	51	1
Clausi, Cal	5	72	36	0
Flagel, Ott	**5**	**44**	**17**	**0**

RETOURS D'ÉCHAPPÉS

	No.	Ver.	Pl.	Tou
Wilson, Ott	7	5	5	0
Battle, Wpg	5	30	30	0
Flagel, Ott	**4**	**44**	**42**	**1**
Brazley, Tor	3	16	16	0
Pettway, Wpg	3	11	11	0
Goldsmith, Sask	3	10	10	0
Clark, Edm	3	0	0	0
Bourgeau, Edm	3	0	0	0
Warnock, Cal	3	0	0	0
Clausi, Cal	3	0	0	0
Wruck, Edm	3	0	0	0
Bass, Edm	3	0	0	0
Pless, C.-B.	3	0	0	0

PAR ÉQUIPES
Attaque
(L'attaque au sol plus l'attaque aérienne moins les pertes d'équipe):

	Verges	Au Sol	Passes
Sask	5037	1256	4004
Edmonton	4888	1914	3346
C.-B.	4573	1285	3530
Toronto	4416	1011	3669
Ottawa	**4268**	**1603**	**2893**
Winnipeg	4132	1192	3176
Hamilton	3880	789	3416
Calgary	3810	1132	2972

Défensive

	Verges	Au Sol	Passes
Sask	3809	973	3122
Edmonton	3953	1049	3224
Winnipeg	4191	1108	3365
Toronto	4303	1369	3248
Hamilton	4399	1386	3202
Calgary	4717	1684	3272
Ottawa	**4802**	**1270**	**3890**
C.-B.	4830	1343	3683

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

MERCREDI (19H30)

PREMIERE COURSE:
Trot—Bourse: $4,100.

1 Da Mel	M.Barrieau	3-1
2 Glencoe Y P	M.MacDonald	6-1
3 Gambis Hideaway	A.Boucher	8-1
4 Lady Jazz Flo	S.Ouellet	4-1
5 Super Happy M	Baillargeon	10-1
6 Armbro Garrison	R.Gingras	5-1
7 Gershwin Hanover	R.Zeron	5-2

DEUXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,300.

1 Beezley	M.Lachance	5-2
2 Something Sexy	M.Baillargeon	3-1
3 Grumbles Flight	M.Lariviere	12-1
4 Nathalie Moray	R.Gingras	4-1
5 Township Retzy	D.Dupont	8-1
6 Fire Flash	H.Filion	10-1
7 Vera Angus	D.Blouin	9-2
8 Hello Sarah Jane	R.Zeron	5-1
9 Shadows Ashley	M.StAcy	6-1
AE1 Multiflora	A.Lachance	
AE2 Nalas Cart.	P.Dube	

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,100.

1 Liteship Alma.	S.Brosseau	5-1
2 Tarbeth Hanover	R.Zeron	5-2
3 Sis Boom Ba	D.Desjardins	6-1
4 Faraway Hanover	N.Dessureault	9-2
5 Barada	M.Barrieau	4-1
6 Elite Mimi	B.Cote	8-1
7 Canaco Dalliance	M.Baril	3-1

QUATRIEME COURSE:
Trot—Bourse: $4,100.

1 Nicholas Frost	G.Diotte	8-1
2 True Spirit	G.GroulxJr	10-1
3 Sushi Bar	R.Zeron	4-1
4 Mathers Nicholas	H.Filion	5-2
5 Divine Power	A.Cote	6-1
6 Jc Desert Crown	J.Lancaster	3-1
7 Creighton	J.Hebert	5-1
8 Grades Noble	M.Lachance	9-2

CINQUIEME COURSE:
Amble—Bourse: $4,700.

1 Zoomer B	S.Brosseau	5-1
2 Glencoe Mel	G.Boily	10-1
3 Past Due	R.Zeron	5-2
4 Elvis Desbi	R.Gingras	9-2
5 Mlle Barbara	H.Filion	4-1
6 Mild Current	M.Goddard	8-1
7 Alcove Angus	G.Lamy	3-1
8 Scandale Sookie	N.BardierJr	6-1
9 Jacsue Perry	D.Denis	12-1
AE1 Webber B. Chip	Y.Filion	
AE2 T. Razmataz	R.Gingras	

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,600.

1 Bathurst	R.Simard	5-1
1A Dave Senter	S.Brosseau	5-1
2 Ad Hazel	S.Ouellet	3-1
3 Black Damage	R.Zeron	5-2
4 Golden Sentry	A.Boucher	6-1
5 Covert Affair	N.Alarie	8-1
6 Dex Senter	M.Baillargeon	4-1

SEPTIEME COURSE:
Trot—Bourse: $3,300.

1 Heyburn Jenny	G.GroulxJr	10-1
2 Moorelands S J	A.Boucher	4-1
3 Dock Master	N.BardierJr	3-1
4 Curvet	M.Lariviere	5-2
5 Sis Speed	M.Barrieau	6-1
6 Atlas Seelster	H.Filion	9-2
7 Lakeview Bridget	D.Normandin	12-1
8 Old Barney	R.Simard	5-1
9 Censorship	E.Jansen	8-1

HUITIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,600.

1 Hornby Pat	S.Brosseau	12-1
2 Missing Link Gb	H.Filion	9-2
3 Dancing Sensation	M.Lachance	3-1
4 C A Contesse	B.Cote	10-1
5 Three Times Chai	B.Lefebvre	8-1
6 Obriens Fella	R.Zeron	5-2
7 Africa Legrand	M.Baillargeon	4-1
8 Marin Aimee	M.Lariviere	5-1
9 Dancing Kosmos	R.Simard	6-1
AE1 Zachary Tyler	G.Lamy	

NEUVIEME COURSE:
Trot—Bourse: $9,300.

1 King Of The Hill	M.Barrieau	5-1
2 Hey Paydirt	M.Lachance	9-2
3 Self Reliant	M.Goddard	4-1
4 Geneva Bambino	M.Baril	5-2
5 Uniforme Angus	R.Zeron	3-1
6 Chisma	B.Cote	6-1

DIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,300.

1 Aprils Allen	M.Baillargeon	8-1
2 Belle Gay Bogart	M.Goddard	10-1
3 Maxie Joe.	R.Zeron	4-1
4 Super Payche

LES SPORTS

Victoire de 4-1 sur les Sabres

Les gardiens des Nordiques volent la vedette

Mario Leclerc
Presse Canadienne

QUEBEC Les partisans des Nordiques ont vu se dissiper plusieurs doutes quant à l'avenir présumément prometteur de leur équipe de hockey hier soir au Colisée.

Dans un match où les gardiens Scott Gordon et John Tanner ont volé la vedette, les Fleurdelisés ont remporté un gain appréciable de 4-1 sur les Sabres de Buffalo qui étaient pourtant quasi au grand complet pour ce match présaison.

En plus d'assister (enfin) à une perfomance déterminante de leurs hommes masqués, les 11 690 amateurs présents ont été témoins des premiers coups de patins des joueurs recrues Mats Sundin et Owen Nolan dans la Ligue nationale. Et le public a été servi à souhaits.

Sundin a évolué sur une base régulière à l'aile droite en compagnie de Joe Sakic et Daniel Vincelette. On l'a aussi utilisé en avantage numérique et le grand Scandinave n'a mis que quelques présences à prouver qu'il avait sa place chez les professionnels nord-américains.

Pour sa part, Nolan a patrouillé le flanc droit d'un trio complété par Tony McKegney et Marc Fortier. Cette ligne d'attaque a d'ailleurs connu du succès en récoltant six points. Nolan a obtenu deux aides et, surtout, il a frappé les joueurs des Sabres à chaque fois qu'il en a eu l'occasion. Il a également engagé le combat avec le matamore Brad Miller.

Fortier a inscrit deux buts pour les vainqueurs, les autres étant l'oeuvre de Bryan Fogarty et McKegney.

Donald Audette a été le seul à percer la forteresse des gardiens québécois en marquant contre Tanner à la cinquième minute du dernier engagement sur un jeu savamment préparé par Dave Andreychuck. Quelques minutes plus tôt, Tanner avait été miraculeux devant ce même Andreychuck et Dale Hawerchuck.

Tanner et Gordon ont fait face à 37 lancers pendant que le duo Darren Puppa-David Littman repoussait 20 des 24 rondelles dirigées vers eux.

Gordon se distingue

Largement dominés au cours du premier tiers, les Nordiques ont néanmoins regagné leur vestiaire avec une avance de 1-0. Le gardien Scott Gordon s'est avéré la grande étoile individuelle de cette période en frustrant ses rivaux de façon répétée.

Gordon a fait face à 20 lancers et il est resté solide comme un chêne à chacune des occasions. Il a notamment brillé devant le Tchécoslavaque Jiri Sejba et Dale Hawerchuck qui se sont amenés tour à tour seuls avec lui. Gordon a aussi épaté les amateurs en captant d'une main agile le tir à bout portant du défenseur Doug Bodger à mi-chemin dans l'engagement.

Le seul but de la période est survenu à 1:51 lorsque Marc Fortier a fait dévier un tir de Tony McKegney. La recrue Owen Nolan a récolté une aide sur le jeu.

La tenue de Gordon a éclipsé celle du nouveau venu des Nordiques, le Suédois Mats Sundin, qui a néanmoins impressionné la galerie par ses feintes magistrales. En quelques occasions, le premier choix des Fleurdelisés en 1989 y est allé de montées à l'emporte-pièce qui ont tenu le public en haleine.

Pendant ce temps, l'autre premier choix de l'équipe, Nolan, frappait tout ce qui bougeait sur la patinoire.

Inutile de dire que les élans des deux joueurs recrues de l'équipe ont été salués par de nombreux applaudissements de la part du public.

EN BREF

Cinq parties en 6 jours

Les Nordiques disputaient le premier d'une série de cinq matchs en six jours hier. Ce soir, ils seront les visiteurs à Toronto. Demain, ils se rendront à Halifax pour y affronter les Bruins de Boston. Finalement, samedi et dimanche, la troupe de Dave Chambers recevra la visite des Whalers de Hartford et des Maple Leafs.

«Il s'agit d'une période déterminante de notre camp d'entraînement. Plusieurs candidats bataillent pour des postes et nous devrions avoir l'occasion d'obtenir des réponses au cours de ces cinq matchs», a reconnu le directeur général Pierre Pagé, hier.

Gillis blessé

Les Nordiques ont perdu les services du joueur de centre Paul Gillis qui a subi une séparation de la clavicule (côté droit) lors de l'exercice de lundi. Gillis devra s'absenter pour une période variant de quatre à six semaines.

Cette blessure à Gillis arrive à un bien mauvais moment puisqu'une belle bataille s'était engagée au centre entre Gillis, Ken McRae et Claude Loiselle. Son absence prolongée empêchera donc Pierre Pagé d'effectuer une transaction, du moins le temps que son fougueux numéro 23 revienne en meilleur santé.

Amis suédois

Deux confrères suédois étaient présents au match d'hier pour assister au tout premier match de leur compatriote Mats Sundin dans la Ligue nationale

Gros canons

Les Sabres avaient délégué plusieurs de leurs joueurs réguliers pour le match d'hier. Les Hawerchuck, Turgeon, Mogilny, Bodger, Puppa, Ruutu et Andreychuck participaient tous à la rencontre.

Deuxième essai

Les Sabres en étaient à leur deuxième partie pré-saison. A leur premier, ils ont subi la défaite 5-4 en prolongation face aux Blackhawks à Chicago.



Épargnez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
VECTOR
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P155/80R13	66,99$	P205/75R15	104,51$
P185/80R13	87,09	P215/75R15	108,53
P185/75R14	90,44	P235/75R15	119,92
P195/75R14	92,45	P185/70R14	101,83
P205/75R14	97,81	P205/70R14	107,19

Épargnez 25%
RADIAL DE LUXE
GRAND TOURISME
EAGLE GA
LETTRES NOIRES DENTÉES

Dimension	Prix de solde
P195/70R14	110,99$
P215/60R14	119,99
P215/65R15	126,74
P215/60R16	127,49
P235/55R16	149,24

Épargnez 25%
RADIAL HAUTE PERFORMANCE
LE MOINS CHER
EAGLE ST
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde
P175/70R13	77,99$
P205/70R14	97,49
P215/60R14	98,24
P225/70R15	109,49
P215/65R15	103,49
P245/60R15	118,49



Rabais de 25% à 33%
LE FAMEUX
RADIAL DE PLUIE
CUSTOM POLYSTEEL

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	43,54$
P175/80R13	53,99
P185/80R13	54,74
P185/75R14	54,93
P195/75R14	56,27
P205/75R14	58,95
P205/75R15	61,63
P215/75R15	71,99
P225/75R15	76,49
P235/75R15	73,02

Épargnez 25%
RADIAL TOUTES SAISONS
ARRIVA
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	53,99$
P165/80R13	62,99
P195/75R14	75,74
P205/75R15	86,24
P235/75R15	97,49
P185/70R14	83,99
P205/70R14	88,49

COMPAREZ -
RADIAL TOUTES SAISONS
À BAS PRIX COURANT
S4S
FLANC BLANC

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	44,99$
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

Le solde sur les Vector et les Polysteel sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.
Les autres prix resteront en vigueur jusqu'au 6 octobre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

GOODYEAR
COMPTEZ SUR NOUS.

AUCUN ACOMPTE • AUCUN INTERÊT • 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 150,00 $. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

CENTRES DE SERVICE AUTOMOBILE GARANTI GOODYEAR
DÉTAILLANTS INDEPENDANTS

OUVERT LE SOIR - JEUDI ET VENDREDI

VANIER, ONTARIO 741-6282
52, chemin McArthur
De 7 h 30 à 18 h 00 lundi au mercredi
De 7 h 30 à 21 h 00 jeudi et vendredi
Samedi: 7 h 30 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

OTTAWA, ONTARIO 731-3700
1720, rue Bank
De 7 h 30 à 18 h 00 lundi au mercredi
De 7 h 30 à 21 h 00 jeudi et vendredi
Samedi: 7 h 30 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

HULL, QUÉBEC 771-7380
425, boul. St-Joseph, Place Cartier
De 7 h 30 à 18 h 00 en semaine
Samedi: de 7 h 30 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

OTTAWA, ONTARIO 749-3160
2016, rue Ogilvie, Shoppers City East
De 7 h 30 à 18 h 00 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

ORLEANS, ONTARIO 830-9992
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
De 7 h 00 à 18 h 00 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

GATINEAU, QUÉBEC 561-1936
LES EXPERTS SUR ROUES
67, rue St-Louis
De 8 h 00 à 17 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00 midi
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi à midi

GATINEAU, QUÉBEC 643-1936
372, Maloney Ouest
De 8 h 00 à 17 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00 midi
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi à midi

MARIO TREMBLAY

Vodka sur glace: du jamais vu à Moscou

Le Canadien ne pouvait pas gagner



MARIO TREMBLAY

Edimédia

Après s'être fait brasser la calotte par Pat Burns, à la suite de la défaite du Canadien contre le Dynamo de Moscou, à l'aréna Luzuilski, dimanche, les joueurs du Tricolore ont sauté sur la patinoire la tête entre les deux jambes, hier.

Les Soviétiques s'en sont donnés à coeur joie, frappant comme jamais je ne les avais vus le faire auparavant. Un moment donné, en première période, un joueur soviétique a frappé Svoboda qui en a perdu son casque. Petr n'a pas répliqué et a continué son petit bonhomme de chemin.

A la seconde période, on a senti que la frustration s'installait dans le camp du Canadien. Les joueurs soviétiques, spécialistes du plongeon, ont profité des largesses de l'arbitre et de plusieurs avantages numériques. C'est à la fin de cette période que McPhee a lâché les gants contre un joueur de l'Armée Rouge. Les deux ont été chassés du match mais déjà on sentait qu'il se préparait du brasse-camarade en troisième.

Après de sérieux avertissements de la part de Burns, les joueurs du Canadien avaient entrepris le match en prenant leur mal en patience. Ils ont montré une discipline exemplaire, endurant les claquages, les coups de bâtons et bien d'autres vieux trucs du hockey, sans broncher, jusqu'à cette deuxième période.

Puis il y a eu cet incident à la troisième période, où Svoboda a subi un coup de coude à la tête. Le joueur soviétique a été puni mais on a continué à se frapper à qui mieux-mieux. C'est vers la fin de cette période que Svoboda a subi toute une mise en échec. Celle-là, il ne l'a pas prise. Il s'est relevé pour courir après son agresseur et le frapper par derrière. La foule s'est mise à hurler et à chahuter. Sur la patinoire la bagarre a éclaté entre Mike Keane et un opposant soviétique. Ça ne se frappait pas à peu près.

Des joueurs ont voulu s'en mêler et la bagarre générale a éclaté entre les 12 hommes sur la patinoire. Du jamais vu à Moscou.

Frustrations

On sentait, au fil du match, que la frustration montait. Les joueurs de l'Armée Rouge savaient que le Canadien jouerait sur la défensive et que les visiteurs avaient pour mission de garder leur sang froid. Les patineurs soviétiques ont tout fait pour leur faire perdre.

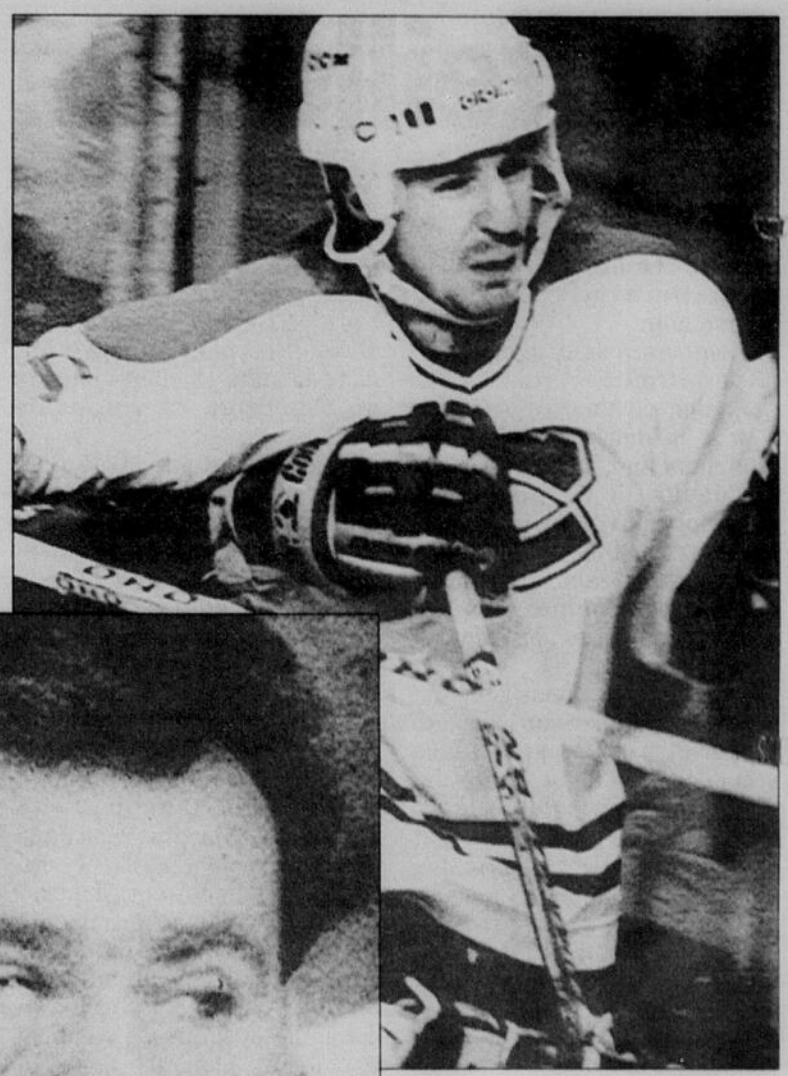
Les formations s'étaient entendu pour un nombre limite de 22 joueurs. Les Soviétiques en avaient 24 sur le banc. On avait demandé des arbitres plus sévères. Ils ont tout laissé passer. Plusieurs fois durant le match, Burns a retenu ses joueurs au banc pour les calmer: les Soviétiques revenaient à la charge avec des coups vicieux.

Alors est arrivé ce qui devait arriver. Petr Svoboda, qui na déjà pas les Russes en odeur de sainteté, a décidé de se faire justice lui-même.

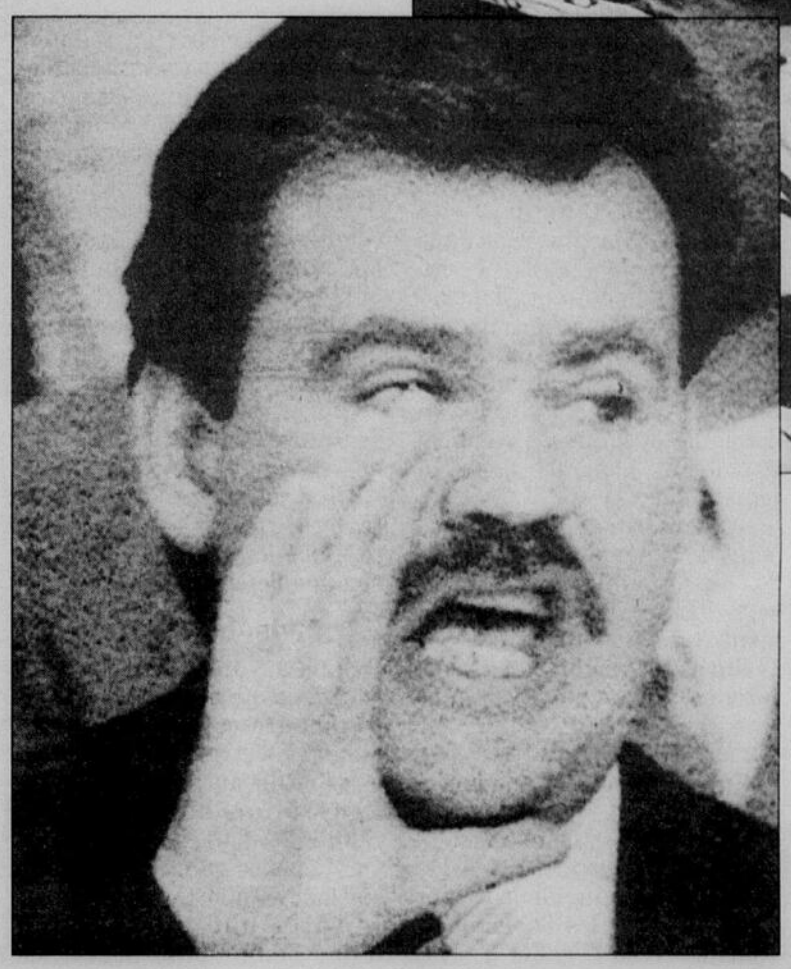
Les spectateurs soviétiques se sont mis à lancer toutes sortes d'objets en direction du banc du Canadien. Pat Burns a demandé à ses protégés de retraiter dans le vestiaire en exigeant de la protection derrière le banc, avant de renvoyer son équipe sur la patinoire. On a finalement terminé le match à trois contre trois avec une égalité de 2 à 2 au tableau indicateur.

En prolongation, les Soviétiques ont marqué avec 50 secondes d'écoulées. Ils n'avaient pas l'air tellement heureux de cette victoire mais tout le monde était bien content que ça finisse.

Avec raison, Burns a parlé d'un match de trop haut calibre et de trop grande intensité pour un début de saison.



ARCHIVES LeDroit



Petr Svoboda sur la glace et Pat Burns sur le banc.

Les gars ne sont pas prêts à ce genre de confrontation tandis que de l'autre bord, on attendait le Canadien depuis longtemps. Chose certaine, les équipes de la Ligue nationale de hockey devraient y songer sérieusement avant d'entreprendre des camps d'entraînement en Europe et particulièrement en Union soviétique, où ils n'ont rien à gagner et tout à perdre.

LE VRAI CONCESSIONNAIRE JEEP /AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC



Prix vedette...
Mitsubishi Vista
1990 neuve
Rien que 7 488*
Quantité limitée
No stock 3563

LE PLUS IMPORTANT VENDEUR DE JEEPS
RÉTABLIT LES FAITS SUR LA T.P.S.

2000 $ DE RÉDUCTION

sur TOUS les Cherokee
1990 en stock

Vous profitez toujours du taux de financement préférentiel du fabricant ou de la remise de 1000 $.
Un total de 70 modèles en stock.
Pourquoi attendre la concurrence?

VOICI LA PREUVE
CHEROKEE 1990
NEUF
No stock 3417



Prix de base	15 900 $
Moins rabais de	- 2 000 $
Moins remise du fabricant	-1 000 $

NE PAYEZ QUE 12 900 $**

AVIS PUBLIC

KAYDEE MOTORS
1075 chemin Richmond
Ouest de Woodroffe (à côté de Ottawa Honda)
820-3131

HEURES
Lundi au vendredi
9 h - 21 h
Samedi jusqu'à 18 h

Canadien 2, Armée rouge 3

Perestroïka et bouteilles de vodka

François Lemenu
Presse Canadienne

MOSCOU Le hockey se réveille ce matin avec un oeil au beurre noir.

Commencé dans le cadre de la perestroïka, la tournée du Canadien en Union Soviétique a pris fin dans le désordre le plus total, hier, à Moscou.

L'équipe de l'Armée rouge l'a emporté 3-2 en prolongation sur un but d'Alexander Kovalenko. Mais ce résultat importe peu compte tenu des événements qui se sont tenus à l'aréna Loujniki.

Une bagarre quasi générale a éclaté en troisième période, rappelant ainsi les pires foires vécues dans la Ligue nationale.

La foule, peu habituée à un tel spectacle, a réagi en lançant des bouteilles de vodka et des pièces de monnaie aux joueurs du Canadien.

Cette pluie d'objets les a obligé à regagner leur vestiaire au plus vite.

«J'ai vu une bouteille de vodka tomber sur la glace et une autre juste à côté de 'Lappy' (Jacques Laperrière), a expliqué Sylvain Lefebvre. Quant à moi, j'ai reçu un rouble au-dessus de l'oeil.

«Tout cela est bien regrettable, mais il fallait se tenir debout», a-t-il ajouté.

Pat Burns, qui avait été mêlé à des incidents semblables il y a quatre ans en Tchécoslovaquie, a alors ordonné à ses hommes de retraiter au vestiaire.

«J'avais des joueurs et des hommes à protéger et c'était ma responsabilité d'agir comme je l'ai fait», a-t-il déclaré.

Les événements se sont précipités quand Mike Keane a engagé le combat contre Igor Malihin au centre de la patinoire.

Keane, qui est pourtant reconnu pour ses talents pugilistiques, en avait plein les bras et Gerald Diduck s'est alors interposé, entraînant dans sa suite plusieurs joueurs du Canadien et autant de Soviétiques.

Keane, Diduck et Shayne Corson ont été expulsés, rejoignant ainsi Mike McPhee et Peter Svoboda, qui avaient été chassés plus tôt dans le match. Du côté soviétique, trois joueurs n'étaient plus là à la fin de la rencontre.

Le blâme

Pat Burns a évité de jeter le blâme sur les joueurs, autant les siens que ceux de Victor Tikkhonov. Il a plutôt critiqué le travail de l'arbitre, un Finlandais du nom de Makela.

«L'arbitre a perdu le contrôle du match avant même la première mise au jeu, a dit Burns. Avant le match, j'ai demandé aux Russes combien ils avaient de joueurs. Ils m'ont répondu 22.

«Quand le match était sur le point de commencer, ils étaient 24 sur le banc. J'ai alors fait venir l'arbitre et il m'a simplement serré la main.»

Burns s'est alors dit que la soirée serait longue.

Tikkhonov acerbe

En première, le Canadien a pris les devants 1-0 sur un but de Mark Pederson inscrit lors d'un jeu de puissance à 4:12. Pavel Bure, le meilleur joueur du match chez les Soviétiques, a ensuite créé l'égalité à 6:14. Puis Makela a imposé quatre pénalités d'affilée au Tricolore, ce qui a créé de la frustration chez la 'Flanelle'.

«Je ne dis pas que l'arbitre est un mauvais gars, qu'il est vendu. Mais il faut comprendre que les arbitres européens ne sont pas habitués à travailler dans des conditions où le niveau d'intensité est aussi élevé.»

Tikkhonov a toutefois été moins tendre à l'égard du Tricolore lors de sa conférence d'après match. En fait, il n'a pas mâché ses mots.

«Ça fait 30 ans que je vois jouer le Canadien et jamais je n'avais pensé le voir tomber aussi bas.»

Sylvain Lefebvre a redonné les devants au Canadien lors d'un autre jeu de puissance à 5:37. Sergei Zubov a répliqué à 12:32 lors d'une autre attaque à cinq.

Une première bagarre a éclaté entre McPhee et Victor Malakov et les deux hommes ont été chassés du match.

Malakov, un gros gaillard, a quitté la glace en levant les bras, imitant en celà le geste de plusieurs professionnels.

En troisième, ce fut au tour de Svoboda d'être chassé.

«Il a tenté de m'arracher la tête d'un six pouces», a expliqué le blond défenseur au sujet de Peter Kostichkin.

Puis, la bagarre

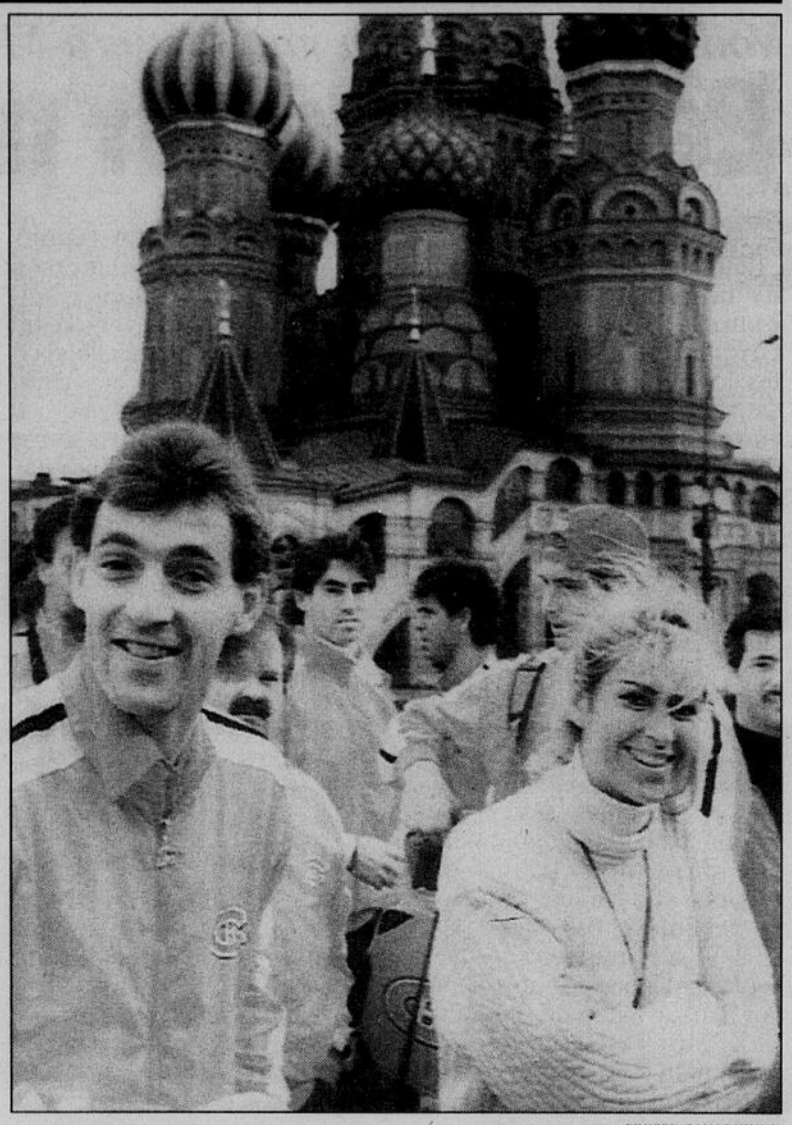
Puis à 13:33, la bagarre a éclaté, ce qui a incité la foule à commettre certains débordements.

«J'ai dit au président de la Fédération soviétique de calmer les gens, a dit Burns.

«Je pense que ça en dit long sur leur comportement.»

Après une interruption d'une bonne demi-heure, les joueurs des deux équipes ont repris le jeu.

Finalement, Alexander Kovenlenko, un ailier qui appartient aux Nordiques, a mis fin à la tournée du Canadien en déjouant Jean-Claude Bergeron à l'aide d'un retour après seulement 50 secondes d'écoulées en prolongation.



PRESSE CANADIENNE

Denis Savard et son épouse Mona attendaient comme les autres touristes qui voulaient visiter le Kremlin, hier. C'était avant la partie et la bagarre générale...

«En cinq ans, ils ont bien changé», affirme Corson

Presse Canadienne

MOSCOU Il ne faut pas s'y tromper : les Soviétiques sont maintenant capables de répliquer coups pour coups aux attaques des professionnels.

L'époque des Yakushev et autres Maltsev est bel et bien terminée. Ils l'ont prouvé une nouvelle fois hier, tout comme ils l'avaient démontré l'an dernier face aux Flames de Calgary, cette année encore contre les North Stars du Minnesota.

Mike Keane a appris à ses dépens après qu'il eût livré un combat — verdict nul — à Igor Malihin. Mike McPhee a fait la même découverte plus tôt dans le match face au gros Victor Malakov.

Non seulement les Soviétiques peuvent-ils très bien se défendre, mais ils semblent même y prendre plaisir.

«Ça fait neuf jours que je suis en Union Soviétique et je comprends pourquoi ils veulent jouer dans la Ligue nationale, explique Guy Carbonneau, qui a été choisi le meilleur joueur du Canadien.

«Avec tout ce qui se passe ici, les Soviétiques se rendent compte qu'ils ont la chance de jouer dans la LNH et ils font tout pour y parvenir.

«Ce n'est pas pour rien qu'ils savent se battre.»

Shayne Corson explique que les Soviétiques ont beaucoup changé au cours des dernières années.«Je les ai connu au Championnat du monde de hockey junior: ils n'étaient pas comme celà. Maintenant, ils ne craignent plus de se battre. Je dirais même qu'ils aiment cà.»

Même son de cloche de Sylvain Lefebvre.

«Les Soviétiques ne se font plus prier pour se battre», affirme le jeune défenseur.

EN BREF

Presse Canadienne

De retour à 15h30

MOSCOU Le Canadien devait quitter Moscou très tôt ce matin. Il est attendu à Mirabel vers 15h30, heure de Montréal.

Ballet sur glace

Il n'est pas étonnant que les Soviétiques soient si bons en patinage artistique. Entre les périodes, il y a toujours un jeune couple qui anime l'entracte. Et hier, de très jeunes enfants, une trentaine environ, ont offert un court ballet juste avant les hymnes nationaux.

Voilà bien une initiative qu'il serait bien reprendre chez-nous.

Les gardiens de Tretiak

Vladislav Tretiak revient d'un séjour à Chicago où il s'est occupé des gardiens au camp d'entraînement des Blackhawks.

L'ancienne vedette de l'équipe nationale soviétique s'est dit très impressionné par le jeune gardien Jimmy Waite.

Par contre, il n'avait rien de bon à dire au sujet de Greg Millen.

Chris Chelios est un autre qui connaît un bon camp.

Tretiak a eu le temps d'apprécier les méthodes de travail de Mike Keenan. Celui-ci, on le sait, est très exigeant, à la manière de Victor Tikkhonov.

Lequel des deux entraîneurs est le plus dur? «Keenan est très bon», a été la réponse très diplomatique de Tretiak.

Autre désordre

Le match de lundi entre les North Stars du Minnesota et le Khimik s'est terminé dans le désordre alors que le vice-président de la Fédération de hockey de l'URSS a dû sauter sur la patinoire pour calmer les esprits.

La rencontre a été très rude et, vers la fin du match, Dave Gagner a été cinglé au visage au moment où il s'échappait. Le sang a coulé abondamment et Gagner a dû recevoir 20 points de suture.

L'entraîneur Vassily Vassiliev a eu ensuite la mauvaise idée d'envoyer le même défenseur alors qu'il ne restait que six secondes à jouer dans le match.

Bob Gainey a répliqué avec Basil McRae et Mark Tornadi qui ont tabassé le Soviétique. La foire a suivi avec le résultat que le match n'a pu être complété.

Les North Stars l'ont emporté 3-2. A leur sortie de l'aréna, les joueurs des North Stars ont été assaillis par la foule au moment où ils regagnaient leur auto bus.

Belle soirée.

Les Mets défaits 4-3

Les Expos ne lâchent pas

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

NEW YORK Les Expos ne veulent pas abandonner la lutte et après les Pirates de Pittsburgh, ce sont les Mets de New York qui sont en train de l'apprendre à leurs dépens. Les hommes de Buck Rodgers se sont en effet relevés après avoir essuyé un véritable coup de massue de Darryl Strawberry et ont arraché une victoire de 4-3 devant 29 435 spectateurs au stade Shea.

Strawberry avait claqué un circuit de trois points en fin de huitième manche pour permettre aux Mets d'égaler les chances 3-3, mais les Expos, qui n'ont rien à perdre, sont revenus en force en neuvième pour mériter une quatrième victoire d'affilée.

Tim Raines a orchestré cette remontée en arrachant un simple au champ intérieur. Il a volé le deuxième, avancé de 90 pieds à la suite d'un mauvais lancer de John Franco (5-2) et a permis à Junior Noboa d'être le héros, lui qui l'a poussé au marbre avec un simple dans la gauche.

Les Expos ont ainsi empêché les Mets de se hisser en tête de la section est et ils se sont eux-même approchés à quatre matches et demi des Pirates et du premier rang.

Tous les espoirs leur sont donc encore permis.

Le 250e de Darryl

Strawberry avait tout remis en question en fin de huitième manche en claquant le 250e circuit de sa carrière.

Le jeune gaucher Scott Ruskin avait donné un but sur balles à Tommy Herr et un simple à Dave Magadan.

Strawberry a suivi avec un coup de canon à plus de 400 pieds du marbre directement au champ centre. C'était son 35e circuit de la saison et il a déjà produit 104 points.

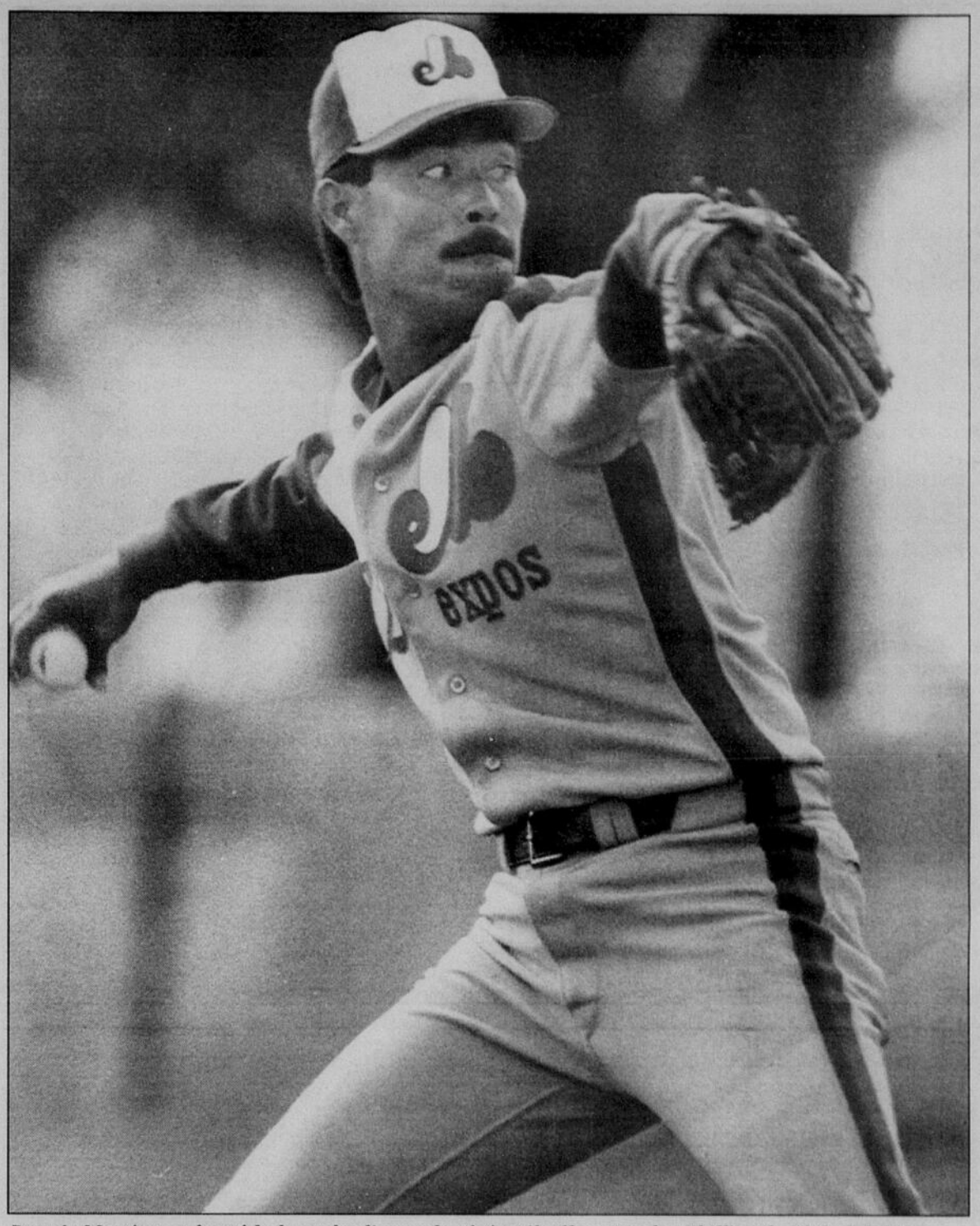
Quelle surprise

Ruskin n'a pu protéger l'avance de 3-0 des Expos après que Oil Can Boyd eut excellé encore une fois. Ce Boyd représente vraiment une agréable surprise. Non seulement a-t-il eu le meilleur su Gooden hier, mais il a encore une fois donné l'impression qu'il s'améliore de sortie en sortie.

Il a blanchi les Mets en ne leur accordant que quatre coups sûrs et deux buts sur balles en six manches. A ses quatre dernières sorties, il n'a permis que trois points à l'adversaire en 28 manches et deux tiers. Et dire qu'on pensait que le bras de Oil Can n'allait jamais tenir le coup.

Quant à Gooden, il a connu sa pire sortie depuis le 19 août à San Francisco. Gooden en a arraché pendant tout le match. En sept manches de travail, il a même été chanceux de n'accorder que trois points, lui qui a donné aux Expos huit coups sûrs, dont trois doubles, et quatre buts sur balles.

Mike Fitzgerald, qui a obtenu un double et deux simples, Dave Martinez, qui a récolté deux doubles, et Tim Raines ont produit ces trois points.



Dennis Martinez a lancé le long des lignes de côté et il affrontera les Phillies de Philadelphie, vendredi. Cela ne fait pas vraiment son affaire. Il a déclaré avant le match d'hier, qu'il aurait aimé affronter les Mets et que c'était sans doute la chose la plus sensée à faire. Blessé à Pittsburgh le 9 septembre, l'as artilleur des Expos n'a pas lancé depuis.

Martinez s'attend au pire

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

NEW YORK Dennis Martinez a trouvé un autre moyen de faire parler de lui, mais cette fois-ci, c'est la décision de l'arbitre George Nicolau au sujet de la plainte de collusion contre les propriétaires qui a tout déclenché.

Demeurant fidèle aux décisions rendues au cours des dernières années, Nicolau a déclaré que les équipes des ligues majeures avaient été coupables de collusion en vue d'empêcher les joueurs d'exercer leurs droits à l'autonomie en 1986 et en 1987. Dennis Martinez est un des joueurs impliqués et c'est mardi prochain qu'il ira témoigner à Chicago devant un autre arbitre qui pourrait lui redonner éventuellement son statut de joueur autonome.

«Je ne sais pas ce qui va se passer, a dit Martinez. Mais je m'attends au pire. Je sais que devant le juge, les Expos parleront de mon passé, qu'on dira que j'étais alcoolique. Il n'y a pas de doute dans mon esprit. Je m'attends à une véritable bagarre, je suis prêt à tout.»

En 1986 quand les Expos ont offert un contrat à Martinez, il revenait de loin. En 1987, il avait même commencé la saison avec l'équipe de Miami, une formation de classe A, parce que personne ne lui avait offert de contrat. Il mentionne qu'il avait été humilié.

«J'en veux bien sûr à toutes les équipes. Mais les Expos sont impliqués là-dedans également. J'ai été humilié par les Expos. Ils ne m'ont offert que le salaire minimum et des clauses de bonis. L'Association des joueurs tente de récupérer tout ce qu'elle peut et on ne parle ici que de montants d'argent. Mais rien ne pourra réparer les autres dommages que j'ai subis.»

Martinez voudrait certes récupérer son statut de joueur autonome. Il ne s'est pas caché pour dire au camp d'entraînement que les Expos l'avaient traité injustement en ne renégociant pas son contrat après la dernière flambée des salaires.

«J'ai le sentiment qu'on m'a privé de mon droit fondamental de devenir vraiment joueur autonome. J'ai subi des dommages financiers et émotifs.»

Un bon lanceur

David Dombrowski n'était pas encore directeur-gérant des Expos en 1986, mais le patron de Dennis Martinez mentionne qu'il comprend bien l'attitude du lanceur.

«Dennis Martinez a l'impression de ne pas être payé selon sa véritable valeur et je le comprends. Son cas est semblable à celui de Tim Wallach. Il a signé son contrat tout juste avant la dernière flambée des salaires et s'il a signé ce contrat, c'est que je pense que cela faisait véritablement son affaire à ce moment-là.»

Victoire de 3-2 contre les Yankees

Les Blue Jays rejoignent les Red Sox au sommet

Presse Canadienne

TORONTO Rance Mulliniks a produit le point gagnant à titre de frappeur suppléant en neuvième manche, et il a permis aux Blue Jays de Toronto de vaincre les Yankees de New York et de rejoindre les Red Sox de Boston au premier rang de la section Est de la Ligue américaine.

Les Blue Jays ont remporté 15 de leur 19 derniers matchs.

Kelly Gruber a amorcé la dernière manche avec un simple contre le releveur Lee Guetterman (10-7) et il a avancé d'un but sur le deuxième amorti-sacrifice en carrière de Fred McGriff. Les Yankees ont accordé un but sur balles intentionnel à George Bell.

Le gérant Cito Gaston a remplacé Rob Ducey par Ken Williams (moyenne de .161). Williams a frappé un ballon au centre et Gruber s'est rendu au troisième après l'attrapé.

Le lanceur droitier Jeff Robinson a remplacé le gaucher Guetterman et Gaston a répliqué en retirant Greg Myers au profit de Mulliniks. Ce dernier a frappé le premier lancer de Robinson en lieu sûr pour donner la victoire aux Jays.

Dave Stieb, qui tentait d'obtenir sa 20e victoire de la campagne, avait débuté le match pour les Blue Jays.

sears

LA MODE CHIC ET BIEN PLUS



"De magnifiques blouses et pantalons dans les chauds coloris de la saison... à des prix extraordinaires!

Margie Schuett

Margie Schuett - Conseillère de mode, Vêtements pour dames

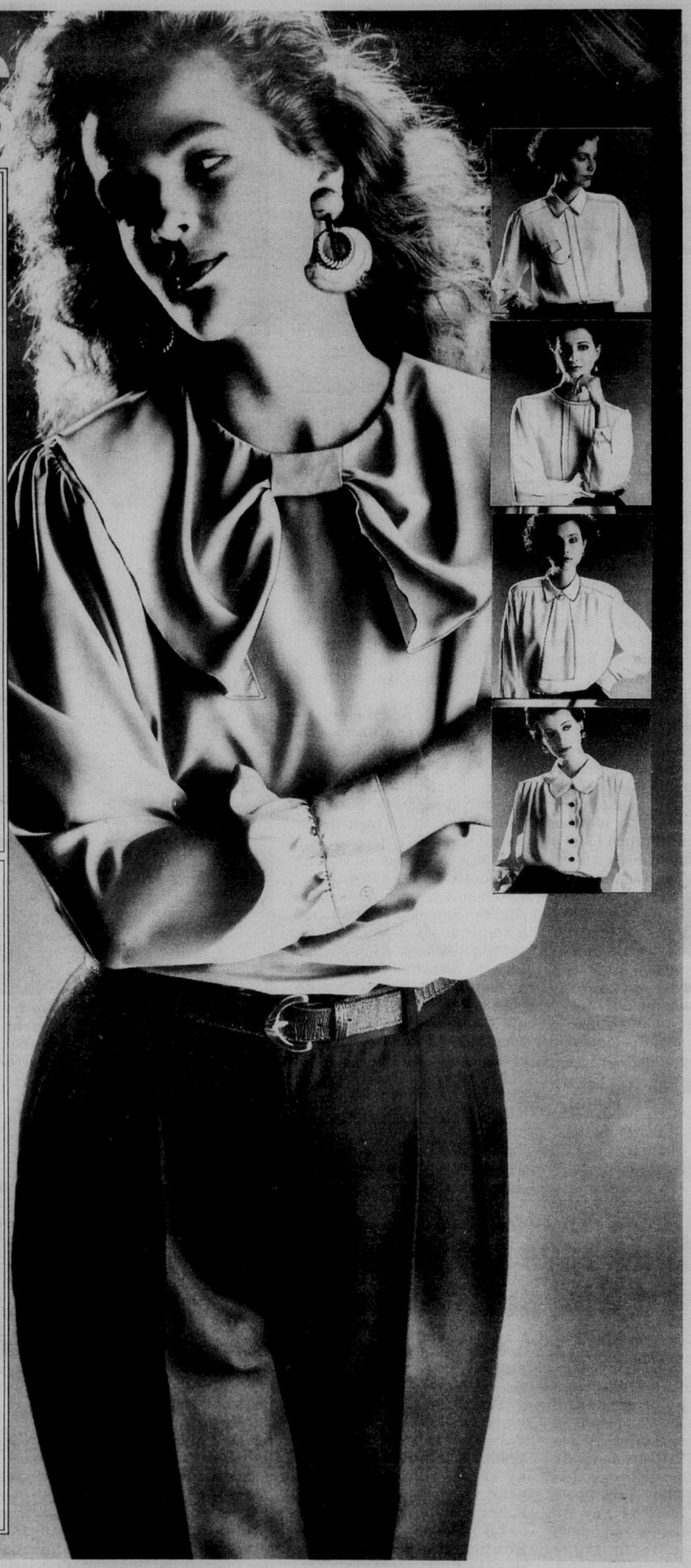
RIEN QUE 21.99 chac.

BLOUSES OU PANTALONS

Blouses soyeuses unies ou à motifs. Pantalons à pinces en viscose et polyester avec ceinture d'aspect lézardé; bourgogne, noir, marine ou kaki. Blouses dans les tailles 6-18; pantalons 8-16.

EMPLETTES EN PERSONNE

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 22 OU DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 1990, S'IL Y A LIEU, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.



SEARS

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 23 septembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.